

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইথং শরৎস্বচ্ছজলং পদ্মাকরস্নগন্ধিনা ।

অবিশদ্বায়ুনা বাতং সগোগোপালকোহচ্যুতঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতবনরাজিশুশ্মিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃসরিমহীধ্রুম্ ।

মধুপতিরবগাহ চারয়ন্ গাঃ সহপশুপালবলশ্চুকুজ বেণুম্ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

সগোগোপালকঃ (গোভিঃ গোপালকৈশ্চ সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
ইথং (এবম্ভূতং) শরৎস্বচ্ছজলং (শরদা স্বচ্ছানি নির্মলানি
জলানি যস্মিন্ তৎ) পদ্মাকরস্নগন্ধিনা (পদ্মাকরৈঃ শোভনঃ
গন্ধঃ যস্য তেন) বয়ুনা বাতং (ব্যাপ্তং) বনং অবিশং ॥ ১ ॥

সহপশুপালবলঃ (পাশুপালৈঃ বলদেবন চ সহিতঃ) মধুপতিঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) গাঃ চারয়ন্ কুসুমিতবনরাজিশুশ্মিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘুষ্টসরঃ-
সরিমহীধ্রুম্ (কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্মিণাং মন্তানাং ভৃঙ্গানাং
দ্বিজানাং পক্ষিণাঞ্চ কুলৈঃ ঘুষ্টানি—শব্দতানি সরাসি সরিতঃ—
নদাঃ মহীধ্রাঃ পর্বতাশ্চ যস্মিন্ তৎ বনং) অবগাহ (অন্তঃ-
প্রবিষ্ট) বেণুং চুকুজ (অবাদয়ং) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

একবিংশে শরদ্রম্যবৃন্দাবনগতে হরৌ ।

তদেণুস্বনমাকর্ষ্য গোপীভির্গীতমীৰ্যতে ॥

ইথমেবম্ভূতং বনং তদেবাহ—শরদা স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্

সংগতং তদেকব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজিষু শুশ্মিণো মন্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাঃ পক্ষাশ্চ

সরাংসি সরিতো মহীধ্রাশ্চ যস্মিন্ স্তদ্বনং

বেণুমবাদয়ং ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবন্তত্র শ্রীভগবৎক্ৰীড়াবিশেষমাহ—
ইথমিত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি । তত্র তদুপকরণত্বেনাদৌ মনো-
হরজলবায়ুসমাশ্রয়ত্বেন স্বতশ্চ মনোহরতয়া বনমমুদতি সাক্ষেন
তত্র জলস্য মনোহরত্বং স্বচ্ছত্বেন স্পষ্টমেব নির্মলত্বেনৈব সহজ-
গুণাভিব্যক্তেঃ বায়োশ্চ পদ্মানামাকরঃ প্রস্ফুটং পদ্মময়ঃ সরো-
বরাдиঃ তেন স্নগন্ধিনেতি শৈত্যেন সৌরভ্যেন চ বাতমিতি চ
মান্দ্যেন বনস্ত চ ॥ ১ ॥

কুসুমিতেতি । ইদঞ্চ সর্বং কামোদীপনত্বেনোক্তং বনং
অবিশদিতি প্রবিশন্নাসীদিতি পূর্ববদেব নিত্যমীদৃশী ক্রীড়া জ্ঞেয়া
এবং চুকুজেতি অববর্ণয়ন্নিত্যাদিকমগ্রেপূহং সগোগোপালকো
মধুপতিরিত্যন্বয়ঃ । যদ্বা, হ্রৎপ্রাপ্তবর্ণনীয়রূপলীলাদিনা ভাব-
বিশেষাবির্ভাবতো বিশেষস্তানুচ্চারণাচ্চাচ্চারণাশক্তের্গৌ শ্রীকৃষ্ণ
ইতি বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ এবমগ্রে বর্হীপীড়মিত্যাদাবপি অচ্যুত ইতি
পাঠঃ শ্রীচিংসুথস্ত্রেব সম্মতঃ মধবো যাদবাস্তেযাং পতিরীশ্বর
ইতি গোচারণাদ্যসম্ভবেপি গোচারণাদিনা ভক্তবাৎসল্যাদিরস-
বিশেষমভিপ্রৈতি মধুমাধকরসবিশেষস্তস্য স্বামীতি শ্লেষণে তদানীং
সমদত্তঃ মাধকংকং সৃচিতম্ অবগাহ অন্তঃপ্রবিষ্টেতি বনস্ত
সর্বতঃ প্রবেশেন তত্তজ্ঞানং ধ্বনিতং পশুপালৈর্কলেন চ সহিত
ইতি তে হপি সর্বৈ বেণুং বাদয়ানাস্মরিত্যর্থঃ । যদ্বা সহপশুপাল-
বলো গাশ্চারয়ন্নিত্যন্বয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততৈবন্ধবতোষণী ।

এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবৎ তত্র শ্রীভগবৎক্রীড়াবিশেষ-
মাহ—ইথমিত্যাदिना यावৎসमाप्ति । তত্র তদুপকরণহেনাদৌ
মনোহরজলবায়ুসমাপ্তয়ত্বেন স্বতশ্চ মনোহরতয়া বনমনুবদতি
সাক্ষিন । তত্রৈথমিতি যথাহং বর্ণিতবান্ প্রায়স্তথা বর্ণন-
প্রকারেণেত্যর্থঃ । সগোগোপালকো মধুপতিরিত্যম্বয়ঃ । যদা,
কংপ্রাপ্তবর্ণনীয়রূপলীলাदिना ভাবাবশেষাবির্ভাবতো বিশেষ্য-
স্তানুচ্চারণাচ্চারণাশক্তেৰ্কা শ্রীকৃষ্ণ ইতি বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ
এবমগ্রে বর্ষাপীড়মিত্যাदावपि অচ্যুত ইতি পাঠঃ চিংস্বপ্ত
সম্বতঃ অত্র তু বনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

যাদবত্বাদগোপাশ্চ মধবঃ তেষাং পতিরিতি ক্রীড়ায়াং সামগ্র্যং
বিবক্ষিতং স্লেষণে মধোঋতুরাজস্তাপি পতিরিতি তৎপ্রবেশে
সর্কাপি বনশোভাসমধিকৈব দর্শিতা অবগাহ্য অন্তঃপ্রবিষ্টেতি
বনস্ত সর্কতঃ প্রবেশেন তদ্বজ্ঞানং ধ্বনিতং সহপণ্ডপালবল
ইত্যস্ত গাশ্চারণনিত্যেনৈবাবয়বো যোগ্যঃ নতু চুকুজ বেণুমিত্যা-
নেন চ “তদ্বজ্ঞানস্য আশ্রয়” ইত্যন্তরবাক্যে পূর্বেইব সাম-
গ্র্যপ্রতিপত্তেঃ চুকুজেত্যন্তত্বত্বেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বায়ুনা বাতঃ “বা গতিগন্ধনয়োঃ” ব্যাপ্তং বনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥
শুশ্রিভৃঙ্গা মত্তভ্রমরাঃ ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইথং শরদমনুবর্ণাথ তদা বৃন্দাবনে ক্রীড়তো বেণুং কণয়তো
ভগবতো গোপীচিত্তাপহারিণঃ কাংশ্চিদবিহারান্ স্ববেণুগীতান্
গোপীভিস্মিথোহমুর্বর্ণিতানাং একবিংশেন—ইথমিতি । ইথমেব-
স্তুতং শরদগুণসম্পন্নং বনমিতি বিশেষ্যমধ্যাহর্তব্যম্ ইথমিত্যা-
নেনাভিপ্রেতং প্রকাশয়ন্তু বিশিনষ্টি—শরদা স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্
পদ্মাকটৈঃ শোভনো গন্ধো যন্ত তেন বাতেন বাতঃ ব্যাপ্তঃ
বনং গোতির্গোপালৈশ্চ সহিতো হচ্যুতো ঔবিশৎ ॥ ১ ॥

ততশ্চ কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণাং মত্তানাং ভৃঙ্গানাং দ্বিজানাং
পক্ষিণাং চ কুলৈঃ ঘূষ্টাঃ শকিতাঃ সরাসি সরিতঃ মহীধাঃ পর্ক-
তাশ্চ যস্মিন্ তদ্বনং বিগাহ্য প্রবিষ্টা যদুপতিঃ কৃষ্ণাঃ পণ্ডপালৈঃ
বলদেবেন চ সহিতঃ গাশ্চারণন্ বেণুং চুকুজ আবাদয়ৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বযোগ্যতানুসারেণ হরৌ জ্ঞানসাধনং ভক্তিঃ কর্তব্যোচ্য-
ভিপ্রেতাস্মিন্নধ্যায়ে, তত্র গোপক্ৰীড়াং কৃষ্ণে স্নেহাতিশয়ঃ বক্তু-
মুপক্রমতে—ইথং শরৎস্বচ্ছজলমিত্যাदिना । পদ্মাকরাণাং
সুগন্ধোহস্তীতি পদ্মাকরসুগন্ধী তেন বায়ুনা বাতঃ পরিবৃতম্
ইথমুক্তবিধিনা শরদা স্বচ্ছং নিশ্চলং জলং যস্মিন্ স্তুতথা অনেন
বায়োঃ শৈত্যং সূচিতং ঔবিশৎ বনমিতিশেষঃ “নেক্ষিণঃ” (১।৩।১৭
ইতি সূত্রেণ লৌকিকস্তানুপদবিধানং নতু ছান্দসস্ত অচ্যুত
ইত্যনেন বনক্রীড়াভাবোপি স্পষ্টচ্যুতিনাস্তীতিহৃদয়তি ॥ ১ ॥

অত্র বনশব্দেন বৃক্ষসমুচ্চয় উচ্যতে কুসুমিতাঃ পুষ্পতোপেতাঃ
বনরাজয়ঃ বৃক্ষপঙ্ক্তয়ো যস্মিন্ স্তুতথা শুশ্রিভিস্মিতৈঃ স্বজাতি-
শ্রেষ্ঠৈর্কা ভৃঙ্গৈর্দ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈশ্চ ঘূষ্টানি শকিতানি সরাসি
অথাততটকাঃ সরিতঃ স্তন্দমানা নদ্যাঃ মহীধাঃ পর্কতা যস্মিন্
ততথা মধুপতিস্বাধবঃ এবম্বিধং বনমবগাহ্য বেণুং চুকুজেত্যম্বয়ঃ ।
কুঞ্জং সুরতমস্ত্রগকামবধনং সীংকারোদ্ভবং শ্রোত্রীণাং গোপীনাং
কর্ষণার্থমেবমুক্তম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রবেশে সর্কাপি বনশোভা সম-
মিত্যাदि ॥ ১—২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

অষ্টাদশে গোপিকানামাসক্তিকর্ণ্যতে স্ফুটা ।
বর্ণ্যবর্ণকভেদেন গোপানামপি সোচ্যতে ।
প্রবেশবোধনে তামামুদ্বোধায় নিরূপিতে ।
তদুপায়েষু প্রসক্তা হি তদাপক্তা ভবন্তি হি ॥
আসক্তিঃ প্রেমপূর্বেব প্রেমাপি হরিণা কৃতম্ ।
উদ্বোধকং চ হরিণা কৃতং নাহেন কেনচিৎ ॥
আসক্তা বর্ণনং তস্মাদ্বিন্যাস্তে বর্ণ্যতে স্ফুটা ।
কালাদিকো হরিশ্চাত্ত পুরুষোত্তম এব চ ।
ত্রয়োদশবিধা লীলা তত উক্তা পৃথক্ পৃথক্ ।

ভগবল্লীলার্থং পূর্বাধ্যায়ান্তে শরদ্বর্ণিতা ততোহত্র লীলার্থঃ
ভগবতো বৃন্দাবনপ্রবেশ উচ্যতে—ইথমিতি । ইথমুতা যা
শরত্তয়া স্বচ্ছং জলং যস্মিন্ বৃন্দাবনে তাদৃশমচ্যুতো ত্রিবিদিতি
সম্বন্ধঃ অত্রাপি পূর্ববদাধিদৈবিকীভিঃ শক্তিলীলা বক্তব্য
তত্র নায়কোৎকর্ষার্থমচ্যুত ইত্যাহ, তত্রাপি গাবোমুভাবিকাঃ
গোপালাঃ সেবকাঃ শক্তীনাং নির্ভরায় এতে দেবাঃ সাক্ষিণঃ
রমণং জলস্থলভেদেন দ্বিবিধং নির্ভররমণে চ বায়োরপেক্ষা জল-
ক্ৰীড়ারান্ত্র নৈর্মল্যং শীতাবাসচ শরদা নৈর্মল্যং শীতাবা-
শ্চোক্তঃ শরৎস্বচ্ছজলমিত শরদা স্বচ্ছানি জলানি যত্র বিশেষতঃ
কর্মানির্দেশাৎ ক্রীড়ার্থং জলপ্রবেশচ পদ্মাকরাণাং স্তম্ভ যো গজঃ
শৈত্যসহিতস্তদ্বান্ স্নগন্ধী এতাদৃশং বায়ুনা বাতং বনং ত্রিবিধং
গজবহ্নৈব নান্দ্যমুকৃতম্ ॥ ১ ॥

এতাবদেব ক্রীড়ায়ামপেক্ষিতং বিশেষণধর্ম্যাণামেব প্রাপ্যস্তান্ন
বিশেষ্যানির্দেশঃ নিতরাং প্রবেশ আধিদৈবিকপর্যায়ঃ প্রবেশ-
মুক্ত্যঃ দেবতোদ্বোধনমাহ—কুসুমিত্তি । মধুপতির্গোষ্ঠারয়ন্ বেণু-
চুকুজ বসস্তাধিপতিঃ সরসঃ শৃঙ্গারায় ধর্ম্যং কুরন্ ক্রিয়াজ্ঞান-
শক্তসহিতো দেবতোদ্বোধনায় বেণুনাদং কৃতবান্ উদ্বুদ্ধা দেবতাঃ
সামগ্র্যভাবান্ন রতা ভবন্তীতি ভগবতো মধুপতিস্তং নিরূপিতং
শক্তি কুসুমিতা যা বনরাজয়ঃ তাভির্থে শুশ্রিণো
পাক্ষিণশ্চ তেষাং কুলান্তবান্নরজাতিভেদাঃ
রাংসি মহীধূয়াঃ পর্তাশ্চ যস্মিন্ তানেব
এবম্বিধমবগাহ্য তত্রত্যানপি ত্রিবিধানুদ্-
বলং শৃঙ্গারার্থমেব কুজনং কৃতবান্ এবমুদ্বোধনমুক্তা

তাভিঃ সহ রমণে কামিনীকামোদ্বোধকত্বাৎ কৃজিতস্ত এজ-
স্ত্রিয়োহপ্যুদ্বুদ্ধকামা জাতাঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একবিংশে বেণুগীতস্মার্ত্তা গোপিকা মুহুঃ ।
বেণুবৃন্দাবনমৃগীদেব্যাদীনাং যশো জগুঃ ॥
যদ্যদ্বনং গতঃ কৃষ্ণঃ চরিতং মধুরং ব্যাধাৎ
প্রেমনেত্রেক্ষিতং গোপ্যো গোষ্ঠস্থাস্তদবর্ণয়ন্ ॥

শরদং বর্ণয়িত্বা তাদাধিকীং বেণুগানলীলাং বর্ণয়িত্বান্
তন্মধুরিমমণ্ডিতে বৃন্দাবনে প্রথমং কৃষ্ণস্ত্র প্রবেশমাহ—ইথ-
মিতি । পদ্মাকরস্নগন্ধিনেতি পদ্মাকরসম্বন্ধাৎ সৌগন্ধ্যং শৈত্যং
চ জেরং বায়ুভিরিত্যনুক্ষেপীয়নেত্যেকবচনেন বা তস্ত্র মান্দ্যং
চ গোপোপালকসহিতঃ অত্র মধুপতিরিতি বিশেষ্যপদেনোত্তরপ্লোক-
স্তেনাশ্রয়ঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণো মত্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাশ্চ তেষাং কুলৈ-
যুষ্ঠানি সরাসি সরিতো মহীধ্রাশ্চ যস্মিন্ তং বনং মধুপতিঃ কৃষ্ণঃ
অবগাহেতি যস্তাবগাহেনে বনং শোভতে তস্ত্র মধোর্বসস্ত্রাপি
পতিরিত্যতিশোভা প্লেষণে ধ্বনিতা চুকুজ কুজয়ামাস সহপশুপাল-
বল ইতি বনাবগাহনে গোচারণে চ সাহিত্যং ন তু বেণুকুজনে
উত্তরপ্লোকে কৃষ্ণস্ত্র বেণুগীতমিত্যুক্তে ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একবিংশে বেণুনাদমত্তা গোপাঃ স্মরাদ্বিতাঃ ।
বৃন্দাটব্যাং জগুঃ কীর্তিং মৃগাদীনাং মুহুমুহুঃ ॥

শরদং নির্কর্ণ্য তত্রত্যাং বেণুনাদলীলাং বর্ণয়িত্বাংস্তদ্বিভূষিতায়াং
বৃন্দাটব্যাং হরেঃ প্রবেশস্তাবদাহ ইথমিতি । পদ্মেতি সৌগন্ধ্য-
শৈত্যে বায়ুনেত্যেকবচনাৎ মান্দ্যঞ্চ বাতমহুগতং বনং ত্রিবিধমধু-
পতিরিত্যন্তরপদ্যাস্থেনানুশ্রবঃ ॥ ১ ॥

কুসুমিতাস্ত্র বনরাজিষু শুশ্রিণো মত্তা ভৃঙ্গা দ্বিজাশ্চ তেষাং
কুলৈযুষ্ঠানি সরাসি সরিতো মহীধ্রো গিরয়শ্চ যত্র তদ্বনং
মধুপতিং গোপানামপি যাদবত্বেন নাধবত্বান্তেষাং স্বামী নন্দমহু-

তদ্ব্রজস্ত্রিয় আশ্রত্য বেণুগীতং স্মরোদয়ম্ ।

কাশিচৎ পরোক্ষং কৃষ্ণস্ত্র স্বসখীভ্যোহম্ববর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

রবগাহ প্রবিষ্ট বেণুঃ চুক্ক বাদয়ামাস শ্লেষণে মধোরসস্তস্তাপি
পতিরিত্তি তৎপ্রবেশেন বনশোভায়াঃ কাংক্ষ্যং সহ পশুপালেতি
বনপ্রবেশে গোচারণে চ তৈঃ সাহিত্যং ন তু বেণুবাদনে উত্তরত্ৰ
কৃষ্ণস্ত্র বেণুগীতমিত্যুক্তেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

একবিশাধ্যায়ে শরদ্রমাং বনং গতস্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত্র বেণুগীতং
শ্রীকৃষ্ণ হৃদেব গোপীভির্নিখোহনুবর্ণিতমিত্যাহ—ইথমিতি । শব্দা
স্বচ্ছানি জলানি যস্মিন্ তৎ পদ্মাকরজগন্ধিনা বায়ুনা বাতং
ব্যাপ্তম্ ইথমেবমুতং বনমিতি বিশেষ্যামধ্যাহর্তব্যম্ অচ্যুতঃ
ত্ৰবিংশৎ ॥ ১ ॥

ততশ্চ মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কুসুমিতবনরাজিষু শুশ্রিণাং মন্তানাং
ভ্রূণাণাং বিজ্ঞানাং পক্ষিণাং চ কুলৈঃ ঘৃষ্টাঃ সরঃসরিম্বহীধাঃ
যস্মিন্ তদ্বনমবগাহ প্রবিষ্ট গাশ্চারণম্ বেণুঃ চুক্ক বাদয়ৎ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

॥ ১—৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ।

শ্রীযুক্তঃ শুক ইতি ভাবগমুদ্রাসেন শোভাতিশয়াদবস্ত্তস্ত
শ্রীয়া শুক ইতি শ্লেষণে পদ্মায়া মহালক্ষ্ম্যাঃ কবো হন্তঃ তেন
পুষ্পপচয়াং সংক্রান্তজগন্ধিনেতি পরমোদীপকত্বম্ । রাধাস-
নানা সা পদ্মা পদ্মোদ্ভবশ্রুতিষ্ঠিতা ইতি ব্রহ্মাণ্ডোক্তেঃ ॥ ১ ॥

অত্র বেণুঃ বাদতিবানিতি বক্তব্যে চুক্কজ্জৈতি সঙ্কেতব্যাক্তিঃ
কৃষ্ণনং হি কোকিলাদিধ্বনৌ ক্রুৎ কোকিলকৃজিতসদৃশং বেণু-
বাদ্যমুচ্চক্রে তচ্চানুকরণং সঙ্কেতস্থচনায়ৈতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেবগোস্থামী বলিলেন—গাভিগণ ও গোপগণের
সহিত শ্রীকৃষ্ণ এবমুত শরদাগমে সুনির্মল সলিল ও পদ্মাকর-
দ্বারা সংস্পর্শি জগন্ধ পবন প্রবাহিত শ্রীবৃন্দাবন মধ্যে প্রবেশ
করিলেন ॥ ১ ॥

গোপগণ ও শ্রীবলরাম সমভিব্যাহারে মধুপতি (১) শ্রীকৃষ্ণ,
গাভিসকল চারণ করাইতে করাইতে কুসুমিত বনসমূহ মধ্যে
মত্ত ভ্রমর ও পক্ষিকুল কর্তৃক শব্দিত সরোবর, নদী ও পক্ষত-
বিশিষ্ট সেই শ্রীবৃন্দাবনাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া বেণু ধ্বনি
করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ ।

কাশিচৎ (তদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ) ব্রজস্ত্রিয়ঃ (শ্রীরাধাদেব্যাদ্যাঃ)
কৃষ্ণস্ত্র তৎ বেণুগীতং স্মরোদয়ং (স্মরস্ত্র কন্দর্পস্ত্র উদয়ং প্রাকট্যাং
যত্র তাদৃশং যথাস্থাত্তথা) আশ্রত্য পরোক্ষং (অসমক্ষং যথা

(১) মধুপতি—যাদবত্বহেতু গোপগণই মধু শব্দ বাচ্য,
অতএব তাঁহাদিগের পতি ।

শ্লেষণার্থে এইরূপ হইতে পারে অর্থাৎ ধাত্রাজেরও পতি,
তৎপ্রবেশে সমস্ত বনশোভা, সমধিক রূপে দৃষ্ট হইবে

এইস্থলে বন প্রবেশে ও গোচারণেই গো-
সাহিত্য জানিতে হইবে পরন্তু বেণুধ্বনি
বেণুধ্বনি একমাত্র শ্রীকৃষ্ণই করিয়াছিলেন
শ্লোকের সহিত বিরোধ হইয়া পড়ে অর্থাৎ কোকিল
শ্রীকৃষ্ণের বেণুগীত শ্রবণ করিয়া ইত্যাদি বাক্য অসঙ্গত হয় ।

তদ্বর্ণয়িতুমারকাঃ স্মরন্ত্যঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্ ।

নাশকন্ স্মরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসো নৃপ ! ॥ ৪ ॥

ভবতি তথা) স্বসখীভ্যাঃ (শ্রীললিতাদিভ্যাঃ নিজমনোবাস্পোদগির-
ণায় তা অপি শ্রাবয়িতুমিতার্থঃ) অধ্ববর্ণয়ন্ (অহু গীতানন্তরং
নিরন্তরং বা অবর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

(হে) নৃপ ! তৎ (বেণুগীতং) বর্ণয়িতুং আরকাঃ (আরক-
বতোপি) কৃষ্ণচেষ্টিতং (কৃষ্ণশ্চ—সর্বচিত্তাকর্ষকশ্চ চেষ্টিতং
তদেণুগীতময়ং) স্মরন্ত্যঃ (অহুসন্দধানাঃ) স্মরবেগেন বিক্ষিপ্ত-
মনসঃ (ব্যাকুলিতচিত্তাঃ সতাঃ তাবদ্বর্ণয়িতুমেব) ন অশকন্
(শক্তাঃ বভূবুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তৎকৃষ্ণবেণুগীতং স্মরন্তোদয়ো যস্মান্তং আশ্রিত্য শ্রদ্ধা পরোক্ষং
যথা ভবতি তথা ব্রজে স্থিত্বাং ॥ ৩ ॥

বিক্ষিপ্তমনসো ব্যাকুলচিত্তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষ্যিণী ।

তত্ত্বত্র কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতম্ অহু গীতানন্তরং বা অবর্ণয়ন্ তত্র
হেতুঃ তাদৃশজলাদিদর্শনাত্তেষ্টেব স্মরণে কামেন গোপীস্মরণেন বা
উদয়ো যথ যদা স্মরন্ত উদয়ো যস্মান্তং যতপি সদা তস্ত তাদৃশ
এব স্বভাবঃ তথাপি তদানীং ভাববিশেষোৎপত্ত্যা বাদনবিশেষেণ
তাদৃশমুদয়ম্ অত এব তদানীমেব তাভিস্তদনুবর্ণনঞ্চ যদা
তদিত্তি কৃষ্ণভাববিশেষসূচকং পরমমোহনমিতি বা যতঃ
স্মরণাদয়ঃ অত্যন্তসমানং ব্রজশ্চ ব্রজে বা বর্তমানান্যাস্ত্রিয়স্তাঃ

ইপি সম্যক্ শ্রদ্ধা কৃষ্ণেচ্ছাবিশেষেণ

বিবেশিতত্বাং আ জীবং প্রভৃতি বা

গীতং শ্রীকৃষ্ণাধরস্পর্শমাত্রেন স্বত এব

বিশেষেণ গীতত্বেনৈব পরিষ্কৃত্তে: কুজনে

গীতমেব বা অভিপ্রেতং কাশ্চিদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ শ্রীরাধাদেব্যাভ্যঃ
ইতি সর্বাসামেব ব্রজস্বীণাং তচ্ছবণেইপি মাত্ৰানাং বাৎসল্যপ্রস-

রন্তোবোদয়ো ন তু স্মরন্তেতি তাঃ পরিহৃতাঃ পরোক্ষং তাসামেব
সাক্ষাৎ নিভৃতমিত্যর্থঃ । অতঃ স্বীয়াভ্যাঃ সখীভ্যাঃ শ্রীললিতাদিভ্যাঃ
এব তাঃ প্রতীত্যর্থঃ । যদা, তাদর্থ্যে চতুর্থী তাসাং স্মর্থ্যর্থমিত্যর্থঃ
তাসাং স্মর্থ্যেনৈবাস্মর্থ্যবিশেষাৎ ॥ ৩ ॥

আরকাঃ আরকবত্যাঃ ইত্যবশ্যমারকপরিসমাপ্তিরপেক্ষ্যত ইতি
ভাবঃ তথাপি ন শেকুঃ তত্র হেতুঃ স্মরন্ত শ্রীকৃষ্ণস্মৃতিবিশেষশ্চ
তদ্বিয়ককামশ্চ সর্বচিত্তাকর্ষকশ্চ চেষ্টিতং তদেণুবাদনান্নকম্
অগ্রে বর্ণনীয়ং বা স্মরন্ত অহুসন্দধানাঃ যদা কাশ্চিদনুবর্ণয়ন্
কাশ্চিদ্বর্ণয়িতুমারকা অপি ন শেকুঃ হে নৃপেতি তৎ কথনে
স্বয়মেব ভাববিশেষপ্রাপ্ত্যা কিম্বা তেষ্টেব ভাববিশেষোদয়মালক্ষ্য
তৎসম্বরণার্থং সম্বোধনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবভাষ্যিণী ॥

তত্ত্বত্র তদেববা কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতম্ অহু গীতানন্তরং নিরন্তরং বা
অবর্ণয়ন্ তত্র হেতুঃ স্মরন্ত উদয়ঃ প্রাকট্যাং যত্র তাদৃশং যথা শ্রাং
তথাশ্রুত্যা যদাপি সদা তস্ত বেণুবাদনবিনোদো বর্তত এব তথাপি
তদানীং বয়োহতিশয়েন শরলক্ষ্মীবিলাসাবলোকনে চ দীপ্তভাবশ্চ
তাঃ সমাক্রষ্টং বেণুবিদ্যামভ্যাসতস্তয়া তাসাং তাদৃশং জাতম্
অত এব তদানীমেব তাভিস্তদনুবর্ণনঞ্চ আশ্রুত্যা দূরতোপি
সম্যক্ শ্রদ্ধা কলহেপি সর্বব্যাপিস্বভাবত্বাং জীবপি প্রভৃতি বা
কাশ্চিদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ শ্রীরাধাদেব্যাভ্যঃ ইতি সর্বাসামেব ব্রজ-
স্বীণাং তচ্ছবণেপি সর্বভূতমনোহরমিতি বক্ষ্যমাণান্মাত্ৰাদীনাম্
বাৎসল্যাদেবোদয়ো নতু স্মরন্তেতি তাঃ পরিহৃতাঃ অতঃ
স্বীয়াভ্যাঃ সখীভ্যাঃ শ্রীললিতাদিভ্যাঃ নিজমনোবাস্পোদগিরণায় তা
অপি শ্রাবয়িতুমিত্যর্থঃ । স্বশব্দেন সখ্যাঃ সখ্যোপি ব্যাবর্ত্যন্তে
ইতি তাসাং পরমশালীনত্বং দর্শিতং কিং বহুনা তত্রাপি পরোক্ষম্
অর্থাস্তরাচ্ছৃণু সার্বহিতং যথাস্তান্তথ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

স্মরোদয়শ্চ ক্রমঃস্ববাহ—তদিত্তি । ততাদৃশং পরোক্ষং যথা
শ্রাং তথা বর্ণয়িতুং আরকাঃ আরকবতোপি নাশকন্ তথা বর্ণ-
য়িতুং নাপারয়নিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ স্মরন্তি, কুতঃ ? কৃষ্ণশ্চ

সর্বচিত্তাকর্ষকশ্চ চেষ্টিতং তদেগুবাদনময়ং অরন্ত্যঃ অহুসন্দধানাঃ
হে নৃপেতি তৎকথনেন স্বয়মেব ভাববিশেষপ্রাপ্ত্যা কাতর্যোগ
সম্বোধনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অরন্ত্যাদয়ো যস্মাত্তং কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতমাকর্ণ্য কাশ্চিদব্রজস্বিয়ঃ
তশ্চ কৃষ্ণশ্চ পরোক্ষমসমক্ষং স্বসখীভ্যোহঘবর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

তং কৃষ্ণশ্চ বেণুগীতং চেষ্টিতং বর্ণয়িতুমারম্ভ্যঃ আরম্ভবত্যাঃ
তং অরন্ত্যো হে নৃপ অরবেগেন বাকুলিতচিত্তাস্তাবদ্বর্ণয়িতুমেব
না শক্যু বন্ শক্য ন বভূবুঃ কৃষ্ণশ্চ তচেষ্টিতং চ তয়োঃ সমাহারঃ
কৃষ্ণচেষ্টিতং বাদৃশস্তদা কৃষ্ণঃ চেষ্টিতঞ্চ তত্ত্বভয়ং অরন্ত্যো
নাশকুবর্ণিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মহঃ কামঃ তন্ত্রোদয়ঃ অজুরীভাবঃ যস্মাত্তন্মহোদয়ঃ আরো-
দয়মিতি কেচিৎ পঠন্তি তদেগুং গীতমাশ্রিত্য কাশ্চিদব্রজস্বিয়ঃ
পরোক্ষং কাসাধিদৃষ্টশ্রুতং কৃষ্ণশ্চ চরিতং স্বসখীভ্যো ভবেদয়
মিত্যভয়ঃ ॥ ৩ ॥

বর্ণয়িতুং কীর্তয়িতুং ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাশ্চিৎ প্রেমসৌরূপান্তা এব ইত্যর্থঃ । সর্বাভ্যাসেব সর্ব-
ভেদাঃ ॥ ৩ - ৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতমুখ্যোপনিষৎ ।

ততঃ কামবশাভগবদ্ভবোধার্থং স্বসখীভ্যঃ স্বসমানশীল-
ব্যসনাভ্যঃ তদগুণান্ বর্ণয়িতুমারেভির ইত্যাহ তদব্রজস্বিয় ইতি ।

আ সমস্তাং শ্রদ্ধা আধিদৈবিকশ্রদ্ধাং অশ্রুত্যা কথং বনস্থিতো
বেণুনাদো ব্রজস্থিতাভিগোপিকাভিরেব শ্রুয়েত যথা সর্বে দেবা
উথিতা এবং আরোহপি উদ্ধীপনবিভাবত্যাচ্চ নাদস্তাতন্মধ্যে কাশ্চন
অরেণ মূচ্ছিতা এব কাশ্চিৎ পুনঃ কৃপয়া ভগবৎসঙ্গং প্রাপ্য
কৃষ্ণশ্চ পরোক্ষে বিদ্যমানাভ্যঃ স্বসখীভ্যঃ অহুভবং করগানন্তর-
মেবাবর্ণয়ন্ বর্ণিতবত্যাঃ ॥ ৩ ॥

তাসামপি পুনঃ কামোদবোধে বিশেষতো বর্ণনাশক্তির্জাতে-
ত্যাহ, তদ্বর্ণয়িতুমিতি । তৎস্বাহুভূতং ভগবৎকৃপং বেণুগীতং বা
বর্ণয়িতং কার্যাতঃ কারণতঃ ফলতঃ স্বরূপতঃচ নিরূপয়িতুমারম্ভ-
বত্যাঃ ততো নমো বর্ণনার্থং কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্ত্যঃ তং অরেণ
জাতেন অরেণ জাতো বেগঃ চিত্তাঞ্চল্যাং তেন বিক্ষিপ্তমনসো
জাতাঃ নৃপেতি সম্বোধনং ধর্ম্মত্বেন জিতেন্দ্রিয়ত্বায় বর্হাপীড়মিতি
নময়ং শ্লোকঃ পূর্বোত্তরশ্লোকান্মিতস্তথা হি পূর্বং বর্ণয়িতুং নাশক-
মিত্যুক্তা বৃন্দারণ্যং প্রাবিশদিত্যুক্তেঃ অগ্রেচেতি বেণুরং
শ্রদ্ধা বর্ণয়ন্ত্যো হভিরেভির ইত্যুচ্যেতে এবং সতি স্পষ্টৈবাসঙ্গতিঃ
মধ্যাহ্নশ্চ শ্লোকশ্চেতি চেৎ অত্রৈদং প্রতিভাতি আত্মে
প্রবেশনাভ্রমুক্তং ন তু বিশেষতঃ কশ্যোক্তং দ্বিতীয়ে চ পূর্বং বেণুং
চুক্লেত্যাভ্রং ততস্তৎকৃজিতমাশ্রুতাত্মাভ্রং তেন কৃজনস্বভাবাদেব
ভাবোদ্ধীপনং প্রাপ্তং পশ্চাদগ্রিমকার্যার্থং লীলাবিশিষ্টং স্বস্বরূপং
বেণুরাণ্য প্রিয়েণ গীতমাশ্রুতাত্ম তন্ম এবং সত্যশ্রুতাত্মাত্মাবৃতি-
জ্ঞেয়া গীতং হি স্পষ্টার্থকং রসনিরূপকং চ ভবতি তচ্ছ বর্ণেন
লীলাবিশিষ্টস্বরূপানুভবো হত্বভূৎ অত এব কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্ত্য
ইত্যুক্তং তদা তত্যানুভবাং তদ্বিনা হাতুমশক্তাস্তদ্বাবস্বভাদেব
তদেবাববর্ণয়িত্বাত্ম তদবর্ণনং তদা শ্রাদ্ধদি গুণলীলাবিশিষ্টং
স্বরূপং সর্বাংশেনানুভূতং শ্রুতং প্রকৃতে চ অরোদয়মেব গীতং
প্রিয়েণ কৃতমিতি ন সর্বাঙ্গানা তদনুভবোহতো শক্তিরভূৎ এবং
সতি চিকীর্ষিতকার্যাসম্পত্তিং দৃষ্ট্বা পূর্বং তাদৃশং নাদং প্রকৃতি-
বান্ যচ্ছ বর্ণেন গুণলীলাবিশিষ্টমুদ্বুদ্ধরসায়কং স্বরূপং সর্বৈন্দ্রিয়-
পাণাস্তঃকরণজীবৈশু পূর্ণমাবিরভূৎ তদা তদবর্ণনমভূদভিতো
রমণমপি এবং সতি পূর্বং বর্ণনাশক্তিমুক্তাহগ্রে তচ্ছক্তিহেতুং
চৈকেন শ্লোকেনোক্তা শুকা আছঃ—

এবমুতং পূর্বোক্তশ্লোকোক্তরূপং নতু

মিত্যর্থঃ । এবং সতি তদব্রজস্বিয়

অনেনৈবং রূপদ্বাং ততঃ ইতি বেণুরং

বেণুরবমিত্যর্থঃ । তং শ্রদ্ধা বর্ণয়ন্ত্যোহভিরেভিরে হাৎ ... দাৎ
নিপ্প্রত্যাহ সিদ্ধা তারতম্যেন রসানাং ক্রমেণাবির্ভাবে মহানুভব

ইতোবাং করণং হুল্লভত্বং চৈতস্ত রসস্ত জাপিতং পরমকাষ্ঠাপন্ন
 স্বতন্ত্রমাহাফলদিংসংগৈবং কৃতবান্ প্রভুরিতি জ্ঞেয়ম্ অত্থা
 শক্রশৰ্কাदीনামজ্ঞানেপ্যপেক্ষাবদত্রাপি তথা ভবেৎ অত্থাখ্যাণে
 ক্ষুটীভবিষ্যতি তাভির্কর্ণয়িতুমশক্যং স্বয়ং বর্ণয়তি তথাত্তজাপনায়
 বর্হীপীড়মিতি ভাবোদীপকত্বমাত্রং কুজনধর্ম ইতি তৎকার্যো
 সম্পন্নে তৎকার্যো জায়मानে অরন্তে বেগজশ্চিত্তবিক্ষেপঃ প্রতিবন্ধক
 উক্তঃ কৃষ্ণচেষ্টিতস্বরং চাশক্তৌ অরবেগে চ হেতুরুক্তঃ তর্হ্যগ্রে-
 হপাত্তাবশ্যকহাং সার্বদিকস্তচ্চ বর্ণনং ন স্তাদেবেতি শঙ্কামপনু-
 দয়গ্রে বর্ণনার্যমুপপত্তিমাট্টকেন বর্হীপীড়মিতি অত্রৈবং জ্ঞেয়ং
 সামোপনিষৎস্ব “অরো বা আকাশাদুন্নস্তস্মাদ্ যদাপি বহব আসীরন্ন
 অরন্তো নৈব কঞ্চন শৃণুন্ন মধীরন্ন বিজানীরন্ যদা বা বনে অরেষুরথ
 শৃণুন্”রিত্যাदिना अरणैश्च अरशब्दवाचात्प्रमुच्यते अरणं अर इति
 ব্যুৎপত্তে: প্রকৃতে স্বামিনীনাং মুখারবিন্দেষু স্বাধরস্বধাসম্বন্ধঃ
 প্রভৃগ্নিমপ্রয়োজনার্থমবশ্যং কারণীয়ঃ স চ বর্ণনেনৈব ভবতি
 তচ্চ ন স্মৃধা সম্বলিতনাদান্তঃপ্রবেশঃ বিনা ভবিতুমর্হতি তৎ-
 প্রবেশেপি পূর্ববৎ কৃষ্ণচেষ্টিতস্বতো ন তৎ সম্ভবত্যত এব
 নদীবেগশ্চোবাত্মা প্রতিবধাত্মং অরশস্ত জাপয়িতুং অরবেগেনেত্যুক্ত-
 মত্থা ন বদেৎ কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্তো নাশকন্তেতাবতৈব
 চারিতার্থ্যাদতো নাদপ্রাধাত্তেনৈব নাদস্বরং তদেতুত্বেনৈব চ
 প্রভুস্বরং নতু প্রাধাত্তেন চেত্তদা সর্বং সম্পদ্যত ইতি স্বয়ং
 বিচার্য পূর্ববত্তথা কৃত্বাপি তদশক্তিং দৃষ্টোক্তকার্যার্থমুদ্বুদ্ধপূর্ণ-
 শৃঙ্গারসাত্ত্বকমুদ্বোধকাচ্ছাদকবিক্ষেপকশক্তিমন্তেনাখিলাঙ্গযুক্তমপি
 স্বরূপং নাদেহমুভয়মান এবানুভূতং ভবতি ন তু পৃথগেবমুভূতং
 নাহং সম্পদ্য শুদ্ধপুষ্টিস্থানং প্রাবিশৎপুষ্টিমার্গাসীকারং প্রকটী
 কৃতবান্ তথা সতি হেতা সাং সাক্ষাভোগঃ সম্ভবত্যত্থৈতাং
 করণং নিশ্চয়োজনকং স্তাং যথা বৃন্দাসীকারেণ দৃষ্টনিবারণং
 কৃতবানেবমেতদঙ্গীকারেণাপি কীর্ত্তিদ্বারা বিশ্বস্ত সর্বত্বেব দোষং
 দূরীকরিষ্যতীতি দোষত্বমপ্যস্তা লীলায়াঃ ধ্যাপয়িতুমন্তে বিশেষণম্
 এবং সতি নিশ্চয়ত্বাহং রববর্ণনমভূদতো বর্ণনাশক্তিমুক্তা তৎসাধনং
 মধ্যে নিরূপ্যাগ্রে তদুক্তম্ এতেন বেগুরবং স্বরূপমেব বর্ণিতং
 কিং বেগুরবমিত্যেবাগ্রে উক্তং তেন পূর্বস্মাদ্
 ভবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারাথদর্শিনী ।

তৎ কৃষ্ণস্ত বেগুগীতম্ আশ্রুত্যা পরোক্ষং যথা স্তাং তথেন্তি
 তা সাং ব্রজে স্থিতত্বাং ॥ ৩ ॥

তদেগুগীতং বর্ণয়িতুমারক্কা আরক্কেব্যোপি বর্ণয়িতুং নাশকন্
 তত্র হেতুঃ অরবেগেনেত্যাদি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কাশ্চিদব্রজস্বিয়ঃ শ্রীমতাগাঃ প্রেমস্তঃ কৃষ্ণস্ত তদেগুগীত-
 মাশ্রুত্যা স্বসখীভোহম্ববর্ণয়ন্ অরন্তোদয়ঃ প্রাকট্যা যত্র তদ্যথা
 স্তাত্তথেন্তি তদত্থা বাবর্ত্যন্তে পরোক্ষমিতি তা সাং ব্রজে
 স্থিতত্বাং ॥ ৩ ॥

তদেগুগীতং বর্ণয়িতুমারক্কা অপি বর্ণয়িতুং নাশকম্মাপারয়ন্
 কৃতঃ অরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসো ব্যাকুলহৃদয়াঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণস্ত তদেগুগীতমাশ্রুত্যা তদেব কাশ্চিৎ পরোক্ষং যথা ভবতি
 তথা স্বসখিভাঃ অম্ববর্ণয়ন্ ॥ ৩ ॥

তদেব বেগুগীতং বর্ণয়িতুমারক্কা অপি কৃষ্ণচেষ্টিতং অরন্তো
 অরবেগেন বিক্ষিপ্তমনসঃ নাশকন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদীপিকা ।

তৎ পূর্বোক্তপ্রকারং সঙ্কেতসূচকমিত্যর্থঃ । যদ্বা, তস্ত ব্রজে
 বর্তমানায়াঃ স্থিয়ঃ স্বকান্তভাবা নতু মাতৃভাবান্তথা প্রোচ্যঃ ন তু
 কুমার্য ইত্যর্থঃ । অরোদয়ঃ অরশস্ত কামস্তোদয়ো যস্মাৎ অত্র
 কামোহল্লকরণমাত্রমেব ন তু বাস্তবোহসৌ প্রচ্ছন্নকামুকত্বাদাসাং
 গোকুলেন্দ্রস্ত সৌখ্যাদেহিতুত্বাং । যদ্বা, প্রেমোদয়ঃ তদুক্তং
 সম্মোহনতন্ত্রে “প্রেমৈব গোপরামাণাং কাম ইত্যগমং প্রথমম্”
 ইতি । তদেবমল্লকরণেন কোপি বিরোধঃ, তদুক্তং ব্রহ্মণা “প্রপঞ্চঃ

বর্হাপীড়ং *নটনরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীং চ মালাম্ ।
রক্তান্ বেণোরধরস্বধয়া পূরয়ন্ গোপবৃন্দৈঃ
বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশদগীতকীর্তিঃ ॥ ৫ ॥
ইতি বেণুরবং রাজন্ ! সর্বভূতমনোহরম্ ।
শ্রুত্বা ব্রজস্রিয়ঃ সর্বা বর্ণয়ন্ত্যোহভিরেভিরেণ ॥ ৬ ॥

নিম্প্রপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে” ইত্যাদি কাশ্চিদভাববশীভূতাঃ
পরোক্ষম্ অথাস্তরাচ্ছন্নং । যদ্বা, লজ্জয়া নিজজনাবারণায় তদগ্র-
জাদিবর্ণনসহযোগেনাচ্ছন্নং যথা স্ত্রীভাষ্যেতি সমুচিতবর্ণনং হি
স্ট্রীতিমাত্রং বোধয়তি ন তু কাস্তভাবমিত্যভিপ্রায়াৎ । যদ্বা,
কাশ্চিৎ কৃষ্ণশ্চ ব্রজস্রিয় ইতি সম্বন্ধঃ যদ্বা কৃষ্ণশ্চ স্মরোদয়ং কৃষ্ণশ্চ
সম্বন্ধিস্মরস্তোদয়ো যস্মাদিতি ॥ ৩-৪ ॥

বঙ্গাভাবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণভাবে বিভাবিতমতি স্ট্রীরাধা প্রভৃতি ব্রজদেবীগণ,
মদনোদ্ভবকারি শ্রীকৃষ্ণের সেই বেণুগীত শ্রবণ করিয়া পরোক্ষ-
ভাবে আপন আপন সখী ললিতাদির নিকট নিরন্তর বর্ণন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

হে নৃপ ! (১) সেই বেণুগীত বর্ণন করিতে প্রবৃত্ত
হইলেও সর্বচিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের তদ্বেনুগীতময় চেষ্টিত
অমুসন্ধান পূর্বক কন্দর্পবেগে ব্যাকুলিতচিত্ত হইয়া তাহা বর্ণন
করিতে অসমর্থ হইলেন ॥ ৪ ॥

(১) নৃপ সম্বোধনের তাৎপর্য্য এই—মহারাজ পরীক্ষিতের
কথ্যমান ভাববিশেষ অবলোকন করিয়া তাহা সম্বরণার্থ
সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ ! তুমি না নরগণ পালন কর?’
অতএব নরপালক হইয়া ব্যাকুল হইও না ।

অথবা স্বয়ং শ্রীশুকদেবই ভাববিশেষ প্রাপ্তি দ্বারা কাতর্য্য-
ভাবে সম্বোধন করিলেন—‘হে নৃপ !’ ।

অর্থঃ ।

বর্হাপীড়ং (বর্হং—ময়ূরপুচ্ছং আপীড়ং শিরোভূষণং যস্মিন্
তথাত্মতং) নটনরবপুঃ (নটবং নরবং বপুর্য়স্ত সঃ, কিম্বা
নটেভ্যোপি বরং শ্রেষ্ঠং বপুর্য়স্ত সঃ) কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং (পীত-
বর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পং) কনককপিশং (কনকবং কপিশং
পিশঙ্গং) বাসঃ (বস্ত্রং) বৈজয়ন্তীং (পঞ্চবর্ণপুষ্পেগ্রথিতাং)
মালাঞ্চ বিভ্রং, অধরস্বধয়া বেণোঃ রক্তান্ (ছিদ্রাণি) পূরয়ন্
গোপবৃন্দৈঃ গীতকীর্তিঃ (গীতা কীর্তিঃ—বিচিত্রসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদি-
প্রশংসারূপা যস্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বপদরমণং (স্বৈরসাধারণৈঃ
পদৈঃ সর্বত্রাক্ষিতৈঃ রমণং রতিজনকং) শ্রীবৃন্দাবনং প্রাবিশং ॥৫॥

(হে) রাজন্ ইতি (উক্তপ্রকারেণ) সর্বভূতমনোহরং
(সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিমূত-তাসাং ইতি
ভাবঃ) বেণুরবং শ্রুত্বা সর্বাঃ ব্রজস্রিয়ঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ (তমেব
চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ) অভিরেভিরে (হৃদাক্রান্তং শ্রীকৃষ্ণং
ভাবনয়া, কিম্বা ভাববিশেষোদয়সম্মোহেনাত্মোত্তমং তং মত্বা, কিম্বা
ভাববিশেষোদয়স্বভাবেনৈব পরস্পরং সর্বা এব পরিরক-
বত্যাঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যাদৃশং কৃষ্ণস্মরণং তাসাং মনসঃ ক্ষোভ-
বর্হাপীড়মিতি । নটবদবরং বপুর্কিভ্রদ্বৃন্দা-
বনং ? স্বপদৈরক্ষিতৈরমণং রতিজনকং
বর্হময়মাপীড়ং শিরোভূষণং বিভ্রং বর্হমাপী-

* নটবরবপুঃ ইতি ।

+ অভিরেমিরে ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

বিশেষণং বা বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষ্যতে রক্ষান্ বেণোরিতি অতো
নুনমধরমুদৈব পূর্ণাঘ্ণেগোরুচলন্তী গীতবৎ প্রসর্পিভুমহীতীতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অভিরেভিরে বর্ণরস্তাঃ পদেপদে পরমানন্দমূর্ত্তিঃ কৃষ্ণঃ পরি-
রক্তবস্তাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষণী ।

এবং ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীব্যাসনন্দনঃ শ্রীনন্দনন্দনশ্চ তদানীন্তন
বেষাদিকং স্মরন্ তাসাং তদ্বর্ণনাস্তরেব স্বয়ং তদ্বর্ণয়তি বহৌত ।
তদভিপ্রায়ো যাদুগিত্যাদিনা তৈর্য্যাজিত এব অথবা তচ্চেষ্টিত-
স্মরণেন হৃতাক্রান্ততদ্ব্যবেষ্যবিশেষতো বিক্ষিপ্তমনস্তাচ্চ ন শেকু-
রিত্যাভিপ্রায়েণ হেতুস্তরমপি বদন্ তদ্রূপমেব বর্ণয়তি । যদ্বা,
পশ্চাৎ কথঞ্চিং প্রযত্নেন তাস্তদম্ববর্ণয়ন্তেবেত্যাহ—বহৌত ।
ইতীতি নিরন্তরশ্লোকে তথৈব শ্রীবাদরায়ণিনা বেণুরবোক্তেঃ নট-
শাস্ত্রো নরশ্চেতি তদ্বদ্বিচিত্রবেষণং বপুঃ দেবানাং সৈদেব বিচিত্র-
বেষণেন নরাণাং চ মধ্যে নটশ্চ কালবিশেষ এব নৃত্যার্থবিচিত্র-
বেষণগ্রহণাপেক্ষয়া নরশব্দপ্রয়োগঃ তদেব দর্শয়তি—বর্হাপীড়
মিত্যাदिভিঃ । যদ্বা নটশ্চ বর্ষভরেণ নৃত্যস্তীতি নটাঃ নরাঃ
জীবাঃ সর্কে যস্মাৎ তদ্বপুঃ বিভ্রং প্রকটয়ন্ যদ্বা তদ্বপুর্নশ্চ সঃ
নটবরেতি পাঠোপি কচিদৃশ্যতে কর্ণিকারমিত্যেকত্রেপি
কর্ণমোদিত্বাদিত্বমেব জ্ঞেয়ং তথা বাসশ্চ, কর্ণিকারং
পীতবর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পং তস্তা ধারণং শরদি বসন্তে
চ বিশেষতঃ সম্প্রভেঃ শোভাবিশেষাপত্তেচ্চ বৈজয়ন্তী নাম
পঞ্চবর্ণপুষ্পে গ্রথিতা মালা তাং বেণোঃ রক্ষুণি অধরমুদয়া
পূরয়মিতি ভাববিশেষেণ বেণুবাদনং তথা তস্তা ইব তস্তা পরম-
মোহনত্বং চ সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রীয়া তয়া শ্রীভগ-
বৎক্রোড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোত্য বিশেষতঃ সাস্কৃতমিত্যর্থঃ ।

অসাদ্বারগৈঃ পদৈঃ সর্কক্রাঙ্কিতৈঃ রমণং তস্তাঃ

বা স্বপাদয়োঃ রমণং রম্যকোমলধূলীপুষ্প-

জনকং গোপবৃন্দেগীতা কীর্ত্তিঃ বিচিত্র

শ্রু । যদ্বা, তস্তা ভাববিশেষবালক্ষ্য গীতা

স্মরন্ তাসাং সাক্ষাদমুক্তিলাজ্জয়া মৌক্তিকহার-

স্বর্ণাঙ্গদাদ্যংকারবর্ণনং স্বত এব তস্তা নিত্যসিদ্ধত্বাৎ কিম্বা শব্দ-
প্রথমদিনে বনবিহারবিশেষার্থং কেবলবৃত্তবেষণে তথৈব বনে

প্রবেশাৎ পূর্বমুক্ত্যাগ্রেহপি বক্ষ্যমাণস্তা শ্রীবলদেবসাহিত্যস্ত
অত্রাহুক্তিঃ ভাববিশেষেণ গুরুদৃষ্ট্যা লজ্জাহ্যংপত্তেঃ কিম্বা বর্ণ্যস্ত
শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতশ্চৈব পরমমোহনেতেন তদ্বর্ণনে চাত্ত তদপেক্ষা-
ধিক্যাতাবাৎ কিম্বা গোপবৃন্দৈরিতি সোহপি গৃহীত এব তত্র
তস্তা গোপবৃন্দ ন স্পষ্টো নির্দেশঃ ॥ ৫ ॥

ইতি দ্রুশেন অনেন প্রকারেণ বা সর্কা দূরেহস্তিকে বা স্থিতা
যদ্বা প্রৌঢ়বালাদিভদেন বর্তমানাঃ যদ্বা সন্না এব সজ্জনঃ
বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ বেণুরনমেব অম্ববর্ণয়ন্তি পূর্বমপি তৈশ্চৈব প্রস্তুত-
ত্বাৎ অতো যদ্যাসৌ বাক্তো নাস্তি তত্রাপূহ এব যচ্চাগ্রে রূপ-
বেষাদিবর্ণনং তচ্চ তৎসাহচর্য্যেণ প্রসক্তাদিতি জ্ঞেয়ং, যদ্বা কৃষ্ণ-
চেষ্টিতমিতি পূর্বোক্তমাকর্ষণীয়ং “বর্ণয়ন্ত্যো মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াঃ”
ইতি সন্নাস্তোক্তেঃ অভিরেভিরে হৃদাক্রান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাবনম্ন
কিম্বা ভাববিশেষোদয়ভাবেন পরস্পরং সর্কা এব পরিরক্তবস্তাঃ
কিম্বা বেণুনাদমেব বা শ্রীতা হৃদয়ে সংলগ্নং চক্রুরিত্যর্থঃ । সর্ক-
ত্রৈব হেতুঃ সর্কেষামপি ভূতানাং মনোহরং কিমুত ভাসামিতি
অভিরেমিরে ইতি পাঠস্তা ইচিংসুখসম্মত এব অভিতো রতিং
প্রাপুরিত্যর্থঃ । হে রাজশ্রুতি পূর্বোক্তনৃপেতিবৎ যদ্বা হে
ভাববিশেষেণ প্রকাশমানেনিতি সম্বোধয়ন্ হস্তগ্রহণাদিনা তমসৌ
উথাপ্যালিঙ্গিতবানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদন্তাববিশেষাত্তদেব বিবরণোতি—বহৌতি যুগ্মকেন । নটব-
বপুরিতি বহুব্রীহিরভেদোপ ভেদোপচারাং—

যদ্বাভালীলোপয়িকং স্বযোগমায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতং ।

বিস্মাগনং স্বশ্চ চ সৌভগন্ধেঃ পরম্পদং ভূষণভূষণাঙ্গম্ ॥ ইতি
তস্তাপি বিস্মাগকতানির্গয়েন স্বভাবত এব তাবন্তনট-
বরবপুঃ সর্কক্রোড়ীয়রূপবৃন্দবর্ষিতং তত্রাপি তদানীং নটবেষ-
মিত্যর্থঃ । যদ্বা, তাদৃশবপুর্কিভ্রং শব্দচ্ছোভাবির্ভাবনেন
পুষ্পন নটবরেতি পাঠোপি কচিদৃশ্যতে কর্ণিকারং পীতবর্ণ-
মুৎপলাকারং পুষ্পং বৈজয়ন্তী নাম পঞ্চবর্ণপুষ্পে গ্রথিতা মালা
তাং বেণোঃ রক্ষুণি অধরমুদয়া পূরয়মিতি তস্তা ইব তন্নাদ-
স্তাপি পরমমোহনত্বং সূচিতং বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্রীয়া
তয়া শ্রীভগবতঃ ক্রোড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রোত্য বিশেষতঃ

সংস্কৃতমিত্যর্থঃ । অতঃ স্বেঃ অসাধারণৈঃ পদৈঃ সৰ্বত্রাঙ্কিতৈঃ
রমণং তস্তাঃ সৰ্বেষাঞ্চ সুখকরং যদা স্বপাদয়োঃ রমণং স্বতঃ
প্রিয়ত্বেন রম্যকোমলধূলীপুষ্পপরাগপত্রাদিময়ত্বেন চ রতিজনকং
অগস্ত্যপি বৃন্দাবনাস্তরুতিত্বেন তদ্বহিরেব বনত্বব্যাক্ত্যপেক্ষয়া
বিশেষতস্তৎপদোপাদানং গোপবৃন্দগীতা কীৰ্ত্তিঃ বিচিত্রাসৌন্দর্য্য
বৈদগ্ধ্যাদি প্রসংশারূপা যন্ত যদা তন্ত ভাববিশেষমালম্ব্য
গীতা কীৰ্ত্তিঃ গোপীনাং যস্মিন্ তাসাং সাক্ষাদভুক্তিলজ্জয়া
মৌক্তিকহারস্বর্ণাঙ্গদাদালঙ্কারস্তাবর্ণনং সত এব তন্ত নীত্যাদিক-
ত্বাৎ । যদা, বহুব্যবহৃতম্ মোহনত্বাৎ কিম্বা শরৎপ্রথমদিনে
যন্তবিহারবেষণং বনপ্রান্তমাগত্য কুতেন কেবলবহুব্যবহৃতম্
বনে প্রবেশাৎ অত্র গোপবৃন্দরাপ বলদেবোপি গৃহীতঃ তন্ত
যুগলত্বেনাত্মক্ৰিঃ শ্রীগোপীনাং শ্রীকৃষ্ণকানিষ্ঠত্বং তৎপারিকরতয়েব
তু তৎসাহিত্যেন বর্ণনমিতি ব্যঞ্জয়ত ॥ ৫ ॥

ইতি উক্তপ্রকারেণ সৰ্বাস্তাশ্চৈব প্রোচবালাদিভেদেন বর্ত-
মানাঃ অভিরেভিরে হৃদাক্রান্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাবনয়া কিম্বা ভাব-
বিশেষোদয়সম্মোহনাত্মোক্তাঃ তং মহা কিম্বা ভাববিশেষোদয়-
স্বভাবেনৈব পরম্পরং সৰ্ব্বা এব পরিরক্তবত্যাঃ সৰ্ব্বত্রৈব হেতুঃ
সৰ্বেষামপি ভূতানাং প্রাণিনাং মনোহরং কিমুত তাসামিতি
অভিরেভিরে ইতি পাঠস্ত চিৎসুখসম্মত এব অভিভো রতিং
প্রাপুরিত্যর্থঃ হে রাজমিতি পুনোক্তনুপেতিবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

স্বপদরমণং স্বপদেন প্রীতিকরম্ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কীদৃশঃ কৃষ্ণচেষ্টিতমিত্যাহ—বহেতি । বর্হীশ্রকমাপীড়ং
শিরোভূষণং দ্বিতীয়ান্তানাং বিভ্রদিত্যনেনাঘরঃ কর্ণয়োঃ শ্রেত্র-
সক্কাঃ কর্ণিকারং লাল্লীকুসুমায়কং কর্ণপূরঞ্চ তথা কনকবৎ
কপিশং পিশঙ্গং বাসঃ বৈজয়ন্তীং মালাং নটায়কবরস্তেব বপুশ্চ
বিভ্রং নটবরবপুৰি বহুব্রীহিণা কৃষ্ণবিশেষণং বা তন্ত তৎপুরুষ-
পক্ষে তদ্বিশেষ উপ বর্হীপীড়মিত্যন্ত বহুব্রীহিণা সম্ভবতি
অধরস্ত সুধরা যণোঃ রক্তান্ পূরয়ন্ সাধরসুধেন মুখবায়ুনা

বেণুং নাদয়মিত্যর্থঃ । গোপানাং বৃন্দৈঃ গীতা কীৰ্ত্তিযন্ত তথা-
ভূতঃ সন্ স্বপদৈরঙ্কিতৈঃ রমণং রতিজনকং বৃন্দাবনং প্রাবি-
শৎ উক্তবেষং কৃষ্ণং বর্হীপীড়াদিধারণবেণুরকু পূরণবৃন্দারণ্য-
প্রবেশনাত্মকং চেষ্টিতঞ্চ অরন্ত্যো নাশকুব্রমিতি পূর্বেণা-
ঘরঃ ॥ ৫ ॥

এবস্তাবদ্বর্ণয়িতুমশক্তাস্ততঃ শনৈর্লঙ্কাশাসা বর্ণয়ামাসু-
রিত্যাহ—ইতীতি । হে রাজন্ ! ইতীথং তাবদেবস্তুতাঃ ব্রজস্বয়ঃ
সৰ্বভূতানাং মনোহরং বেণুশ্রবণকর্য্য তমেব চেষ্টিতং বর্ণয়ন্ত্যঃ
তদ্বর্ণনাত্মকং বিহারং চক্ৰুঃ অভিরেভিরে ইতি পাঠে বর্ণিতুং বৃদ্ধৌ
সন্নিধাপিতং মন্থমম্মথং ভগবন্তং বৃদ্ধ্যা পরিরেভিরে
ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরেন্দ্রদাকারদর্শনঞ্চ সুখহেতুরিতি ভাবেন তন্ত স্বরূপ-
প্রকারং বক্তি—বর্হীপীড়মিত্যাदिনা । বর্হং পিচ্ছমেবাপীড়ং
শেখরোক্তং যস্মিন্ তং নটবৎ বরবপুঃ শুভাকারং বিভ্রদিতি
প্রত্যেকং সম্বন্ধয়িতবাং স্বপদেন স্বপাদেন রমত ইতি রমণং
রময়ং রক্তান্ সুধিরাণি ॥ ৫ ॥

* (বর্হীপিচ্ছো বনচরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারঃ

সব্যে বাহৌ নিহিতবদনঃ সজ্জমগ্ৰহ হস্তে ।

ক্রাবিষ্ঠাসাসুলিভিরণয়ন্ গাপয়ন্ গোপবৃন্দান্

ভূতগ্রামং তর্হি রময়ন্ ব্রজগান্ কর্ণবগেব) ॥ ০ ॥

বর্হমেবাপিচ্ছো যন্ত স তথা বনচরবপুঃ কিরাতাকার ইব
আকারো যন্ত স তথা শুভাকারে তনৌ বপুরিতি চ বনচরা
গোপা বা কর্ণয়োঃ কর্ণিকার ইত্যেকং পদং কঠেকাল ইতিবৎ
ক্রবোর্কিষ্ঠাসঃ ক্রভঙ্গবিশেষঃ তেন সহাজুদীভিঃ সজ্জং সজ্জং
রণয়ন্ বেণুমিতি শেষঃ ।

বক্তব্যো হস্তং ছন্দোভঙ্গভয়াৎ কৃতং গান্ধর্ব
প্রকারমেব গোপবৃন্দান্ গাপয়মিতি দ্বিব
গ্রামঃ প্রাণিসমূহং রময়ন্ বৃন্দাবনং প্রাবিশদীত

অভিরেভিরে ইত্যত্র যা রতিঃ সা মুখ্যতঃ শ্রিয় এব তদীত-
রসবিশেষজ্ঞহাস্তদত্তায়াং তদভাবান্তমাদৌপচারিকমভিরমণং

তদুক্তং “শ্রীদেবী বেণুমাশ্রিতা রেমে কৃষ্ণমুখাষুজে” ইত্যাদি
সুখা ইত্যভাঙগা ইত্যত্র ইত্যভাঙানি বেণুমস্তুরেণাত্তুষ্ণ-
ণানি প্ৰতা আবিষ্টা ইত্যর্থঃ । ইতরেষাং রামাদীনাং বা “বেণু-
মূলে ধনে পাশ্রে ভাণ্ডং ভূষাণ্ডুযমোঃ” ইতি যাদবঃ । বনচরা
গোপা বা ॥ ৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ শরদাগমে বন্দাবনভুং বর্ণয়ামাহ—বভৌ ভুঃ পক্ষেতাদি
হরেঃ কলা পত্নীরূপা ধরণা ১ দূর্বাদলশ্চামলাজ্যোতিষ্যুক্তাঃ
শ্রীভূশীলা ইত্যাদিবাগমাস্তুরং সা তু ভুবোহধিষ্ঠাত্রী তংসম্বদ্ধা
ভূরপি তথা আভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরামাভ্যাং হেতুভূতাভ্যাং বভৌ
পক্ষসম্মাটোতি জাতাক্তিঃ নিতরাম্ অতিশয়েন এবং শরদ্বর্ণন-
মুপক্রম্য তত্রৈব শরদি পূর্ণবিহারমাহ—

বর্হাপীড়মিত্যাদি । নটবং বরবং বপুর্য়শ্চ বরো বিবাহপ্রবত্তঃ
নটোভ্যোহপি বরমিতি বা নটবরবদিতি বা নটনরেতিপাঠে নটবং
নরবং দ্বিভুক্তং তাৎপর্যম্ । যদা, নটনম্ আনন্দোল্লাসবিকারঃ
তদ্রাতি দদাতীতি নটনরং বপুর্য়শ্চ যদৃষ্ট্বা সর্কেষামেব নটনং জায়ত
ইতি ভাবঃ । কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং সপ্তম্যা অলুক্ যদা, কর্ণয়োঃ
কর্ণিকারং বিভ্রং বিভ্রদিত্যভয়ত্র যোজ্যং লীলাবশাদেকমেব
কর্ণিকারং কদাচিদ্বামে কর্ণে কদাচিদক্ষিণে চ বিভ্রতীতি ভাবঃ ।
জাতাবেকবচনং বা বৈজয়ন্তী নানাপুষ্পপত্ররচনাময়ী মালা
বন্দারণাং কীদৃশং স্বপদৈঃ স্বপদচিহ্নরমণীয়ম্ । যদা, স্বপদং
স্বযোগাধিষ্ঠানং পরমবৈকুণ্ঠং তেন রমণীয়ং স্বতোহপি ভৌমবৈকুণ্ঠ-
ত্বাদ্রমণং ভগবৎপ্রাচুর্ভাবে প্রাচুর্ভূতাহুক্তপ্রকারবৈভবাদশ্চাভৌম-
বৈকুণ্ঠত্বেন চ রমণং বৈকুণ্ঠশ্চ চ ত্রৈবিধ্যং প্রাপ্তভুং তদ্যাক্তিশ্চ
অথবা স্বপদাদপি বৈকুণ্ঠাদপি রমণীয়ং কিং কুর্কন্ অধরসুধয়া

যন্ পুংস্বমার্গং যতপি অধরসুধয়া বেণোরেকমেব

অতিশয়তয়া একং রক্তং প্রবিশ্য উচ্ছলদ-

ক্ষাণি পূরিতানীতি ভাবঃ । বস্ততস্ত

মহঃ একমেব রক্তং প্রবিবেশ তত্রৈব

বহু... ২০ রক্তান্তরবিবরেভাঃ উদগচ্ছন্তীতাত্ত্রৈবামৃতধরূপেণ

ধ্বনেণ ১ স্বরগতমাধুর্যধূর্ততয়া শ্রবণোরমৃতত্বাদানন্দপ্রদত্বং

ব্যঙ্গ্যম্ ॥ ৫ ॥

তদেদং বেণুরবশ্চ মাধুর্যং বর্ণয়তি—ইতীত্যাदि । ইতি উক্ত-
প্রকারং রাজমিতি বিশ্বস্বে সম্বোধনং এক এব বেণুরবঃ শ্রোতৃণা-
মধিকারিভেদেনানন্দবর্জক ইত্যাহঃ—সর্কভূতমনোহরং সর্কশব্দঃ
স্থিরজঙ্গমাদিপরঃ মনোহরশব্দঃ বিকারকারিপরঃ তেন স্থিরাণাং
চাক্ষুশাং জঙ্গমানাং স্থৈর্য্যং যত ইতি ভাবঃ । সর্কভূতমনো-
হরত্বং প্রতিপাদ্য সর্কভূতবহির্ভূতানাং গোপীনাং বিশেষমাহ,
শ্রুত্বোতাদি । ব্রজস্ত্রিয় ইতি সামান্তোক্তে সর্কভূতেনৈব সর্কসিদ্ধেঃ
সর্কা ইতি তাসামেব বিবিধত্বং বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ পরস্পরম্
অভিরেভিরে আলিঙ্গিতবত্যঃ সর্কভূতমনোহরং যথা স্মৃতিত্যা বর্ণ-
য়ন্ত্য ইতি বা সর্কা ইত্যশ্চ গণবৈবিধ্যপরত্বং গণাশ্চ তাসাং
বহব এব তথা হি—

নিত্যসিদ্ধেতি সিদ্ধেতি প্রথমং ভিদ্ধ্যতে দ্বিধা ।

নিত্যস্বরূপসিদ্ধত্বাদবতীর্ণা সহাদিমা ॥

উপাসনাভির্কঙ্কাভির্কচ্ছিতশ্চ মনোরথৈঃ ।

কৃষ্ণপ্রসাদতঃ সিদ্ধা যা সা সিদ্ধা নিগদ্যতে ॥

নিত্যসিদ্ধা ভবেৎ দ্বেধাহনুচোচাত্তেদদর্শনাং ।

উচাপত্যাম্মদৈকপাত্রী নৈবাস্ত সঙ্গতাক্ ॥

অনুচা কত্বকৈবাত্র ভেদো নানাবিধোহনয়োঃ ।

বিলাসিনঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তথৈবেচ্ছারশেন হি ॥

নিত্যসিদ্ধাহপ্যুচতা ভাক্ জাতা রসবিশেষতঃ ।

কত্বাঃ স্বরূপসিদ্ধাশ্চ পুনঃ কাহ্যায়নীত্রতাং ॥

কৃষ্ণলীলাবিশেষার্থং সাধকত্বমুপাগতাঃ ।

শ্রুতিরূপতয়া কাশ্চিৎশুনিক্রপতয়া পরাঃ ॥

পূর্কং স্থিতা ব্রজে পশ্চাজ্জাতা গোপকুলে তথা !

কৃষ্ণপ্রসাদতো যাসুসিদ্ধান্তাশ্চ দ্বিধোদিতাঃ ।

সুস্বপ্নিয়ো যাবতীর্ণতাশ্চ তাসাং প্রসঙ্গতঃ ।

সিদ্ধা এব ভবিষ্যন্তি ন তাসাং পূর্বরূপতা ॥

এবু ভেদেষু মুনিনাং যা বিহায়াভবন্তথা ।

ভৌমবৈকুণ্ঠজত্বাং তা ভৌম্য এব প্রিয়া হরেঃ ॥

অত্ৰাস্ত্রভৌমবৈকুণ্ঠপ্রিয়াঃ সহ মহীং গতাঃ ।

এবং ভৌমাভৌমতয়া তাসাং ভেদাস্ত ভূরিশঃ ॥

অপতাবত্যো যাঃ কাশ্চিদ্ভৌমাস্তা অপি তৎস্পৃহাঃ ।

তত্তদবপূর্কিত্যৈব সিদ্ধান্তং প্রাপু ২০ ॥

অতঃ সিদ্ধা অপি দেধা প্রাচীনাধুমিত্তিতঃ ।

মুগ্ধামধ্যাদিভেদেন ধীরাধীরাতিভেদে প্রাঃ ॥

অবস্থাভিস্থথাষ্টাভিস্তাসানানন্ত্যামিষ্যতে ।
 মুখ্যগোণপ্রভেদেপি পুনরানন্ত্যামেব চ ॥
 শতকোটিতয়া তাসাং সংখ্যাং কঃ কৰ্ত্তুমর্হতি ।
 অথত্র নিতাসিদ্ধানাং নিতাং বৃন্দাবনস্থিতিঃ ॥
 অমুরক্তা ইমাঃ সৰ্ব্বাঃ বংসলাঃ সখিনাতরঃ ।
 রসভেদেন সাংপ্রাপ্তাঃ কৃষ্ণশ্চোত্তমভক্ততাম্ ॥
 কিং পল্লবেন বহ্না হৃপরাশ্চ তদা স্তিয়ঃ ।
 কৃষ্ণেক্ষণপথং প্রাপ্য রত্না তং প্রাপুরঞ্জসা ॥

এবং স্থিতে ব্রজদেবীনাং গণভেদে সজাতীয়াসজাতীয়্যভিঃ সহ
 বর্ণযন্ত্যঃ পরস্পরমভিরেভির ইতি প্রকৃতস্থিতিঃ বর্ণনোপক্রমে
 প্রায়ঃ প্রতিক্রোকেমেব বেণুবাদনলীলা দৃশ্যত ইতি প্রকৃতিবৈচি-
 ত্র্যাং বিবিধানাং বক্রীণামুক্তিমন্তব্য্যাঃ তেনার্থস্তাপি বৈবিধ্যমব-
 গম্যব্যমিতি প্রথমশ্লোকে বিবিধোহর্থো বোদ্ধব্যঃ তত্র সৰ্বভূত-
 মনোহরমিতি সৰ্ব্বেষাং চেতনানাং ভূতানাং পৃথিব্যাদীনামচেত-
 নানামিতি হৃদগর্ভঃ মনোহরশব্দো বিকারকহে লাক্ষণিকঃ তেন
 সৰ্ব্বশব্দো বংসলতাপরোহপি বোদ্ধব্যঃ তেন অভিরেভিরে ইত্যন্তং
 তৎপরং বাক্যং তদ্বর্ণয়িতুমারম্ভাঃ ইত্যারম্ভা বিক্ষিপ্তমনসো
 নৃপেত্যন্তমমুরক্তপরম্ অতঃ স্রববেগেন বিক্ষিপ্তমনসঃ সত্যো
 বর্ণয়িতুং নাশকন্ অল্পস্তাবঃ অহিখাদিবৈদক্ষীপূৰ্ব্বকং বর্ণনং
 কৰ্ত্তুং নাশকন্ বস্তুতত্ত্ব বর্ণনাং চকুরেব তেন প্রথমঃ বাৎসল্য-
 রসানুগুণং ব্যাখ্যায়তে ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাভির্কর্ণয়িতুমশক্যং স্বয়ং তথাক্তজ্ঞাপনায় বর্হাপড়িমিতি
 বাক্যার্থোত্র বর্ণনীয়ঃ । নহু, রূপমাত্রং তথা সতি রূপং বেণুনাং
 ক্রীড়াচেতি ত্রয়ং বর্ণিতং শ্রুতং অত্যাশ্চর্যম্বন্ধে প্রকারবিশেষশ্চ
 এতাদৃশং বপুর্কিদ্ভদ্রবেণোঃ রক্তান্ পূরয়ন্ বৃন্দারণ্যং প্রাবিশদিতি
 সম্বন্ধঃ স্বরূপগুণলীলা উক্তাঃ ক্রমেণৈব বর্হং ময়ূরপিচ্ছং তদেব
 আপীড়ঃ শিরোভূষণং যন্ত বপুষঃ নৃত্যাময়ূরানুকরণৈকতং স
 চোদবুদ্ধরস এব তথেনি ভগবতোপ্যদ্বুদ্ধরসাত্মকত্বং স্ফুটিতং
 ভবত্যানেন অতো যুক্তিবাস্তবিক্যিতি ভাবঃ নটবৎ বরবচ্চ বপুঃ
 রসো হি দ্বিবিধঃ ধর্ম হিতঃ কেবলশ্চ কেবলো নাট্যে প্রসিদ্ধঃ
 সম্ভোগে ^{ধর্ম} এবতো বপুর্ভয়বিধমপ্যত উক্তং নটবদ্রব-

দিতি বরঃ প্রতাগ্রভোক্তা ভগবাংস্ত্ব হৃদয়েপি বর্ততে তাবত্তথাপি
 জ্ঞানিনামিব ন তাসাং স্তম্ভমিতি জ্ঞাপয়িতুং বপুষো ভরণং নিরূপাতে ।
 নহু, স এব তথা যথা পাত্রস্থং রসং পায়য়িতুমুদ্যতস্তৎপাত্রং হস্তে
 বিদ্রুত্বতি পুরুষস্তথা স্বরূপায়কং রসমেতেতো ভক্তেভ্যো দাতু-
 মুদ্যত ইতি জ্ঞায়তে এতাদৃক্স্বরূপ প্রাকটোনেতি জ্ঞাপয়িতুং
 বপুর্কিদ্ভদ্রভূতান্ অথবা নটবরবপুর্নিতি বিশেষাং পদং নটবর-
 বপুর্নিতি প্রাবিশদিতি সম্বন্ধঃ বিদ্রুতপদশ্চ বর্হাপীড়কর্ণিকারবাসো-
 মালাপদৈঃ সম্বন্ধঃ কর্ণয়োঃকর্ণিকারকুহুমং যন্ত অলুকসপ্তমী
 কর্ণিকারস্ত শৃঙ্গারোদ্বোধকঃ শৃঙ্গারস্ত সংযোগবিপ্রযোগেন দ্বিবিধঃ
 শ্রোত্রে তদ্ব্যবপ্রতিপাদকে তয়োঃ কর্ণিকারসম্বন্ধেন পূর্বং নিরূ-
 পিতো রস উচ্ছলিতো ভবতি তাদৃশস্ত রসো গুপ্ত এব রসত্ব-
 মাপদ্যত ইতি পীতাম্বরং বর্ণয়তি কনককপিশং বাসো বিদ্রুদিতি
 উদ্বুদ্ধে রসে গোপিকা বাসো ন গণয়েয়ুরিতি ব্যামোহককনক-
 তুল্যতা নিরূপিতা কনকবৎ কপিশং পীতমিতি মায়া হি সা অতো
 যত্র বসনাকৃতিরপি ন সমাগবলোকিতা তত্র তেন বসনেনাচ্ছন্নং
 রসং কথমুদঘাটয়েয়ুঃ ততোহপ্যাচ্ছাদিকামাহ, কীর্তিময়ীং বনমালাং
 বৈজয়ন্তীং চ মালাং বিদ্রুদিতি বৈ নিশ্চয়েন সর্বজয়প্রকাশিকা
 বৈজয়ন্তী এবং রসদ্বয়ং তদ্ব্যবস্থা আচ্ছাদকং বিক্ষেপকঞ্চ রূপে
 নিরূপিতং নামলীলারূপং বেণুনাং নিরূপয়তি—রক্তান্ বেণো-
 য়িতি । রক্তান্ বেণোঃ সপ্ত স্তম্ভা ত্রিবিধা দেবভোগ্যা ভগবদ্বোগ্যা
 সৰ্ব্বা ভোগ্যা চ তত্র হেতুঃ লোভায়কে অধরে স্থাপিতা তন্তাঃ
 সাক্ষাদনুভাবো নোচ্ছিষ্টেন সম্ভবতি অতঃ শ্রোত্রপেটয়ৈব সা
 হি সৰ্ব্বেষাং ভগবদীয়ত্বং সম্পাদয়তি আনন্দমেব সা প্রকটা
 দ্রবীভূতা ব্রহ্মানন্দাদপাধিকা আনন্দসারভূতা সা ন কথঞ্চিৎ
 সাধনতামাপদ্যতে স্বতঃ অতো নাদব্রহ্মণি তাং বোজয়িতুং
 নাদোৎপত্তিস্থানে বেণৌ তত্রাপি তদ্রুদ্ধে ধর্মমূর্ত্ত্যং পূরিতা
 নহি সাক্ষাদবেণুমপি স্পৃশতি বেণোরিত্যসমাসাং বেণুমধোহপি সা
 ন অতো যদা নাদস্তদ্বারা গচ্ছতি তদা তেন সম্বন্ধো গচ্ছতি
 ততঃ কর্ণদ্বারা হৃদয়ে প্রবিষ্টা বর্ণনায়াং মুখে সমাগচ্ছন্তী
 মুখমপি স্বভোগযোগ্যং करोति বাবচ্চ রসপূরণে সোপ্যাংশো
 নান্তঃ প্রবিশতি তাবদপি সাক্ষাত্ত্বভোগযোগ্যতা
 দর্থমেব বর্ণনং তদ্রূপপ্রবেশে নিরোধঃ সি
 গোপেষু ভোগ্যগোপীব্যতিরিক্তাস্ত সৰ্ব্বেষু
 ভক্ত্যানন্তরং নিরূপিতঃ স্তম্ভাংপন্নানাং ভো-
 ততো বিমোচনং স্বাশ্রয়প্রাপঞ্চ প্রত্যাপত্তিঃ অতথা ^{বাবচ্চ}
 শ্রুতং অয়ং পুনর্ব্রহ্মানন্দভাবে জাতে তত্রাপ্যাধিদৈবিকরূপে

সম্পন্নো লক্ষ্ম্য ইব মুখ্যো রসভোগঃ সম্ভবতি তদংশানাঞ্চ ক্রমেণ
অতো নিরোধো মহাকলঃ অতোহত্র স্ত্রিয়ঃ প্রকরণান্তে নিরূপান্তে
ভগবন্তোগানন্তরমেব ভগবান্ ভোগো ভবতি অতোহত্র শুকোহপি
মুখ্যতয়া স্ত্রিয় এব বর্ণয়তি, অগ্নিকুমারানামপাত এব স্ত্রীত্বং ন
হি পুরুষোহন্তোপভোগ্যো ভবতি সোপভোগ্যো বা পরং জ্ঞানো
পানে মহান্ রস ইতি ভগবতোগ্রে জ্ঞানোপদেশনির্বন্ধঃ মুখ্য-
প্রাপণার্থং বা ছুঃখদূরীকরণার্থঞ্চ অত এবাগ্রে আধিদৈবিকীং
স্ত্রিয়ং প্রার্থয়িস্মি অতো রূপেণ বশীকৃত্যধরামৃতং পায়য়ন্ স্বচ্ছ-
ন্দতাং সম্পাদয়তি, স্বচ্ছন্দতামাহ—গোপবৃন্দৈরিতি । বৃন্দায়াঃ
স্ত্রিয়াঃ অর্যং প্রাবিশং সর্বং কার্যং কৃতা স্বচ্ছন্দতাং সম্পা-
দিতবান্ । নহু, জগতি ভক্তির্ন স্থাপিতেতি কথং কৃতকার্যতা
তত্রাহ স্বপদরমণমিতি স্বপদানাং স্বচরণানাং রমণং যত্র ধর্ম-
স্থাপনমাহ—গোপবৃন্দৈঃ সহৈতি । অবশিষ্টপুরুষার্থস্থাপনমাহ—গীতা-
কীর্তিরিতি । গীতা কীর্তির্নশ্চেতি স্ত্রীভাবো গৃঢ়ঃ পুষ্টিমার্গে
তত্ত্বমিতি কৃষ্ণপদার্থঃ কচিদিবৃতঃ ॥ ৫ ॥

অতঃ সর্বমেবোপসর্জ্যনীভূতং বেণুনাৎ এব মুখ্য ইতি তমেব
বর্ণয়িতুমারেভিরে গোপ্য ইত্যাহ—ইতি বেণুরবমিতি । ইতি
হেতোঃ বেণুরবসেব বর্ণয়িতুং বেণুরবমাকর্ষ্য বর্ণয়িতুমারেভিরে
ইতি সৎকঃ তত্র প্রথমশ্রবণে বর্ণমার্থং শ্রবণে চ সাদরং শ্রবণং
ভবতি অমুনা প্রকারেণোদগতং বেণুরবং নহু কেবলং রাজস্রিতি
সম্বোধনং তদসানভিজ্ঞত্বজ্ঞাপনায় অনেনাপি স্পষ্টোহর্থো নোক্ত ইতি
জ্ঞাপিতং তর্হি তত্র কথং প্রবৃতিরিতি্যাশঙ্ক্য প্রমেয়বলাদেব ভবি-
ষ্যতীত্যভি প্রায়োহ—সর্বভূতমনোহরমিতি । সর্বভূতানাং মনোহরং
স্বত এব মনোবশীকরণসমর্থম্ অতঃ সমাক্ কৃত্বা অভিরেভিরে
ব্রজস্ত্রিয় ইতি কার্যান্তরাভাবঃ সূচিতঃ ন হি ব্রজস্ত্রীণাং পুরুষেষু
বনংগতেষু সন্ধ্যাপর্যাস্তমাগমনসম্ভাবনারহিতেষু প্রাতরেব নিবৃত্তা-
বশ্রকেষু কিঞ্চিৎকার্যমস্মি অতঃ সর্বা এব বর্ণয়ন্ত্যঃ পৌরুষপরিণা-
ভিতো রেভিরে ছুঃখাত্মকং প্রপঞ্চং বিসৃত্য পরমানন্দবিলাসং
কৃতবত্যাঃ পূর্বং প্রথমশ্রবণমাত্রেন কামোদীপনমেব চিত্তবিক্ষেপাদ-
শক্তিরুক্তা ॥ ৬ ॥

নাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাসাং মনোবিক্ষেপকস্বরবেগজনকং কৃষ্ণচেষ্টিতং কিমি-
ত্যপেক্ষায়াং শ্রীশুক এব সর্বজ্ঞত্বাদবর্ণয়তি—বর্হমাপীড়ঃ শিরো-

ভূষণং যত্র তথাভূতং নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ
কদাচিদ্বামে কদাচিদক্ষিণ ইতি স্বস্ত্র যৌবনমত্ততামভিব্যঞ্জয়িতুং
বিভ্রদিতি তু কৃষ্ণচেষ্টিতং তাসামতিশয়েন স্বরবেগজনকং ভবতি
বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং বেণুবাদনমুৎপ্রেক্ষতে—রক্ষ্যানিতি ।
তেন স্ববেণুং স্বাধরস্বধৈব নিশ্চিদ্রীকরোমীতি কৃষ্ণচেচ্ছা অধর-
স্বধা তু বেণুং নিপ্পাণমপি স্বস্পর্শেন চেতয়িত্বা সপ্রাণীকৃত্য তেন
ত্রিজগদপুন্মাত্ত পশ্চাত্তং কঠোরমচেতনস্বভাবমনধিকারিণং জ্ঞানো
তদীয়ছিদ্রেভ্যো নিঃসৃত্য ব্রজবালানাং কর্ণদ্বারেণ তন্মনঃপ্রবিশ্ত
স্বং সফলীকৃত্য তত্রৈব স্বসর্ববিক্রমান্ দর্শয়ামাসেতি দ্যোতিতং
স্বপদয়োঃ সলাস্তকুর্দনাদিভীরমণং যত্র তদিতি ব্রজাদবৈশিষ্ট্যং
প্রাবিশদিত্যুপোষত্বায়েনৈব ন পুনরুক্তিঃ ॥ ৫ ॥

ততঃ কতিচিংক্ষণানন্তরং কৃষ্ণচেষ্টিতস্বরবেগোৎসবগৈবয়-
গ্র্যস্তোপশমে বৃত্তে সতি বেণুগীতং বর্ণয়িতুং সম্যগশকনপীত্যাহ
ইতীতিসমাপ্ত্যর্থকং, স্বরবেগবিক্ষেপে সমাপ্তে সতীত্যর্থঃ ।
“ইতি হেতুপ্রকরণপ্রকারাদিসমাপ্তিষু” ইত্যমরঃ । সর্বভূতমনো-
হরং নহু রাসারম্ভসময়গতমিব গোপিতাত্মমনোহরং বর্ণয়ন্ত্যো
হভিরেভিরে সখি ! ত্বং মননঃ প্রবিশ্তৈবৈবং ক্রমে যতোহহমপ্যেবং
বিবক্ষ্যে ইতি প্রত্যেকমনুভবসাম্যোপলক্ষ্য পরস্পরালিঙ্গনং
তাসাম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রসদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতটীক্যবান্দিনী ।

নহু কিং তং কৃষ্ণচেষ্টিতং যেন তাসাং মনোবিক্ষেপকঃ স্বর-
বেগ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—বর্হেতি । কৃষ্ণো গোপবৃন্দৈঃ সহ বৃন্দারণ্যং
প্রাবিশদিত্যময়ঃ । কীদৃশঃ বর্হমাপীড়ঃ শিরোভূষণং যত্র তাদৃশং
নটবরবপুর্বিভ্রং কর্ণিকারমেকমেব কর্ণয়োঃ কদাচিদ্বামে কদাচিদ-
ক্ষিণে চ বিভ্রদিতি তারুণ্যমত্ততা সূচ্যতে কনককপিশং স্বর্ণগৌরে
বাসসী বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণৈঃ কুসুমৈঃগ্রথিতাং মালাঞ্চ বিভ্রং
শঙ্খচ্ছোভাবিভাবেন পুষ্পনিত্যর্থঃ । অধরস্বধা তারমন্ত্রকলধনিরূপয়া
নিঃসরনোহনমস্ত্রাঙ্করয়া বিবিধরাগতালগানমুচ্ছান্নিভৃতয়া অধরপুট-
নির্গতয়া স্বরসম্পদা বেণোরক্ষ্যান্ পুরয়মিতি সা তদধরস্বধা বেণু-
মাপূর্যা তদ্রুদৈর্নির্গম্য ব্রজাঙ্গনানাং কণ্ঠেস্তননাসি প্রবিশ্ত
তেষেব স্ববিক্রমান্ প্রদর্শয়ামাসেতি ভাবঃ । বৃন্দারণ্যং কীদৃক্
স্বপদয়ো রমণং মূলধূলীপুষ্পপরাগাদিময়ত্বেন রাসলাস্তাদিনা

বা রতিকরমিতি ব্রজাদৈর্ঘ্যিষ্ঠাং সুরৈর্গীতকীর্তিঃ প্রাবিশদিতি পুন-
রুক্তিকৃতপোষিত্যাং ॥ ৫ ॥

ইতীতি সমাপ্তার্থকং কতিভিশিচং ক্ষণৈঃ কৃষ্ণচেষ্টিতস্মরণহেতুকে
স্মরণবেগে নিবৃত্তে সতীত্যর্থঃ । বেণুগীতং বর্ণয়ন্ত্যঃ সর্বা অভিরেভিরে
স্বস্বমনোগতং কর্ণেষু বদন্ত্যঃ পরস্পরমালিলিঙ্ঘ্যঃ কৃষ্ণং বা মনসে-
ত্যর্থঃ । তৎ কৌদৃশমিত্যাহ—সর্বভূতেতি । ন তু রাসারম্ভসময়গত-
মিব প্রেয়সীমাত্রচিত্তচোরমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাসাং যচ্চেষ্টিতস্মরণমাত্রৈণৈব মনঃক্ষোভো জাতস্তৎকৃষ্ণ-
চেষ্টিতং বর্ণয়তি—বর্হাপীড়মিতি । গোপবৃন্দৈর্গীতকীর্তিঃ নটশ্চৈব
সংযতং বরং বপুর্যশ্চ সঃ । যদ্বা, নটশ্চ নৃত্যপ্রিয়স্য শ্রীশিবস্ত
যদবরমুপাশ্রয়ং তদ্বপুর্যশ্চ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বর্হাপীড়ং বর্হময়মাপীড়ং
শিরোভূষণং বিভ্রং কর্ণিকারাদিকঞ্চ বিভ্রং অধরসুধয়া বেণোঃ
রক্তান্ পূরয়ন্ বেণুং বাদয়ন্ স্বপদৈর্বিচলন্তে রমণং প্রাবিশং ॥ ৫ ॥

তদনন্তরং পুনর্লক্ষ্যধৈর্যাঃ স্বস্বসখিত্যাঃ অস্ববর্ণয়ন্তি ত্যাহ—
ইতীতি । বক্ষ্যমাণেন প্রকারেণ বেণুরবং বেণুগীতং বর্ণয়ন্ত্যঃ
অভিরেভিরে পরিরক্তবস্তাঃ মনসি ক্ষুরস্তং শ্রীকৃষ্ণমিতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

বর্হাপীড়মিতি । অথ তদ্ভাবাবেশেন মুনীক্ৰঃ স্বয়মেব তদ-
বিবরণোতি—বর্হেতি যুগ্মকেন । হে সখি ! বৃন্দাবনং প্রাবিশং ভাব-
বিবশহাংকর্তৃপদানুপাদানম্ । সখীতি রাজানং প্রতি বা তদ্ভাবা-
বেশাদেবান্মনি গোপীভাবাচ্চ অভিনিবেশাচ্চ কিঙ্করুর্দ বর্হাপীড়ং
বিভ্রং কৃষ্ণশ্রাপি তদেতদ্ভাবাবেশেনৈব চেষ্টিতং যথাস্থানমূহম্
তদ্বক্তং কৃষ্ণয়ামলে—

“রাধাপ্রিয়ময়ুরশ্চ পত্রং রাধেক্ষণপ্রভম্ ।

বিভর্তি শিরসা কৃষ্ণস্তশ্রাশ্চূড়ানিভং যতঃ ॥”

ইতি শ্রীরাধিকায়্য ঈক্ষণং মম শিরোভূষণং শ্রাদিতি ভাবনয়া
নটোপি সামান্তিকরজন্যৈব তত্তদবেশং দধাতি তদ্বদয়মপি
শেষাং বিনোদায়েতি ভাবঃ । কর্ণিকারং পীতবর্ণমুৎপলাকারং

পুষ্পম্ । “কর্ণিকারস্ত লকুচে পীতবর্ণে তথাম্বুজে” ইতি হেমঃ ।
তদিদং যত্র যত্র সূর্য্যো ভ্রমতি তত্র তত্র তৎসম্মুখং ভবতি
মিত্রাশক্তহাতথা সাহপি মধ্যানুরক্তা শ্রাদিতি ভাবনয়া পঞ্চ-
বর্ণপুষ্পপ্রথিতমালাং বৈজয়ন্তীম্—

“তুলসীকুন্দমন্দারপারিজাতসরোরুহৈঃ ।

পঞ্চভিঃ কুসুমৈরৈতৈর্কনমালাপ্রকীর্তিতা” ॥

অধরসুধয়া পূরয়ন্ তশ্চা মাধুর্য্যাপরিমিতমুক্তম্ । যদ্বা, অধরা
নীচীনা সুধা যশ্চাঃ সতি পরমালৌকিকত্বেনাসাধারণস্বং পূরয়ন্নি-
ত্যোদার্য্যম্ ইদং চাতিমধুরস্বরোদগারাদমুদিতং স’চায়ং বেণুরপি
বাদ্যবিশেষরূপেণ বংশীপ্রিয়মসখীতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেন নিত্যসহচরী-
রূপেণ চানবরতং প্রেমপরতন্ত্রস্তমেবানুসরতীতি তথা সতি তদ-
রক্তাণাং মধুরসুধয়া পূরণমপি ভাববেশেনৈবেতি, বৃন্দেতি বৃন্দাখ্যা
নিজসখী স্বয়ং প্রিয়তমা বা তশ্চা অরণ্যং স্বৈঃ অসাধারণৈধ্বজাদি-
চিহ্নিতঃ রমণং রতিজনকং যদ্বা স্বৈরসাধারণৈর্নিকুঞ্জপ্রদেশৈরমণং
রতিপ্রদম্, যদ্বা স্বশ্রাঃ আশ্রভূতায়ান্তশ্রাঃ পদৈঃ ক্রীড়াবিশেষস্বচকৈঃ
স্থানৈরমণমুদীপকম্, কথন্তুতঃ ? গোপবৃন্দৈর্গীতা কীর্তিবিচিত্র-
সৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদিরূপা যশ্চ সঃ গোপেতি তদভিপ্রায়ানভিজ্ঞম্
অভিজ্ঞত্বোপাতিগোপকস্বং চাভিপ্রেতমিতি ॥ ৫ ॥

ইতীতি । উক্তপ্রকারেণ সর্বাঃ কাস্তভাবাঃ সখ্যভাবাশ্চ
আত্মাঃ পরকীয়াভিমানিত্যঃ স্বকীয়াভিমানিত্যশ্চৈতি দ্বিবিধাঃ
তত্রাপ্যাত্মাঃ প্রোঢ়াঃ পরাশ্চ দুর্গাব্রতপরাঃ ধৃত্বা যাঃ কত্যাঃ সর্বা
ব্রজস্ত্রিয়ঃ বেণুরবং শ্রুত্বা তমেব বর্ণয়ন্ত্যঃ ভাবলকং সর্বভূতমনো-
হরং তদ্বাদকমেবাভিরেভিরে, যদ্বা, ভাবসমাহিতঃ পরস্পরং তমেব
মদ্বা পরিরক্তবত্যাঃ ভাবাক্রান্তহাদেবাত্র কর্মপদানুপাদানং । যদ্বা
বেণুরবশ্চৈব বিশেষণং সর্বত্র নিজপ্রিয়তমাক্ষুরণাং ভাবমাত্রৈণৈব
সর্বাণাং তাসাং মনোহরণমিতি তাভ্যোহপি নিজভাবনোপনমভি-
প্রেতং বর্ণনমাত্রৈণেবাভিতো রতিং প্রাপুরিত্যর্থঃ । আনন্দমূর্ত্তে-
শ্চরণা অপ্যানন্দরূপা ইতি তৎস্বাভাব্যাদভেদক্ষুর্ভেরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

রক্তান্বেণোরিতি পুংস্ত্বনির্দেশাৎ

দিনাচিন্ত্যং “বংশীপ্রেমসখী তথা” ইতি

চারিণীময়ান্নো গোপনায়ৈবান্নাং পুংস্ত্বেন্,

তশ্চা অধরপূরণং প্রিয়তমাভাবনয়া অবিরুদ্ধমেবেতি জ্ঞেয়ম্ অত্র

গোপ্য উচুঃ ।

অক্ষণতাং ফলমিদং ন পরং বিদামঃ সখ্যঃ ! পশুনুবিবেশয়তোর্বয়শ্চৈঃ ।

বক্তুং ব্রজেশসুতয়োরনুবোজুষ্টিং (১) যৈর্কৈ নিপীতমনুরক্তকটাক্ষমোক্ষম্ ॥ ৭ ॥

আখ্যায়িকা কৃষ্ণায়ামলে কদাদিচ্ছীরাধিকাণ্ডনামগানব্যাগ্রস্ত স্বয়ং ভগবতো বদনারবিন্দাদ্বারতী দেবী সমুদ্ভূতা কন্দর্পকোটীলাবণ্যং তমেবাবলোকা রন্তং মনশ্চক্রে ততশ্চ মম দেহাং সমুৎপন্নামামেব কামিতবতীতি তেনানাদৃতা জড়তামবাণ্ডা শ্রীবৃন্দাবনতৃণরাজাখ্য-বংশরূপতামবাপ তথা তদ্রক্ষাণামধরসুধয়া পূরণং ভাবাবেশে-নৈবেতি সর্বমনবত্মিতার্থঃ । তথা হি—

শ্রীরাধানামগানৈকবাগ্রগোবিন্দবক্তৃতঃ ।

সরস্বতী সমুদ্ভূতা পুনঃ সা বংশিকা মতা ॥

ইতি সংক্ষেপঃ ॥ ৫—৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শিখিপুচ্ছ রচিত শিরোভূষণযুক্ত নটবরসদৃশ-বপু, কর্ণযুগলে পীতবর্ণ উৎপলাকার পুষ্প, কনকতুল্য পীতবর্ণ বসন ও বৈজয়ন্তী (১) মালাধারী (২) গোপবৃন্দ কর্তৃক গীতকীর্তি (৩) শ্রীকৃষ্ণ, অধর-সুধা দ্বারা বেণুর রক্তসমূহ পূরণ করিতে করিতে স্বীয় অসাধারণ

(১) পঞ্চবর্ণ পুষ্পদ্বারা গ্রথিত মালাকে বৈজয়ন্তী কহে ।

(২) মৌক্তিক-হার, সুবর্ণ-বলয়াদি অলঙ্কারের বর্ণন না করিয়া কেবল শিখিপুচ্ছাদি বর্ণন করার তাৎপর্য এই—মৌক্তিক হারাদি স্বভাবতঃ সর্বদাই থাকিত সুতরাং নূতন যাহা ধারণ করিয়াছেন তাহাই বর্ণিত হইল ।

অথবা মৌক্তিকহারাদি অপেক্ষা বহুবেশের মোহনত্ব আছে বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে ।

প্রথম দিনে বহুবাহার বেশার্থ বনপ্রান্তে
‘বহুবেশেই সজ্জিত হইয়া বনে প্রবেশ
বর্ণিত হইল ।

গগণ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র মৌন্দর্য্য

৬৭৭ কায়্য — ১২৩২ কীর্তিত হইতে লাগিল ।

পদে সর্বত্র অঙ্কিত হেতু রতিজনক শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্ ! উক্তপ্রকারে সর্ব প্রাণির মনোহর বেণুধ্বনি শ্রবণ করিয়া ব্রজসুন্দরীগণ সেই কৃষ্ণ-চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিতে করিতে ভাববিশেষোদয়স্বভাবহেতু পরস্পর আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন কিম্বা হৃদয়ে আক্রান্ত শ্রীকৃষ্ণকে ভাবনা দ্বারা আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গোপ্য উচুঃ (কথয়ামাসুঃ)

(হে) সখ্যঃ ! বয়শ্চৈঃ (সখিভিঃ সহ) পশুনু (গবাদীন্) অনুবিবেশয়তোঃ (অনুপশ্যতাং স্থিত্বা বনাং বনান্তরং বা বিশে-ষণে প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশকাদিনা প্রবেশয়তোঃ) ব্রজেশ-সুতয়োঃ (ব্রজেশঃ গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব তস্তা সুতয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ) অনুবেণুজুষ্টিং (অনু—নিরন্তরং বেণুনা জুষ্টিং—সেবিতম্ স্বভাবব্যাঞ্জিতার্থে—ব্রজেশসুতয়োঃ মধ্যে অনুপশ্যাদ্বর্তিনঃ যস্ত বেণুসেবিতং ইত্যর্থঃ) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং (অনুরক্তজনেযু কটাক্ষমোক্ষঃ যস্ত তৎ) বক্তুং (মুখং) যৈঃ নিপীতং তেষা-মেব) অক্ষণতাং (চক্ষুঃস্রোতাং চক্ষুঃ) ইদং (নিপানং) ফলং পরং (অত্ৰং) ন বিদামঃ (বিদ্যঃ) ॥

অথবা জুষ্টিং ইতি পৃথক পদং অনুবেণু (বেণুং অনুবর্তমানং তং বাদয়ং) বক্তুং যৈঃ নিপীতং (সাদরং সম্যক্ দৃষ্টং তথা) অনুরক্তকটাক্ষমোক্ষং (স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং) যথা শ্রান্তথা জুষ্টিং বৈ (চ) অত্ৰং স্পষ্টং ॥ ৭ ॥

(১) ‘যৈর্বা’ যৈশ্চৈঃ’ ইতি চ পাঠান্তরং ।

श्रीश्रीधरशामिकृततत्त्वार्थदीपिका ।

अनुवर्णनमेवाह—अक्षयतामिति त्रयोदशभिः । अक्षयतां चक्षुःश्रुतां तावदिदमेव फलं प्रियदर्शनं परमश्रुतं विदामो न विदम इत्यर्थः । तच्च फलं सखिभिः सह पशुन् वनं प्रवेशयतोः रामकृष्णयोर्ब्रह्मं यैर्निपीतं तैरेव जूष्टं सेवितं नाश्रित्यार्थः । कथञ्चतः ब्रह्मम् अश्रुवेण वेणुमनुवर्तमानं तं वादयन् तथाह्वरक्तकटाक्षमोक्षं शिखकटाक्षविसर्गम् अथवा यैर्निपीतं तयोर्ब्रह्मं तैर्याज्जुष्टमिदमेवाक्षयतामोक्षः फलमिति ॥ १ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृतब्रह्मवैवर्तपुराणम् ।

श्रीगोपा उचुरिति तेषामसम्मतं लक्ष्यते अनुवर्णनमेवाहेति लिखितत्वात् अथवा गोपा उचुरित्यनन्तरं वर्तमानं अक्षयतामित्यादेराभावात् लिखने आहेति लेखायोग्यात् किञ्च तत्पार्थः सर्वत्रैव दृश्यते—

वासां बुद्ध्या वागर्थो वासामेव प्रसादतः ।

गोपीः प्रपद्ये तां यातिः स गन्तीराशये जितः ॥

इदमित्याद्यादौ निर्देशः वक्ष्यमाणार्थं परमफलरूपं सुगोपा-
त्वेन सहसा प्राक् प्रकाशनायोग्यात् । यद्वा हृदयमाक्रान्ते तस्मिन्
प्रेमभरोदयवैवशेन सदाशुचि विशेषनिर्देशाशङ्केः परं
श्रीबुद्ध्यादीपरमाश्रयदर्शनं तस्य चाश्रयः सहितश्रुताश्रया वा
दर्शनमोक्षः फलं न विद्वो वयम् अत्रे ज्ञानाश्रयज्ञानं
नामेत्यर्थः । एषां सोम्लोकोक्तिः अतोह्यमाकं चक्षुःसाफल्यं
न किमपि वृत्तं तदानीं तथा दर्शनाभावादिति भावः । यद्यपि
यत्र तत्र यदा तदा येन तेन प्रकारेण तद्वत् निपानमेव चक्षुःफलं
ब्रह्मसुखं तासां तददर्शनं श्रुत्वा फलतोऽपि तथापि वनविहारे
तथा तददर्शनेऽश्रुकोन तथोक्तम् अयमेव हि निर्भरप्रेमणो-
हृत्पुण्यार्तिविषयलक्षणभावः हे सखाः ! इति युष्माभिरेत-
न्नितरां ज्ञायत एवेति भावः । अनु पश्चात् हि यद्वा वनां
वनान्तरं विशेषेण प्रवेशेन सक्तेतमधुरशब्दादिना प्रवेशयतोः
ब्रह्मेशो श्रीनन्दवसुदेवो “वसुदेव इति ध्यातो गोषु तिष्ठति
भूतले” इत्यादि श्रीहरिवंशोक्तानुसारेण श्रीवलदेवश्रुतिं तत्सुतं
श्रीकृष्णमाहर्चयतः पुष्टपुत्रद्वारा, यद्यपि श्रीकृष्णश्चैव वेणुगीतादि-

वर्णनप्रसङ्गेऽत्राग्रजश्रोत्रपयोगो न श्रुतां तथापि तत्साहित्येन
श्रीकृष्णश्च शोभाविशेषविवक्षया किञ्चा श्रीकृष्णविवर्णननिजभाव-
विशेषश्च स्वाभाविकस्वल्ज्जराच्छादनाय साधारण्येन ह्ययोरप्युक्तिः
एवमग्रेऽपि तयोर्द्वन्द्वेनापि ब्रह्मश्रुतं नित्ययुगलत्वादिना
वर्तमानानामप्याक्षानां जात्याश्रयेणैका एकादिनापि श्रुत एव
युगलत्वादिप्राप्तेः इदं पूर्वरूपमपि विवृतमस्ति “अपिबतोः अ-
मुधम्” इत्यत्र यद्वा ब्रह्मेशसूत्रयोर्मध्ये वेणुजुष्टं ब्रह्मं यैर्निपीतं
श्रीकृष्णश्च ब्रह्ममेव वेणुजुष्टं तस्मात् प्रसिद्धं नितरां पीतमित्यनेन
ब्रह्मं सुधामयचन्द्ररूपकं धृतं वै प्रसिद्धम् अश्रुतैर्व्याख्यातं ।
यद्वा छन्दसि “व्यवहिताश्च” (१।४।८२) इति श्रुत्याः परिचरन्ती-
त्यादिवत् अनु निरन्तरं वेणुना जूष्टं सेवितमिति अनुवर्णने
वेणुना जूष्टमिति वा अथवा वैशङ्क्यः समुच्चये “मानिनामनुतापं
वै” इतिवत् वेति पार्थोऽपि कृत्वा यैर्निपीतं सादरं समा-
दृष्टं तथा शिखकटाक्षमोक्षं यथा श्रुतं जूष्टं चामरादिवीजनेन
सम्पार्जनादिना च सेवितम् । यद्वा अश्रुतजनानां युष्माकं कटाक्ष-
मोक्षो यस्मिन् किञ्चा अश्रुतः कटाक्षमोक्षो यत्र तदिति
सेवायां सुखविशेषसम्पत्तिहेतुः तेषाम् अक्षयताम् इन्द्रियवताम्
इदं निपानं ज्ञोषणं चैव फलं सर्वेन्द्रियसाफल्यं विद्वोः
न चात्र किमपि तन्निपानेन दृष्टेः साफल्येन साक्षात्कारश्च च
परमफलरूपतया सर्वेन्द्रियकर्तृसाफल्यसिद्धेः विशेषतश्च वीजन-
स्पर्शनादिसेवया वृणादीनामपि नितरां साफल्यसिद्धेः सर्वेन्द्रि-
याणामिव साफल्यं सिद्धम् । अथवा इदमेव परं परमं केवलं
वा फलं न विद्वोः किं तत् ? जूष्टं ग्रीत्या दृष्टं यत् । तर्हि किं परं
फलम् ? तदाहः, वैरधरामृतपानरूपं फलं इदमेव परं फलं
विद्व इत्यर्थः । “जितं सर्वं जिते रसे” इत्यादिश्रुत्याः युष्मा-
रसनेन्द्रियं तन्निपानेन साफल्यसिद्ध्या विशेषतश्च सर्वफलवर्गपूज्या-
तदधरामृतपानसम्पत्त्या सर्वेन्द्रियाणामेव साफल्यं श्रुतः सुसिद्धः
अतस्तदानीमस्माकं तदप्राप्त्या सर्वमेव वार्थमिति भावः ।
एतच्छास्त्रोक्तं कथं योज्यम् । यद्वा, ब्रह्मं जूष्टं यत् इदमेव
चक्षुःश्रुतां चक्षुःफलं त्रये वैशङ्क्यः यैस्तु जनेः रसनेन्द्रियैर्वा
निपीतं तेषां फलं किं ब्रह्मवामिति शेषः ।
वाप्सरकृत्कथं तया व्यक्तं ब्रह्ममशङ्केः किं
पादानां तासां प्रेमोक्तिगान्तीर्याश्रये
समानम् ॥ १ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

শ্রীগোপ্য উচুরিতি তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে অনুবর্ণনমেবাহেতি
লিখিতত্বাং পুনরুক্ত্যেহন একত্বায়োগাত্মেন চ তদনর্হাৎ কিন্তু
স পাঠঃ সর্বত্রৈব দৃশ্যতে—

“যাসাং বুদ্ধোত্ত বাগর্থো যাসামেব প্রসাদতঃ ।

গোপীঃ প্রপত্তে তা যাভিঃ স গন্তীরাশয়ো জিতঃ” ॥

অথ পূর্বোক্তানুসারেণাহবহিথয়া রামসহিতমেব বর্ণয়ন্ত্যাহপি স্বভাব-
ব্যঞ্জিতার্থবিশেষণ তথা ন শেকুরিতি দর্শয়তি - অক্ষতামিতি ।
অত্র তেষাং ব্যাখ্যাসঙ্গতিঃ ক্রিয়তে চক্ষুঃস্বতাং তাবদিদমেব ফলং
বিদ্যাঃ পরমশ্রুৎ প্রিয়দর্শনমপি ফলং ন বিদ্যাঃ নব্বিদমিতি কিং
তত্রাহ - তচ্চেত্যাदि । নিপীতমন্তুভূতং জুষ্টমাস্বাদিতম্ অথবেতি
যৈনিপীতং তয়োর্বক্লুং তৈর্যাজুষ্টং তদিদমেব তেষামক্ষোঃ
ফলমিত্যর্থঃ । উভয়ত্র তেষামেবাস্বাদবিষয়স্তদিত কথমন্ত্রে বোধ-
য়িতুং শক্যস্ত ইতি ভাবঃ । কিন্তু, বিশেষতয়া নির্দেশমকুত্বা
প্রথমমিদন্তুয়েব নির্দেশঃ স্ত্রগোপ্যত্বেন সহসা নামপ্রকাশনা-
যোগ্যত্বাৎ । যদ্বা, প্রেমভরোদয়বৈবশ্চেন সদ্যস্তদ্বিশেষনির্দেশাশঙ্কে:
পরমশ্রুৎ সর্বং পশুনিত্যাদিনা তথা তত্ত্ব চাষ্ট্রৈঃ সহিতস্ত অতদা
অত্থা বা দর্শনমপীতি বিবক্ষিতং তচ্চাক্ষোঃ ফলং ন বিদ্যো
বয়মিতি অন্তে জনাস্ত্বত্বং জানন্তু নামেত্যর্থঃ । এষা সোল্লুঠোক্তি:
অতোহস্মাকং চক্ষুঃসাফল্যং ন কিমপি বৃত্তং তদানীং তথা
তদর্শনাতাবাদিত্যর্থঃ । যদ্যপি যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন
প্রকারেণ তদ্বক্তৃজ্যোষণমেব চক্ষুঃফলং ব্রজাস্তস্ত তাসাং তৎ সূত্ৰ
ফলতোব তথাপি বনবিহারে তথা তদর্শনোৎসুকোন তথোক্তম্
অয়মেব হি নির্ভরপ্রম্ণোহতৃপ্ত্যার্তিবিশেষলক্ষণঃ স্বভাবঃ হে
সখাঃ ইতি যুগ্মাভিরেতম্নিতরাং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ । অহু
পশ্চাৎ স্থিত্বা বনাধনস্তরং বা বিশেষেণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুর-
শব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ ব্রজেশৌ শ্রীনন্দবস্তুদেবৌ “বস্তুদেব ইতি
খ্যাতো গোষু তিষ্ঠতি ভূতলে” ইত্যাদিশ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ
“গাপসমুদ্ধে: ব্রজেশৌ গোপরাজঃ শ্রীনন্দ এব
দবস্ত্রাপি তৎসুতবব্যবহারো দর্শিত এব
দৌ “তাতং ভবন্তং মন্থানঃ” ইতি শ্রীবস্তু-
তস্ত পুনর্ব্রজাগমনে “রামোহভিবাদ্য পিতরা-
বাশাভরাভনন্দিতঃ” ইতি বক্ষ্যতে অথ “স্বরষ্ঠাঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্”
ইতি দর্শিতম্, স্বভাবব্যঞ্জিতার্থো যথা ব্রজেশসুতয়োর্দ্ব্যে অহু পশ্চাৎ

বেণুজুষ্টং বক্তুং যৈনিপীতং শ্রীকৃষ্ণস্ত বক্তুম্বেব বেণুজুষ্টতয়া
পশ্চাৎ ভাবেন কনিষ্ঠতয়া চ প্রসিদ্ধম্ অত এবৈকত্বং নিতরাং
পীতমিত্যেনেব বক্তুস্ত সুধাময়চন্দ্ররূপকত্বং ধ্বন্যতে বৈ প্রসিদ্ধম্
যদ্বা ছন্দসি “ব্যবহিতাশ্চ” (১।৪।৮২) ইতি ত্রায়েন অহু নিরন্তরং
বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি অথবা বৈশদ্যঃ সমুচ্চয়ে “মানিনামন্তু-
তাপং বৈ” ইতিবং বেতি পাঠোহপি কচিৎ যৈনিপীতং সাদরং
সম্যক্ দৃষ্টং তথা স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং যথা স্ত্রাং তথা জুষ্টং চ, যদ্বা,
অনুরক্তজনানাং যুগ্মাকং কটাক্ষমোক্ষো যস্মিন্ (কিম্বা অনুরক্ত-
জনেষু কটাক্ষমোক্ষো যস্মিন্) কিম্বা অনুরক্তজনেষু কটাক্ষমোক্ষো
যস্ত তদিত সেবায়াং স্ত্রুথবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ তেষাং অক্ষতাম্
ইন্দ্রিয়বতাম্ ইদং নিপানং জ্যোষণং চৈব ফলং সর্বেন্দ্রিয়সাফল্যং
বিদ্যাঃ ন চাত্তং কিমপি স্ত্রুপানাদিরূপশ্রুৎ পরমফলরূপতয়া
সর্বেন্দ্রিয়কর্মসাফল্যাসিদ্ধে: অয়মপি নিগূঢ়োহভিপ্রায়ঃ ইদমেব
পরং কেবলং ফলং ন বিদ্যাঃ কিং তৎ ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ তহি
কিমন্তং ফলং ? তদাহ: যৈরধরামৃতপানদ্বারা নিপীতং তেষাং
যস্মিপানরূপং ফলম্ ইদমেবেতি । যদ্বা, বক্তুজুষ্টং নিপীতং যৎ
ইদমেব চক্ষুঃস্বতাং চক্ষুঃফলং ত্বর্থে বৈশদ্যঃ যৈস্ত জনৈঃ রসনেন্দ্রিয়ৈর্কা
নিপীতং তেষাং ফলং কিং বক্তব্যমিতি শেষঃ । তৎস্বরূপমাত্রেন
বাপ্পকৃষ্ণকণ্ঠতয়া বাক্তং বক্তুমশঙ্কে: কিম্বা বিদগ্ধজনবর্গপূজা-
পাদানাং তাসাং প্রেমোক্তিগাষ্ঠীর্থ্যন্তেব তাদৃশস্বভাবাৎ অতৎ
সমানম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

অক্ষতাম্ চক্ষুঃস্বতাম্ ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

বর্ণনামেবাহ—অক্ষতামিত্যাदिনা যাবদধায়সমাপ্তি । ইতী-
ত্যস্ত বক্ষ্যমাণপ্রকারেণেতি বাহর্থঃ তদা তমেব প্রকারমক্ষতামি-
ত্যাदिনা দর্শয়তি ; হে সখাঃ ! চক্ষুঃস্বতাং জনানাং চক্ষুঃস্বাদিদমেব
ফলমন্তু ন বিদ্যাঃ, কিং তৎ ? ব্রজেশস্ত নন্দস্ত স্ত্রুতয়োঃ রাম-
কৃষ্ণয়োর্বক্লুং যুগ্মং যৈনিপীতং পীতমন্তুভূতং দৃষ্টমিতি যাবৎ

तदेतत् वैर्की निपीतमिति पाठः यैस्तैर्निपीतमिति च पाठो
दृष्टते तदा यैश्चक्षुर्भिः साधनैस्तैरक्षधृष्टिः कर्तुं निपीतमित्यो-
तदर्थः । कथञ्चतयोर्योर्कृत्यैः समानवयवैः गोपैः सह पशूनन्-
विवेशयतोः वनं प्रति प्रवेशयतोः कथञ्चतं वक्तुम् ? अन्ववेणु
वेणुमन्ववर्तमानं वेणुं बादयदित्यर्थः जूष्टं पशुतां निरतिशय-
प्रीतिविषयमन्ववर्तमानां शिकानां कटाक्षाणां मोक्षो विसर्गो
यस्मिन्सुखभूतम् ॥ १ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

गोपस्त्रीणां वर्णनप्रकारं दर्शयति—अक्षधृतमित्यादिना ।
वैर्धैर्वाज्रजैश्च तयोः रामकृष्णयोर्योर्कृत्यैः नितरां पीतं दृष्टि-
रिति शेषः । तेषां तेषामक्षधृतां चक्षुःश्रुतां चक्षुःश्रुतं
फलं लाभं विदामो न परं नात्र फलम् अत्र नरकदुःखफल-
हेतुतां हे सथाः ! कौदृशयोर्योर्कृत्यैः पशून्निवेशयतोः
अन्ववेणुं गोष्ठे इति शेषः । अन्व वेणोः पश्चाद्वागे जूष्टं
चूषितम् अन्ववक्तुः शिकः कटाक्षमोक्षो यस्मिन्सुखं ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

वृहत्त्रियः सर्का इति सर्वशब्दस्य सामान्यवचनत्वात् नात्र विरोधः,
तदेव किमित्याह—अक्षधृतमित्यादि । हे सथाः ! इति समान-
वासनाः प्रति संशोधनम् अक्षधृतां चक्षुःश्रुतां चक्षुःश्रुतं
फलमिति भावः । न परं नात्र, कुतः ? विदामः सर्काभूतव
एव प्रमाणं किं तदित्याह—पशून्निवेशयतोः सह पशूनन्-
विवेशयतोर्वाज्रजैश्च तयोर्कृत्यैः यैर्निपीतं तयोर्योर्कृत्यैः
वक्तुं पानमेवास्मितां फलमिति वाक्यार्थः । कौदृशम् अन्व अन्ववेणुं
वेणुना जूष्टं सेवितमिति रामकृष्णयोर्येव वांसल्यात् द्विवचने-
नोपपादनमिति श्रीकृष्णे वनं गते सखिमातरौहपि पुत्रादिकं
विस्तृता वांसल्यात्तावेव वेणुवादनलीलापूर्वकं गाक्षारयतावन्-
न्तरित्य उचिरे एवमन्ववर्तमानां चक्षुःश्रुतं—तथा हि, हे सथाः !
श्वजातीयाः प्रति संशोधनं वृहत्त्रियस्य तयोर्मध्ये अन्ववेणुजुष्टं
वक्तुं यैर्निपीतं तेषाम् अक्षधृतम् इदं वेणुजुष्टं वक्तुं पानमेव

फलं तासां रामे रत्नाभावात् निर्धारणेन श्रीकृष्णविषयमात्ररति-
मवः दर्शितम् अन्वगतवेणुजुष्टेन कृष्णवक्तुं तेषां प्रसिद्धेः । एव-
मन्ववर्तमानां मधो ज्योष्ठकनिष्ठभेदात् वा द्विधा अज्ञातासामेव
मधो सखीभावेन कनिष्ठाभिमानित्वात् राधाभूतया एव सजातीयाभि-
रज्ञाभिरतीतोत्तमसंयोगलीलाः वनगते कृष्णे तदगतचित्ततया
वर्णयन्ति—उच्यते सथाः नन्व विचित्रं इदमेव अक्षधृतां फलमिति ।
पूर्ववदेव किमुदित्याह—वृहत्त्रियस्य तयोः वृहत्त्रिये नन्दः वृहत्त्रिये
वृहत्त्रियः वृहत्त्रियश्च वृहत्त्रियश्च वृहत्त्रियश्च वृहत्त्रियश्च पुनः वृहत्त्रिय-
स्य तयोः पुनः वृहत्त्रियः वृहत्त्रियः वृहत्त्रियः वृहत्त्रियः वृहत्त्रियः
कृष्णराधयोर्योर्कृत्यैः यैर्निपीतम् एकद्वयं जातिविवक्षया कौदृशम्
अन्ववेणुं अन्वगतो वेणुर्वाज्रजैश्च श्रीकृष्णमुखविशेषणं जूष्टं सेवितं
अर्थाच्छ्रीकृष्णेनैवेति श्रीराधावक्तुं विशेषणम् अन्ववर्तमानां कटा-
क्षाणां मोक्षो यस्यां ययोर्येव विशेषणं कौदृशयोः पशुविवे-
शयतोः अज्ञातवेणुं प्रापयतोः “चादयोहसत्वे” (१।४।६१)
इति चादिमध्ये पशुशब्दपाठादसत् इति पञ्चादि व्यावर्तय वेणुमेवा-
भिधत्ते पशुशब्दोहसत्वे वेणुचानायाः पशुनरगोमहिषादिसु
इत्यादिकोपास्यत्वात् प्रयोगश्च “क्रीडा यत्र प्रकरमकरौपाशुपाल्या
हि वृत्तिः” इति लोके च पशुपालो वेणुकारीति वयसि तव
वयस्यं यशस्तदिव लावण्यामिति यावत् अन्वरागविकारप्रतिवातेः
करणे विशेषणे वा तृतीया ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

गोप्य उच्यते न टीकासम्मतम् अन्ववर्णनमाहेत्याह पुन-
रुक्त्यापातात् एकद्वययोग्याह ॥ १—८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

तत् उक्तस्य धारामन्तःपूर्वधारामन्तः
वर्णनमिति पश्चात्तद्वक्तुम् अन्व
वृहत्त्रियस्य तयोः ।

रसद्वयार्थः द्वितयं वेणुपूरणमेकतः ।

अच्छन्दपादगमने हेतुश्चापि तथापरः ॥

চতুর্ভিঃ পীঠৈকব স্ত্রাং যঙি তর্কোণোস্ত বাদনম্ ।
 স্বাত্যাং ভক্তেঃ প্রতিষ্ঠা চ দোষঃ স্ত্রাধর্গনৈহুত্থা ॥
 বৈপন্নীত্যাং সমাধানমন্তথা স্ত্রাত্তু দুষণম্ ।

তত্র প্রথমং যদ্বর্ণয়িতুমারকং তত্রাশকৌ ত্রুকেন তদ্বর্ণিতং চতুর্ভি-
 স্তদ্বর্ণয়ন্তি, তত্র প্রথমং স্বরূপতো রসাত্মকং ভগবন্তং বর্ণয়ন্তি ।
 অক্ষত্বামিতি । অক্ষত্বামিন্দ্রিয়বতাং চক্ষুস্তাতং বা ইদমিতি
 স্বহৃদয়ে মনোরথ প্রকারেণ প্রতিভাতম্—

ভগবতা সহ সংলাপো দর্শনং মিলিতম্ চ ।
 আশ্লেষঃ সেবনং চাপি স্পর্শশ্চাপি তথাবিধঃ ॥
 অধরামৃতপানং চ ভোগো রোমোদগমস্তথা ।
 তৎকুজিতানাং শ্রবণমাস্রাণং চাপি সর্বতঃ ॥
 তদস্তিকগতির্নিত্যমেবং তদ্ভাবনং সদা ।
 ইদমেবেন্দ্রিয়বতাং ফলং মোক্ষোহপি নাক্তথা ॥
 যথাক্রমকারে নিয়তা স্থিতির্নাক্ষোঃ ফলং তবেৎ ।
 এবং মোক্ষোহপীন্দ্রিয়াদিযুক্তানাং সর্বথা ন হি ॥
 বাধকানাং পরিত্যাগে সাধকানাং ন তদ্ভবেৎ ।

তদাহ—ন পরং বিদাম ইতি । পরো মোক্ষঃ সাযুজ্যাদিঃ নহু
 “আত্মলাভান্ন পরং বিদ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । কথং ন পরম
 পুরুষার্থত্বং ? তত্রাহঃ—বিদাম ইতি । বয়মপ্যপনিষদ্রূপাঃ
 অতো বয়মেবং জানীম ন হুত্বভববিরুদ্ধম্ অনুভবাপর্যাবসারি
 ফলং শ্রুত্বাক্তং ভবতি ততঃ কেবলানাং তদেব ফলম্ ইন্দ্রিয়বতাং
 হেতুদিত্তি বাবস্থিত বিকল্পঃ অগ্নিন্নর্থে শ্রুতাস্তরূপাণাং গোপিকানাং
 সম্মতিমাহঃ—হে সখ্য ইতি । সমানীলব্যাসন এব সখ্য (ইতি)
 পদপ্রয়োগাৎ অতঃ শ্রুতাস্তরসম্মতিরপ্যুক্তা এতৎকাসাধিক্ গোপি-
 কানামেব ভবতীতি সর্বেষাং সাধারণং পক্ষমাহঃ চক্ষুস্তাতং
 অগ্নিন্ পক্ষে অক্ষত্বং পদং চক্ষুস্তাতং পদপরং জ্ঞেয়ম্, তেনাস্ত্রাবৃত্তিজ্ঞেয়া
 পশুনন্ত পশুনাং পশ্চাদ্ভাগে বয়ন্তৈঃ সহ বনং পশুগ্নিবেশয়তোঃ
 রামকৃষ্ণয়োঃ বক্তৃমেবং যৈর্কী নিপীতমিতি বেত্যানাদরে মুখ্য-
 পক্ষাপেক্ষয়েদং গোপমিতি যে তু কালেন তুলাঃ তৈঃ সহ
 বনং প্রবেশয়ন্তি ভগবান্ নিগুণাবস্থাধি-
 য় যুক্তত্বাং ভগবতো লীলায়াং কালো
 গ্রাস্ত তদাধারত্ব নিমিত্তমিতি বয়ন্ততা
 নিবেশনং তৈঃ সহ বা সমানকাটলঃ বনে
 তদবস্থায় বা সহভাবঃ তথা সতি বননিবিষ্টানাং পশুনা-

মপি গোপানাং শ্রমে তৎস্থানে নিবেশনার্থম্ আবিষ্টম্ মুখার-
 বিন্দং ন স্পষ্টমিতি ভগবত এব মুখমুভয়রূপস্তাপি মুখং চক্ষুর্দ্বারা
 বৈশ্বদন্তঃ প্রবেশিতঃ—

“তৎসর্বং ব্যাপকং চিত্তমাক্রম্যৈকজ ধারয়েৎ ।

নাথানি চিত্তয়েদ্বয়ঃ স্মৃতিতঃ ভাবয়েদ্ব্যমম্” ॥

ইতি বাক্যাৎ । কিন্তু, এতা হি স্বহৃদি ভাবিতং নিরূপয়ন্তি তথা
 চ সাধারণপক্ষেইন সামান্ত্রতো বলভদ্রস্ত নিরূপণেইপি মুখনিরূপণ-
 প্রস্তাবে অগ্রমুখমেতাসাং হৃদি নায়াতীত্যেকমেব তন্নিরূপিতং
 মুখৈকত্বং প্রতিপাদয়ন্ত্য দ্বৈতরবেনারাদনবুদ্ধ্যা অরুরোধবুদ্ধ্যা
 বা যেযাং পানং তৎসাপেক্ষমিত্যানাদরে হেতুমাহঃ—ব্রজেশ-
 স্ততয়োরিতি । ন হি বলভদ্রো ব্রজেশস্ত পুত্রঃ আবেশপক্ষে তু
 কৃষ্ণ এতাবিশতীতি যুক্তমেব তয়োব্রজেশস্ততত্ত্বম্ অনাদরে
 গোপিকসাপেক্ষদর্শনং হেতুঃ অস্ত্রে পুনর্গীতরসাত্তিজ্ঞাঃ বেণুনা-
 শ্রবণার্থং ভগবন্তুধারবিন্দং পশুন্তি তদাহ—অনুবৎসুজুইমিতি ।
 বেণুন্ অহু লক্ষীকৃত্য বধন্ততে তদনুবৎসু বেণুবাদনপরং তৎ
 যৈজুইং যৈর্কী নিপীতমিতি সেবনং নিদর্শনং পানমন্তঃপ্রবেশনং
 কেবলং শব্দগ্রহণং মনোহরত্বাৎ শিক্ষার্থং বেতি বিকল্পঃ অনাদরস্ত
 স্বরাগাদেবায়ান্তি এবং মনোহরত্বাৎ নাদাবিষ্টত্বাৎ বা তজনমুক্তং
 কামসম্বন্ধাদপি তজনং পাক্ষিকমিতি বিশেষণান্তরমাহ—অনুরক্ত-
 কটাক্ষমোক্ষমিতি । অনুরক্তানাং কটাক্ষাণাং মোক্ষো বক্ত
 এতচ্চক্ষুস্তাতং ফলমিতি নিগুণসংগুণভেদা নিরূপিতাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বেণুনাঙ্গুধাবুষ্ঠা নিরুপযোক্তিমাদুরীম্ ।

যাসাং নঃ পারায়ামাস কৃষ্ণস্তা এব নো গতিঃ ॥

ভোঃ সখ্যঃ ! যুস্মিহ গৃহনিগড়ে স্থিতা বিধাত্রা দত্তানি
 চক্ষুরাদীন্দ্রিয়ানি কেবলং বিফলীকৃতধেব এব, তদিতোইদ্য বনং
 দ্রুতমেব গতা কিমপ্যভূতং বস্ত দর্শনাদৈতরনুভবগোচরীকৃত্য সফল-
 জন্মানো ভবতেতাহাঃ, অক্ষত্বামিত্যর্থম্ অক্ষিতামক্ষাণিদমেব
 ফলং নতু পরং বিদামঃ বিদ্য ইতি অগ্রমতে অগ্রভবতু নাম অঙ্গ-
 মতে তু নাথৎ । কিন্তু ? ব্রজেশস্ততয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্বক্তৃন্
 অনুকূলবেণুসেবিতং যৈর্কী নিপীতমিতি প্রকটোহর্থঃ স্বীয়ভাবগোপ-
 নার্থ এব যদ্যস্মদ্বচসি স্বশ্রবনান্দ্রপ্রতিবেশিজনাঃ কর্ণৌ দদতি

তর্হি দদতু নাম কা তত্র চিন্তা সর্ব্ব এব ব্রজবাসিন্দ্রীপুংসজনাঃ
রামকৃষ্ণয়োর্ব্বক্তৃত্বমাধুর্য্যং যথা বর্ণয়ন্তি তথা বয়মপি বর্ণয়াম
ইতি স্বাভিপ্রায়জ্ঞাপনাং অত্র পশুপক্ষিপৰ্য্যন্তানাং সর্ব্বপ্রাণিনামেব
তদ্বক্তৃত্বমানন্দপদং কেবলং দণীয়সীনাং যুগ্মাকমেব নেতি ব্যঞ্জিতং
ব্রজেশসুতয়োঃ ইতি “তাং ভবন্তং মন্বানঃ” ইতি বসুদেবোক্তেঃ
“রামোহভিবা দ্য পিতরো” ইতি শুকোক্তেঃচ বলদেবশ্রুত্যাপি ব্রজেশ-
সুতত্বং ব্রজে প্রসিদ্ধমেব অভিপ্রায়তোর্থস্বয়ং ব্রজেশসুতয়োর্ম্মধ্যে
অনু পশ্চাদবর্ত্তিনো যশ্চ বক্তৃত্বং বেণুজুষ্টং তৎ যৈর্নৈতি বাশদেন
বৈদ্যুষ্টং স্পৃষ্টং ক্রতমাত্মাতং যৈর্ন্য নিতরামতিশয়েন পীতং বৈ ইতি
পাঠ নিশ্চিতমেব বৈলজ্জাধৈর্য্যে অপি ত্যক্তা নিপীতং তেষা-
মেবাক্ষিতাং জনানাং চক্ষুরাদীন্দ্রিয়াণাং সাক্ষাৎ নাশ্চেষাং তদন্ত
দীয়তাং কুলধর্ম্মলজ্জাভয়ধৈর্যাদিভ্যো জলাঞ্জলিরিতি ভাবঃ ।
নহু দর্শনশ্রবণাদিকমস্মাকং কুলবতীনাং সম্ভবতু নাম বক্তৃত্বকর্ম্মকং
নিপানন্তু ক্রীমতীনাং কথং সম্ভবেত্তত্রাহঃ, অনুরক্তেষু জনেষু
কটাক্ষশ্রু মোক্ষো যেন তৎ তেন তথা সজ্জায় কটাক্ষশরো মুচ্যতে
যথা তদাঘাতেন বিহ্বলীভূয় লজ্জাধৈর্য্যাদিকমপি বিস্মৃত্য তৎ-
পাশ্রথ্যেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কাশ্চিদাহঃ অক্ষণতামিতি । অক্ষিতাং প্রাণিনামিদমেব
ফলং নহিতঃপরমস্তীতি বয়ং বিদ্যাঃ কিং তৎ ব্রজেশসুতয়োঃ
বলদেবকৃষ্ণয়োর্ব্বক্তৃত্বমহুকুলেন বেণুনা জুষ্টং বৈনিপীতং সতৃষ্ণং
বীক্ষিতমিত্যর্থঃ । “তাং ভবন্তং মন্বানঃ” ইতিবসুদেববাক্য্যং
“রামোভিবা দ্য পিতরো”বিত্তিকবাক্য্যচ্চ বলদেবশ্রুত্যাপি ব্রজেশ-
সুতত্বং ব্রজে খ্যাতমেব বক্তৃত্বং কীদৃক্ অনুরক্তেষু স্বজনেষু
কটাক্ষাণাং মোক্ষো যশ্চ তৎ কীদৃশয়োঃ বয়শ্চৈঃ সহ পশূন্
অনুবিশেষয়তোঃচারয়তোঃ ইতি বলদেবসাহিত্যেন তদ্বর্ণনং
স্বভাবগোপনার্থং বিবক্ষিতোর্থস্বয়ং হে সখাঃ ব্রজেশসুতয়ো-
র্ম্মধ্যে অনু পশ্চাদবর্ত্তিনো যশ্চ বক্তৃত্বং বেণুজুষ্টং তদ্বৈর্কী নিপীত-
মিতি নহু দর্শনশ্রবণে ভবেতাং বক্তৃত্বকর্ম্মকং নিপীতং নঃ
কুলাঙ্গনানাং কথং শ্রান্তত্ৰাহ অনুরক্তেতি । তেন তথানুসঙ্গায়

কটাক্ষবানো মুচ্যতে যথা তেন বিহ্বলান্ত্রপাধৈর্য্যো বিহায় তৎ-
পাশ্রথ্যেতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তশদীপঃ ।

অনুবর্ণনং দর্শয়তি—অক্ষণতামিত্যাदिना । हे सखाः ! ब्रजेश-
सुतयोः वयश्चैः सह पशून् वनमनूविवेशयतोः अनुवेणु वेणुमनू-
वर्तमानं वक्तुं वैनिपीतं तैरेव जूष्टं सेवितमिदमेवाक्षयतां
चक्षुस्तामोक्षोः फलम् परममन्नं विदामो न विद्वः कथञ्चुतं
वक्तुम् ? अनुरक्तकटाक्षमोक्षम् अनुरक्तानां मिथानां कटा-
क्षाणां मोक्षो विसर्गो यस्मिन् तत् ॥ ७ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

গোপ্য উচুঃ—তাস্চিত্তান্তাবদ্বিবিধাঃ কান্তভাবাঃ সখ্যাস্ত
আদ্যাশ্চ কাশ্চিং স্বীয়াভিমানিষ্ঠাঃ কাশ্চিং পরকীয়াভিমানিষ্ঠা তা
অপি বামা দক্ষিণাশ্চ পরাঃ সখ্যাভিমানিত্বো দাস্ত্রাভিমানিষ্ঠা
তত্রাপিঃস্বয়োদশগ্লোকায়কে মহাবাক্যে আত্মং শ্লোকদ্বয়ং স্বীয়ানাং
ততঃপরং পদ্যদ্বয়ং পরকীয়ানাং তত্রাপি ক্রতিমুনীরাপাঃ সূক্ষ্মতাঃ
স্মেতি পদ্যদ্বয়ং মুনীরাপাণাং ততঃ পরং পদ্যত্রয়ং ক্রতিরূপাণা-
মিতি অথ দৃষ্টেতাদিদ্বয়ং সখীনাং তদনন্তরং শ্লোকদ্বয়ং দাস্ত্রাভি-
মানিনীনামিতি বিবেকঃ ॥ অথ বেণুগীতং ব্যাখ্যায়তে । অথ
এব তামিতি শ্রীকৃষ্ণশ্চ বনপ্রস্থানানন্তরং নিজনিজোদবসতিং
প্রাপ্তাঃ কল্মিঃশ্চিদ্বিজনপ্রদেশে সমুপবিষ্টাঃ প্রিয়সখীপরিবেষ্টিতা
ইব স্থিতাঃ তস্মিন্নেবাবসরে বেণুধ্বনিমাকর্ষ্য প্রিয়-
চিত্তাঃ কিঞ্চিৎকালমিতি নয়নাঃ পুরতঃ শৈবকধনা
সানুশয়মাছঃ—হে সখাঃ ! চক্ষুস্তাং ত-
সুগোপ্যত্বাং প্রথমমিদন্তয়া নির্দেশপ্রমে-
নিপীতং জুষ্টং বা পানশ্চৈকবারমপ্যাং বা-
পোনঃপুত্রধর্ম্মত্বাং জুষ্টমিতি যতিভাবাক্রান্তদ্বানন্দসুতয়োঃ ইতি

নোক্তং খেদেতি আদরাতিশয়া দ্বা অবহিতায়াং দিবচনম্ যদা
 যন্তয়োশ্চোপাভ্যবেণুবক্তং পরং কেবলং বিদ্যাঃ যদা বয়ন্ত বিদাম
 এব নহ্মাভিঃ পীতমিতি দৈত্য়ম্ অন্নভাগাদান্নাভিরনুভূতং
 যদা ইদম্ এতাবদেব বিদ্যা বয়শ্চৈবতয়োস্তয়োশ্চোপাভ্য
 বেণুজুঃ যদ্বক্তং ন পরম্ অথবা বক্তে ইত্যচোত কটাক্ষমোক্ষম্
 অল্পরক্তেষু স্নিগ্ধেষু তদেকপরেষু কটাক্ষমাত্রমপি মোক্ষাধিক-
 স্ত্বপ্রদং যন্ত যস্মিন বা তন্নহতি সজ্বটেহপি তৎপানেনাতিচাতুর্যম্
 কটাক্ষস্বকর্তৃকস্তৎকর্তৃকো বা তত্রাদা সাধবস্মান্ বিহার চিরং বনে
 স্থিতিমিত্যাদিরূপঃ দ্বিতীয়স্থিতিতেহপি বেণুনা সন্ধেতেন প্রস্থিতা গৃহ
 এব স্থিতা ইত্যাদি। যদা নহু ভবতীভিরজাস্তমুহ্মুহ্মনিপীয়তে
 কিমেতাবতা অস্মাকং চক্ষুঃসাক্ষ্যমপি ন বৃত্তমিতি ভাবঃ। ইদ-
 মক্ষোঃ ফলং বয়ং ন বিদামঃ গুরুজনাবরোধাৎ অগ্রে জানন্ত
 নাম সামর্থ্যদৈত্য়ং যদা অক্ষাণীন্দ্রিয়ানি ইন্দ্রিয়বতামিদং স্তূগে পা-
 মেব ফলং যদলং বক্তুমহুকটাক্ষমোক্ষং যথাতথা নিপীতং
 যদা সাহস্কারমাহঃ ইদমেব ফলং যৎ পরমত্য়ং তদতিরিক্তং সৰ্ব্বমপি
 ন বিদামঃ তদেকাবেশাদ্বেদোস্তরাক্ষুর্ভেঃ যদা জ্ঞানকর্মভেদে-
 নেন্দ্রিয়ানাং দ্বৈবিধ্যাজ্জ্ঞানেন্দ্রিয়ৈর্নিপানং রূপাদেঃ কশ্মেজ্জ্যৈশ্চ
 পোষণং তত্তদক্ষং সেবনমিতি অস্মাকন্ত প্রথমমপি যথাবল
 সম্পত্তিতে বিঘ্নবাহুলাৎ বিঘ্নাশ্চ পশুবয়ন্তসম্মদাদয়ঃ অত এব
 গা ইতি বক্তব্যো পশুনিভুক্তং পরত্য়থানভিজ্ঞেদেন যদা সজা-
 তীয়েনৈব সজাতীয়হৃদয়জ্ঞতা প্রসিদ্ধা কটাক্ষমোক্ষব্যাপারঃ স
 চাক্ষমাাত্রবেত্তাঃ ইত্যেতদর্থমেবাস্মাভিরক্ষোঃ রক্ষা ক্রিয়ত ইতি
 ভাবঃ। কিমিতি মুদ্রিতনেত্রাভিঃ স্থীয়ত ইতি পৃষ্ঠে কিং পশ্চামঃ
 তদবলোকলক্ষাবসরা উদবাটয়িষ্যামঃ খণ্ডনচেষ্টিতেনেত্রে নিজ্জনে
 বুভুক্ষিতখণ্ডনাবিব পালিতৌ তদর্শনে সতি নিশ্চুক্তবক্ষনৌ তৎ-
 কটাক্ষসুখমভূভবেতামিতি যদা নিপানমাত্রৈণৈব সকলেন্দ্রিয়ানন্দ-
 লাভাৎ পরং কিং তৎ বিদামঃ তুষ্টীং স্থেয়মিতি সৌমুগ্ধম্ তত্ত্ব
 বক্তুং ন যুক্তং চুখনাধরপানয়োঃ সাক্ষাদিতি কিমিতি কুশা ইতি
 সখীভিঃ পৃষ্ঠা আহঃ অক্ষতামিদং ফলং যদি চক্ষুশী ন স্মাতাং
 তদা তদ্বক্তৃদর্শনমপি ন স্মাতং যেন তাং তাং দশামভূভবাম ইতি

বঙ্গানুবাদ।

গোপীগণ বলিতে লাগিলেন হে সখীগণ! বয়ন্তগণ সম-

ভিব্যাহারে গাভি প্রভৃতি পশু সকলকে বনান্তরে প্রবেশন-
 কারী ব্রজরাজতনয় রামকৃষ্ণের (১) বেণুবাদন-রত স্নিগ্ধকটাক্ষ-
 নিক্ষেপায়িত বদনমণ্ডল যাহারা সমাক্রুপে দর্শন করিয়াছে
 তাহাদিগেরই নেত্রাদির সাফল্য; অপর কিছুই নেত্রাদির সাফল্য
 আছে কিনা আমরা জানি না (২) ॥ ৭ ॥

(১) শ্রীবলদেবের শ্রীমদপুত্র বলিয়া ব্রজে প্রসিদ্ধ
 রহিয়াছে।

(২) বিস্তৃতার্থ যথা—হে সখীগণ! তোমরা এই গৃহ-
 শৃঙ্খলে আবদ্ধা হইয়া বিধাতা কর্তৃক প্রদত্ত চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়
 সকল কেবল বিফলই করিতেছে স্তুরং অথ এখান হইতে
 দ্রুতপদে বনে গমন করিয়া কোনও অনির্কচনীয় বস্তু দর্শনাদি
 দ্বারা অভূতব গোচর করিয়া জন্ম সফল কর—দেখ চক্ষুস্বান্
 ব্যক্তিদিগের চক্ষুর ইহাই ফল; অথ ফল আছে বলিয়া
 আমরা অবগতা নহি অর্থাৎ অত্মমতে অত্মফল থাকিতে হয়
 থাকুক পরন্তু আমাদের মতে অত্ম কিছুই নাই। যদি বল
 তাহা কি? তদন্তরে বলিতেছি—ব্রজরাজনন্দন রামকৃষ্ণের অহু-
 কুল বেণু সেবিত স্নিগ্ধকটাক্ষনিক্ষেপ যাহার পান করিয়াছে,
 তাহাদিগেরই নেত্রধারণ সার্থক হইয়াছে, যদি আমাদের
 বাক্যে শাশুরী ননদী প্রভৃতি প্রতিবাসিজন কর্ণপাত করে,
 করুক তাহাতে আমাদের চিন্তা কি? কারণ সমস্ত ব্রজ-
 বাসি স্ত্রীপুরুষজন শ্রীরামকৃষ্ণের মুখমাধুর্য্য বেক্রপ বর্ণন করিয়া
 থাকে আমরাও তদ্রূপই বর্ণন করিব; আহা কি আশ্চর্য্য!
 পশুপক্ষি প্রভৃতি নিখিল প্রাণিগণেরই সেই বদন আনন্দ
 প্রদান করিতেছে, কেবল আমাদেরই আনন্দ প্রদান করি-
 তেছে না।

এই শ্লোকের অভিপ্ৰিত অর্থ এই—ব্রজরাজনন্দন যুগলের
 মধ্যে পশ্চাদ্বর্তী যাহার বদন বেণুসেবিত, তাহাই যাহারা ধৈর্য্য
 লজ্জা পরিত্যাগ পূর্বক দর্শন, শ্রবণ, আত্মাণ ও অতিশয়রূপে
 পান করিয়া থাকে সেই সকল ব্যক্তিরই চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের
 সাফল্য হইয়াছে অপর কাহারও নহে অতএব অত্ম কুল, ধর্ম
 লজ্জা, ভয়, ধৈর্য্যাদি জলাঞ্জলি প্রদান কর। (যদি বল
 কুলবতী আমাদের সন্মুখে দর্শন ও শ্রবণাদি সম্ভব হইতে
 পারে পরন্তু লজ্জাবতী আমাদের কৃষ্ণবদনসুধাপান কি
 প্রকারে সম্ভবপর হইবে? তদন্তরে বলিতেছি—) শ্রীকৃষ্ণ

চুতপ্রবালবহিস্তবকোংপলাজমালানুপ্ত(১)পরিধানবিচিত্রবেষো ।

মধ্যে বিরাজতুরলং পশুপালগোষ্ঠ্যাং রঞ্জে যথা নটবরৌ ক চ গায়মানৌ ॥ ৮ ॥

অনুরক্ত জনসকলের প্রতি এতাদৃশ সন্ধান করিয়া কটাক্ষ
শর নিক্ষেপ করেন যে তদাঘাতে বিহ্বল হইয়া লজ্জা ও
ধৈর্য্যাদিও বিস্মৃত হইয়া তাহা পান করিতে পারিবে ।

অনয়ঃ ।

(অগ্নাঃ আহঃ—চুতেতি)

চুতপ্রবালবহিস্তবকোংপলাজমালানুপ্তপরিধানবিচিত্রবেষো
(চুতশ্চ—আত্মশ্চ প্রবালঃ—নবপল্লবং বহঃ—ময়ূরপুচ্ছঃ চ
স্তবকঃ—পুষ্পগুচ্ছঃ চ চূড়ায়াং, উৎপলে তদন্তঃকোষৌ কর্ণয়োঃ
অজং—লীলাকমলঞ্চ দক্ষিণকরে, মালাং গলে, তথা অমৃগ-
তয়া পৃষ্ঠানি গাত্রসংলগ্নানি পরিধানানি নাট্যোচিতরক্তপীত-
সিতবাসাংসি চ তৈঃ বিচিত্রাঃ বেষাঃ যয়োঃ তৌ) কচ (কদাচিচ্চ)
পশুপালগোষ্ঠ্যাং (পশুপালানাং গোপানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং
তত্রাপি) মধ্যে গায়মানৌ (গায়ন্তৌ রামকৃষ্ণৌ) রঞ্জে নট-
বরৌ যথা (শোভতে তথা) অলং (অত্যর্থং) বিরাজতুঃ
(বিশেষণে তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন, কিম্বা
বিবিধং রেজতুঃ—শুশুভাতে) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অগ্না আহঃ—চুতেতি । চুতপ্রবালাদীনাং চিত্রাভিন্মালাভি-
রনুপ্তে ঈষদন্তরাস্তরতঃ সংযুক্তে পরিধানে নীলপীতাস্বরে
তাভ্যাং বিচিত্রো বেষো যয়োস্তৌ কচ কদাচিৎ পশুপালগোষ্ঠ্যাং
গোপালসভায়াং মধ্যে অলমত্যাং বিরাজতুঃ অহো গোপানাং
পুণ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

(১) মালানুরক্তপরিধান ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

চুতশ্চ প্রবালো নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ পশুপালানাং
গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষে তেষু পৃথক্
পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ শুশুভাতে
যথা নটবরৌ রঞ্জে বিরাজেতে ইতি দৃষ্টান্তেন তয়োন্মত্যাদিকং
স্বাচ্ছন্দ্যসুখাদিপরত্বঞ্চ ধ্বজতে অতথা নৃত্যাदिशোভায়া অসম্পত্তিঃ
কচ কদাচিদিতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যেইনবস্থানাং অলমিতি
কদাচিৎ পিত্তোরস্মাকমপি বা অস্তিকে তন্ত্রাবস্থিতাবপি সঙ্কোচেন
তা দৃশ্যগানাদ্যভাবাবিরাজনাসম্পত্তেঃ অন্ততৈর্লক্ষ্যজিতং, যদা
প্রতিশ্লোকং বক্ত্রীভেদমকল্পয়িত্বা গোষ্ঠীভেদেন শ্লোকানাং সঙ্গতিঃ
ক্রিয়তে তত্রাদ্যৈঃ ষড়্ভিরেকশ্চ গোষ্ঠ্যা বাক্যম্ অতথা সপ্তম-
শ্লোকে বর্ণ্যাত্তো গোষ্ঠ্যঃ ষষ্ঠশ্লোকোক্তদেবীনাং মাহাত্ম্যাপত্ত্যা
বিবক্ষিতাসিদ্ধিঃ । যদা, গোষ্ঠীভেদমপ্যকল্পয়িত্বা সর্বাসামেব
তা সাং বাক্যভেদাক্রমতঃ সর্বশ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ ।
তথা হি অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যাং তদানীং তথা
তদবক্তৃদর্শনাদিতি পূর্বশ্লোকোক্তপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শন-
মাত্রং বনমধ্যে বস্ত্রবিচিত্রবেষয়োস্তয়োনির্জন্মমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন
নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ সুখং শ্রাদিত্যাঃ—চুতেতি । গায়মানৌ
বেগুনৈব গায়ন্তৌ যদা গায়েন মানেন মানঃ পূজা যয়োঃ সর্বতো
বিশিষ্টমানাং কচিদিতি শ্রুতাত্রেব বাস্তবঃ নৃত্যাदिশ্রমেণ সদা গানা-
করণাং যদা কদাচিৎগায়মানে মানঃ আবর্তাভ্যাং সমো যুগ্মাসু কো
গায়কোহস্তি অত্রাগত্য হস্ত গায়িত্যাदिপ্রকারো গর্ভো
যথোক্তৌ অয়ং চ ক্রীড়ামাধুরীবিশেষঃ অতো গোপা এব ধন্তাঃ
বয়ন্ত নিতরামধন্তা এব তেন প্রকারেণ তয়োঃস্বায়ম্বেদে
লোকভয়াদিনাঃসঙ্কোচতোহবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ এবমগ্রেইপি উহঃ
তদ্বৈষ্ণবোক্তিঃ এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপস্বামিকৃতবৈষ্ণবঃ ।

তদেবমপ্যর্থান্তরেণ নিজ ভাবব্যক্তিং বিতর্ক্য পুনর্লক্ষ্যতাবধানেন

দ্বিতীয়পদে তামপলেপুঃ পুনস্ত পরমস্বরবেগেন তৃতীয়েন শেকুঃ চতুর্থাদৌ ন কিঞ্চিদপি শেকুরিত্যাহ—পঞ্চভিঃ । চূতস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ তত্র চূতপল্লবো বহ্নঃ স্তবকশ্চ শীর্ণ উৎপলং তদন্তঃকোশঃ কর্ণয়োঃ অজং লীলাকমলং দক্ষিণ-করে এতানি চ মালানুপকরণপরিধানানি চ যানি তৈর্কিঞ্চিত্রবেষৌ পশুপালানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে অতো বিশেষণে তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটেনে ন কিম্বা বিবিধং রেজতুঃ শুভ্রভাতে যথা নটবরৌ রঙ্গে বিরাজেতে ইত্যাদিদৃষ্টান্তেন তয়ো-নি'ত্যাদিকং স্বাচ্ছন্দ্যস্থাদিকঞ্চ গোপানাংপি তাদৃশবেষবৈদগ্ধ্যা-দিকং বাদ্যাদিপরিহৃত্য ধ্বজতে অথবা নৃত্যাদিশোভায়া অস-ম্পত্তেঃ কচ কদাচিত্ ইতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যে নবস্থানাং অলমিতি ব্রজমধ্যে তু বিবিধসঙ্কোচেন তাদৃশগানাদ্যভাবাদ্বিরাজ মানতাসম্পত্তেঃ । অথবা অত্র পদ্যপঞ্চকে সর্কাসামেব তাঙ্গাং বাক্যেহেন ক্রমতঃ সর্কশ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ তথা হি অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাক্ষ্যং তদানীং তথা তদ্বজ্র-দর্শনাদিতি পূর্কশ্লোকাভিপ্রায়ঃ ন কেবলং তেষাং তদর্শনমাত্রং বনমধ্যে বহুবিচিত্রবেষয়োস্তয়োনি জমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ সুখং শ্রাদিত্যাহঃ—চূতেতি । গায়মানৌ যদ্বা গায়েন গানেন নানঃ পূজা যয়োঃ সর্কতো বিশিষ্ট গানং কচিদিত্যস্তাত্রেব বায়য়ঃ । নৃত্যাদ্যবেশেন সদা গান-করণং যদ্বা কদাচিদ্গায়মানে মানঃ আভাভ্যাঃ সমো যুগ্মাসু কো গায়কোহস্তি অত্রাগত্য হস্ত গায়ন্তিত্যাदिप्रकारो गर्को ययौस्तौ अरक्ष क्रीडामाधुरीविशेषः अतो गोपा एव धृताः धनस्तु नितरामधत्ता एव तेन प्रकारेण तयोरअन्मधोहत्र लोकतया-दिना अछन्द्यवस्थानादसिद्धेः एवमग्रेपि बाकाशेष उहः तद्धेतुर्निश्चित एव ॥ ८ ॥

চিদ্গায়মানৌ গোপসভায়াং মধ্যে নিতরাং বিরেজতুঃ যথা রঙ্গে নটশ্রেষ্ঠৌ তথা অহো পশুতাং গোপানাং মহদ্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চূতস্ত প্রবালাদিভিঃ অনুরক্তপরিধানেন বিচিত্রঃ নানাবিধঃ বেষো যযৌস্তৌ তথা অনুরক্তম্ অনুরাগোপেতং পশুপালগোষ্ঠ্যাং গোপগোষ্ঠ্যাং মধ্যে “গবাং সমষ্টিঃ সংবার্ত্তা গোষ্ঠাশালা চ কথ্যতে” ইত্যুৎপলমালা, কচ কচিস্থলে গায়মানৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীৱগোশ্বামিকৃতব্রহ্মক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্রা বাৎসল্যা এবোচুঃ—চূতপ্রবালেত্যাदि । পশুপাল-গোষ্ঠ্যাং তৌ রামকৃষ্ণৌ বিরেজতুরিতি তচ্ছকোহধ্যাহার্য্যঃ কস্মিন্ কাবিব রঙ্গে নৃত্যস্থলে নটবরাবিব কীদৃশৌ চূতেত্যাदि-তুল্যম্ অলং অত্যাখঃ যদ্বা পূর্কবদ্রাধাসহচর্য্যাবেব তৌ ব্রজেশ-স্তৌ পূর্কবৎসমাসঃ কুত্র পশুপালগোষ্ঠ্যাং পশুপাঃ পশুপালো বেষকজর্য্যঃ সহচর্য্যস্তা লাভীতি তথা সাচানৌ গোষ্ঠী চেতি পুং-ব-ভাবে পশুপালগোষ্ঠী তস্তাং কস্মিন্ কাবিব নটবরৌ নটনং নটঃ নটে নৃত্যে বরৌ নটবরঃ নটবরা চ নটবরশ্চ নটবরৌ তাবিব তুল্যমগ্ৰং ইদন্ত রাধায়াঃ পরোক্ষমেব মন্তব্যম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

এবমুত্তরত্রাপি অত এব সর্কত্র বক্তৃ-
ততা চূতপল্লবাদীনাং মালান্তিরনুযুক্তে
অনুপূত্তেতি পাঠে স এবার্থঃ পরিধানেন
নীলপীতবস্রে তাভ্যাং বিচিত্রৌ বেষৌ যযৌস্তৌ কচ কদা-

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কেবলরসরূপমাহ—চূতেতি । চূতানামাত্রাণাং প্রবালঃ
কর্ণয়োঃ বহ্নস্তবকাঃ বহ্নিগুচ্ছানি শিরসি উৎপলাজানাং মালা
কণ্ঠে তৈঃ অনুপূক্তং মিলিতং পরিধানং পীতবস্রাদিবস্ত্রাণি তৈঃ
বিচিত্রৌ বেষৌ যযৌঃ এতাদৃশাবুভাবপি পশুপালগোষ্ঠ্যাং মধ্যে

বিরেজতুঃ রসভিনয়ে অবতারবদেবাবেশস্তাপ্যপযোগাদ্ধি-
বচনম্—

গুণা মায়া চ বেষার্থমুপযুক্তা ভবন্তি হি ।
অতো রসস্তাভিনয়ে চহারোহর্থা নিক্রুপিতাঃ ॥
রসরূপস্বগন্ধানাং প্রতিষ্ঠা ত্রিষু নিশ্চিতা ।
ধর্ম্যাচ্ছাদনবোধায় মায়াহপাত্র নিক্রুপাতে ॥
বস্তনির্দেশমাত্রেন শ্রোতৃণাং কাব্যাবদ্রসঃ ।
রসবৎপলবোধায় প্রথমং পল্লবো মতঃ ।
শাস্ত্রার্থত্র পরিজ্ঞানাং ভাবস্ত কলিকা ভবেৎ ॥
ততস্তত্ত্ব চ বৈচিত্র্যং পুষ্পস্থানমিহোচ্যতে ।
অহোরাত্রং বাসনা স্তান্তত আচ্ছাদনং স্মৃতম্ ॥
রসোৎপত্ত্যর্থমেতাবনিক্রুপিতমিতি স্থিতিঃ ।
আবির্ভাবে রসাস্বাদাৎ নৃত্যং শোভা ততো ভবেৎ ॥
অতোহতিগুপ্তো ভগবান্ রসং প্রতিপদ্যতে ।

বিচিত্রবেষাবিতি সর্বরসভিনবেশার্থং ত্রয়াগামস্তোহন্তগুণপ্রধান-
ভাবেন রসা ভবন্তি এবং রসরূপং ভগবন্তং নিক্রুপ্য তদ্রসপোষকৌ
সমাজে বাদ্যগীতবিশেষৌ নিক্রুপয়তি—মধ্যে বিরেজতুরিতি ।
পশুপালানাং গোষ্ঠীনামত্যন্তং গুঢ়া তেন রসস্ত স্তলভবঃ নিক্রু-
পিতং মধ্যে গীতবাদ্যয়োঃ ত্রয়াণাং সমানতৈব সর্বোত্তমা নৃত্যস্ত
তু বিশেষঃ প্রায়িক এবৈতি তদেবোক্তং কাদাচিৎকনিষেধার্থ-
মলমিতি শাস্ত্রমত্র নিয়ামকং ন ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—দৃষ্টান্তং রঙ্গে
যথা নটবরাবিত্তি । রঙ্গঃ শাস্ত্রাধারভূতং স্থানং রঙ্গমণ্ডপে যথা
নটৌ শাস্ত্রার্থানুসারিণৌ ভবতঃ অলৌকিকনাট্যার্থং বরপদম্ এবং
রাজসভাং নৃত্যমুক্তা সাত্ত্বিকভাবনৃত্যমাহ—ক চ গায়মানাবিত্তি ।
দেশবিশেষে হস্তাভিনয়মাত্রপূর্বকং শ্রমরহিতং গানং কুরুতঃ
এতদপি লোকপ্রসিদ্ধম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এতাদৃশং বিড়ম্বনং স্বস্ত কথং কুর্য়ন্তস্মাত্তত্র ন যাম ইতি
চেঐশ্বর্যম্, বলদেবসাহিত্যে সতি তত্রাস্তজ্জিগমিষ্যা অভাবাৎ
তন্ন ভবিষ্যত্যতো দূরতো বল্লিপল্লবরন্ধ্রেণৈব তত্ত্ব স্বরমণস্ত
সৌন্দর্য্যামৃতং গানামৃতং চান্দ্য নৃত্যাদিকং চ দৃষ্টা ক্রতমায়া-

শ্রাম ইত্যাহঃ চূতস্ত প্রবালো নবপল্লবং বর্হং চ স্তবকঃ পুষ্প-
গুচ্ছশ্চ চূড়ায়াম্ উৎপলে তদন্তঃকোষৌ, কর্ণয়োঃ অজং লীলা-
কমলং দক্ষিণকরে, মালাশ্চ গলে তথা অমুগুণতয়া প্তক্তানি গাত্র-
সংলগ্নানি পরিধানানি নাট্যোচিতরক্তপীতাসিতবাসাংসি চ
তৈর্কিঁচিভ্রো বেষো যয়োস্তৌ নটবরাবিত্তি সখিষু গায়কেষু বাদকেষু
নৃত্যন্তৌ কচ কদাচিচ্চ গায়মানৌ তাক্ষীল্যে শানচ্ । যদ্বা, গায়
গানে মানঃ সর্বৈর্দত্ত আদরো যয়োস্তৌ । যদ্বা গায় গানে মানো
গর্কৌ যয়োঃ স চান্সতুল্যস্ত্রিলোক্যামপি গায়কৌ নাস্তি কে যুয়ং
বরাকা ইতি প্রকারঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভোঃ সধ্যস্তত্ত্ব বলদেবেন সাহিত্যাদস্তিকে গমনং কর্তুং
ন পারয়ামঃ কিন্তু লতাপল্লবরন্ধ্রেণৈব তত্ত্ব সৌন্দর্য্যগাননাট্যা-
নৃত্যাদতিস্বাদুস্তম্ভস্য স্বরটয়বাগমিষ্যাম ইত্যাহাঃ কাশ্চিদাহঃ—
চূততি চূতস্তাত্রস্ত প্রবালো নবপল্লবঃ বর্হং চ স্তবকঃ কুসুমগুচ্ছশ্চ-
চূড়ায়াম্ উৎপলে তৎকর্ণিসকর্ণয়োঃ অজং লীলাকমলং দক্ষিণকরে
মালা পুষ্পশ্চ কণ্ঠে তথামুগুণতয়া প্তক্তান্ত্রসংলগ্নানি নাট্যো-
চিতানি নানাবর্ণানি পরিধানানি চ বাসাংসি তৈর্কিঁচিভ্রো
বিস্ময়করো বেষো যয়োস্তৌ পশুপালানাং স্বতুল্যগুণানাং
গোষ্ঠ্যাং তত্রাপি মধ্যে বিরেজতুঃ রঙ্গে যথা নটবরাবিত্তি সখিষু
গায়কেষু বাদকেষু চ নৃত্যন্তৌ কচন গায়মানৌ গায়ন্তৌ যদ্বা
গায় গানে মানঃ সর্বৈর্দত্তঃ সংকারো যয়োস্তৌ অলং বিরে-
জতুরিতি ব্রজে সঙ্কোচাত্তাদৃশগানান্তভাবেন বিরাজনাসম্ভবাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তগুদেবকৃতসিদ্ধান্তঃ

অত্রা আহঃ—আত্মপল্লবাদিনিম্নি
রমুপ্তক্তাত্মামীষদস্তরাস্তরতোযুক্তাত্মাং পরিধা-
পটাত্মাং বিচিত্রো বেষো যয়োস্তৌ ক চ কদাচিদ্ গায়মানৌ বেষু-
নেতি শেষঃ । পশুপালানাং গোপালানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং

গোপ্যঃ ! কিমাচরদয়ং কুশলং স্য বেণুদামোদরাধরসুধামপি গোপিকানাম্ ।

ভুঙক্তে স্বয়ং যদবশিষ্টরসং হ্রদিভ্যো (১) হৃদ্যচ্চোহশ্রু মুমুচুস্তরবো যথার্থ্যাঃ (২) ॥ ৯ ॥

মধো অগমত্যাং বিরজতুঃ অহো পশুপালানাঃ মহন্তাগামিত্য-
ভিপ্রায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রথমমঞ্জরী ।

চূততি । তদেব অর্থান্তরাচ্ছন্নমপি স্মৃদৃশাঃ ব্যক্তং হ্রাৎ
প্রবালো নবপল্লবঃ বহুবৈষম্যৈব ধারণং তদুদঙ্গস্পর্শস্থখায়ৈতি
সামুদ্রাগম্য পশুপালেতি তদভিপ্রায়ানভিহং তদ্বৈষম্য গৌর-
শ্রামযুগ্মশোভাসুভবায় ন চেদমসম্ভাবিতং বিপরীতরতৌ রাধা-
কৃষ্ণয়োঃ রূপকপিণোঃ—

জাতাবেতো মহাত্মানৌ দুর্গারামৌ জগৎপ্রভু ।

যা দুর্গা সৈব গোবিন্দৌ রাধাসঙ্কর্ষণস্বয়ৌ ॥”

ইতিকৃষ্ণামলাতঃ অংশেন অংশিনঃ স্রবণম্ গায়ৈ গানে
মানসি চিত্তসমুন্নতিঃ যয়োস্তাবিত লীলাখ্যোহমুভাবো ব্যঞ্জিতঃ
প্রিয়ানুকরণং লীলেভুক্তৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

চন্দ্রাবতী চন্দ্রমালাং প্রত্যাহ—চূতপ্রবালেতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গণ কহিলেন—হে গোপীগণ ! রঙ্গস্থলে

শোভা পাইয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ ও

গোপগণের সভামধ্যে নৃত্যকথিত চূড়োপরি

সামান্য, কণ্ঠগুণে উৎপলের মধ্যস্থিত কোষদ্বয়, দক্ষিণ হস্তে
লীলাকমল, গলদেশে মালা, শোভাসুভব গাত্র সংলগ্ন পরিধান-
যোগ্য নাট্যোচিত রক্ত, পীত ও নীল বসন দ্বারা বিচিত্র বেশ-

ধারণ করিয়া বিবিধ প্রকারে অতিশয় শোভা পাইতে
লাগলেন ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অহো বগ্নস্তরং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং
কিং বক্তব্যম্ ইতি মহাভাবস্কুরহ্মাদতয়া মিথ্যাকল্পনাপূর্বকং
সেব্য্যভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি)

গোপাঃ ! অয়ং (অস্মাভির্দৃশমান ইব নীরসদারুণময়ঃ)
বেণুঃ কিং (কতমং) কুশলং (পুণ্যং) আচরং (কৃতবান্)
স্ম (বিস্ময়ার্থকঃ) যৎ (যস্মাৎ) গোপিকানাং অপি (অস্মাক-
মেব ভোগ্যাং সতীমপি) দামোদরাধরসুধাং (শ্রীকৃষ্ণাধারামৃতং)
স্বয়ং (স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং) অবশিষ্টরসং (কেবলং অবশিষ্টরসং
যথা ভবতি তথা ন বশিষ্টঃ—ন অবশিষ্টঃ রসঃ কিঞ্চিন্মাত্রোপি
যত্র যদ্ব্যথাস্রাত্তথা) ভুঙক্তে (যতঃ যাসাং পয়সা অয়ং
বেণুঃ পুষ্টঃ তাঃ মাতৃত্বাঃ) হ্রদিভ্যঃ হৃদ্যচ্চচঃ (বিকসিতকমল
মিষেণ রোমাঙ্কিত ইব লক্ষ্যন্তে । তথা যেবাং বংশে জাতঃ
তে) তরবঃ (অপি মধুধারামিষেণ) আর্থ্যাঃ (কুলবৃদ্ধাঃ)
যথা (স্ববংশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা জাতরোমিৎস্বাঃ অশ্রু মুকুস্তি-
তথা) অশ্রু (আনন্দাশ্রু) মুমুচুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবানুদীপিকা ।

অত্যা উচুঃ—হে গোপ্যঃ অয়ং বেণুঃ কিং স্ম পুণ্যমাচরং
কৃতবান্ । কথম্ ? যদ্ব্যস্মাদেগোপিকানামেব ভোগ্যাং সতীমপি
দামোদরাধরসুধাং স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং ভুঙক্তে । কথম্ ?
অবশিষ্টরসং কেবলমবশিষ্টঃ রসমাত্রং যথা ভবতি তথা যতো
যাসাং হ্রদিনীনাং পয়সা পুষ্টস্তা মাতৃত্বা হ্রদিভ্যো হৃদ্যচ্চচো
বিকসিতকমলবনামিষেণ রোমাঙ্কিতা লক্ষ্যন্তে যেবাং বংশে

(১) হ্রদিভ্যঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তরবঃ মদর্ভাঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

জাতস্তে তরবো নধুধারামিষণানন্দাশ্র মুমূচুঃ যথা আৰ্য্যাঃ
কুণবৃদ্ধাঃ স্ববংশে ভগবৎসেবকং দৃষ্ট্বা হৃষ্যন্তোহশ্র মুঞ্চস্তি
তদ্বদিতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

অহো বতাস্ত তৎসঙ্গগোপানাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিত্যাহঃ,
গোপ্য ইতি । অয়ং নীরসদাক্ষময়ো বেণুঃ কিং কতমং পুণ্যং
কৃতবানস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং
যতামহ ইতি ভাবঃ । স্মৃতি বিস্ময়ে তল্লঙ্গমাহঃ, দামোদর-
ত্যাদিনা । দামোদরশব্দেন নিজযথার্থার্থাঃ প্রেমবিশেষণা-
বশতঃ বোধয়ন্তি রাধাদামোদরয়োৰ্দ্ধন্যত্বং অত এব গোপি-
কানাং ভোগ্যম্ অয়মিতি পুংস্বনির্দেশেন তন্ত তত্তোগ্যযোগ্য-
তোক্তা তথাপি ভুক্তে তদেকোপভোগ্যকতেন সদা পিবতি তন্ত
তদভ্যভোগাদর্শনাৎ । নহু দামোদরাধরস্তত্তোগানন্তরমপি সরস
এব দৃশ্যতে ন তু চক্ষুস্তদ্রাহঃ, যদিতি । সুধা ভুক্তেব কেবলং
দ্রবমাত্রমবশিষ্টেত্যর্থঃ । হে গোপাঃ ! ইতি তস্মাদ্বেণুজন্ম
নৈব সৌভাগ্যং ন তু গোপীজন্মমিতি, কৃতঃ ? যুয়ং গোপ্যা
ভূতা ইতি ভাবঃ অস্মাকমিতি বক্তব্যে গোপিকানামিতি গোপী-
জাতৈব তত্তোগ্যমসিদ্ধেঃ নিজাভিমানবিশেষাচ্চ বৈদক্ষীরস-
বিশেষাচ্চ প্রেমেণ তদেকাশ্রয়েব দেহাদিরসিকাপ্যমিতি অত্বে-
বাজিতম্ । অথবা গোপিকানাং চাবশ্যঃ স্বামী বা যো দামোদরঃ
তন্ত করে হৃদয়ে বদনে চ সদা বর্ততাং নাম অধরুহমপি স্বয়ং
বৃহৎসম্মতিং বিবৈব ভুক্তে অবৈতি অবরশাদিবক্কীনার্থে অবহীনং
শিষ্টং শেবো যন্ত রসস্ত তথাভূতং যথা স্তাং রসমাত্রমপি নাবশেষ-
য়তীত্যর্থঃ । যদ্বা, অবশিষ্টো রসো রাগো যথা স্তাং রাগস্তাব
শিষ্টমাত্র কদাচিদপি বিরমেদিতি কিং বা মুহূর্তোক্ত্যত এব-
ত্যর্থঃ । যদ্বা, সুধাং কথমভূতাং ? গোপিকানামবশিষ্টো যো
রসঃ তদেকাপেক্ষয়া তদিতরাশেষরসপরিভ্যাগাৎ তমপ্যয়ং
ভুক্তে তত্র রসো নাম শ্রীত্যাখ্যরসবিষয়ভূতমপি তাদাত্ম্য-
পেক্ষরোপচারেণ জুধেব রসঃ কিম্বা রসনীয়মধুরদ্রব্যবিশেষ
ইতি অথবা কুশলাচরণলক্ষণান্তরমপ্যাহঃ—যন্ত অবশিষ্টম্
উচ্ছিষ্টমেব তথাপি রসং দ্রবমাত্রং ন তু সুধা ব্রহ্মত্বঃ স্নানপানা-
দিনা জগতাং পাবিত্র্যঃ সর্বার্থদাশ্রী রসুনাশ্রী নদ্যোহপি ভুক্তে

জলবিহারাদিনাহধররাগোপমা নদ্যাদয়োহধরামৃতং পিবন্তীতি
“নিঃশেষচূতচন্দনং স্তনতটং নিম্ফুটরাগোহধরঃ” ইত্যাদিবচনতঃ
কাব্যোপহৃমানদ্বারা প্রসিদ্ধমেব তাসাং তত্তোগ্যে লিঙ্গং হৃষ্যন্ত
ইতি তরবশ্চ মুনয় ইব তত্তৌরবত্তিনো জগদুপকারপরা ভগবৎ-
স্তুতমাহাত্ম্যাং ভুক্তে পাদৈস্তল্লঙ্গলপানতঃ তত্র লিঙ্গম্ অশ্র
মুমূচুরিতি অত্রথা তাদৃশহৃষ্যন্তাশ্রমোচকতাহুপপত্তেঃ তত্র
দৃষ্টান্তঃ আৰ্য্যা মহাত্মো যথা শ্রীভগবদ্ভাসাত্তবেনেব হর্ষাদ্রোমা-
ক্ৰিতা গলদশ্রবশ্চ ভবন্তি নাত্মথেনি । যদ্বা, হৃষ্যন্তঃ সত্য ইতি
পরমতল্লভলাভেনানন্দভরঃ স্মৃতিতঃ অতো যন্তোচ্ছিষ্টদ্রবমাত্র-
পানেনাপি তাসানীদৃশো হর্ষঃ তন্ত পুণ্যমাহাত্ম্যং কথং বর্ণ্যমিতি
ভাবঃ তরবস্ত অশ্র মুমূচুঃ তন্তাপ্যগাভেন শোকাদরুদ্রমিত্যর্থঃ ।
কথমভূতাঃ ? আৰ্য্যাশ্রাদিনা জগদুপকারাম্রাত্তোহপি যদ্বা
নহু, তদগাং তত্তোগ্যে কথমপি সম্ভাবনাপি নাস্তি কথং তদ-
প্রাপ্ত্যা রোদনং সম্ভবেৎ ন হি রক্ষো রাজ্যাপ্রাপ্ত্যা রোদিতি কিং
তর্হি কুপাদিনাহন্নাদ্যর্থমেবেত্যশঙ্ক্যাহঃ যথা আৰ্য্যাঃ পরমার্থ-
মিয়ঃ তদধরামৃতপানহীনা অপি তদপ্রাপ্ত্যা শোকেনাশ্র মুঞ্চস্তি
তদ্বদিতি তদ্বা যথা যথাবৎ তরবঃ আৰ্য্যাঃ সরলবুদ্ধয়ঃ অত্র
সমানম্ অতোহয়ং গোপাঃ নিভূতঃ কুত্রাপি সঙ্গোপ্য রক্ষণীয়
ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো বতাস্ততরাং গোপানাং ভাগ্যং বেণোরপি ভাগ্যং কিং
বক্তব্যমিতি মহাভাবক্ষুরহুদ্যাদতয়া মিথ্যাকল্পনাপূর্ব্বকং সের্বা-
ভিলাষমাহঃ—গোপ্য ইতি । অয়মস্মাতিদৃশ্যমান ইব নীরস-
দাক্ষময়ো বেণুঃ অস্মিন্ জন্মনি পূৰ্ব্বস্মিন্ বা কিং কতমং পুণ্যং
কৃতবান্ তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং যত
স্মৃতি বিস্ময়ে তল্লঙ্গমাহঃ যদ্ব্যত্নাৎ দ-
শব্দেন তন্তাহস্মাকং চ তাদৃশবাল্যনা-
স্বাভাবিকং সম্ভববিশেষঃ স্মৃয়ন্তি অত
মেব ভোগ্যম্ অয়মিতি পুংস্বনির্দেশেন তন্ত
চোক্তা তথাপি ভুক্তে তদেকোপভোগ্যকতেন সদা পিবতি তন্ত
তদভ্যভোগাদর্শনাৎ । নহু, দামোদরাধরস্তৎসনাতনরমপি সরস

এব দৃশ্যতে নতু শুকস্বাম্যাদসৌ ন কিঞ্চিদপি ভুঙ্ক্তে তদ্রাজঃ—
অবশিষ্টো রসো রসমাত্রং যত্র তদ্ব্যথা স্রাং সুধা ভু ক্তৈব
কেবলং দ্রবমাত্রমেবাবশিষ্টোত্তমার্থঃ । হে গোপাঃ ! ইতি
তস্মাদ্বেগুজ্ঞানৈব সৌভাগ্যং নতু গোপীজ্ঞানেন্তি কুতো যুগং
গোপ্যো জ্ঞাতা ইতি ভাবঃ । অস্মাকমিতি বক্তব্যং গোপিকানা-
মিত্যুক্তিগোঁকুলবাসিনেহনাস্মৎকোটিপ্রবেশেহপি গোপিকাবিশেষ-
স্বাভাব্য তদ্বিশ্রুতাদিকার ইতি নিজাভিমানবিশেষাৎ বৈদগ্ধী-
রসবিশেষাচ্চ শ্লেষণে তদেকাংশৈব দেহাদিরক্ষিকাগামিতি কিঞ্চ
তস্মাৎ যুগাদীয়াস্তুত্ব করে হৃদয়ে বদনে চ সদা বর্ত্ততাং নাম
অধবস্তুত্বমপি স্বয়ং যুগ্মংসম্মতিং বিনৈব ভুঙ্ক্তে ইতি
ভাবান্তরম্ অথবা তচ্চ কথং ভুঙ্ক্তে তদ্রাজঃ—অবেতি । বশিষ্টঃ
অবশিষ্টঃ “বশিষ্টাভ্যুদয়ঃ” ইত্যাদেঃ ন বশিষ্টম্ অবশিষ্টম্
অনবশিষ্টমিত্যর্থঃ । তাদৃশো রসো যত্র তথাভূতং যথা স্রাং
রসমাত্রমপি নাংশেষমতীত্যর্থঃ । যদ্বা অবশিষ্টো রসো রাগো
তদ্ব্যথা স্রাং রাগস্তাবশিষ্টস্যং ন কদাচিদপি বিরমেৎ কিন্তু মুহ-
র্ত্তোক্ত্যত এবোত্তমার্থঃ । যদ্বা সুধাং কথন্তুতামপি গোপিকানা-
মবশিষ্টো যো রসঃ তদেকাপেক্ষয়া তদিতরাংশেষরসপরিচয়্যাৎ
তদ্রূপমপি অথবা কুশলাচরণে লক্ষণান্তরমপ্যাছঃ—হৃদিভ্যো
কষাৎচ ইতি । তস্মাৎ তাদৃশং ভোগং দৃষ্ট্বা পরমপুণ্য হৃদিভ্যোহপি
লোভাধিকসিতকমলমিষেণ হৃদ্যাত্মো জাতরোমহর্ষা বভূবুঃ ইত্যর্থঃ
অথবা যদবশিষ্ট উচ্ছিষ্টো যো রসো নাদরূপস্তং হৃদিভ্যোহপি
ভুঙ্ক্তে আশ্বাদয়তি যতশ্চ হৃদ্যাত্মো ভবন্তীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
যত্র স্বজাতিসত্ত্বস্ত ব্রহ্মোক্তাদৃশং সৌভাগ্যং দৃষ্ট্বা সর্কে স্বাবর-
জাতরোহপি মধুমিষণাক্র মুমুচুঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ যথার্থ্যঃ পিতরঃ
স্বকুলসত্ত্বস্ত তাদৃশং সৌভাগ্যমমুভূয়াক্র মুকুন্তীত্যর্থঃ । দৈর্ঘ্য-
পক্ষে তস্মাৎ সমাজ এব তাদৃশস্ততৈকত্ব বা কো দোষঃ
অতোহয়ং গোপাঃ নিভৃতং কুত্রাপি সঙ্গোপ্য রক্ষণীয় ইত্যর্থঃ ॥২॥

দর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

৩৪৮: অশ্রু অশ্রুকল্পং পুষ্পরসম্ অশ্রুদংত্রো-
হয়ং ধ্বজত ইতি পিয়া তরবোহপ্যশ্র মুমুচুরিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোপা ইতি । হে গোপাঃ ! অয়ং কৃষ্ণকরসো বেণুঃ কিং
অ কুশলং পুণ্যমাচরচ্চকার কুতঃ যদ্যস্মাদ্গোপিকানামপি অপ-
শক্যো দৌলভ্যদ্যোতকঃ গোপিকানামস্মাকমপি হুলভাং দামোদ-
রস্তাধরসুধাং স্বয়ং ভুঙ্ক্তে অনেকোপভোগাং স্বয়মেক এব
ভুঙ্ক্তে অবশিষ্টরসস্ত হৃদিভ্যো নদ্যাঃ তরবশ্চ ভুঙ্ক্তে কৃষ্ণায়ামধর-
সুধায়াং বেণুনৈকেন পীয়মানায়াং যদগলিতমধরসুধাস্বকরসকণ-
জালং হৃদিভ্যস্তরবশ্চ ভুঙ্ক্তে অশ্রু ইতি জাত্যভিশ্রায়কমেকবচনম্
অবশিষ্টরসভোগপ্রযুক্তহর্ষাশ্রুণি মুমুচুর্হৃদ্যাত্মশ্চ তত্র হৃদিভ্যো
বিকসিতকমলব্যাঞ্জন হৃদ্যাত্মকঃ উদকিতরোমাণ ইব লক্ষ্যন্তে
তরবস্ত মধুমিষণানন্দাশ্রুণি মুমুচুরিবেতি ভাবঃ । যথা আৰ্য্যাঃ
ভাগবতশেষরসাভিজ্ঞাস্তুভুক্তাবশিষ্টমুপভূজ্য হৃদ্যাত্মকোহশ্রুণি মুক-
ন্তশ্চ ভবন্তি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে গোপাঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং কুশলং তপোলক্ষণম্ আচরং
অ অরণ্যং কর্তব্যং কিমপ্যাস্তীতি বৃত্তং পূর্বজন্মনি চীর্ণং বা “স্বতো
বৃত্তে নিষেধে অ” ইতি চ, যো বেণুঃ দামোদরস্তাধরোষ্ঠঃ স এব
সুধা তয়া সরসং সরাগমগ্র্যং গেয়ং যস্মিন্ স সরাগমগ্র্যাগেয়ঃ
তং রসং ভুঙ্ক্তে আশ্বাদয়তি সদর্ভাঃ দর্ভাস্কুরৈঃ গহিতাঃ তরবঃ
হৃষ্টত্বচঃ অশ্রুদংত্রোহয়মিতি রোমাঞ্চিতসর্বগাত্রা যেন বেণুনা
পীতোহবশিষ্টো যো রসঃ তন্তোষঃ প্রবাহো যস্মিন্ স যদবশিষ্ট-
রসোষঃ তস্মিন্ মার্গে কৃষ্ণেন সঞ্চারিতেহধ্বনি অশ্রু আনন্দজলং
মুমুচুরিত্যর্থঃ । সদর্ভাঃ স কুশা বা ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মুগ্ধা মুগ্ধাভিঃ সহোচুঃ—গোপ্য ইত্যাদি । হে গোপাঃ !
গোপয়ন্তীতি গোপী জানন্ত্যোহপি ভবন্ত্যো ন কথয়ন্তি কথয়ত

অয়ং বেণুঃ কিং কুশলম্ আচরৎ ? স্মৃতি বিতর্কে যতঃ দামো-
দরাধরসুখাং ভুঙ্ক্তে ভোগ্যত্বেনোপসন্নাং সুখাং পিবতু নাম
কিং তত্রাস্মাকমস্বয়তেত্যাশঙ্ক্যাহঃ—গোপিকানামপি অস্মাকমপি
ভোগ্যৈষা তথাপ্যেষ এব পিবতীতি পরকীয়ভোগ্যভোগো বিনা
তাদৃশকুশলাচরণেন ন শ্রাং তত্রাস্মদনুজ্ঞয়েব তু নাপি তথে-
ত্যাহ—স্বয়ং বলাদেব তত্র পরিমিতামেব পিবতু নাপি তথেত্যাহ—
যদিত্যাদি। এবমেব মাত্রাতিরেকেণ পিবতি যথা যদবশিষ্টরসং
হৃদিগ্ৰোহপি ভুঞ্জত ইত্যর্থঃ। তদেব কথং জ্ঞাতং তত্রাহ—
হৃদ্যত্বচঃ ফুল্লংকমলাদিকুপাস্বচো যাসাং তা অপি যথেষ্টং স্ববিকারং
গোপয়িতুং ন শকুংবস্তীতি ভাবঃ। ন কেবলং হৃদিগ্ৰা এব ভুঞ্জতে
তরবশ্চেত্যর্থঃ। অতিবাহল্যাং কথমবগতং ? তত্রাহঃ—অশ্র
মুমুচুঃ এষামপ্যতিমাত্রতা জাতেত্যর্থঃ। ক ইবাশ্র মুমুচুঃ ?
যথা আৰ্য্যাঃ প্রধানভূতা রাধাদয়ঃ অধরপানসম্বন্ধস্থাত্বেষামসম্ভবং
সামাত্রাশ্রপাতবিসফায়াং ভক্তা বা। যদা, তস্মাদয়ং বেণুঃ
গোপ্যশ্চোরয়িতব্যঃ অত্র মোক্ষ্যগর্ভদৈত্যানি ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যশ্র বেণোরবশিষ্ট উচ্ছিষ্টো রসো নাদরূপস্তং স্নানপানাদৌ
হৃদিগ্ৰো জগৎপাবত্বে ভুঞ্জতে অহো তদর্শনাতরবোহপি হৃদ্যত্বচঃ
অঙ্কুরাদিমিষেণ রোমাঞ্চিতাঃ সন্তো মধুমিষেণাশ্র মুমুচুঃ কীদৃশা
অপি যথা আৰ্য্যা মুনয়স্তদুপগৈস্তথাভূতা অপীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং রসং নিরূপ্য তত্ৰাধিদৈবিকরূপতাসম্পাদকং বেণুনাদং
নিরূপয়ন্তি—গোপ্য ইতি। সম্বোধনপূর্ব্বরসাভিজ্ঞাপকং নাত্র
বোধনীয়াং বন্ধনীয়াং বা ঝঞ্চিদন্তি। যদ্যপি তেন রসো ন পীতঃ
তথাপি মুখেযু দর্শনাদত্যাশঙ্ক্যেহপি ভোজনং করোতীতি লক্ষ্যতে
পুরুষশ্র তদ্ভোজনং সর্কথা অসম্ভাবিতম্ অতথা ভগবতৈব ভুক্তং
শ্রাং অতঃ স্ত্রীণামেব তদ্ভোগ্যং তদাহ—গোপিকানামিতি।
অধরসুখা গোপিকানাং সম্বন্ধিনী বহুবচনেন সমুদায়রূপা লক্ষ্মী-

রপ্যানেন স্মৃতিতাদৃশাশ্র তয়েব সমাগতাঃ নাগ্নত্ব তদ্ভোগো
লোকে প্রসিদ্ধঃ তাদৃশশ্র বস্তুনো ভোক্তা পুরুষ এব ন ভবতি
কিং পুনর্যোগ্নতুরগতো জীবঃ তত্রাপি বেণুঃ আধিদৈবিকশ্র
চেতনত্বং স্মৃচয়ন্ত্য আহঃ—সর্কথা এবাধিদৈবিক্য ইতি। স্বগোষ্ঠ্যাং
তত্ৰাপি বিচারো ঘটতে সর্কং ধর্মফলমিতি বৈদিকঃ সিদ্ধান্তঃ
অতঃ কারণভূতং ধর্মং বিচারয়ন্তি—কিমাচরদिति। ধর্মঃ
সর্কোহপি বেদসিদ্ধঃ বেদরূপাশ্র বয়ম্ অতোহস্মদজ্ঞাতঃ কথং
ধর্মো ভবতি ? যেন ধর্মেন বয়ং জ্ঞাতাঃ পরং তত্রাহপি মর্যাদা-
ত্বায়েন সাধনবিরোধাভাবঃ ততোহস্মাস্থ স্ত্রীত্বং বেণৌ তু তদভাবঃ
ততঃ সন্দেহঃ ফলশ্র দৃষ্টত্বাচ্চ সম্ভব্যার্থং চ গোপিকা (নাং)
সম্বোধনম্ অয়মিতি পুল্লিঙ্গনির্দেশশ্র বাধকঃ স্মৃতি প্রসিদ্ধিশ্র
বস্তুতত্ত্ব ন তত্ৰ ফলং তত্পাদিতং তত্ৰতরাবোধে কর্তব্যো
সাধনবলনিশ্চয়েন ফলাভাবঃ পূর্ব্বপক্ষঃ ফলবলবিচারেণ সাধনা-
ভাবাভাবঃ সিদ্ধান্তঃ তদাহ—বেণুপদেন বশ্চ ইশ্চ বযৌ তাবণু-
কৃতৌ যেনেতি লোকেভ্যস্তথা স্মৃখনাং ধর্মোহস্তীতি নিশ্চীয়েতে
অধরসম্বন্ধাদেব তথাহ্মিত্যানিশ্চয়োহপি তথাপি সাধনং স্বয়মেবেতি
নিশ্চয়ঃ পুষ্টিবলমাপ্তিত্য তত্ৰ সিদ্ধিরিতি জ্ঞাপয়িতুং মর্যাদায়াং
হীনতামাহ—দামোদরেতি। দাম উদরে যশ্চেতি ভগবতো
গোপিকাধীনত্বং স্মৃতিতং লোভাত্মকশ্রাধরঃ অতঃ স্বতঃ পরতশ্র
তত্ৰ সাধনাভাবঃ স্মৃতিতঃ সুধাপদেন চ রসবিসফায়াং রসেন্দ্রিয়া-
ভাবশ্র বাধকত্বেন স্মৃতিতঃ নাদং ভুঙ্ক্ত ইত্যবিবাদং সুধামপি
ভুঙ্ক্ত ইতি বিবাদাস্পদং “সা বনস্পতীন্ প্রাবিশং” ইতি
শ্রতেঃ। সুধানধিকারঃ পূর্ব্বমুপপাদিতঃ কিঞ্চ, ভগবাংশ্চেদদ্যং
কদাচিৎ সম্ভবেদপি ব্যভিচারে স্ত্রীসিদ্ধান্তবং গোপিকাবং স্বয়ং
ভুঙ্ক্ত ইত্যশ্রচর্যাম্ অধরমুখসম্বন্ধে পানমস্মাকং সিদ্ধমন্তি তত্ৰাপি
মন্ত্যামহে। কিঞ্চ, অস্মদপেক্ষ্যাপি তস্মিন্ বিশেষঃ যস্মিন্
ভোজনে অবশিষ্টং রসং হৃদিগ্ৰাস্তরবশ্র ভুঞ্জতে বালহান্মাতরপিতরা-
বেব পালয়তি উভয়ত্র হেতুমাহ—যতো হৃদিগ্ৰো হৃদ্যত্বচো জ্ঞাতাঃ
অতঃ পূর্ণানন্দাঃ ততোহপ্যানন্দাধিক্যে রোমাঞ্চযুক্তা ভবন্তি
তত্রায়ং নির্ণয়ঃ রোমাঞ্চোহত্র কমলরূপঃ স চ
অতো হেতুস্তরানন্দরোমাঞ্চো ন ভবতি
মেবোক্তামঃ শ্রাং ন কমলাদীনাং অতো
হৃদিগ্ৰাভিঃ পীতমিতি অতথা তেব ল
যত্রাপ্যতিশয়ো দৃষ্টঃ স স্বার্থানতিলজ্জনাতিত্যায়াং
ভাগিত্বমুপপাদিতম্ উপলক্ষণমেতৎ অশ্র চ মুমুচুঃ ন হি
মকরন্দোহশ্র রসো ভবতি তরবশ্র তথা তেষাং রোমাঞ্চঃ

किष्कान् विद्वन्नाहो निक्षिपन्नयं वेगुरेवानर्थकारो-
 त्याहः—हे गोप्यः ! वेगुः मुरली किंश्चिं कुशलं पुण्यामाचरं
 वंशीमुरग्यादिशब्दानां स्त्रीलिङ्गत्वेऽपि तत्पर्यायस्य वेगुशब्दस्य
 पुंश्वः दारशकवज्ज्ज्वलम्, यद्वा किं मङ्गलमाचरं अपि तु न
 किमपि श्वावरजातिस्त्वेनैव लक्ष्यत इति भावः । तदपि दामो-
 दरश्राधरसूधां भुङ्क्ते इति कथं वयं सोढुं प्रभवाम इति
 भावः । तत्र हेतुर्गोपिकानामिति अधरसूधायाः हि गोपिकानाम-
 स्माकमेव शब्दं कृष्यञ्च गोपजातिहृदस्माकं गोपजातिस्त्रीहृ-
 दिति श्रायश्रापेः नितां रात्रावस्माभिः सञ्जुज्यानन्वाह्यं वेगुञ्च
 विजातीयस्तत्रापि कृष्यरमितश्चास्मिनो मत्वा कृष्यप्रेरणीयास्मिन्मानं
 धत्ते तत्रापि धाष्ट्येन पुनः पौकषमाविकृत्य सञ्जुङ्क्ते तत्रापि
 परकीयः धनं तत्रापि श्रममेव न दत्तं जनमेकमपि सज्जिनः
 करोति तत्रापि न चोर्षेण किञ्च धनश्यामिनीरस्मान् फूङ्कारेण
 ज्ञापयित्वैव किञ्च नायः फूङ्कारः किञ्च श्रमस्तो गोप्यः मगितमेव
 तच्छास्त्रान् श्रावयित्वैव तत्रापि न वशिष्ठः न अवशिष्टो रसः किञ्चि-
 न्मात्रोऽपि यत्र तद् यथाश्रुतथा भुङ्क्ते “वष्टि भाङ्गुरिवल्लोपम्”
 इत्यादिना अकारलोपः धनश्यामिनीनामस्माकं कृते श्रुक्ता-
 वशिष्ठमपिः किञ्चिन्न रक्ततीत्याहो धाष्ट्यमिति भावः । किञ्च,
 तद्देशवर्तिनः सर्व एव जनान्तादृशा एवेत्याहः—यं यतो अधर-
 सूधाभोगात् तं वीक्ष्येत्यर्थः । इदित्यो नदो ह्यवाहः उं-
 फल्लकमलादिमिषेण पुलकवत्यो बहूः तरवो मकरन्दमिषेणाश्र-
 मुमुचूर्था आर्याः भगवद्गुणान् श्रद्धा अश्रुपुलकादिमत्तो भवन्ति
 तथैव ते वेणोश्मृगितं श्रवति इदित्योऽश्रु सथास्तरवोऽश्रु
 सथास्यो दूता एवेति वेगुहृदिनीतरवः सर्व एवास्माकं वैरिण
 एवेति भावः । अतोऽहं गोप्यः निवृत्तं कुत्रापि रक्षणीयो
 यथा कृष्यारं न आप्नोतीत्यसूयायाः सकारो वाञ्छितः ॥ ७ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অপরাঃ প্রাহর্গোপ্য ইতি । হে গোপাঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং
কুশলং মঙ্গলমাচরং তস্মিন্ জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং যতামহে ইতি
ভাবঃ । যতো হেতোর্গোপিকানাং ধনমপি দামোদরাদ্রাধরসুধাং
ভুঙ্ক্তে জীচেনতানুরাগেণাপরাসাং পত্ন্যধরসুধাং ভুঙ্ক্তাং নাম
অয়ং ধনু বেণুঃ পুরুষঃ কথং তাং ভুঙ্ক্তে ইতি বেণুশব্দাভি-
প্রায়ান্ত্রোপহাসঃ তত্র চ স্বয়মাত্মনৈবেতি কস্তাশ্চিদপি গোপি-
কায়ান্ত্রলেশ প্রাপ্তেরভাবস্তত্রাপ্যশ্চর্যামিতি ভাবঃ । অত্ৰাচ্চাত্মায়াং
শৃণুতেত্যাহঃ যন্ত বেণোরবশিষ্টো ভুক্তমুক্তো যো রসস্তং হৃদিভ্রোহতি
পুবিজ্ঞা যমুনাত্মা ভুঞ্জতে ভুক্তা চ বিকচারবিন্দবনমিষেণ ফল্লা
দৃশ্যন্ত ইতি ভাবঃ কিঞ্চ বেণোন্তস্ত তাদৃশমহিমবীক্ষণেন তদ-
গোত্র প্রায়ান্ত্রবোহপ্যস্কুরোক্তাদিমিষেণ হৃদ্যত্বে রোমাঞ্চিতা
মধুধারামিষেণানন্দাশ্রু মুমুচুরিতি তস্ত্রাত্মায়ামপি ন গণয়ন্তীতি
ভাবঃ । যথার্থ্যঃ কেচিদাত্মগোত্রমহিমদর্শনাত্তত্ত্বাবঃ ধারয়ন্তীতি
তেষামপানার্থ্যত্বং সূচাতে অত্র গোপিকানামিতি বষ্টীপদাংশঃ
স চ স্বস্বামিভাবসম্বন্ধেন জাতত্বাদ্রাধরসুধায়াং গোপীস্বত্বং
বাঞ্জয়তি ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অস্তা বাহুঃ । হে গোপাঃ ! অয়ং শ্রীকৃষ্ণকরপদ্মস্থা বেণুঃ
কিং অ কুশলং তপোদানরতাদি আচরং কৃত্বান্ তত্র হেতুমাহ—
গোপিকানামস্বাকং ভোগ্যাং সতীং দামোদরাদ্রাধরসুধামপি স্বয়ং
স্বাতন্ত্র্যেণ যথেষ্টং ভুঙ্ক্তে ইতি দামোদরস্ত ভঠরপটয়োর্মধ্যে
হস্তপদ্মে চ বসন্তং তৎস্পর্শানন্দং প্রাপ্য তদধরসুধামপি সেবতে
ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ যং যন্ত বেণোঃ জলধারোৎপাদকতয়া সম-
ক্ষিত্বঃ মাতৃহৃদ্যাঃ হৃদিভ্রুঃ অপি অবশিষ্টরসং স্নানাদ্যর্থং প্রাপ্তস্ত
দামোদরস্তাধরসুধালেবং ভুঞ্জতে যতঃ হৃদ্যত্বতঃ বিকসিতপদ্ম-
নিকরব্যাজেন রোমাঞ্চিতা ইব লক্ষ্যন্তে পুত্রং বেণুমাখ্যানং চ
কৃতার্থং মন্ততে ইত্যর্থঃ । যথা আর্থ্যাঃ পুত্রং স্বাখ্যানং চ কৃতার্থং
মহা হৃদ্যত্বো ভবন্তি তদ্বৎ কিঞ্চাত পিতৃহৃদ্যাস্তরবোহপি
তদধরসুধাশেষং তত্র তত্র বিহারবেলায়াং ভুঞ্জতে যতন্তে মধু-
ধারাব্যাজেনানন্দাশ্রু অশ্রুণি মুমুচুঃ অশ্রুতি জাতাবেকবচনং যথা

স্বাখ্যাঃ স্বপুত্রমাখ্যানং কৃতার্থং জ্ঞাত্বা আনন্দাশ্রুণি বিমুক্তস্তি
তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতগেমমঞ্জরী ।

গোপাঃ ! কিমাত্রদয়মিতি । এতা দক্ষিণা অদৌরাশ্চ । হে
গোপাঃ ! গোপনশীলাঃ সখাঃ ! গোপনীয়মিদং রহস্তমিত্যভিপ্রায়ঃ ।
অয়ং প্রসিদ্ধঃ প্রায়মাণো বেণুঃ কিং কুশলমাচরং জানীমশ্চেবয়মপি
তদেবাচরামঃ । স্মেতি বিস্ময়ে জ্ঞাতং যং স বংশে জাতঃ শিরসা
ধৃতশ্চ তৎসর্কমপি বিহায় প্রাপ্তত্তরস্ত তাত্তসংপর্কমুৎসৃজ্য শিরো-
গ্রস্থিমাত্রশেষঃ এষোহগ্নিমাত্রসাক্ষিকং নব ছিদ্রাগি সংশোধ্যাত্ম-
রাগযোগ্যমাখ্যানং বিধায় কৃষ্ণমুখ্যতোহধরামুতৈকজীবনস্তেনা-
প্যাতীব নবনবানুরাগেণ কক্ষকটিশযাদিষলুশায়িতঃ সময়ে চাপরা-
মুতেনাপ্যায়িতশ্চ বিলসতীতি গুঢ়ং তদ্রহস্তং ন কস্তাপি প্রকাশ-
নীয়ং বয়মপি তথাচরামস্তর্হি তথৈব ভবামঃ দামোদরাদ্রাধরসুধাং
ভুঙ্ক্তে ন তু পিবতীতি তস্তাদ্যত্ম স্বয়মিতি ধনিনামনুতমিমাণি
নাকাজ্ঞতে পীতামৃতগর্জিতেন জিতেন চ ক্ষতে লবণমিষাতপয়তি
অক্সারোহয়মস্তঃসারশূন্যোহপি দারুণশুঃ কিং কুর্ম্যঃ ? দামো-
দরেতি বাণ্যমাত্রস্ত সুধাসঞ্চয়োহতিশ্রেতঃ । যদ্বা, বালাচাপলেনৈব
পুংসে নীরোগ্যমপি পায়য়তীতি সাভ্যত্মম্ । যদ্বা, দান্না নিস্পীড়্যা-
দরমশেষমেব সুধাং পায়য়তি ন বাশিষ্টম্ অবশিষ্টম্ অনবশিষ্ট-
মিত্যর্থঃ । রসমাত্রমপি নাবশিষ্যতে । নহু, স্বরচাত্তুর্যেণ
অধিরং বাদয়তি ভবতীভিঃ কুতো জ্ঞাতং সুধাং পায়য়তি তত্রাহঃ
মাতৃভাবা গন্তীরশয়াঃ হৃদিভ্রোহ প হৃদ্যদিত তরবো আর্থ্যা আপ
যথা পিত্রাদয়ো হি রাজমাত্ত্বেন স্বপুত্রস্তোদয়মালক্ষ্য বিলক্ষণ-
সুখমনুভবন্তি প্রাগ্ভবীনং পুণ্যজাতমন্ত তিষ্ঠতু সম্প্রত্যোবা-
মাতপুণ্যবানিতি সদাচারার্থোঃ প্রাঘ্যশ্চেতীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদী

চম্পাবতী চম্পকাসীঃ প্রত্যাহ
গৌরবাদিত । যদ্বা, গোপনশীলাঃ সখাঃ !
মিদং রহস্তমিত্যভিপ্রায়োক্তম্ অয়মনর্থকারী বেণুঃ কিং কুশলমাচ-

বৃন্দাবনং সখি ! ভুবো বিতনোতি কীর্তিং যদেবকীশতপদাম্বুজ(১)লক্ললক্ষ্মি ।
গোবিন্দবেণুমনুমত্তময়ূরনৃত্যং(২) প্রেক্ষাদ্রিসাম্বপরতান্যসমস্তসত্ত্বম্(৩) ॥ ১০ ॥

২য় পূর্বজন্মনি কিমনির্কচনীয়পুণ্যাবিশেষঃ কৃতবান্ ইত্যর্থঃ
যৎ স্ববংশে জাতঃ শ্রীরাধাবল্লভে প্রেমপাত্রমাত্মনঃ বিধায়
তমেবানুসৃতশ্চাধরামৃতকজীবনশ্চ তেন রাধাবল্লভেন অতিনব-
নবানুরাগেণ কক্ষকটিস্থানয়োঃ শায়িতশ্চ অধরামৃতেন পায়িতশ্চ
শ্রীযুগলানুকুমারীবল্লভস্ত প্রাণতোহপ্যধিকপায়শ্চ ততঃ কিং পুণ্য-
বিশেষ ইতি ভাবঃ । জানীমশ্চৈতদ্ব্যমচারামস্তথৈব ভবাম ইতি
ভাবঃ । অবশিষ্টমিতাত্র নঞসমাসস্তাকারঃ নতুপসর্গস্ত । যদা,
স্বয়মিতি ধনস্বামিনী নামস্বাকমনুমত্তমপি ন কাঙ্ক্ষতে পীতামৃত-
গর্ভিতক্ষতে লবণমিবাপর্শ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে গোপীগণ ! শ্রীকৃষ্ণের এই নীরস কাষ্ঠদয় বেণু এই
জন্মে কিম্বা পূর্বজন্মে কি আশ্চর্য্য বা অনির্কচনীয় পুণ্যচরণ
করিয়াকে বলিতে পারি না, তাহা জানিতে পারিলে আমারও
সেই পুণ্যচরণে যত্ন করিতাম । যে হেতু ঐ বেণু আমাদিগের
ভোগযোগ্য শ্রীকৃষ্ণের অধর-সুখা স্বয়ং যথেষ্টভাবে নিঃশেষ-
রূপে পান করিতেছে তাহাতে কিছুমাত্রও রস অবশিষ্ট
রাখে নাই । এই বেণুর আরও সৌভাগ্য দেখ—যাহাদের
জলে উহা পুষ্ট হইয়াছিল, সেই মাতৃতুল্য হৃদিনী সকলও
বিকসিত কমলছলে রোমাঞ্চিত লক্ষিত হইতেছে এবং
যাহাদের বংশে ঐ বেণু উৎপন্ন হইয়াছে সেই সকল তরুগণও
মধুধারাছলে যেরূপ পিতৃগণ স্ববংশে ভগবৎ সেবক
দর্শন করিয়া রোমাঞ্চিত হয়েন এবং আনন্দাশ্রু মোচন
করিয়া থাকেন তদ্রূপ আনন্দাশ্রু পাত করিতেছে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ভব্যাং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোর্মাহাভ্যাং
বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যঃ কিয়ৎ বর্ণ্যতামিত্যাহবৃন্দেতি)

(হে) সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) কীর্তিং (যশঃ)
বিতনোতি (বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি) যৎ
(যস্মাৎ, বৃন্দাবনং বা) দেবকীশতপদাম্বুজলক্ললক্ষ্মি (দেবকী-
শুতস্ত্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাত্যাং কৃত্বা লক্লাঃ লক্ষ্ম্যাঃ সর্বশোভা-
মহিম্যোঃ সম্পদঃ যেন তৎ) গোবিন্দবেণুং (গোবিন্দস্ত বেণুং
বেণুবাদ্যাং) অনু (লক্ষ্যীকৃত্য) মত্তময়ূরনৃত্যং (মত্তানাং
ময়ূরাণাং নৃত্যং) প্রেক্ষা (দৃষ্ট্বা) অদ্রিসাম্বপরতান্যসমস্তসত্ত্বম্
(অদ্রিসাম্বু অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সত্ত্বানি
যত্র তৎ, নৈতদন্ত্রেষু লোকেষু বিদ্যাতে অতো ভুবঃ কীর্তিং
বিতনোতীত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কাশিদাহঃ—হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্তিং স্বর্গাদপি
বিশেষেণ বিতনোতি, কথং ততম্ ? যদেবকীশতপদাম্বুজাত্যাং
লক্লা লক্ষ্ম্যাঃ শোভাসম্পৎ যেন তৎ । কিঞ্চ, গোবিন্দস্ত বেণু-
মনু বেণুনিদাং কৃত্বা অনন্তরং মন্দগর্জিতং নীলমেঘং তৎ মত্তা
মত্তা যে ময়ূরাস্তেযাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য সজ্জশস্ত্র তত্রাদ্রিসাম্বু
অপরতানি উপরতক্রিয়াণি অত্যানি সমস্তানি সত্ত্বানি যস্মিন্তৎ
নৈতদন্ত্রেষু লোকেষু বিদ্যাতেহতো ভুবঃ কীর্তিং বিতনোতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমানস্ত বেণোর্মাহাভ্যাং
শ্রীবৃন্দাবনশ্চৈব ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহঃ—বৃন্দেতি । সখি, হে
শ্রীরাধে ! বিতনোতি স্বর্গাদিভ্যোহপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি যৎ
যস্মাৎ যদবৃন্দাবনমিতি বা দেবকীশুতস্ত্রীকৃষ্ণস্ত পদাম্বুজাত্যাং
কৃত্বা লক্লা লক্ষ্ম্যাঃ জগদ্বিলক্ষণবজ্রাস্ত্রাদিসুলক্ষণৈঃ সর্ব্বাঃ শোভা-
সম্পদো বা সর্ব্বেষাং তত্রত্যানাং জনানাং সর্ব্বার্থমূলমহানিধি-

(১) লক্ললক্ষ্মেতাপি পাঠান্তরম্ ।

(২) নৃত্যং ইতি পাঠান্তরম্ ।

(৩) প্রেক্ষাদ্রিসাম্বুচরিতাশ্রয়সমস্তসত্ত্বম্ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

প্রকাশনরূপা যেন তৎ তত্র চ সাক্ষাৎ পাদাশুজাভ্যামেব ন তু
পাছকাভ্যামিত্যনেন তথাশুজরূপকধ্বনিতপরমসৌকুমার্যশীতল-
হাদিসহজগুণযুক্তপাদস্পর্শেন চ শ্রীবৃন্দাবনভূমে: পরমসৌভাগ্যঃ
সুচিতম্ অলভ্যলাভাৎ পদাশুজশব্দেন চ স্বর্গাদিষু সপাছকস্ত
শ্রীবিষ্ণুাদিভাঃ স্বত এব মহাত্ম্যেন তৎপদাশুজাভ্যাম্ লক্ষ্মীবিশেষ-
সম্পত্তে: তাসাং দেবকীসুতেতুক্তি: “প্রাগয়ঃ বসুদেবস্ত” ইত্যাদি-
গর্গবাক্যাসুসারেণ কিম্বা স্বত এব তাসু সর্বপরিষ্কৃতে: তত্র চ
সুতশব্দেন কেবলং তয়া প্রসূত এব পুত্রস্ত শ্রীযশোদায়া এবতি
ভাবঃ । যদ্বা, দেবকী ব্রজেশ্বর্যেব—

“দে নান্মী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজায়য়া” ॥

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাৎ অতোহস্মত্তো বৃন্দাবনমপি পরমধন্যমিতি
ভাবঃ । অহো কিং বক্তব্যং স্বর্গাদিভাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদপি
বিস্তারয়তীতি বিশদ্বাক্তং বৈশিষ্ট্যমাহ:—গোবিন্দেতি । গবা-
মিক্তো গোবিন্দ ইতি গোপচূড়ামণির্গোগোপগণপরিবৃত্তো বহুভূষণো
বিচিত্রকীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো লক্ষিতঃ হে সখীতি
শ্রীকৃষ্ণপদতত্ত্বদধিপত্যেন তব তু পরমধন্যত্বেতি পূর্বশ্লোকেন
স্বয়ং বর্ণিতাং বেণুভাগ্যাজ্জাতশোকাং ভগবতীং শ্রীরাধাং প্রতি ললি-
তাদিতদীয়সখীবর্গকৃতসাস্বনমিদং জ্ঞেয়ম্ । অত্বেত্বাখ্যাতে । তত্র
মল্লগজ্জিতং নীলমেঘং তং মতেতি ময়ূরাণাং মন্ত্রে নৃত্যে চ হেতুঃ
অত্থাহন্তেষামিব তেষামপ্যবরতত্বমেব স্তাৎ “মল্লানামশনিঃ”
ইত্যাদিবৎ তত্তদভাবানুরূপমেকোহপি শ্রীভগবান্ তথা তথৈব
তেষু পরিষ্কুরন্তীত্যর্থ্যাং সুসিদ্ধোদেব ইথং কোকিলাদিষপি
বসস্তাদিরূপেণাফুরদিত্যপূহম্ কিন্তু শ্রীভগবতো মেঘবিশেষাদি—
রূপেণ ময়ূরাদিষু পরিষ্কুর্ত্য তেষাং প্রাকৃতমেঘাদিভ্যো জায়মান-
ভাবতোহধিকাধিকভাবশ্চ জ্ঞেয় ইতি দিক্ । অথবা, গোবিন্দস্ত বেণু-
মন্ত্র তন্মাদশ্রবণানন্তরমিত্যগ্রেহপি সর্বত্রানুবর্তনীয়ম্, যদ্বা গোবিন্দ-
বেণোর্মন্ত্রঃ নাদাত্মকপরমমোহনমন্ত্রঃ তেনৈব মন্ত্রানাং ময়ূরাণাং
নৃত্যং যস্মিন্ কিঞ্চ, তেনৈব প্রেক্ষ্যা: তৎপ্রতিধ্বনিনা পরমরমণীয়া:
কিম্বা বনেষু চরতা পশুনাং দর্শনাগ্ধরং শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা
সর্কেষাং পরমাবলোকনীয়া অদ্রিসানবো যস্মিন্ তৎ । কিঞ্চ,
তেনৈব অবরতানি স্তরুতাং প্রাপ্তানি অত্থানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি
সমস্তানি সন্তানি প্রাণিনো যস্মিন্ । যদ্বা, প্রেক্ষ্যা: পরমসুন্দর-
প্ৰীত্যা ব্রজজনে: সদা দৃশ্তো বা অদ্রে: শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত সান্ন: শিখর-
প্রদেশো যস্মিন্ শ্রীগোবর্দ্ধনপূজায়াং শৈলোহস্মীতি বদতা শ্রীভগ-
বতা তদ্বলিকুলং ভক্ষয়ন্তা লীলাবিশেষেণোপবিশ্রাম্যমাণহাৎ ।

কিঞ্চ, অবরতে নিবৃত্তে অস্তে রজস্তমসী যস্মাৎ তথাভূতসমস্তস্ব-
গুণো যস্মিন্ তৎ বনলতাস্তরব ইত্যাদিবক্ষ্যমাণহেন তরুতা-
দীনামপি সাত্ত্বিকভাবোৎপত্তে: অনেন চ “প্রবহতে যত্র রজস্তম-
স্তয়ো: সত্ত্বঞ্চ মিশ্রং নচ” ইত্যাদিনোক্তায়া: সাম্যেন স্বর্গাদিভ্যো
ভূকীর্তিবিস্তারণং সিদ্ধমেব তত্র চ তদনন্তরমেব “ন যত্র মায়া
কিমুতাপরঃ” ইত্যুক্ত্যা প্রাকৃতসত্ত্বগুণাভাবেহপি শুদ্ধসত্ত্বশ্রুত-
কৃষ্ণি: গুণাতীতস্ত সচ্চিদানন্দবিলাসরূপস্ত সত্ত্বস্থাতিপ্রায়েণ
তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতে বহুশো বিবৃতমেব অত্রাপি তথৈবোহমিতি
দিক্ । বৈকুণ্ঠতোহপি কীর্তিবিতানপক্ষে চ অবরতানি উপরতানি
অত্থানি গোবিন্দবেণুশ্রবণতদর্শনেতরাণি চেষ্টিতানি যেষাং তথা-
ভূতানি । যদ্বা, অবরতানি অত্থানি সমস্তানি সন্তানি যস্মিন্ । যদ্বা,
প্রেক্ষ্যা: অদ্রয়: শ্রীগোবর্দ্ধনাদ্যা যস্মিন্ তৎ সান্নম্ অবরতানি
ময়ূরেতরসমস্তসন্তানি যস্মিন্ । যদ্বা, মন্ত্রময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্যা
গোবিন্দবেণুমিতি ব্যাক্রমেণ যোজ্যম্ অয়মর্থ: বর্হীবতঃসমস্ত তস্ত
বনাগমনসন্দর্শনমাত্রেন প্ৰীত্যা মন্ত্রানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষ্যা
হর্ষণেণ গোবিন্দস্ত বেণু: তেন তদ্বাদনমিত্যর্থ: । তমন্তু অদ্রিসান্নম্
অবরতানি বিরতানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষপ্রয়োজনানি
যেষাং তথাভূতানি সমস্তসন্তানি যস্মিন্ সমস্তশব্দেন ময়ূরা
অপি গৃহীতা: ততশ্চ তেষামাদৌ শ্রীভগবদর্শনানন্দেন মন্ত্রতয়া
নৃত্যং পশ্চাচ্চ বেণুনাদেনাত্তেষামিব তদবেণুনাদশ্রবণতদর্শনেতরা-
খিলোপরামলক্ষণা প্রেমমুচ্ছা জাতেত্যাং । ঈদৃশং শ্রীবৈকুণ্ঠেহপি
নাস্তীতি ততোহপি কীর্তিবিশেষোহস্তা: সিদ্ধ এব অহো বতা-
স্মাকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধোদিতি বয়মধস্তা এবতি
ভাবঃ । এতচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যর্ন্তিলক্ষণমেব
সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ॥

অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্তমান-
বৃন্দাবনস্ত সৌভাগ্যং কিয়দবর্ণ্যতামিত্যাং:
বিতনোতি বৈকুণ্ঠেভ্যোহপি বিশেষেণ
বৃন্দাবনমিতি যা দেবকীসুতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
লক্কা: লক্ষ্ম্যা: সর্বশোভামহিম্নো: সম্পদো যেন তৎ ৩
রূপস্থাৎ তত্র চ সাক্ষাৎপদাশুজাভ্যামেব নতু পাছকাভ্যামিত্যনেন
শ্রীবৃন্দাবনভূমে: পরমসৌভাগ্যং সুচিতং তাসাং দেবকীসুতেতুক্তিঃ

“প্রাগয়ং বস্তুদেবশ্চে” ত্যাদিগর্গবাক্যানুসারাং তথা চোক্তির্গোপ-
নায় এবং গোবিন্দশব্দোহপি “গবাধ্যক্ষেহপি গোবিন্দঃ” ইতি কোশ-
কারমতমাশ্রিত্য তস্মিন্ সঙ্কেতিতঃ শ্রীগোবিন্দাভিষেকানন্তরমেব
তন্নাগ্নো ব্রজে প্রসিক্তে: উত্তরত্র নন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশক্তে:
ববা দেবকীব্রজেখ্যেব নাম -

“দে নারী নন্দভার্যায়া যশোদাদেবকীতাপি ।

অতঃ সখ্যমভূতশ্চ দেবক্যা শৌরিজায়য়া” ॥

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাং বিশদ্বাক্তং বৈশিষ্ট্যমাহ:—গোবি-
ন্দেতি । গবামিন্দ্রো গোবিন্দ ইতি গোপবর্গচূড়ামণির্গোগোপাল-
পরিবৃত্তো বস্ত্রভূষণো বিচিত্রক্ৰীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো
লক্ষিতঃ অতো বৃন্দাবনশ্রাপি ভাগ্যমস্মাভিরভিলষণীয়মেবোতি
ভাবঃ । অতঃ, তত্র মন্দগর্জিতং নীলমেঘং তং মস্তুতি
ময়ূরাণাং মত্তত্রে নৃত্যে চ হেতুঃ অত্থাহস্তোষামিব তেষামপ্যবর-
তত্বমেব শ্রাং তথাপ্যলৌকিকবস্ত্র অধিকমন্ত্যেবেতি অথবা তাদৃশ-
শ্রীকৃষ্ণে স্বাভাবিকপ্ৰীত্যাতিশয়বতাং শ্রীবৃন্দাবনময়ূরাণাং সম্বন্ধেন
সর্বস্ত্রামপি তজ্জাতৌ ভগবৎপ্রসাদাদত্ৰত্যা অপি এতৎসাদৃশ্যে-
নৈব মেঘে প্ৰীতিমন্ত্যো জেয়াঃ ততশ্চ গোবিন্দশ্চ বেণুমহু
তন্নাদশ্রবণান্তরমিতাগ্রেহপি সর্বত্রাহুবর্তনীয়াং যদ্বা, গোবিন্দশ্চ
বেণোন্মহু: নাদাস্বকপরমমোহনমস্ত্যেব নৈব মন্তানাং ময়ূরাণাং
নৃত্যং যস্মিন্ যদ্যপি তদেগুনাদ এব যথা ময়ূরাণাং নৃত্যে
হেতুস্তথাশ্রোষামবতারত্রেহপি তথাপি নৃত্যরীতিমুৎপ্রেক্ষিতুমেবা-
শ্রোষাং সভাসদ্বনিক্রপণরোগাং প্রেক্ষোতুক্তং কিঞ্চ মুহু:
শ্রীভগবদাসনতাপ্রাপ্ত্যা সর্বেষাং পরমাবলোকনীয়্য অদ্রিসানবো
যে যদ্বা “প্রেক্ষ্যা নৃত্যোক্ষণে বৃদ্ধা” বিতিবিধপ্রকাশাং প্রেক্ষ্যাম্
অর্হন্তি যে তেষু উচ্যেযু তদর্শনস্থানেষু অবরতানি শুক্ৰাং
প্রাপ্তানি অত্থানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সম্ভানি প্রাণিনো
যস্মিন্ যদ্বা মত্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য গোবিন্দবেণুময়িতি ব্যুৎক্রমেণ
বিবক্ষিতং বর্হাবতঃসস্ত্র ময়ূরপ্রিয়শ্চ তস্ত
গ প্ৰীত্যা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া
তেন তদ্বাদনমিতার্থঃ । তমহু অদ্রিসানুযু
অত্থানি শ্রীভগবদর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষ-
নাং তথাভূতানি সমস্তসম্ভানি যস্মিন্ ঈদৃশং
শ্রীবৈকুণ্ঠেপি নাস্তীতি তথা ততোহপি কীর্ত্তিবিশেষোহস্তাঃ সিদ্ধ
এব, অহো বতাস্মকং তত্র তথা তাদৃশবস্থা ন সিদ্ধোদিতি বয়মধস্তা

এবেতি ভাবঃ । তচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যর্ন্তিলক্ষণ-
মেবেতি সর্বত্রোহম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গোবিন্দবেণুমহু প্রেক্ষ্য মত্তময়ূরনৃত্যকানুপ্রেক্ষ্যোত্যবয়ঃ ।
অদ্রিসানুযু অবরতাত্তসমস্তসম্ব: শব্দাহপরতমহুব্যবতিরিক্তসমস্ত-
প্রাণিজাতম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বৃন্দাবনমিতি । হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্ত্তিঃ বিতনোতি
অনিতরলোকসাধারণীং কীর্ত্তিং জনয়তীত্যর্থঃ । অত্র হেতুং বদন্ত্যো
বিশিঃষন্তি যদবৃন্দাবনং দেবকীসুতশ্চ পদাশুজাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মী:
সৌন্দর্য্যসম্পৎ যেন কিঞ্চ গোবিন্দশ্চ বেণুমহু বেণুগীতমহুসৃত্য
মন্দগর্জিতনীলমেঘভ্রান্ত্যা মত্তা যে ময়ূরাস্তেষাং নৃত্তমবলোক্য
অদ্রিসানুযু উপরতানি বেণুগীততদহরূপময়ূরনৃত্তদিদৃক্ষয়া নিবৃত্ত-
স্বস্বব্যাপারানি অত্থানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সম্ভানি
জন্তবো যস্মিন্স্তথাভূতং ন হস্তোহস্ত্যেবংবিধো লোক ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভুবো ভূমে: হে সখি ! যদবৃন্দাবনং দেবকীসুতশ্চ পাদাশু-
জাভ্যাং লক্সা লক্ষ্মী: শ্রীর্ষ্যেন তৎ দেবকীসুতপদাশুজলক্ললঙ্গি
লক্ষ্মেতি কোচং লক্ষ্ম চিহ্নং গোবিন্দশ্চ বেণুমহু বেণুস্বরানুকূল-
নেষণাদশক্ষয়া বেণুস্বরানুকারণে বা মন্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং
দৃষ্ট্বা আদৃতা: সাদরাশ্চ অনুকূলং চরিতং যেষাং তে তথা কৃষ্ণ-
চরিতানুকূলচরিতাশ্চাত্রে মহুব্যবিজাতীয়া: সমস্তা: সম্ভা জন্তবো
যস্মিন্স্তদাদৃতাশ্চরিতাত্তসমস্তসম্ব: “সদ্বোহস্তী” ইতি বচনাং পুল্লিঙ্গো-
পায়ং শব্দ: “আদৃতৌ সাদরচিহ্নৌ” ইতি চ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

মধ্যা উচুঃ—বৃন্দাবনমিত্যাदि । হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ
কীর্ত্তিং তনোতি আত্মকীর্ত্তিস্তু স্বত এবানন্ত্যাৎবিস্তারয়িতুং ন
শক্যত ইতি ভাবঃ । এতেন ভুবঃ পৃথক্বেনাভৌমত্বমপি
প্রতিপাদিতং তত্র হেতুঃ যদেবকীত্যাदि, দেবকীত্বতেতি জ্ঞায়-
মানেষপি যশোদাসুতস্তে ব্যবহারসম্বন্ধস্থগনার্থং তথা চাধুনিক-
কবিপ্রয়োগঃ “বচস্তু মহমহণে সম্বন্ধাণিহু বিজ্জন্তি” ইতি অথবা
দেবকীতি যশোদায়া এব নামাস্তরং তস্ত পদা চরণেন অশ্বজৈরিব
লক্কা লক্ষ্মীর্যোন সর্কতঃ ফুল্লারবিন্দমিবেত্যভূতোপমা গর্কস্থা
প্রকৃতার্থো বা বস্তুতস্ত ভূরেব তথা বনস্ত বৃন্দাবনসম্বন্ধাদেব
ভূবস্তাদৃশমিতি সমুচিতমেব ভুবঃ কীর্ত্তিতননং কীদৃশং পুনর্গো-
বিন্দবেণু অনুরক্ষীকৃত্য মত্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং যত্র অথবা
গোবিন্দবেণুরেব বেণুধ্বনিঃ স এব মত্তন্তেন ভক্তানামিতি পূর্ববৎ
বহা গোবিন্দবেণুমহু ইতি ছেদঃ গোবিন্দবেণুরেব মনুধর্ম্মোপদেষ্টা
যত্র যশোক্ত্যা বয়ং সকলমেব কুলশীলাদিকমত্যজাম দোষো
মহুরত্রবীদিত্যাদিবৎ অস্ত্যপি বচসি প্রামাণ্যং তদা মত্তানাং
ময়ূরাণাং নৃত্যং যত্র পুনঃ কীদৃশং প্রেক্ষ্যাণি দর্শনীয়ানি
অদ্রের্গোবর্দ্ধনস্ত যানি সান্নি তেষু অপরতাস্তু ধীষুতাঃ
অতঃসমস্তাঃ সস্তাঃ প্রাণিনো যস্ত পূর্বসঙ্কেতিতস্থলস্বরং ব্যাক্যাম
অথবা মত্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা অদ্রিসানুযু অপরতাত্তমসমস্ত-
সম্বন্ধমিতি বহুপদসাপেক্ষসমাসঃ ময়ূরাণাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য অহো অমী
ভাগবতা এব ভগবদাবেশেন যদেবং নৃত্যন্তীতি তেষাং নৃত্যা-
মোদেনাত্তেষাং তত্র স্থিতানাং পশুপক্ষিমৃগাদীনামপি সামাজিক-
ত্বেন রসাবেশাত্তু ধীকৃত্বমিতি ভাবঃ । অহো অতিরম্যং তদা
তদাসীৎ সঙ্কেতস্থানমিতি স্থতিভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্তাং সমাজ ইত্যুক্তানুসারেণ তত্রাচোক্তির্গোপনার্থা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্রভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

বৃন্দাবনবিহারে চরণানাং স্বরূপমাহ—বৃন্দাবনমিতি । দেবানাং
পাদা ভূমিং ন স্পৃশন্তি স্ততরাং দেবোত্তমস্ত তত্রাপি পুরুষোত্তমস্ত
পুরুষোত্তমাংশস্ত পুরুষস্ত মহাদিভৌতিকৌ পাদৌ আধ্যাত্মিকা-
বতীন্দ্রিয়ৌ আধিদৈবিকাবানন্দরূপৌ তয়োরাপি ন ভূমিসম্বন্ধঃ
ভূমাবপি দৈত্যভূমিরধমা তত্রাপি জীসম্বন্ধিনী তদ্ বৃন্দাবনং তস্মিন্
ভগবতঃ পাদা বর্ত্তন্ত ইতি তস্ত ভাগ্যাভিনন্দনং স্বস্তৌংকণ্ঠ্য-
থাপকং স্বস্ত্যপি হৃদয়দেশো ভূমির্ভবতি জীণাঞ্চ হৃদয়ং কঠিন-
মপি ভবতি পর্কতা অপি সন্তি অন্তঃপ্রবাহা নদ্যশ্চ সন্তি রসপূরাঃ
রোমপঙ্ক্তির্কনমপি ভবতি জীসম্বন্ধি চ এবং তুল্যাত্ম্যমপ্যত্র
চরণৌ ন স্থাপ্যোতে তত্র স্থাপ্যোতে ইতীর্ষয়া বর্ণনং গুণত্রয়েণ
পূর্বং বর্ণনং নিগুণগোপিকা স্বেষেতি নাত্রাস্থ্যেতি কেচিৎ
সখীতি সম্মতার্থং তাদৃশো ন বহ্যঃ ইত্যেকবচনম্ অস্থয়া-
পক্ষেহপি তথা । নহু, ভগবৎপদানি যথা ব্যাপিবৈকুণ্ঠে ভবন্তি
এবং বৃন্দাবনেহপি জাতানীতি কিমার্চ্য্যং তত্রাহ—ভুবো
বিতনোতি কীর্ত্তিমিতি । যদি বৃন্দাবনং ব্যাপিবৈকুণ্ঠ এব স্তাৎ
তদা ন কাচিচ্চিন্তা ভূমৌ তদ্বর্ত্তত ইতি কেবলং ভূমেঃ কীর্ত্তি-
এব কয়োতি ধাতা ভূর্যত্র বৃন্দাবনমন্তীতি ভগবতো নিত্য-
স্থিতিমম্ভমানায়া বচনং পদানি আধিদৈবিকে নিত্যাত্তেব স্বাস্থ্য-
প্রদর্শয়তি চ কচিৎভগবৎস্বপরাধীন ইতি তৎপ্রদর্শনে বৃন্দাবনস্ত
সামর্থ্যং ভক্তেঃ সর্কত্রেব তথাহাং ন বৃন্দাবনপ্রতিষ্ঠা ভবতি
প্রতিষ্ঠায়া নিমিত্তমাহ—যদেবকীত্বতপদাশুজলকুলস্মীতি । যদ্যস্মাৎ
তদ্বনে দেবক্যাঃ পুত্রস্ত পদাশুজানাং লক্ষ্মাণি চিল্লানি ধ্বজ-
বজ্রাদীনি তৈলক্কা লক্ষ্মীর্যোন যস্ত স্বচ্ছন্দসম্বন্ধার্থং দেবকীত্ব-
তপদপ্রয়োগঃ নন্দগোপসম্বন্ধিনী সা দেবক্যাঃ প্রস্থতিনাত্রং ন
দ্ব্যদিতি স্ততপদং জীপ্রাধাত্যাং জীযুর্পাপি হৃতিতা পুণ্ড্রমার্গে ভাসাং
প্রাথাত্তমিত্যবোচাম ভক্তিমার্গে চরণৌ প্রধানভূতৌ তত্রাপ্যশুজং
জলোদ্ভূতং জীণামেব হৃদয়ে তাপহারকত্বেন শোভতে তাদৃশ-
স্ত্যপি যা ধ্বজবজ্রাদিশোভা সা নাত্তত্র ফলতি বৃন্দাবনে সা
প্রতিফলিতেতি পাদত্বমেব সম্পন্নমতো
অতঃ পদাশুজৈলক্কা লক্ষ্মীর্যেনেতি
ভবতীতি ভূমিকুঠেব সা লক্ষ্মীপ্রাণি
কীর্ত্তিং স্থাপয়তীতি । কিঞ্চ, ন
কিন্তু ভক্তিজ্ঞানে অপি প্রাপ্তে ইত্যাহ—গোবিন্দো
ভগবান্ বেণুনাৎ কয়োতি তদা নীলমেঘো গর্জ্জতীব ভাস্তি

ততো ময়ূরা মত্তাশ্চ ভবন্তি ততো নৃত্যন্তি যদৈব ভগবতা
বেণুনাদঃ ক্রিয়তে তদৈব দেহবিস্মরণং নৃত্যঞ্চ জায়ত ইতি
ভক্ত্যুদ্বেক উক্তঃ ময়ূরা বন এবৈতি বৃন্দাবনপ্রশংসা তাদৃশং
নৃত্যং প্রেক্ষ্যাদিসামুদ্রবরতানি তুষীং স্থিতাত্মনানি সৰ্ব্বাণ্যেব
সমুদ্রানি যত্র ভগবত্তক্তিক্সানাত্তেবাং তুষীন্তাবলক্ষণং জ্ঞানমুক্তম্
একো ভক্তোহন্তো সৰ্ব্বৈ জ্ঞানিনঃ নবধো বিলেশয়াঃ স্বভাবতঃ
কথং জ্ঞানিনো ভবিষ্যন্তি জ্ঞানস্ত ফলমূৰ্দ্ধগমনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
অদ্রিসামুদ্রমিতি । যত্র কাপি স্থিতাস্তত্রৈব গত্বা পশুন্তস্তিষ্ঠ-
ন্তীতি দোষাভাবঃ স্বস্থানত্যাগ উৰ্দ্ধগমনচোক্তম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদীয়তাদৃশবিশ্বনাথসম্পদস্ত বৃন্দাবনস্ত সম্প্রতি মাধুর্য্য-
মধিকমূল্যসত্যতত্ত্বদেব দিদৃক্ষমাণস্তত্র গচ্ছামো বয়ং নাত্র
কোহপি দোষ ইত্যত্যা আহঃ—বৃন্দাবনমিতি । ভুবঃ কীর্ত্তিঃ স্বর্গা-
দিত্যো বিশেষণে তনোতি যদ্যতো দেবকীসুতস্ত যশোদানন্দ-
নস্ত পদাশুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষ্মীঃ ধ্বজবজ্রাদিচিহ্নময়ী শোভাসম্পৎ
যেন তৎ ন হেবন্তু তং বৈকুণ্ঠবনমপি সমুদেদিত্তি ভাবঃ—

“দে নায়ী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ স্বথ্যমভূতস্তা দেবক্যা শৌরিজাময়া ॥”

ইতিবৃহদ্বিষ্ণুপুরাণম্ এবন্তু তং গোষ্ঠস্থলমপি সমুদেদিত্তি চেদত
আহঃ—গোবিন্দস্ত বেণু বেণুবাদ্যং লক্ষ্যীকৃত্য যন্মত্তানাং ময়ূরাণাং
নৃত্যং তৎ প্রেক্ষ্য অদ্রিসামুদ্রম্ অবরতানি উপরতক্রিয়াপি অত্যানি
সমুদ্রানি সমুদ্রানি যত্র তৎ অত্রাস্মান্নর্জয়েতি ময়ূরৈঃ প্রার্থিতস্ত
গোবিন্দস্ত বেণুবাদনং তদীয়তালগঠ্যেব মণ্ডলীভূষ নৃত্যতাং
তেবাং মধ্যে এব তস্তাপি সনৃত্যং বাদনং, ততস্তদ্বাদোন সন্তুষ্যতাং
তেবাং পারিতোষিকরীয়দিব্যবর্ষপ্রদানং তস্মৈ তেন চ বাদক-
লোকরীত্য সাক্ষাদং তদগৃহীত্বা শশিরশ্মাফীষস্তোপরি তদ্ধারণং
তামদ্রিসামুদ্রমূপবিষ্টানাং সত্যানাং কৃষ্ণসার-
সজ্জাদামিত্যাদিকং সৰ্ব্বং দিদৃক্ষামহে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৃন্দারণ্যং তদ্বিলাসাম্পদং সদতি চারুবিভাতি তদ্বিদ্ধ্যয়া
তত্র গতাভিরস্মাভিঃ সপ্রেয়ান্ আরাদ্দৃষ্টবাস্চেদম্ কাপি শক্বেতি
ভাবেন পরাঃ প্রাহঃ বৃন্দাবনমিতি । হে সখি বৃন্দাবনং স্বর্গাদিত্যোপি
সকাশাদ্ভুবঃ কীর্ত্তিঃ বিশেষণে তনোতি যদ্যতো দেবকীসুতস্ত
যশোদানন্দনস্ত পদাশুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষ্মীঃ ধ্বজবজ্রাদিচিহ্ন-
ময়ী শোভা যেন তদিত্তি নহেতং তেষস্তুতীতিভাবঃ । ন ত্বাদৃক্
সৌষ্ঠবমপি সমুদেবতত্রাহঃ গোবিন্দস্ত বেণুং তদ্রগিতমন্ত লক্ষ্যীকৃত্য
মত্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং প্রেক্ষ্য অদ্রীণাং সাক্ষ্যম্ কুর্ষপৃষ্ঠসমান্ত
উৰ্দ্ধভুমিসু অবরতান্যুপরতক্রিয়াপি অত্যানি সমুদ্রানি সমুদ্রানি
কৃষ্ণসারকপোতাদীনি যত্র তৎ তত্র গঠেতং সৰ্ব্বমাশ্চর্য্যং দ্রক্ষ্যামঃ
ন চৈতদেগোষ্ঠে সমুদেদিত্তি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যাঃ আহঃ—হে সখি ! বৃন্দাবনং ভুবঃ কীর্ত্তিঃ বিত্তনোতি
যৎ যতঃ দেবকীসুতপদাশুজাভ্যাং লক্ষা লক্ষ্মীঃ শোভাসম্পদয়েন
তৎ কিঞ্চ গোবিন্দবেণুমন্ত গোবিন্দস্ত বেণুনিদামন্তুত্যা
মন্দগর্জিতস্ত্রামঘনভ্রাস্ত্যা মত্তা যে ময়ূরাস্তনৃত্যং প্রেক্ষ্য অব-
লোক্য অদ্রিসামুদ্রম্ অবরতানি নিবৃত্তস্বব্যাপারানি অত্যানি
সমুদ্রানি সমুদ্রানি যস্মিন্স্থং নাট্যোন্ত্যেববিধো দেশ ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

বৃন্দাবনমিতি । হে সখি ! আস্তাঃ শ্রীহস্তাদৌ নিত্যং
ক্রীড়তো বেণুরাজস্ত ভাগ্যং তৎপদাশুজম্পর্শলক্ষণপরাভাগভারতাস্ত-
র্গতবৃন্দাবনাখ্যভূভাগস্ত ভাগ্যং তাবদন্তুভূতামিত্যাহঃ—যৎসম্বন্ধে
কল্পায়ুবাং স্থানং যদিহত্যাদিনা কল্পবাসিত্তিরপি স্তুষ্মতে তৎসাধ্য-
মেব পূর্ণং ব্রহ্ম নিজচরণাটেকনিখিলধামভ্যোহপি বিশিষ্টং সৌভাগ্যং
মাতনোতি “রাজমুদ্রাঙ্কিতং বস্ত্র সৰ্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠাভাগভবে”দিত্তি
ত্যায়াং ॥ ১০ ॥

ধন্যঃ স্ম (১)মুচুগতয়োহপি হরিণ্য এতা যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেষম্ ।
আকর্গ্য (২)বেণুরণিতং সহকৃষ্ণসারাঃ পূজাং দধুর্বিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

অবয়বঃ ।

চম্পা লতানাম্নীঃ সখীঃ প্রত্যাহ—বৃন্দাবনমিতি—

অলমলমিহ যোষিদ্গদীভীসঙ্গরঞ্জে—

রলমলমিহ বিভাপত্যবিদ্যাশোভিঃ ॥

অলমলমিহ নানাসাধনাসজালৈ—

ভবত ভবত বৃন্দারণ্যমাশ্রিত্য ধন্যঃ ।

সা মে ন মাতা স চ মে পিতা ন

স মে ন বন্ধুঃ স চ মে স্নহন ॥

স মে ন মিত্রং স চ মে গুরুন

যো মে ন বৃন্দাবনবাসমাদিশেৎ ॥

ভচ্ছাস্ত্রং মম কর্ণমূলমপি চ স্বপ্নেহপি যারাদহো—

শ্রীবৃন্দাবিনশ্রু যত্র মহিমা নাত্যদ্ভুতঃ শ্রুতে

তে মে দৃষ্টিপথং ন যাস্তু নিতরাং সম্ভাব্যতাং বৈ তথা ।

যে বৃন্দাবনবৈভবশ্চ শ্রবণেহপুলাসিনো নোহখিলাঃ ॥

রক্ষতি সংসারভয়াদোষাকরমপ্যশেষনৃদ্বন্দ্বম্ ।

বৃন্দাবনমিতি তেন প্রথিতং তন্নোমি কানলং কিমপি ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! এই বৃন্দাবন, বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও পৃথিবীর কীর্তি
বিশেষরূপে বিস্তার করিতেছে যেহেতু শ্রীযশোদানন্দনের পাদ-
শয়নদ্বারা সর্ব শোভা ও সর্ব সম্পত্তি লাভ করিয়াছে ; অপর
গোবিন্দের বেণুদ্য শ্রবণানন্তর মন্দ মন্দ গর্জনবোধে তাঁহাকে
নীলমেঘ মনে করিয়া যে সকল ময়ূর মত্ত হইল, তাহাদিগের
নৃত্য দেখিয়া গিরিগুহাপ্রবিষ্ট অপরাপর প্রাণিসকল ক্রিয়াশূন্য
দৃষ্ট হইতেছে । এই ব্যাপার অত্র কোথাও নাই সুতরাং পৃথিবীর
কীর্তি বিস্তার করিতেছে ॥ ১০ ॥

(অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়শ্চ শ্রীবৃন্দাবনশ্চ
মহাত্ম্যং তদাশ্রয়িকাণাং পশুজাতীনামপি ভাগ্যং কিয়ং বর্ণ্যতাং
ইত্যাহঃ ধন্য ইতি)

মুচুগতয়ঃ (মুচা বিবেকহীনা গতিঃ জ্ঞানং যাসাং তথাভূতাঃ)
অপি এতাঃ হরিণ্যঃ (বনচারিণ্যোপি) ধন্যঃ (কৃতার্থাঃ) স্ব
(বিশ্বয়ার্থকঃ খেদার্থঃ বা অহো বত অস্ম্যকং জীদৃশং ভাগ্যং
নাস্তীতি ভাবঃ) যাঃ (হরিণ্যঃ) বেণুরণিতং (বেণুনাদং) আকর্গ্য
(শ্রদ্ধা) সহকৃষ্ণসারাঃ (কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহ) উপাত্ত-
বিচিত্রবেষং (উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রাঃ বেষা বনমালাবর্হা-
পীড়গুঞ্জাবতঃসাদিরূপা যেন তং) নন্দনন্দনং (নন্দশ্চ শ্রীবল্লবেজশ্চ
নন্দনং কুমারং প্রতি) প্রণয়াবলোকৈঃ (প্রীতিনয়নৈঃ) বিরচিতাং
পূজাং দধুঃ (কৃতবত্যাঃ) ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপর! আহঃ, হে সখি ! মুচুগতয়স্তির্ঘণ্জাতয়োপ্যেতা
হরিণ্যো ধন্যঃ কৃতার্থাঃ যা বেণুরণিতং বেণুনাদমাকর্গ্য নন্দ-
নন্দনং প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকনৈর্বিরচিতাং পূজাং সম্মানং দধুঃ
কৃতবত্যাঃ । কিঞ্চ, কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতা এব দধুঃ
অন্যপতয়স্ত গোপাঃ ক্ষুদ্রাঃ সমক্ষং তন্ন সহস্তু ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অন্ততরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়শ্চ শ্রীবৃন্দাবনশ্চ মহা-
পশুজাতীনামারণ্যানাং হরিণীনামপি ভাগ্যঃ
ধন্য ইতি । মুচা বিবেকহীনা গতিজ্ঞান-
হাং মতয় ইতি পাঠেহপি তথৈবার্থ

(১) মুচুগতয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) বেণুবিরচিতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

প্রত্যক্ষহাদ্যতিপ্রায়েণ এতাঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্তিহঃ বনচর্বো বা
নন্দশ্চ শ্রীবল্লবেদ্রশ্চ নন্দনং কুমারমিতি পরমসুন্দরবেশরসিকত্বা-
দিকং সূচিতং শ্লেষণে নন্দং সাক্ষাদানন্দমপ্যানন্দয়তীতি পরমা-
নন্দনমূর্ত্তিমিত্যর্থঃ । উপাত্তাঃ স্বীকৃতাঃ বিচিত্রা বেদ্যাঃ সখিভি-
রুপায়নতয়া সমর্পিতা বনমালা বর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিভূষণানি
যেন তং প্রতি প্রণয়ালোকৈরেব বিরচিতাং বিশেষেণ কল্পিতা-
মিতি তাসাং তদতিরিক্ততং পূজাদ্রব্যভাবাৎ রসিকশিরোমণি-
তস্ত তৈরেব পূজাসম্পত্তেঃ বহুতং গৌরবেণ দৃষ্টিপরম্পরাবিসংখ্যা
বা স্মেতি বিস্ময়ে খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং
নাস্তীতি ভাবঃ । অত্বেব্যাঞ্জিতমেব অথবা বেণুনা দম্যকর্ণ্য
মহাশ্রীবৃন্দাবনবিষয়কজন্মাদিমাহাশ্রয়ান সর্বজ্ঞানাং পরমবিদগ্ধানা-
মপি বিবেকহীনতাং প্রাপ্তা গতিঃ বাহ্যাস্তরেদ্রিয়বৃত্তিঃ কিস্বা
মূঢ়ানাং জড়ানামিব গতিঃ স্থিতিঃ গমনমেব বা ইত্যন্ততঃ
অগ্নাদিলক্ষণং স্তব্ধতালক্ষণম্বা যাসাং হরিণ্যঃ সদা বনাস্ত-
শ্চারণ্যোহপি প্রণয়ালোকৈর্বিরচিতামেব পূজাং দধুঃ কাম-
মোহিততয়া কিঞ্চিদন্তং কর্তুং বিবেকতুং চাশক্তাঃ কেবলং সাদরং
পূজয়ন্ত্য ইব প্রেম্ণা নিরীকন্ত্য ইত্যর্থঃ । এতা অস্মৎসপত্ন্যাঃ
অপীত্যশ্চ কৃষ্ণসারৈরবয়ঃ । কৃষ্ণসারা অপি সহ একদৈব তথা
চক্রুরিত্যর্থঃ, কৃষ্ণ এব সারঃ শ্রেষ্ঠঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি
শ্লেষণে গোপা নিন্দিতাঃ তেষাং সাক্ষাৎ স্বচ্ছন্দেনাশ্রয়স্তাদৃশ-
শ্রীকৃষ্ণসেবাচরণাশক্তেঃ অত্বে সমানম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্তুরাং হরিপ্রিয়সর্বজীবাশ্রয়শ্চ শ্রীবৃন্দাবনশ্চ
মাহাশ্রয়ং তদাশ্রয়িকাণাং পশুজাতীনামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতা-
মিত্যাছঃ—ধন্য ইতি । মূঢ়াঃ বিবেকহীনা গতিজ্ঞানং যাসাং
তথাভূতা অপি মতয় ইতি পাঠে তথৈবার্থঃ হরিণ্য ইতি বন-
মা দৃশ্যমানা ইব নন্দশ্চ শ্রীবল্লবেদ্রশ্চ নন্দনমিতি
সুখং সূচিতম্ এবং গুরোরপি তস্ত নাম-
বিক্ষিপ্তমনস ইত্য়াক্তত্বাং উপাত্তাঃ
বনমালাবর্হীপীড়গুঞ্জাবতংসাদিরূপা যেন
সংগতি রাগভেনাপর্য্যবসিতং প্রথমকুংকারমাত্মকম্
অনুকরণশব্দো হয়ং রণিতমিতি পাঠোহপি কচিং অত্র টীকা

পুনরুক্তা শ্রাৎ কৃষ্ণ এব সারঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি শ্লেষণে
চ স্বপত্নয়ো নিন্দিতাঃ পূজামিতি তাবতৈব সর্বোপচারপূর্ণত্বং
জ্ঞানমিতি ধ্বনিতম্ অত এব দধুঃ পুপুষুঃ সর্বপূজাত্যোহধিকং
চক্রুরিত্যর্থঃ । অতঃ ক্রিয়াতোহপি বৈশিষ্ট্যং বিশেষেণ রচিতা-
মিতি তত্র সর্বত্র হেতুঃ প্রণয়ালোকৈরিত্যি ভাবমাত্রগ্রাহিণস্তস্ত
তৈরেব পূজাসম্পত্তেঃ বহুতং পরম্পরাবিসংখ্যা স্মেতি বিস্ময়ে
খেদে বা অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং নাস্তীতি ভাবঃ ।
অত্বেব্যাঞ্জিতমেব অথবা বেণুনা দম্যকর্ণ্য
শ্রবণদ্বারা জ্ঞান উপাত্তবেশং সন্তং প্রণয়ালোকৈর্দধুঃ বশীকৃত-
বতাঃ তৈরেব প্রীতিসেবামপি বিদধুরিত্যর্থঃ “অশ্রাবি ভূমি-
পাতভিঃ” ইত্যায়ত “দধুঃ দশনচুচুরশব্দমধুঃ” ইতি মাঘকাব্যে
“সংশৃণু বদমানাস্তান্ রাবণশ্চ গুণান্ জনান্” ইতি ভট্টিকা-
বচ শ্রীমন্নন্দনন্দনশ্চ শ্রবণক্রিয়াকর্মকত্বং জ্ঞেয়ম্ অত্বে সমানম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বেণুরণিতং শব্দিতং দধুঃ আদধুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ধন্য ইতি । মুঢ়গতয়স্তিষ্ঠাংগতয়োহপি মতয় ইতি পাঠে সুন্দরা-
সুন্দরবস্তবাবেকরহিতা অপি গতয় ইতি পাঠেহপায়মর্থঃ সম্ভবতি
“গত্যর্থী বুদ্ধ্যর্থীঃ” ইতিহায়াং এতা হরিণ্যো ধন্যঃ কৃতার্থাঃ
এবং কৃত ইত্যত্র বিশিষ্ট্যন্তি—যাঃ হরিণ্যো বেণুগীতমাকর্ণ্য উপাত্তাঃ
স্বীকৃতো বর্হীদিভিকিচিত্রো বেদ্যো যেন তং নন্দশ্চ নন্দনং প্রতি
প্রণয়সহিতৈরবলোকৈঃ পূজাং সম্মানং দধুঃ কৃতবত্যাঃ কিঞ্চ
কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ এব দধুরস্মৎপত্নয়স্ত গোপাঃ
সুদৃঢ়াঃ তন্ন সহস্তে সমক্ষমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুষ্ঠু মূঢ়া বিবেকরহিতা মতির্ঘায়াং তান্তথা কৃষ্ণসারানুসারেণ

পুংমুগেণ কাস্তমুগেণ বা সহিতাঃ নন্দশ্চ নন্দনং বেণোরচিতং
নিঃসৃতং স্বরং চাপৌরাশ্বাদ্য প্রণয়েন সহিতৈঃ অবলোকনৈঃ
দর্শনৈঃ উন্নতমস্তকদাদধুরিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রোঢ়া উচুঃ—ধৃত্বা ইত্যাদিহাভ্যাম্ । স্মৃতি বিস্ময়ে হরিণ্যো-
হপি মূঢ়গতয়ঃ সত্যঃ প্রণয়াবলোকৈর্ধ্যা নন্দনন্দনম্ এতাঃ প্রাপ্তাঃ
সত্যঃ পূজাং দধুঃ, কীদৃশীং ? বিরচিতাঃ বিশেষেণ রচিতাঃ
প্রণয়াবলোকৈর্কিরচিতাঃ বা কিঙ্করা বেণুরণিতম্ আকর্ষ্য
তত্রাপি পতিসহিতা ইত্যাহঃ সহকৃষ্ণসারাঃ অতো ধৃত্বা বয়স্ত
বেণুরণিতমাকর্ষ্যাপি প্রণয়াবলোকৈঃ পূজয়িতুং ন শকুমঃ
অস্মাকং পতয়ো যতোহস্ত নান্নাপি কুপ্যন্তীতি তদবয়মধৃত্বা
এবেতি উটানামিদং দৈন্তমিতি মন্তবাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

উত্তরত্র শ্রীনন্দনন্দনমিতি তু গোপনাশক্তেঃ বেণোরণিতং
যত্র তথাভূতম্ আকর্ষ্য শ্রোত্রবিষয়ীকৃত্য বিচিত্রবেষণং সন্তং
প্রণয়াবলোকৈর্দধুর্কশীকৃতবত্যাঃ তৈরেব পূজাঞ্চ দধুঃ রুত-
বত্যাঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

এবং রূপবর্ণনামুক্ত্বা যোঢ়া বেণুং বর্ণয়ন্তি—ধৃত্বাস্থিতি
যড়্ভিঃ—

হরিণ্যোহপ্সরসো গাবঃ পক্ষিণো নত্ব এব চ ।
মেঘাশ্চেতি ক্রমেণৈব ক্লৈষণার্থাদিবোধকাঃ ॥
ঈশ্বরঃ পূজ্যতে লোকে মূঢ়ৈরপি যদা তদা ।
নিরুপাধিকমৈশ্বর্যং বর্ণয়ন্তি মনীষিণঃ ॥
বীৰ্য্যং দেবেষু তত্রাপি জীযু তত্রাপি কামতঃ ।
সান্নিধ্যে পুরুষাণাঞ্চ মূচ্ছা তেন ততো মহৎ ॥

যশো যদি বিমূঢ়ানাং প্রত্যক্ষাসক্তিবারণাং ॥
স্বধর্ম্মং ধোজয়েন্তেবু তদা ভবতি নাত্থা ।
তামসা রাজসাস্চাত্তে গুণাতীতাশ্চ রূপ্যতে ॥
বৃন্দাবনং গুণাতীতং মুনয়শ্চাপি পক্ষিণঃ ।
গোবর্দ্ধনশ্চ ত্রিতয়ং গুণাতীতমিহ স্থিতম্ ।
তদ্রতাশ্চাপি লোকেহস্মিন্ গুণাতীতা ভবন্তি হি ॥
“যদা খলু বৈ পুরুষঃ শ্রিয়মশ্নুতে বীণাশ্চৈব বাদ্যতে” ইতি ক্রুতি-
ত্বায়েন সর্ব্ব এব বিহগা ভগবদীয়া অপি পরমাং শ্রিয়ং প্রাপ্নুবন্তি
শ্রিয়ো হি পরমা কাষ্ঠা সেবকাস্তাদৃশা যদি ।
জ্ঞানোৎকর্ষস্তদৈব শ্রাৎ স্বভাববিজয়ো যদি ॥
হরেশ্চরণয়োঃ প্রীতিঃ স্বসর্ব্বস্বনিবেদনাং ।
উৎকর্ষশ্চাপি বৈরাগ্যে হরেরপি হরিষ্যদি ॥
ভক্ত্যা চ তাদৃশত্বঞ্চ সা সেবা সেবকোচিতি ॥
তত্র প্রথমং হরিণীনাং ভাগ্যমভিনন্দন্তি—ধৃত্বা ইতি ।
জ্ঞানং হি ক্রিয়াবিশেষণীভূতং ক্রিয়োৎকর্ষঃ পূজায়াং সাপি
চেৎ জ্ঞানময়ৈর্দ্রবৌর্ভগবদ্বিষয়িণী ভবতি ভগবজ্জ্ঞানং স্বজ্ঞানং
চ তত্শ্রাপ্যঙ্গং তদভাবে সর্ব্বং ব্যর্থং যদ্যত্রাপি তদ্বরেৎ তদা
তদেবোত্তমমিতি পক্ষমাপ্রিত্য পূর্ব্বং পক্ষং ব্যাবর্ত্তয়ন্তি, ধৃত্বাস্থিতি ।
তুশব্দেন স দোষো ন জায়ত ইত্যশঙ্কাং পরিহরন্ত্য আহঃ—মূঢ়-
মতয়োহপিতি । জ্ঞীণামেবাভিনন্দনং প্রকরণাৎ হরিণীনাং স্থিয়ো-
হত্র বিবক্ষিতাঃ হরিণাঃ সর্ব্বত্রাত্মা এব বর্ণয়ন্তীতি জ্ঞাতব্যাং
স্বত্বাকৃতার্থতাভাবনয়া দৈন্ত্যবির্ভাবে ভগবান্ রূপয়া বর্ণ্যমান-
সর্ব্বসামগ্রীসহিতঃ প্রকটীভূত ইতি জ্ঞাপয়িতুমেতা ইত্যুক্তং
তাসাং ভাগ্যে হেতুমাছঃ, যাঃ নন্দনন্দনং নিরীক্ষ্য বেণুরণিত-
মাকর্ষ্য ভগবৎকৃতৈঃ প্রণয়াবলোকৈর্কিরচিতাং পূজাং স্বস্মিন্
দধুরিতি যা ইতি পূর্ব্বং ভগবদ্বক্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ নন্দমপ্যানন্দয়তীতি
নন্দনন্দনঃ ভক্তোদ্ধারার্থমেব ব্রহ্মবাক্য্যং প্রবৃত্তঃ উদ্ধারপ্রকর-
ণাত্মা অপ্যুদ্ধরিষ্যতীতি উপাত্তঃ স্বীকৃতো বিচিত্রো বেযো যেন
অনেন রসাভিনয়ার্থং প্রবৃত্তো ভগবান্নুক্তঃ এবং স্বরূপতত্ত্বংকার্য্য-
কর্ত্ত্বং সাধনতশ্চ ফলমুখং কর্ত্তব্যমুক্তং বিচিত্রপদেন সর্ব্ব এব
রসাঃ পরিগৃহীতাঃ সমীপে স্বীকারো ব্রহ্মানন্দ
আকর্ষণ্যোত্যোব ক্রিয়া বেণুরণিতে ভগ-
পশুদৃষ্টির্কিশেষং ন গৃহীতীতি শাস্ত্রদৃ-
প্রত্যক্ষদৃষ্টিরত্নানুরোধিনীতি বিদ্যমানাপি
আকর্ষণ্যেতি । বেণোরণিতং সর্ব্বরসাসাধারণং
বাহ্যতো ন গচ্ছতি তথা শব্দবিশেষো রণিতং তাদৃশমপি নিকটে

গত্বা শ্রুতবত্যাঃ অনেন দৈহিকা ধৰ্ম্মা নিবর্তিতাঃ । সহ কৃষ্ণসারাঃ
স্বভৰ্ত্তৃসহিতাঃ অনেন ভৰ্ত্তৃনিরোধোহপি পরিত্যক্তাঃ সাপত্ন্যাভাবশ্চ
কৃষ্ণসার ইত্যনেন কৃষ্ণ এব সারো যেষামিতি কৃষ্ণসারাঃ
অনেন গোপাস্তথা ন ভবন্তীতি স্বস্তাতথাক্ষং স্মৃতিতম্ অত্থথা
অস্মাভিরপি সহ গোচারণং কুৰ্য্যুঃ অত এতেহভিমানসারা এব
ধৃত্যন্তে কৃষ্ণসারাঃ স্নেহপূৰ্ব্বকালোকনৈঃ বিরচিতাং ভগবতি
পূজাং ধারয়ামাসুঃ নেত্রাগ্যেব কমলানি জ্ঞানবাসিতানি জ্ঞানো-
দ্ভবস্থানানি তৈঃ পূজা সৰ্ব্বোত্তমা তস্তাশ্চ ধারণম্ ততোহপি
কৃতিরর্থাদেবোক্তা ভগবতা চ প্রতিপূজিতম্ আয়নি বা দধুঃ
সদয়ালোকৈরিতি বা পাঠঃ এতাবদেব কৰ্ত্তব্যং প্রাণিনাং
ভগবতশ্চ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো স্বরমণ তমনভিসৃত্য বয়ং বুদ্ধিমতোহপি স্বজন্ম
বিফলীকুর্শ্বে যতো মূঢ়া অপি সফলীভবন্তীতি দর্শয়ন্ত্য
আহঃ—ধৃত্বা ইতি । স্মেতি বিস্ময়ে খেদে বা এতাদৃশং
ভাগ্যম্ অস্মাকং নাভূদিতি ভাবঃ । যা বেণুরণিতং বেণুরিফিতমিতি
পাঠদ্বয়ং তুল্যার্থং বেণুনা দম্ আকৰ্ণ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়-
পূৰ্ব্বকালোকৈরেব পূজাং দধুঃ পুপুষুঃ তাসাং তৈরপি যঃ
আয়নঃ পূজাং পুষ্টাং মত্বতে স নন্দনন্দনোহস্মাকং তৈঃ পুনঃ
কিমুতেতি ভাবঃ । কিঞ্চ, তাঃ সহকৃষ্ণসারাঃ পতিভিঃ
সহিতা এব, অয়মর্থঃ কৃষ্ণ এব প্রীতিবিষয়ত্বেন সারো যেষাং
তে যথার্থনামানঃ তাসাং পতয়ঃ স্বপত্নীঃ কৃষ্ণানুরাগিণীরা লক্ষ্য
স্বগার্হস্থ্যমেব ধৃত্বা মানয়ন্ত্যোহতিহৃষান্তো অদ্বন্দ্বগচ্ছন্তস্তাঃ কৃষ্ণ-
মভিসারয়ন্তি অন্তঃপতয়ন্ত কৃষ্ণগন্ধায়াপি দ্রুহন্তি ধিগস্মজ্জীবিত-
মিতি ॥ ১১ ॥

যথাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এপাধর্মভয়াং কাস্তমনভিসরন্তাঃ স্বজন্ম বিফ-
লয়ান্নপ্রপাদহনাস্তু মূঢ়মতয়োপি জন্ম সফলয়ন্তীতাত্মাঃ প্রাহঃ—ধৃত্বা
ইতি । স্মেতি বিস্ময়ে খেদে চ এতা হরিণ্যো মূঢ়মতয়োহপি

ধৃত্বা ভবন্তি যা বেণুরণিতমাকৰ্ণ্য নন্দনন্দনং প্রতি প্রণয়পূৰ্ব্বকৈ-
রবলোকনৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ পুপুষুঃ তাসামবলোকৈ-
রেব স স্বপূজাং পুষ্টাং মত্বতে কিম্পুনরস্মাকং তৈরিতি ভাবঃ
কিঞ্চ তাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বপতিভিঃ সহিতাঃ পূজাং দধুরিতি তাসাং
ধৃত্বা অস্মাকন্ত এবস্তাবাভাবাদবয়মধৃত্বা ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্থ আহঃ—হে সখি ! যাঃ কৃষ্ণসারৈঃ স্বস্বপতিভিঃ সহিতাঃ
বেণোঃ রণিতং নিনাদম্ আকৰ্ণ্য উপাত্তবিচিত্রবেষণং নন্দনন্দনং
প্রতি প্রণয়সহিতৈরবলোকৈর্কিরচিতাং পূজাং দধুঃ কৃতবত্যাঃ অত
এতা মূঢ়মতয়োহপি হরিণ্যঃ ধৃত্বা কৃতার্থাঃ কৃষ্ণবিমুখাঃ স্তমতয়ো-
হপি অধৃত্বা ইতি ভাবঃ । তথা আহঃ—

“প্রাপ্য জন্ম যদি মানুষং নরঃ সেবতে ন তব পাদপঙ্কজম্ ।
ধিক্ চ জন্ম কুলমাদিদেব ! তদ্যোবনাদিসকলম্ শোভতে” ॥
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ধৃত্বা ইতি । এতা হরিণ্যঃ জাতৌব হরিসম্বন্ধিতাঃ বয়ন্ত
গোপাঃ গোপসামান্যস্তি ইতি ততোহপি নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ।
মূঢ়মতয়োহপি তিমোপহৃত্যে ইতি তৎপ্রতীত্যভিপ্রায়েণ ধৃত্বাঃ
স্নাঘনীয়াঃ স্মেতি বিস্ময়ে এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ অহো
ভাগ্যমেতাসাম্ এতা হরিণ্যো যদি বয়ং স্ম তর্হি ধৃত্বা এতাঃ কাঃ ?
যা নন্দনন্দনং নন্দমানন্দং নন্দয়ত্যানন্দয়তীতি আনন্দস্থাপ্যানন্দ-
মিতি সাক্ষান্নম্রথমন্নম্র ইতি তৎ পশুতীতি গুরোরপি নাম-
গ্রহণং ভাববৈবশ্চান্না নাস্মাকং কশ্চিৎসম্বন্ধ ইতি স্মৃচনায়েতীর্ষায়া-
কারগুণ্যে বা হরিণীযুথং দৃষ্ট্বা তল্লোচনাদিসাম্যক্ষুত্যা তস্তাপি
ভাবোদয়েন স্বভাববিনিময়ো জাতস্তেন বেশপরিবর্তনং কৃতমিতি
গৃহস্থতাভিরৈবতাভিভাবনা প্রভাবাদনুভূতম্, নহু হরিণ্যো জাতি-
ভীরবঃ কথং তত্র বিস্মস্তা ইতি তত্রাহঃ—বেণুরণিতমাকৰ্ণ্যেতি ।
রণিতম্নকরণশব্দঃ স চ নুপুর্নশিজিতভাবনয়েতি ধ্বনিতং তত্র-

কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য বনিতোৎসবরূপশীলং(১) শ্রুত্বা চ তং কণিতবেণুবিস্তৃগীতম্(২) ।
দেবো বিমানগতয়ঃ স্মরন্তুন্নসারা ভ্রুত্বং প্রসূনকবরা মুমুহুর্বিবিনীব্যঃ ॥ ১২ ॥

গতাঃ সত্যঃ কৃষ্ণসারৈঃ সহবর্তমানা ইতি তেষামপ্রাধাত্যং
তাসাং ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং তাদৃশমবলোকনমপি প্রণয়াবলো-
কনত্বেন পূজা সম্ভাবিতা নিজভাবসাজাত্যাং যতঃ ভাবমাত্র-
গ্রাহিণ্যঃ “জগদধনময়ং লুকাঃ কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতি
জ্ঞানাদিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

সৌদামিনী সখী খণ্ডিতাং প্রত্যাহ—ধত্বা ইতি । হে সখীতি
ধোজ্যং “স্বসখিভ্যোহধ্ববর্ণঘনু” ইত্যুক্তেঃ এতা হরিণ্যো
জ্ঞাত্যেব (ধত্বা) হরিসম্বন্ধিতা বয়স্ত গোপ্য ইতি ততো-
হতিনিকৃষ্টাঃ গোপসামাশ্রয়ীত্ববিশিষ্টা ইতি ভাবঃ । মৃঢ়মতয়ো
হপীতি তমোহত্যা ইতিবৎ প্রতীত্যভিপ্রায়েণ স্মরন্তুন্ননামিৎ
বর্গগতত্বেন সর্বজ্ঞত্বাং ধত্বাঃ শ্লাঘনীয়্যঃ স্মেতি বিস্ময়ে আশ্চর্য্য-
মিদং বেণুগীতমিতি ভাবঃ । খেদে বা অহোভাগ্যমেতাসামিতি ।
যদ্বা, যতো হরিণ্যো যদি বয়ং অ তর্হি ধত্বা ইতি । এতাঃ কাঃ ?
তত্রাহঃ—যা ইতি । এতা ইতি মানসসাক্ষাৎকারেণ যদ্বা, এতাঃ
কাঃ ? যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেশমিত্যাবেশাদ্ গৃহীতপ্রিয়তমা-
বেশমিত্যর্থঃ । পশুস্তীতি দধুরিতি ভাবমাত্রগ্রাহস্তস্ত তৈরেব
পূজা মুখ্যোতি অত এব দধুঃ পুপুষুরিত্যর্থঃ ইত্যুক্তং ন তু চক্রুরিতি
তাসাং ধ্বনিমাত্রমোহিতানাং স্বাভাবিকাবলোকনমপি প্রণয়াব-
লোকত্বেন সম্ভাবিতং নিজভাবসায়ুজ্যাং “জগদধনময়ং লুকাঃ
কামুকাঃ কামিনীময়ম্” ইতিজ্ঞানং সজ্জেকপঃ । ভাববৈবশ্চেনোক্তং
শ্রুতোরপি নামগ্রহণং তত এব কিম্বা প্রিয়তমাকারগুণেন
অ কিং কণিৎ দধু ইতি সূচনায় প্রিয়াবেশানুকরণমিতি
“মুহুরবলোকিতমণ্ডললীলা মধুরিপুরহমিতিভাবনশীলা” ইতি
বজ্জ্যেয়ম্ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! কৃষ্ণপ্রিয় সর্বজীবপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণাবনের মাহাত্ম্য-
বার্তা দূরে থাকুক, কৃষ্ণাবনাশ্রয় পশুজাতিদিগেরও ভাগ্য-
মহিমা কি বর্ণন করিব ? যে হেতু এই বনচারিণী হরিণীগণ
বিবেকহীনামতি হইলেও ইহারা ধত্ব, আহা ! আমাদের
ঈদৃশ ভাগ্য হইল না ! কারণ, যে হরিণী বেণুনাশ্রয়
করিয়া আপন আপন পতিগণের সহিত মিলিতা হইয়া বনমালা,
ময়ূরপুচ্ছ গুঞ্জাবতংগাদি বিচিত্র বেশধারি শ্রীনন্দনন্দনের প্রতি
প্রণয়াবলোকন দ্বারা পূজা সম্পাদন করিতেছে ॥ ১১ ॥

অবয়বঃ ।

(অহো আন্তাং শ্রীকৃষ্ণাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণান্তিকে চরন্তীনাং
আসাং মাহাত্ম্যং, খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যন্তঃ
কৃষ্ণমিতি)

বনিতোৎসবরূপশীলং (বনিতাঃ তদমুরাগযোগ্যাঃ স্ত্রীজাতয়ঃ
তাসাং উৎসবঃ যন্মাং তথাভূতং রূপং শীলং স্তম্ভভাবশ্চ যন্ত
তং) কৃষ্ণং (চিত্তাকর্ষকং ভগবন্তং) নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) তৎ-
কণিতবেণুবিস্তৃগীতং (তেন কণিতস্ত বেণোঃ বিবিক্তং
প্রতিকূলরাগমিশ্রণেন শুদ্ধং, কিম্বা শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগং
গীতং) শ্রুত্বা চ বিমানগতয়ঃ (বিমানৈঃ গচ্ছন্ত্যঃ) স্মরন্তুন্নসারাঃ
(স্মরণে কন্দর্পেণ স্মরঃ চালিতঃ সারঃ ধৈর্য্যং
কামহতধৈর্য্যঃ সত্যঃ) ভ্রুত্বং প্রসূনকব-
কবরাং যাসাং তাঃ) বিনীব্যঃ (বিগত-
যাসাং তাঃ) দেব্যঃ (দেবানামন্বেষু স্থিতাঃ)

(১) বনিতোৎসবরূপসারং বনিতোৎসবচাক্রবেষণ ইতি পাঠা-
স্তরং । (২) বিচিত্রগীতং ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্ৰা উচুঃ, হে গোপাঃ । আশ্চর্য্যং শৃণু ত্বং বনিতানাং সবে।
যস্মাং তদ্রূপং শীলঞ্চ যন্ত তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য তেন বাদিত-
বেগোরসকীর্ত্তং গীতঞ্চ শ্রুত্বা বিমানৈর্গচ্ছন্ত্যো দেবো দেবানা-
মঙ্কেষু স্থিতা অপি স্মরণে নৃনসারঃ পরিকল্পিতৈর্ধ্যা মুমুহঃ ।
মোহে লিপ্সমাহঃ ভ্রষ্টাং প্রস্থনাঃ কবরাস্চূড়া যাসাং তাঃ বিগতা
নীব্যো যাসাং তাঃ অত্র সর্বত্র বক্তৃভেদান্নাতীব সঙ্গতি-
বক্তব্য। ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো আস্তাং শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং গোপসঙ্গত্যা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকে
চরন্তীনাং তাসাং মাহাত্ম্যং খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণা-
মিত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি । চিত্তাকর্ষকং বনিতা বিদগ্ধাঃ সর্বা বা
স্ত্রীজাতয়ঃ শীলং বিচিত্রক্ৰীড়াপিপ্লবভাবঃ বেষমিতি কুচিং পাঠঃ
তেন কপিতস্ত বাদিতস্ত বেগোঃ বিবিক্তঃ শুদ্ধঃ মনোজ্ঞঃ বা কিম্বা
শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ গীতং বিমানগতয় ইতি স্বপতি-
সাহিত্যং বৈমানিকভেনাকস্মাদাগমনং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমাবোগ্যাহঃ
চোক্তং তথাপি কামহতদৈর্ঘ্য্যাঃ সত্যো মুমুহঃ অত্র রূপাদে-
নিরীক্ষণোক্তিঃ তাভিস্তত্ত্বাদৃষ্টত্বাৎ অত এব তদর্শনে বিশেষতো
বেগুগীতশ্রবণেন চ তাদৃশমোহো যুক্ত এব কিম্বা যদা যদা
রূপাদানুভবস্তদা তদৈব মোহ ইতি অত্ৰ চ ব্যক্ততয়া তদনুভূতিঃ
শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং মহাভাগানাং তেষাং স্বতন্ত্বংসিদ্ধেঃ মোহে-
নৈব বিমানতোহবতীর্থা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকমাগন্তং ন শক্যম্ ইতি
ভাবঃ । অতো বত সুরসুন্দরীণামপি সন্মোহনস্ত্রৈবজুতস্ত সর্ব-
সৌভাগ্যামৃতসিকোরস্ত দর্শনমপ্যনাগ্নুবতীরস্মান্ দিগিতি । কিম্বা
ব তথা দর্শনাদ্যভাবাদ্বয়মধস্তা এব তাস্ত ধস্তা

শ্রীমজ্জীবগোপস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো আস্তাং শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনীনাং শ্রীকৃষ্ণাস্তিকে চরন্তীনা-

মাসাং মাহাত্ম্যং খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণামিত্যাহঃ, কৃষ্ণ-
মিতি । চিত্তাকর্ষকং বনিতাঃ তদনুরাগযোগ্যাঃ স্ত্রীজাতয়ঃ শীলং
সুস্বভাবঃ তেন কপিতস্ত বেগোঃ বিবিক্তঃ প্রতিকূলরাগামিশ্রণেন
শুদ্ধঃ কিম্বা শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগঃ গীতং বিমানগতয় ইতি
স্বপতিসাহিত্যং বৈমানিকভেনাকস্মাদাগমনং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমা-
যোগ্যাহঃ চোক্তং তথাপি কামহতদৈর্ঘ্য্যাঃ সত্যো মুমুহঃ অত্র
রূপাদে-নিরীক্ষণোক্তিঃ তাভিস্তত্ত্বাদৃষ্টত্বাৎ অত এব তদর্শনে
বিশেষতো বেগুগীতশ্রবণেন চ তাদৃশমোহো যুক্ত এব কিম্বা
যদা যদৈব রূপাদানুভবস্তদা তদৈব মোহ ইতি নিরীক্ষ্য শ্রুত্বা
চেতি ঘোরোপি মোহে কারণতমুক্তা তদোবৈবপরীশ্যামপি জনানি
মতং যদৈব খলু ক্রমপ্রাপ্তং ভবতীতি মোহেনৈব বিমানতো-
হবতীর্থা শ্রীকৃষ্ণাস্তিকমপি গন্তং ন শক্তা ইতি ভাবঃ । মোটো-
ম্বিতাখানুভাবোহয়ং যথাক্তম্—

কান্তস্মরণবার্ত্তাদৌ হৃদি তদ্ভাবভাবতঃ ।

প্রাকট্যভিলাষস্ত মোটোম্বিতমিতীর্থাতে । ইতি

অহো বত পরমমূঢ়ানাং হরিশীনাং পরমবিদগ্ধানাং সুরসুন্দরীণা-
মপি সন্মোহনস্ত্রৈবজুতস্ত সর্বসৌভাগ্যামৃতসিকোরস্ত দর্শন-
মপ্যনাগ্নুবতীরস্মান্ দিগিতি, কিম্বা বনবিহারিণঃ তস্ত তত্র তথা
দর্শনাদ্যভাবাদ্বয়মধস্তা ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতকপকীর্ত্তম্ ।

স্বরসুন্দরীনাং সুরসুন্দরীনাং বানীবাঃ শিখিলনীবীবন্ধাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অত্ৰা হে গোপাঃ ! ইদমপ্যাহুতং শৃণু তেত্যাহঃ—কৃষ্ণমিতি !
বনিতানাং সবে। যস্মাং তচ্চারু শীলং যন্ত তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য
তেন বাদিতস্ত বেগোরসকীর্ত্তং গীতঞ্চ শ্রুত্বা বিমানৈর্গচ্ছন্ত্যো
দেবানামঙ্কেষু স্থিতাঃ স্মরণে নৃনসারঃ পরিকল্পিতৈর্ধ্যা মুমুহঃ মোহে লিপ্সমাহঃ—
ভ্রষ্টাং প্রস্থনাঃ কবরাস্চূড়াঃ যাসাং তাঃ বিগতা নীব্যো যাসাং
তাঃ শিখিলনীবীবন্ধনাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বনিতানামুৎসবভূতং রূপসারং স্থিরসৌন্দর্য্যং যন্ত স তথা তং
উৎসৌন্দর্য্যো চ স্বভাবে চেতি “সারো বলে স্থিরাংশে চ” ইতি
[দবঃ । তেন কণিতাং বা তেন শক্তিভাষ্যেণোর্বিতং নির্গতং চিত্রঃ
পুংস্বরমিশ্রীতং “বী গতো” ইতি ধাতুঃ “চিত্রমঃশ্চর্য্যলেখ্যোঃ” ইতি
[দবঃ দেবো দেবস্ত্রিয়ঃ স্রগে তন্নঃ নষ্টঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং
চান্তথা ভ্রশ্চংপ্রস্থনকরাঃ বিগলিতপুষ্পকেশভরাঃ বিগতাঃ
প্রস্তাঃ নীবাঃ বজ্রাণি বজ্রগ্রহ্মো বা যাসাং তান্তথা “নীবী বজ্রা-
শুকগ্রহ্মোঃ” ইতি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রসমন্দর্ভঃ ।

তথৈব উত্থোচ্য উচুঃ—কৃষ্ণং নিরীক্ষোত্যাদি । হে সখ্য-
ইতি বোধ্যং সন্ত হরিণাঃ দেবীনামপি বৈবশ্চ পশুতেত্যাশয়ঃ
বিমানগত ইত্যনেন ভর্তৃসহিতত্বং দ্যোতাতে জ্ঞীণাং স্বাতন্ত্র্যোপা-
বিমানকরণকাগমনাসম্ভবাং তেন দেবোহপি প্রকৃষ্টজ্ঞানাদি-
মতোহপি কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য মুমুহুঃ মোহে লিঙ্গমাহ—বিনীবাঃ ভ্রশ্চং-
প্রস্থনাঃ কবরাং যাসাং দূরস্থানাং তাসাং বনস্থত্বেনাস্ত্র কদাচিত্ত-
কাসাঙ্কন দর্শনং ন সঙ্গচ্ছতে তদাশঙ্ক্যাঃ—ক্রত্বা চেতি । যা
ন পশুন্তি তা বেগুরবঃ ক্রত্বৈব মুহুন্তীতার্থঃ । স্বরূপমাহ, স্রগু-
সারাঃ স্রগে তন্নঃ ক্ষিপ্তঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং কৃষ্ণং কীদৃশং
বনিতোৎসবরূপশীলং “বনিতাজনিতাত্যর্থানুরাগায়াং চ যোষিতি”
তাসাম্ উৎসবং রূপং চ শীলং চ যন্ত বিবিক্তগীতমিতি বিবিক্তং
রাগান্তরেণামিশ্রিতং বিরলং বা স্বকলিতত্বাং সঙ্কেতবহলং বা
বৎসর্কৈর্নাবগম্যতে অস্মাভিরেব জায়ত ইতি ভাবঃ । এবদ্বিধ-
বৈবশ্চোপ্যাসাং পতয়ো নাভ্যস্থ্যস্তি অস্মাকং নিঃস্বসিতেহপ্যস্থ্যস্তি
পতয়ঃ অতো বেগুবিবিক্তগীতং ক্রত্বাপি ন শৃণুম ইত্যহো নঃ
কাঠিন্যং পামরতাচেতি পূর্ববদৈতন্ম ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অঙ্গরসামবস্থামাহ—কৃষ্ণং নিরীক্ষ্যেতি । কৃষ্ণপদার্থাৎ

জ্ঞীণাং নিরোধঃ সূচিতঃ আনন্দে দৃষ্টে আনন্দসাধনে আসক্ত্য-
ভাবো যুক্ত এব তত্রাপি সদানন্দে নিতরামীক্ষণং দিবাদৃষ্ট্যা
স্বজাতীয়োদ্ধারার্থমেবাগত ইতি বিশেষঃ তদাহঃ—বনিতোৎসব-
চাক্রবশ্যমিতি । বনিতানামেবোৎসবার্থে চাক্রকেষো যন্ত উৎসবো
হনেকবিধঃ তত্ত্বংসবে তে তে ভূষিতা ভবন্তি উৎসবরসানু-
ভবার্থঃ কেবলং বনিতানামেবোৎসবো যন্ত বনঃ যৌবনমিতাঃ
প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তবত্যাঃ বনং সজ্জাতমিত বা ইতচ্চ পত্যয়ঃ ন হি তত্র
প্রাবৃষ্টঃ পুনরাবর্ত্ততে যৌবনামত্যত্রাপি যু মিশ্রণার্থে বনমিতি
তাসামেবোৎসবো ভবতি ত ভগবতা বেমঃ কৃতঃ সকাভরণভূষতাঃ
সর্কঃ এব বনিতাঃ যথাবেশরসং পুরুষার্থমনুভবন্তি অনেনাপ্সিন্
উৎসবে যাসামলঙ্কারাদনোৎসবো ন জাতঃ তাসাং বনিতাং
ব্যথমেব যথা রত্নানাং তত্রাপি চাক্র মনোহরম্ অন্তরপালঙ্কার-
তেতুঃ তত্র প্রেমজ্ঞানাদিকমলঙ্কারাঃ বহিরিবাশ্রয়ঃ রসানুভব-
অনেনাপ্সরসাং ভগবদথাগমনে সর্কোহপ্যুপায় উক্তঃ অনুভাবকং
ততোহবিলাষেন প্রস্থাপকমাহ—ক্রত্বা চোত । নিকটে সমাগত্যা
পূর্ববদেব কাণতন্ত্র শ্রবণম্ অত্র বেদতিরক্তকুজিতাদকাণতানাং
সংগ্রহাৎ তন্ত্র ভগবতঃ কাণতমিত্যুক্তং কাণতন্ত্র বেগুঃ তাদৃশ-
বেণাবাবর্ত্তাবং প্রাপ্তান বাচত্রাণ গীতাত্মকণ্যোত সম্বন্ধঃ
একেনৈব গীতেন মুচ্ছতা জাতা ইত্যেকবচনং বাচত্রাণ সর্ক-
রসাখ্যান শৃঙ্গার এব সর্কৈ রসা ইতি নাট্যশাস্ত্রসিদ্ধান্তঃ অন্তস্ত-
রসত্বমেব ন মন্তস্তে যথা মহান্তঃ স্রবণভরণাত্তোবোপকরণানি
চ কুস্তান্ত তথা শৃঙ্গার এব সর্কৈ রসাঃ অন্তথা রসিকানাং ক্রাচনোৎ-
পদ্যোত অত এব বাচত্রাঃ গীতং বদ্যপি তা দেবো দেবতারূপাঃ
পূজ্যা এব তত্রাপি বিমানেনৈব গাতরীয়াং নাপি ভোগ্যাঃ নাপি
দুঃখগহনশীলাঃ তথাপ স্রগেণেব তন্নঃ সারো যাসাং শরীরেজ্জিরা-
পেক্ষয়া মনোবালষ্ঠামিতি স্রগে সারো বিবেকঃ সর্কোহপ্যপহতঃ
ভূমাবনাগমনে হেতব উক্তাঃ ততো যজ্ঞাতং তদাহঃ—মুমুহু-
রিতি । ন কেবলমন্তরেব হৃদয়প্রদেশে মোহঃ কিন্তু উপর্য্যধশ্চেতি
ভ্রশ্চংপ্রস্থনান কবরে যাসাং বিগতা নীবা চ যাসামিতি কেশ-
নীবাবন্ধয়ো কল্পেব আয়ুশ্চৈকৈকফলপরিত্যাগজ্ঞান-
তান বরণং বিমানগতিত্যাগাধঃপতনং বিবেক-
ভগবদনুপযোগেহন্তস্তাপি রসো চে-
বর্ণিতঃ দেবদহিতা অপি প্রাণেণাত্রাবত-
স্বপত্যাবেষণার্থমাগতা ভগবন্তং দৃষ্ট্বা
বিস্মৃতবত্যো ভগবানেব পতির্ভবতি তদাস্মাকং তথাহং
যুক্তমেবেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চান্নাকং গোপীনাং গোপে কৃষ্ণে রতিনাথীবাচুচি তা
যতো দেবোহপি মানুষে তত্রাপি গোপে কৃষ্ণে রতিমত্যঃ সত্য এব
অদেবত্বমপি সফলয়ন্তীত্যশ্চর্যামিত্যাছঃ—কৃষ্ণমিতি । বনিতানাং
শ্রীমাত্রাণামেবানুরাগিণীনাংসর্বো যস্মাত্তথাভূতং রূপং শীলঞ্চ
যন্ত তং দেব্যো দেবানামক্কে স্থিতা অপি বিমানগতয়ো বিমান-
চারিণ্যঃ স্নরেণ হুন্নশ্চালিতঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং তাঃ মুমূহুঃ
মোহে লিঙ্গমাছঃ ভ্রশ্চংপ্রস্থনাঃ কবরা যাসাং বিগতা নীব্যোহপি
যাসাং তাঃ মোট্যস্মিতমিদং যত্নকৃতং—

“কান্তস্নরগবর্তাদৌ হৃদি তস্তাবতাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোট্যস্মিতমিতিধ্যতে ॥” ইতি

পরমবিদগ্ধাঃ স্তম্ভধিয়ৌ দেবাস্তজ্জ্ঞাতাপি জ্ঞীভ্যো ন দ্রুহন্তি
প্রভূত স্বীয়ং ভাগ্যং মানয়ন্তো নিত্যমেব তাঃ কৃষ্ণং দর্শয়িতুং
বিমানমারোহ আনয়ন্তি অস্বংপতয়ন্ত দ্রুহন্ত্যেবেত্যতো নিকৃষ্টা-
মুগ্যা উৎকৃষ্টাঃ, দেবোহপি ধাতাঃ, মধ্যস্থা মানুষ্য এব বয়মধ্যতা
ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পর্য্যঃ কাশ্চিদাছঃ—কৃষ্ণমিতি । বিমানগতয়ো দেবয়ানৈর্নভসি
চরন্ত্যো দেবানামক্কেষু স্থিতা ইত্যর্থঃ দেব্যঃ কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য
তেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণোর্কিবিক্তমমিশ্রং গীতঞ্চ শ্রুত্বা
স্নরেণ হুন্নশ্চালিতঃ সারো ধৈর্য্যং যাসাং তাদৃশঃ সত্যো
মুমূহুঃ কীদৃশং কৃষ্ণং বনিতানাং জাতানুরাগাণাং যোষিতা-
সংসর্বো যস্মাং তাদৃশং রূপং শীলঞ্চ যন্ত তং মোহে লিঙ্গমাছঃ

কশবেশাঃ যাসাং বিগতানীব্যোহপি যাসাং

য্যাপি চেৎ তৎপতিভিরনিবার্য্যমাণাঃ

তৎসজ্জাতীয়া বয়ঃ কুতো নানুরজ্যাম

১২ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রা আহঃ—হে সখি ! বনিতোৎসবং রূপং শীলঞ্চ যন্ত
তং কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য তেন কৃষ্ণেন কণিতস্ত বাদিতস্ত বেণো-
র্কিবিক্তমমিশ্রং গীতং চ শ্রুত্বা বিমানগতয়ঃ বিমানৈর্গতির্যাসাং
তাঃ দেব্যঃ দেবাজনাঃ স্নরেণ উক্তপ্রকারাভ্যাং দর্শনশ্রবণাভ্যা-
মুৎপন্নেন কামেন হুন্নঃ পরিক্ষিপ্তঃ সারঃ ধৈর্য্যং যাসাং তাঃ মুমূহুঃ
তত্র চিহ্নমাছঃ—ভ্রশ্চংপ্রস্থনাঃ কামাশ্রিতা বিলুপ্তপুষ্पाঃ কবরাঃ
চূড়াশ্চ যাসাং তাঃ শ্রীকৃষ্ণসংযোগদৌলভ্যাৎ সদ্যঃ কাশ্চিভাবেন
শিথিলনীব্যঃ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমিশ্ররামকৃষ্ণকৃতপ্রথমমঞ্জরী ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং কৃষ্ণমনোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-
মপি দেবসহচরীণাং বৃত্তান্তঃ শ্রবণতামিত্যাছঃ—কৃষ্ণমিতি ।
অবিশেষণ সর্গচিত্তাকর্ষকং নিরীক্ষ্য বনিতানাং জনিতাত্যর্থা-
নুরাগাণামুৎসবশ্চিত্তসমুদ্ভাবো যস্মাৎ তাদৃশং রূপং শীলঞ্চ যন্ত
তং স চ স্বভাবো রাগিজনানুবর্তিত্বাদিঃ তেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব
কণিতো বীণাবাদনভঙ্গ্যা বাদিতো যো বেণুস্তস্মিন্নক্ষরাবলীপ্রকাশন-
বৈচিত্র্যেণ নানাস্বরজাত্যাদিপ্রস্তারবিচিত্রং গীতং শ্রুত্বা চ
দেবাজনা বিমানগতয়ঃ বিমানয়ানাঃ অকস্মাদাগতাঃ স্লেষেণ
বিগতমানগতয় ইতি তৎপূর্ব্বং মানবত্যা আসন্নিত্তি সূচিতং
অত্র হেতুঃ—স্নরেণ হুন্নঃ সারো ধৈর্য্যেণ মানস্বিত্তির্যাসাং তাঃ
মুমূহুঃস্মোহেনৈব কৃষ্ণাস্তিকমাগন্তং ন শক্তাঃ অহো বেণুগীত-
স্তাচিত্ত্যঃ প্রভাবঃ যতো দেবানাং সবিধে বর্তমানা অপি স্নরেণ
মুচ্ছিতা অপি প্রভূত মানাপগমাংপ্রীত্যা সমালিজিতা ইতি
মোহে লিঙ্গং ভ্রশ্চাদিতি এবং শ্লোকদ্বয়েনাতিমুতানাং হরিশরম-
ণীনাম্ অতিবিদগ্ধানাং দেবীনাং মোহং সম্ভাব্যাস্মিন তদভাব-
মালক্ষ্য দৈত্যং সূচিতং সঞ্চার্য্যমোট্যস্মিতাথোহনুভাবঃ তদ্রুতম্—

“কান্তস্নরগবর্তাদৌ হৃদি তস্তাবতাবতঃ ।

প্রাকট্যমভিলাষন্ত মোট্যস্মিতমিতিধ্যতে”

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ ।

শাবাঃ (১) স্তনম্নুতপয়ঃকবলাঃ স্ম তস্মুর্গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্রুকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ (২) ॥ ১৩ ॥

ভাবন্ত সজাতীয়ত্বা বাক্যার্থসঙ্গতিঃ সা চেয়ং প্রেমপ্রত্যাসক্তিঃ
যোগপ্রত্যাসক্তিরিব সর্ববিগলগণেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

আস্তাং বৃন্দাবনবর্তিনীনাং অস্মন্নোহারিণীনাং বার্তা খেচরীণা-
মপি দেবসহচরীণাং বৃত্তান্তঃ শ্রয়তামিতি বল্লবী সখী মধুমতীঃ
প্রত্যাহ—কৃষ্ণ মতি ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা! শ্রীকৃষ্ণসমীপে বিচরণশীলা বৃন্দাবনবর্তিনী হরিনী-
দিগের মাহাত্ম্যবর্ণন দূরে থাকুক, গগণচারিণী দেবীগণের
ভাগ্যমহিমা কি বর্ণন করিব? তাহা বর্ণন করা অসম্ভব;
কারণ, কৃষ্ণমুরাগযোগ্যা জীজ্ঞাতিদিগের পরমানন্দপ্রদ রূপ ও
স্বস্বভাবযুক্ত শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া ও কৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
বেণুর অসঙ্কীর্ণ বা বিশুদ্ধ গীত শ্রবণ করিয়া বিমানচারিণী
দেবীগণ স্বস্ব পতি ক্রোড়ে অবস্থিত হইয়াও কামদ্বারা ধৈর্য্যা-
চ্যুতা প্রযুক্ত মোহপ্রাপ্ত হইলেন। এমন ভাবে মুগ্ধ হইলেন
যে, তাঁহাদিগের কবরীস্থ কুসুমগুলি ভ্রষ্ট এবং কটিবসন স্থলিত
হইয়া পড়িতে লাগিল, তথাপি তাঁহাদিগের বাহুদৃষ্টি নাই।
আহা! পরম মুঢ়া হরিনীদিগের ও পরমবিদগ্ধ দেবরমণী-
গণের পর্য্যস্ত এবভূত মোহন হইয়া থাকে, আর আমরা এমন
অভাগিনী যে, সর্বসৌভাগ্যমৃতসিক্ত শ্রীকৃষ্ণের দর্শন পর্য্যস্ত
প্রাপ্ত হইতে পারি না। অতএব আমাদের দিক্ কিম্বা
শ্রীবৃন্দাবনবিহারি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ দর্শনাদি অভাবে
আমরা অকৃতার্থ, কিন্তু উহারা ধন্য হইতেছেন। অথবা
ভাবার্থ এই—পরম বিদগ্ধ হৃদয়ী দেবগণ তাহা অবগত হইয়াও

আপন আপন জীদিগের প্রতি ঘেঁষ করেন না, পরন্তু
আপন সৌভাগ্য মনে করিয়া প্রতিদিন তাহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণ
দেখাইবার নিমিত্ত বিমানে আরোহণ করাইয়া আনয়ন
করেন, কিন্তু আমাদের পতিগণ, কৃষ্ণ দেখাইতে দূরে
থাকুক বরঞ্চ সর্বদা ঘেঁষ করিয়া থাকেন, অতএব নিকট
মুগী ও উৎকৃষ্টা দেবী সকলই ধন্য, মধ্যস্থা মাতৃস্বী আমরাই
কেবল হতভাগ্যবতী হইয়াছি ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অথাত্ত্বাঃ গোপাঃ বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ)

গাবঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষং (কৃষ্ণমুখাং নির্গতং
বেণুগীতমেব পীযুষং অমৃতং) উত্তভিতকর্ণপুটেঃ (উত্তভিতৈঃ
উন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ—কর্ণরূপানপাতৈঃ) পিবন্ত্যঃ (তথা)
গোবিন্দং দৃশা (নেত্রেণ মার্গেণ) আত্মনি (মনসি) স্পৃশন্ত্যঃ
(আলিঙ্গন্ত্যঃ) অশ্রুকলাঃ (অশ্রুণাং কলা লেশা লোচনরো-
য্যাসাং তাঃ তথা তে চ) শাবাঃ (বৎসাশ্চ স্তনপানে
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষং উত্তভিতকর্ণ-
পুটেঃ পিবন্ত্যঃ) স্তনম্নুতপয়ঃকবলাঃ (স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং
পয়সাং কবল এব মুখেন তু নির্গলনং বেষাং তে স্তনক্ষরিতদ্ব-
গ্রাসমুখাঃ) স্ম (এব) তস্মুঃ (বিস্মতক্রিয়াঃ বভূবুরিত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষরণশক্যৈবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটে
তথা শাবাশ্চ বৎসাশ্চ স্তনপানে প্র-
বৃত্তা তদেব পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ
কেবলং স্তনেভ্যঃ ক্ষরিতক্ষীরগ্রাসা মুখে

(১) স্নুতস্তনপয়ঃ কবলাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) স্মরন্ত্যঃ ইতি পাঠান্তরং ।

ক্রিয়া বত্বুরিতার্থঃ । তত্র হেতুঃ গোবিন্দং দৃশ্য মার্গেণান্নি
মনসি স্পৃশন্ত্য আলিঙ্গন্ত্যঃ অত এবাশ্রণাং কলা লেশা
লোচনমোক্ষার্থাং তা গাবস্তে চ শাবাঃ বৎসাঃ ॥ ১৩ ॥

মাত্রেণৈব তাদৃশতাব ইতি তাভ্যন্তাভ্যন্তাঙ্গাং বিশেষঃ অত এব
চকারঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্তা গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি চতুর্ভিঃ । যদ্বা, পূর্ব-
লিখিতানুসারেণৈব বাক্যতয়া বাখ্যা তত্র সর্বশ্লোকেষু পূর্ব-
পূর্বস্মিন্ বর্ণিতাং পদার্থাদুত্তরোত্তরস্মিন্ বর্ণ্যন্ত ন্যূনত্বং কথ্যতে
অতো যদ্যপি দেবীভ্যঃ পরমার্থতো বা ন্যূনত্বং ন সম্ভবেৎ
তথাপি প্রেমোল্লাসন্ত বিচিত্রগতিভ্যং কাপি কিস্বিধিশেষমাপ্তিতা
তৎপদং কৰোতি তথাপি অস্ত তাবৎ পরমবিদগ্ধানাং দেবীনাং
ভাগ্যং পশুজাতীনাং মনুষ্যাধীনানামপি গবাদীনাং কিং ভাগ্যং
বর্ণ্যমিত্যাহঃ—গাবশ্চেতি । ত্বর্থে চকারঃ পূর্বতো বৈশিষ্ট্যায়
পীযুষরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বং কৃষ্ণমুখশব্দেন পীযুষস্ত বৈশিষ্ট্যং
স্থচ্যতে কৃষ্ণঃ পরমানন্দধনমূর্তিঃ অতস্তত্ত্ব মুখচন্দ্রান্নির্গতং
বেণুগীতমেব পীযুষং স্মৃতি বিশ্বয়ে নিশ্চয়ে বা তদ্ব্যুৎ স্তরুতালক্ষণং
সাত্ত্বিকবিকারঃ প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । গোবিন্দং নিজপ্রভুমিতি
প্রীত্যা স্পর্শনং বোধয়তি অতঃপূর্বব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, শাবেষু কথঞ্চি-
ন্মিলিতেষপি ন স্তনেভ্যঃ সূতঃ স্তনসূতঃ পয়সঃ কবলঃ এক-
গ্রাসোহপি যাভ্যন্তাঃ পাঠোহয়ং তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে
বৈপরীত্যপাঠে সনিসর্গপৃথক্পদভেদে চ শাবাঃ সূতং ভগবতি জাত-
বাৎসল্যভরেণ ক্ষরিতং স্তনেভ্যঃ পয়ঃকবলশ্চ মুখাং তৃণগ্রাসো
যাসাং তাঃ শাবা বৎসা ইতি পক্ষে সূতং কেষাঞ্চিদপি নবানাং
মুখাং ক্ষরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং কবলশ্চ কেষাঞ্চিৎ তৃণ-
চরাণাং তৃণগ্রাসো যেষাং তে আত্মনি মনসি গোবিন্দং স্পৃশন্ত্যঃ

নাশক্তেঃ তত্র হেতুমাহঃ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি

তাঃ অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনান্ননসৈব

গোবিন্দং লেহনাদিনা স্পৃশন্ত্যস্তদ্ব্যুৎ

মাতাবেকত্বং গোষু বিষয়ে দৃশ্য লক্ষিতং

দৃষ্ট্যা তা নিরীক্ষমাণমিত্যর্থঃ । অতঃ সমানম্

অতস্তৎস্পর্শনাভাবেন বয়মধস্তা এবেতি ভাবঃ । হরিণীনাং
দেবীনাঞ্চ তদ্রূপদর্শনবেগশ্রবণে উক্তে গবাঞ্চ বেণুগীতপ্রবণ-

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাত্তা গোপ্যা বাক্যমাহ—গাব ইতি ত্রিভিঃ । তত্র
প্রথমতো নিজভাববিরোধিমাতৃভাবাদীনাং গবাঃ বর্ণনং পূর্ববদ-
বহিত্যর্থঃ প্রীতিসামান্যত্বাংশে বিরোধাভাবাদ্বিবক্ষিতোপযোগ্যত্বং
চ অপার্থে চকারঃ লোকে সারাসারবৈবেকহীনত্বেন খ্যাতা
গারোহপি পীযুষরূপকেণ মুখস্ত চন্দ্রত্বম্ অতিকোটচন্দ্রতাব্যঞ্জকেন
কৃষ্ণমুখশব্দেন পীযুষস্ত বৈশিষ্ট্যং স্থচ্যতে কৃষ্ণঃ খলু পরমানন্দ-
ধনমূর্তিরূচ্যতে স্মৃতি বিশ্বয়ে তদ্ব্যুৎ স্তরুতালক্ষণং সাত্ত্বিকবিকারঃ
প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । গোবিন্দং নিজপ্রভুমিতি প্রীত্যা স্পর্শনং
বোধয়তি অতঃপূর্বতো সূতস্তনপয় ইতি পাঠে সূতং
কেষাঞ্চিদভিনবানাং মুখাং ক্ষরিতং স্তনপয়ঃ মাতৃস্তনক্ষীরং
কেষাঞ্চিত্ত্ব তৃণচরাণাং পূরিতকণ্ঠাশ্রণামত এব সদ্ভবতয়া
ক্ষরিতঃ কবলশ্চ তৃণগ্রাসো যেষাং তে । যদ্বা, আত্মনি মনসি
গোবিন্দং স্পৃশন্ত্যঃ অর্পয়ন্ত্যঃ পশ্চাৎ সমাক্ দর্শনাশক্তেঃ তত্র
হেতুমাহ—দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রণি কলয়ন্তি বর্ষস্তীতি তথা তাঃ
অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনাং মনসৈব পশ্যন্ত ইত্যর্থঃ । অতস্তদর্শন-
মাত্রাভাবেন বয়মধস্তা এবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

আত্মনি যে গোবিন্দং ধ্যাত্তেতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গাব ইতি । কৃষ্ণমুখান্নির্গতং বেণুগীতমেব পীযুষমমৃতম্
উত্তমিত্তিরবনমনে ক্ষরণশব্দেবোন্নমিতৈঃ কর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ তদ্ব্যুৎ

তথা শাবা বংশাশ্চ স্তম্ভপান প্রবৃত্তাঃ গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষমুত্তমিত-
কর্ণপুটে: পিবন্ত: স্নুতপয়ঃকবলাঃ কেবলং স্তনেভাঃ গণিত-
ক্ষীরগ্রাসাঃ মুখেষু যেষাং তে তস্তুঃ বিশ্বতস্বব্যাপারা বভূবুরিত্যর্থঃ ।
অত্র হেতুঃ গোবিন্দং দৃশ্য দৃষ্টিমার্গেণ আত্মনি চিত্তে স্পৃশন্ত্যঃ
আলিঙ্গন্ত্যঃ অত এবাশ্রণাং কলা লেশাঃ লোচনয়োৰ্যাসাং তা
গাবস্তে চ শাবাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধনজীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

উত্তমিতকর্ণপুটে: নিশ্চলকর্ণরক্তভাগৈঃ কবলাঃ কবলসহিতাঃ
গোবিন্দমাশ্রয়ি হৃদি স্রবন্তাঃ দৃশ্য নেত্রেণ অশ্রুবিদূন্থ অবন্ত্যঃ
শাবস্নুতস্তনপয়ঃকবলা ইতি কেচিৎ শাবা বংশাঃ তেষাং স্রবণেন
স্নুতাঃ সংশ্রুতাঃ ক্ষীরানি কবলাঃ শল্পগ্রাসাঃ যাসাং তাস্তথা
ভস্থরিত্যর্থঃ । কবলাঃ আসাং সস্তীতি কবলাঃ অর্শ আঘচ্
“অজ্ঞাততষ্টাপ্” (৪।১।৪) ইতি টাপ্ প্রত্যয়ে কৃতে কবলেতি
রূপং সিদ্ধং ভবতি জ্ঞানশব্দবদিতি বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে সখাঃ । দেব্যাঃ স্তবৈদধ্যাবশাদেবং ভবিতুমর্হত্যেব ন
কেবলমস্ত জীণামেব মোহকরো বেণুরবঃ অপি তু প্রাণিমা-
জ্ঞৈবেত্যপরা আহঃ—গাবশ্চেত্যাদি । উত্তমিতকর্ণপুটে: কর্ণ-
পুটে: পিবন্ত্য ইতি শত্রুস্তনির্দেশেনাতৃপ্তং তস্থরিতি নিবৃত্তিগতয়ো
বভূবুরিতি ধ্বনিতং, কীদৃশাঃ ? গোবিন্দম্ আশ্রয়ি স্পৃশন্ত্যঃ দৃষ্ট্যা
দৃষ্টিরক্রেণ আশ্রয়ি কৃত্বা ন কেবলং গাবঃ শাবা অপি সদ্যো জাতা
কবলা অপি বস্ততো বেণুরবেণৈব পয়ঃ প্রস্নুতং নতু বংশবাং-
সল্যেন অনন্তমনস্বাং তত্র স্নুতে পয়সি কবল এব যেষাম্ অভ্যাস-
বশাং মুখসংপর্ক এব ন তু পানম্ অশ্রুতি: কলা শোভা যাসাং
যেষাং চেদ্রভরবিশেষণং তদাসাং পশুদেহপি স্বদেহবিস্মৃতি: ন
দ্ব্যাকং গেহস্তাপি অহো নঃ প্রেম তদস্মান্ ধিগিতি পূর্ববৎ
দৈত্বম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গাব ইত্যাদিত্রয়ং গোষ্ঠ্যাস্তরস্ত ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

গবাং বংশানাঞ্চ চরিত্রমাহ—গাব ইতি । চকারাদ্গাবোহপি
তথা জাতাঃ উত্তমাদমরোশ্রুদ্যামাভিলাষো নিরূপ্যতে অসম্ভাবিতত্বা-
ন্মোহঃ তা হি বেণুমাে আসক্তান্তথা কুর্কস্বীতি শঙ্কাং পরি-
হর্তুমাহঃ—কৃষ্ণমুখ্যেতি । কৃষ্ণমুখ্যনির্গতং যদেণুগীতম্ । নতু,
বহুনাং বাদনে মুখাদর্শনে ইতরবৈলক্ষণ্যানবধানে বা কথং ভগব-
নুখবেণুগীতমিতি জায়তে তত্রাহ, পীযুষেতি । অমৃতং হি তন্তেন
ব্যাঞ্জকাস্তরাভাবেহপি স্বত এব জায়তে সদানন্দো বাচ্যঃ মুখং
বাগধিপতিনির্গমনং বাক্ বেণুরিতরবিস্মারকঃ গীতং ষড়্গুণাশ্রকম্
অতঃ সর্ক্সাং সামগ্রীং বক্তুমেতাবচ্ছকম্ অতথা কৃষ্ণগীতপীযুষমিত্যেব
বদেয়ুঃ ইতরগীতপ্রবেশনিবৃত্ত্যর্থং কর্ণানামুত্তমং প্রতিফলং
নূতনকর্ণত্বাং প্রত্যেকপক্ষেপি বহুবচনং সঙ্গচ্ছতে পুটশব্দেন
তদর্থমেব কর্ণনিষ্পাদনমিতি জ্ঞাপিতং ন হি কর্ণপুটে পুনঃ কাৰ্য্য-
স্তরং ভবতি চষকাদিকস্ত বহুবচনং ভবেৎ পুটানাং বহুত্বং প্রতিফলং
নূতনরসতাং বোধয়তি ব্যবস্থা তু পূর্বোক্তৈব শাবাঃ বালকাঃ
হরিণাদীনামজ্জীবানাং গবামেব বা অতি বালকাঃ ঘোষে বা
স্নুতং স্তনাং পয়ঃকবলরূপং যেষাং ন তস্ত পয়সোহস্তঃ প্রবেশঃ ইদং
সন্দিগ্ধমিতি প্রমাণমাহঃ—স্মৃতি । তস্তুর্গাবঃ শাবাশ্চ উভয়েষামপি
তথাত্ত্বে হেতুমাহঃ—গোবিন্দমাশ্রয়ি দৃশ্যাকলাঃ স্পৃশন্ত্য ইতি ।
তাসাং ন বহিঃসংবেদনং যতোস্তর্গতং ভগবন্তং স্পৃশন্তি তত্রাপি
দৃশ্য আবৃত্তচক্ষুষা ভগবন্তং স্পৃশন্ত্য ইতি ন ভাবনামাকং ক্লিষ্ট
আবির্ভূত ইতি জ্ঞাপিতম্ অতথা কথং তুলা-
হেতুঃ অশ্রকলা ইতি অশ্রুণাং কলা
হৃদয়ে আবির্ভাবে দোষাভাবার্থং যতোহ

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নচ জীজাতীনাং সর্কাসামেতং কামবিজুজিতমৈবতন্মোহন-
মিতি বাচ্যং যতো বৎসলানাং গবামপি মোহং পশুতেত্যাহঃ,
গাবশ্চেতি । ক্ষরণশঙ্কয়েবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য
এব তস্থুঃ নচ তত্রাপি বাৎসল্যভাব এব তস্থুঃ নচ তত্রাপি বাৎ-
সল্যভাব এব মোহনে হেতুরস্তীতি বাচ্যং, যতো ভাবশূন্যানামপি
তদীয়শাবানাং মোহনং পশুতেত্যাহঃ, শাবা বৎসাঃ স্তনপানে
প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব গীতং শ্রুত্বা তদেব পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটৈঃ
পিবন্ত্য স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং কবল এব
মুখেন তু নির্গিলনং যেষাং তে তস্থুঃ জ্যডোদয়েন স্তক্কা/বভূবু-
রিত্যর্থঃ । ততশ্চ তন্মাতরঃ গোবিন্দং দৃশ্য দৃষ্টোবাকুযানীয় নেত্র-
রক্কুদ্বারৈণেবাস্তঃপ্রবেশ্য আত্মনি মনসি স্পৃশন্ত্যঃ স্বমনসঃ ক্রোড়ে
এব বাৎসল্যাৎ স্থাপয়ন্ত্যস্তস্থুঃ তথা অশ্রুণ্যানন্দাৎ কলয়ন্তি ধারয়-
ন্তীতি এবঞ্চ সর্কপ্রাণিনাং কৃষ্ণে নিরুপাধিরেব প্রেমা কিন্তু তে
সংযোগাৎ ধন্য বয়স্ত বিচ্ছেদাদধন্য এবত্যেত্যাবানেব বিশেষ
ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নচ কামহেতুক এবায়মনুরাগঃ কিন্তু স্বরূপহেতুক এবেতি
পর্যঃ কাশ্চনাহঃ—গাবশ্চেতি । কৃষ্ণমুখাচ্ছান্নির্গতং বেণুগীতপীযুষং
ক্ষরণশঙ্কয়েবোত্তভিতৈরুন্নমিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য এব তস্থূর্নতু
তৃণাণি চেক্রুঃ শাবাশ্চ বৎসাঃ স্তনপানে প্রবৃত্তাঃ সমনস্তরমেব বেণু-
গীতং শ্রুত্বা তৎপীযুষমুত্তভিতৈঃ কর্ণপুটৈঃ পিবন্ত্য জ্যডোদয়েন
স্তনপানাসামর্থ্যাৎ স্তনস্নুতপয়ঃকবলাঃ স্তনেভ্যঃ স্নুতানাং পয়সাং
যেষাং তাদৃশাস্তস্থুঃ গাবঃ কীদৃশাঃ গোবিন্দঃ
সি স্পৃশন্ত্যোশ্রকলা যুমুচুরেবং শাবাশ্চ
ং কৃষ্ণে প্রেমা তৎস্বরূপহেতুক এব
যোগান্তে ধন্যঃ বয়স্ত তদ্বিচ্ছেদাদধন্য

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—হে সখাঃ ! ন কেবলং নার্যো দেবো বা
শ্রীকৃষ্ণবাদিতবেণুগীতেন মোহিতাঃ অপিতু গাবশ্চ উত্তভিতৈঃ
তচ্ছবগামুকুলীকৃতৈঃ কর্ণপুটৈঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীতপীযুষং
পিবন্ত্য গোবিন্দমাশ্রয়ি যদি দৃশ্য অন্তর্দৃষ্টা প্রবিশন্ত্যঃ অশ্রকলাঃ
আনন্দাশ্রুণাং কলা মুখেষু যাসাং তাঃ তস্থুঃ ত্যক্ততদিতর-
সকলব্যাপারা বভূবুরিত্যর্থঃ । তথৈব শাবা বৎসাঃ স্নুতস্তন-
পয়াঃশ্বেব কবলাঃ গ্রাসা যেষাং তে তস্থুঃ তদ্বেণুগীতপীযুষপানা-
সকলদ্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং পশুতেনাতিমুঢ়ানামপি সংগ্রহবাক্যং কেবলং ভাবোৎক-
ণ্ট্যভিব্যঞ্জকমেব অহো কিং বক্তব্যং দেবান্জনানাং যতো গবা-
মপি সারাসারবিবেকবিধুরাণাং সর্কবিলক্ষণং ভাবমমুভবাম
ইত্যাহঃ—গাব । ইতি পীযুষসম্বন্ধানুখ্য চন্দ্রতম উপমাসহস্রা-
ভাবাৎ সাক্ষ্যমোক্তং নির্গতত্বেন প্রভূতত্বং বেণুগীতত্বেন বিলক্ষণত্বং
উতাভিতেতি আশ্চর্য্যং সোৎকর্ষ্যঞ্চ পিবন্ত্যঃ সাদরমাস্বাদয়ন্ত্যঃ
সত্যঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ পীযুষপূরিতাস্তরাবশিষ্টং পয়োরূপেণ
বহিনিঃস্রুতমিতি ভাবঃ । কবলা যাসগ্রাসাঃ তস্থূর্বিরতব্যাপারা-
জাতাঃ এতেন স্তম্ভাখ্যঃ সাত্ত্বিকভাবঃ সূচিতঃ ॥ ১৩ ॥

বদ্বাহুবাদ ।

গাতিগণ উন্নমিত (১) কর্ণরূপ পানপাত্র দ্বারা কৃষ্ণমুখ নির্গত
বেণুগীতরূপ অমৃত পান করিতে করিতে এবং বৎস সকল স্তন-
পানে প্রবৃত্ত হইয়া বেণুগীত শ্রবণ পূর্বক ঐ গীতামৃত, উন্নমিত
কর্ণপাত্রে পান করিতে করিতে কেবল স্তনক্ষরিত ক্ষীরগ্রাস

(১) কর্ণরূপ পাত্র উন্নমিত করিবার তাৎপর্য্য এই—যদি
গীতামৃত ক্ষরিত হইয়া যায় এই আশঙ্কায় উন্নমিত করিয়াছিল ।

প্রায়ো বতাম্ব বিহগা মুনয়ো বনেহস্মিন্ কৃষ্ণেক্ষিতং তদুদিতং কলবেণুগীতস্ ।

আরুহ য়ে দ্রুমভুজান্ রুচিরপ্রবালান্ (১) শৃণুন্তি মীলিতদৃশো বিগতান্ বাচঃ ॥ ১৪ ॥

মুখমধ্যে ধারণ করিয়া স্তনপান বিষয়ে বিস্থত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল, কারণ উহার দৃষ্টিপথ দ্বারা মনোমধ্যে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিতেছে অতএব উহাদিগের নয়নে অশ্রুকলা দৃষ্ট হইতেছে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

(অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধন্বত্বং বতানাং বিহগানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি)

(হে) অম্ব (মাতঃ !) অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ (পক্ষিণঃ, তে) প্রায়ঃ (প্রায়েন) মুনয়ঃ (ভবিতুমর্হন্তি) বত (আশ্চর্য্যং) (কুতঃ ? যতঃ তে) কৃষ্ণেক্ষিতং (কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলাদ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা) রুচিরপ্রবালান্ (রুচিরাঃ মনোহরাঃ প্রবালাঃ যেযাং তান্) দ্রুমভুজান্ (দ্রুমাণাং ভুজান্—শাখাঃ) আরুহ মীলিতদৃশঃ (অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলস-দৃষ্টয় ইত্যর্থঃ) বিগতান্ বাচঃ (বিগতা মনঃশ্রবণবাগিদ্রিয়েভ্যাঃ নির্গতা অত্রা মুরলীবাগ্‌ব্যতিরিক্তা বাচঃ যেযাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) তদুদিতং (তেন কৃষ্ণেন উদিতং প্রকটিতং) কলবেণুগীতং (মধুর-বেণুগীতং) শৃণুন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তো অম্ব ! মাতঃ অস্মিন্ বনে যে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়েন মুনয়ো ভবিতুমর্হন্তি, কুতঃ ? কৃষ্ণেক্ষিতং কৃষ্ণদর্শনং পুষ্পফলা-দ্যন্তরং বিনা যথা ভবতি তথা রুচিরাঃ প্রবালা যেযাং তান্ দ্রুমভুজান্ বৃক্ষাণাং শাখা আরুহ তেন শ্রীকৃষ্ণেনোদিতং প্রকটিতং কলবেণুগীতং কেনাপি স্নেহেনামীলিতদৃশস্ত্যক্তান্ বাচঃ সন্তো যে শৃণুন্তীতি, তথা হি মুনয়ঃ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং যথা ভবতি তথা

বেদোক্তকর্মফলপরিচয়গেন বেদক্রমশাখাক্রুতা রুচিরপ্রবালস্থানী-য়ানি কস্মাণ্যেবোপাদদানাঃ স্নেহিনঃ সন্তঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃণুন্তি অতস্ত এবেতে ভবিতুমর্হন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্‌বৈষ্ণবভোষণী ।

অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধন্বত্বং বতানাং বিহগানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহঃ—প্রায় ইতি বাহুল্যে ময়ূরাদীনাং কেষাক্ষিঃ প্রেমমূর্ত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাং বর্তেতি বিস্ময়ে হে অস্মেতি প্রেমবৈবশ্চেন স্বসখীং প্রত্যেব মাতৃতয়া সম্বো-ধনং কাক্ষিচ্ছাং প্রতি বা কিস্বা অয়ং ভাবাবিষ্টপ্রমদাজনকথা-স্বভাবঃ যদ্বিস্ময়াদৌ মাতরিত্যুক্তিঃ কৃষ্ণেক্ষিতং স্বকর্তৃকং কৃষ্ণশ্রু-দর্শনং তৎকর্তৃকং বা স্বদর্শনং যথা স্ত্রীতথা দ্রুমভুজান্ আরুহ তদুপরি স্থিতা রুচিরপ্রবালানি তদদর্শনব্যবধানং স্নেহভোগসাধনঞ্চ দর্শিতং তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা তথা শৃণুন্তি মীলিতদৃশঃ অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টা ইত্যর্থঃ । বিগতান্ অত্রাঃ কৃষ্ণকৃষ্ণেতি ব্যতিরিক্তা বাচো যেযাম্ অতস্ত এব ধন্বা ইতি ভাবঃ । অত্রতৈবাক্ষিতং তত্র ভাবার্থে রুচিরশব্দগবং কস্মাণীতিঃ বোদ্ধব্যমিতি অথবা প্রায় ইতি বিতর্কে মুনয়ঃ আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়োহস্মিন্ বনে বিহগা এব বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র প্রয়োজনমাহঃ—কৃষ্ণেত্যাদিনা । কৃষ্ণেন ঈক্ষিতং স্বয়মেবোৎপ্রেক্ষিতং পূর্বং তাদৃশাভাবং তৎ অনির্বচনীয়ম্ উদিতং স্বয়মেবাবিভূতম্ ইতি বেণুগীতস্ত : সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা কিস্বা স কৃষ্ণঃ উদিতঃ প্রকটো ভবতি সন্মাতং বৃক্ষলতাছাবৃতস্তাপি তস্ত বিজ্ঞাপকমিত্যর্থঃ । কলয়তি জগচ্ছিতমাকর্ষতীতি কলং বেণোগীতং দ্রুমশ্রু ভুজান্ উচ্চদীর্ঘপৃথুশাখাঃ তত্রাপি তদুপরি স্থিতান্ কোমলত্বাদিনা রুচিরান্ প্রবালানারুহেতি সম্যক্ শ্রবণাসিদ্ধার্থং হারায় চ মীলিতা মুদ্রিতা আচ্ছন্নানি তথাভূতাঃ সন্তঃ বিগতান্ অত্রেষাং কৃষ্ণং কিং পুনর্বিচারাদিকং যেভ্যঃ পূর্ববদেব ॥

(১) শৃণুন্ত্যমীলিতদৃশঃ ইতি পাঠান্তরং

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্ততরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধত্ত্বং বত্থানাং
বিহগানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাছঃ—প্রায় ইতিবাহল্যে
ময়ূরাদীনাং কেষাক্ষিৎ প্রেমমৃত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাং বতেতি
বিস্ময়ে হে অশ্বতি অয়ং ভাব্যবষ্টপ্রমদাজনকথাস্বভাবঃ যৎখলু
তচ্ছূন্তে তৎসম্বোধনং স্বসখীভ্যোহম্বর্ণয়মিত্যুক্তত্বাং কৃষ্ণেক্ষিতং
স্বকর্তৃকং কৃষ্ণস্ত দর্শনং তৎকর্তৃকং বা স্বদর্শনং যত্র তং যথা স্ত্রাং
তথা ক্রমভুজানাকৃহ কচিরপ্রবালানিতি তেষামপ্যক্ষুরাদিবিকারো
দর্শিতঃ বিহগানামপি তদর্শনে ব্যবধানং স্ত্রুথভোগসাধনঞ্চ
দর্শিতং তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা স্ত্রাত্তথা শৃংস্তি মীলিতদৃশঃ
অর্কমুদ্রিতদৃশঃ মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টয় ইত্যর্থঃ । বিগতা
মনঃশ্রবণবাগিহ্মিয়েভ্যো নির্গতা অত্মা মুরলীবাগ্‌ব্যতিরিক্তা
বাচো যেষাং অতস্ত এব ধত্তা ইতি ভাবঃ । অন্ততৈঃ । তত্র
ভাবার্থে কচিরশব্দাদভগবদর্পিতকর্ণাগীতি বোদ্ধব্যমিতি অথবা
প্রায় ইতি বিতর্কে মুনয়ঃ আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়োহস্মিন্ বনে
বিহগা এব বভূবুরিত্যর্থঃ । তত্র প্রয়োজনমাহঃ—কৃষ্ণেত্যাদিনা ।
কৃষ্ণেন ক্ক্ষিতং স্বয়মেবোৎপ্রেক্ষিতং কল্পিতং পূর্বং তাদৃশাভাবাং
তেনেব উদিতম্ উত্তরোত্তরপ্রকটিতগুণম্ ইতি বেণুগীতস্ত ব্রহ্ম-
সমাধিতোহপ্যাকর্ষকতা দর্শিতা কলয়তি জগচ্ছিত্তমাকর্ষতীতি কলং
বেণোগীতং তাদৃশমুনিষ্বে লিঙ্গমাহঃ—কচিরপ্রবালান্ বিচিত্রো-
পশাখাময়ান্ ক্রমভুজান্ বেদশাখারূপান্ আকৃহাতিক্রম্য তদভি-
নিবেশমপি পরিত্যজ্য মীলিতা আবৃত্তা দৃক্ দেহাদিজ্ঞানং
বৈমুখ্যভূতা অপি বিগতা অথেষাং কৃষ্ণব্যতিরিক্তানাং বাক্ কথাপি
কিং পুনর্বিচারাদিকং যেভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

পাখাঃ ॥ ১৪ ॥

চৌর্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রায় হাত । অশ্ব হে মাতঃ ! অমাতরমপি পূজার্থং সম্বো-
ধয়ন্তি অস্মিন্ বনে বিহগাঃ পক্ষিণঃ প্রায়শো মুনয়ো ভবিতু-

মহীন্তি কুতঃ যে বিহগা কচিরাঃ প্রবালঃ পল্লবাঃ যেষাং তান্
ক্রমভুজান্ তরুশাখাঃ আকৃহ স্বভোজ্যং ফলাদিকং বিহায়
কেবলং কৃষ্ণেক্ষিতং দর্শনং যস্মিন্‌সুদয়ত্বা ভবতি তথা তেনোদিতং
প্রকটিতং মধুরং বেণুগীতং কেনাপি স্ত্রুথেন মীলিতদৃশঃ
ত্যাক্তাত্তবাচঃ সন্তঃ শৃংস্তি তথা হি মুনয়ঃ বেদক্রমশাখাশ্রিতাঃ
কৃষ্ণদর্শনং যথা ভবতি তথা বেদোক্তকাম্যকর্মফলত্যাগেন
ভগবদেকদৃষ্টয়ঃ স্ত্রুথিনস্তন্মহিমানমেব শৃংস্তি অত এবেতে ভবিতু-
মহীন্তীতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিগতাস্ত্যক্তাঃ স্বজাতিসিদ্ধা বাচো যৈস্তে বিগতাত্তবাচো
ধৃতমোনা ইত্যর্থঃ । বত আশ্চর্য্যমিদং হে অশ্ব ! পক্ষিণাং মুনীনাং
চ মোনত্বসামাত্মাদেবমুচ্যতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুনশ্চুক্ষা উচুঃ । প্রায়ো বতেত্যাদি । বত খেদে অদ্য
আশ্চর্য্যো অস্মিন্ বনে প্রায়ঃ সাকল্যেন বিহগা মুনয়ঃ মননশীলাঃ
বিগতরজস্তমস্কাঃ যতঃ কৃষ্ণেক্ষিতং যথা ভবতি যত্র স্থিতে কৃষ্ণেন
দৃশ্যতে কৃষ্ণে বা দৃশ্যতে তত্র ক্রমভুজান্ শাখা আকৃহ তদ্বদিতং
তদ্বচঃ কলবেণুগীতঞ্চ শৃংস্তি কীদৃশাঃ বিগতা অত্মাঃ কৃষ্ণ-
কৃষ্ণেতি বাগতিরিক্তা বাচো যেষাং সময়ে যদা তদ্বদিতং
কলবেণুগীতং বা ন শৃংস্তি তদা কৃষ্ণকৃষ্ণেত্যেবং ভাষন্ত ইতি
অগ্রশব্দরহিতা ক্রমভুজানাকৃহেতি আসনং মুনয় ইতি ধ্যানং
কৃষ্ণেক্ষিতমিতি দর্শনং শৃংস্তীতি শ্রবণং বিগতাত্তবাচ ইতি মোনং
কীর্তনং চেতি মুনিধর্ম্মৈরেভিরমী মুনয় এব কদা বয়মেবং বনস্থা
ভূয়ান্ন ইত্যোৎসুক্যশেষাদভুতানাং শাবল্যম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কৃষ্ণেক্ষিতং তেনেব প্রথমমবগতং তস্মাদ্বদিতং ব্যক্তঞ্চ কচি-
রেতি ক্রমাগামপি বিকারঃ স্ফুটিতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

পক্ষিণাং শ্রবণং সঙ্গাভাবাৎ জ্ঞানাভাবাচ্চাসম্ভাবিতং মত্তা
সম্ভাবনানিরূপণপূর্ব্বকমুপপাদয়ন্তি—প্রায় ইতি । এতা নিষ্ঠুর্গাঃ
অত এব যশোদয়ী সহ স্নেহঃ তদগৃহকৃত্তকা বা যথা গবাং
ধনস্ত রত্নানাং সংগ্রহঃ এবমেবোত্তমকৃত্তকানামপি দ্রব্যেণ
ক্লোতাস্তা গৃহে পরিপাল্যন্তে রাজ্ঞাং দানার্থে তা যশোদানন্দ-
গোপকুমারিকা অশ্বেত্যাছঃ সিদ্ধবল্লিরূপেণ কা এতাঃ ইতি
সন্দেহো ভবেদতঃ প্রায় ইত্যাহঃ প্রায়ঃ প্রায়শ্চ বতেতি
থেদে কথমেতাদৃশীং যোনিং আশ্রিতা ইতি হর্ষে বা সাধু তৈরব-
মুণায়কৃতঃ ইতি অশ্বেতি সম্বোধনং দয়ার্থং ভগবদাবির্ভাবা-
দিতি কেচিদতস্তাসাং বাক্যাদবিহগা মুনয় এব বাহুল্যেন তে হি
মুনয়ো মননশীলাঃ জানন্ত্যত্র ভগবান্ আবির্ভবিষ্যতীতি অত
এবান্মিন্ বনে কৃষ্ণেক্ষণাঃ কৃষ্ণার্থমেব ক্ষণো যেষাং কৃষ্ণ এব
বা ঈক্ষণং যেষাং ভগবন্তং পশ্যন্ত এব তদুদিতং কলবেগুগীতং
ক্রমভূজানাকৃষ্ণ শৃণুস্তি যাবদ্ভগবন্তো বেণুনাদো ন শ্রুতঃ তাবদ্-
রূপমেব পশ্যন্তঃ স্থিতাঃ যদা পুনর্কেণুনাদমারম্ভবান্ তদোভয়ং
কৃতবন্তঃ যদা পুনস্ততো ভগবান্ দূরে গতঃ তদোড্ডীয়াস্তত্র
গমনে বেণুনাদরসো গমিষ্যতীতি তত্রৈব স্থিতাঃ কদাচিত্
স রসো রসান্তরমুৎপাদয়িষ্যতি রসান্তরেণ বা প্রতিবন্ধো ভবি-
ষ্যতীতি নাশঙ্কনীয়ং যতঃ কলমব্যাক্তমধুরং বেণুগীতং ততো
ভগবতঃ সকাশাদুদিতং নাদব্রহ্মাক্ষরং বেণুরপ্যব্যাক্তমধুরং ততো
মধুর এব রস উৎপদ্যত ইতি গীতং বা ভগবদ্রূপরমার্থপ্রতি-
পাদকং তদা তদুদিতমিতি বিশেষাৎ বেদশাখা ইর ক্রমভূজা-
নাকৃষ্ণ পতনমারগাদিশঙ্কাভাবাৎ নিশ্চিন্তাঃ শৃণুস্তি মনসো
বিষয়ান্তরগণ্যরাভাবায় ভগবতি দূরে গতে দর্শনাভাবাৎ
মননাভ্যাসাচ্চ মীলিতদৃশো জাতাঃ বিশেষেণ গতাঃ অত্র বিষয়িকা
বাচ্যে যেষাং ভগবদ্রূপযোগিবাগত্যাগজ্ঞাপনায়াত্রপদম্ এতচ্চ
সাক্ষাদিকমিতি জ্ঞেয়ম্ অত্রথা শ্রবণকালে বাচন্তং প্রতিবন্ধক-
হেইনৈবাভাবঃ সিদ্ধ ইতি তদুক্তিনিরর্থী স্ত্রাং তথা চ সর্দৈব
তদ্রসামুভবো হৃদীতি জ্ঞাপিতং ভবতি এতেনাস্ত্র নাদস্ত্রা-
লৌকিকত্বং ছগ্নভবত্বং সূচ্যতে নহি সুনীনামেতাদৃশেহর্ষে
আসক্তিঃ সম্ভবতি তেষাং শরাদিভয়াভাবার্থমাহ—কচিরপ্রবা-
লানিতি । পল্লবা উত্তমাঃ কোমলপত্রাণ্যাদিস্থিতানি দৃষ্টি-

মুদ্রণেহপি হেতুঃ অত্রথা প্রবালদর্শনং স্ত্রাং মুখমুদ্র-
ণেহপি হেতুঃ অত্রথা তেষাং ভক্ষণং স্ত্রাং কোলাহলশ্চ
সম্ভবতি শকুনভাষণম্ অনোহস্ত্রাং পদার্থনিরূপণং বা যদ্যপ্যুক্তা
এতে হেতবস্ত সাধকা এব ভবন্তি তথাপি মন্যনস্ত্রবং ভাতি
যতো যল্লাদরসপরাঃ স্বরূপরসান্তরায়মপি সহস্তু তেন তাং-
পর্য্যাস্তরমপি জ্ঞেয়ম্, তথাহি ভূজপদতাংপর্য্যং পূর্ব্বমেবোক্তং
কদাচিদ্বেষণব্যাদ্যর্থং তত্র ভক্তানাং প্রভোক্তা তদানয়নার্থং
তত্রারোহণে সান্নিধ্যরসোহপ্যমুভূতো ভবিষ্যতীত্যশয়া যত্রাকৃতা
ইতি বিশেষণতাংপর্য্যং নেত্রানিমীলনে পল্লবানয়নার্থং ভক্তানাং
নিঃশঙ্কা প্রযুক্তির্ন স্ত্রাদিতি তথা কৃষ্ণিঃ বাঙ্নিরোধহেতুঃ
স্পষ্টঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বৎসা অপি বিষয়গ্রাহিণ্যো বিষয়রস এব তত্রোপাধিরস্তী-
ত্যত আশ্রয়ামা মুনয়ো জ্ঞানেন সর্কানেব ভাবাস্ত্যক্তবন্তো
নির্বিষ্কারাঃ কৃষ্ণেন ক্ষোভয়িতুং ন শক্যা ইত্যপি ন বাচ্যং
যতস্তানপি স্বমাধুর্য্যোণাকৃষ্য সম্মোহয়তীত্যাহঃ—প্রায় ইতি ।
বতেতি বিষয়ে অশ্বেতি সখীন্ প্রত্যপি সম্বোধনং ভাবাবিষ্ট-
প্রমদানাং স্বভাব এবৈষঃ বিহগা মুনয় এব ভবেয়ুরিত্যর্থঃ ।
বনবাসদৃঙ্ নিমীলনমোননৈশ্চল্যাদ্যসাধারণধর্ম্মদর্শনাং যদ্রম-
ভূজান্ আকৃষ্ণ বেণুগীতং শৃণুস্তি কচিরপ্রবালানিতি ক্রমভূজানা-
মপি বেণুগীতানন্দাৎ মুনিজনস্পর্শানন্দাচ্চাস্কুরাদিবিকারো
দর্শিতঃ কলয়তি জগচ্ছিত্তং ক্ষোভয়তীতি কলবেগুগীতং কীদৃশং
কৃষ্ণেক্ষিতং কৃষ্ণ এব ঈক্ষিতং নতু শক্রপরমেষ্ঠিক্রদ্রবিষুগু গান-
শ্রষ্টৃষপি দৃষ্টং মুনীনামেবমতিপ্রাচীনত্বাৎ তত্র তত্র সর্কত্রা-
অবাসিতগতিত্বাৎ বহুশোহবকলিতত্ত্বগীতত্বাচ্চ তৎকৃতসঙ্গীতশাস্ত্রা-
ভিজ্ঞত্বাচ্চেতি ভাবঃ । ন চাস্ত্র গানস্ত্র কলবেগুগীতং
সম্ভবেদিত্যাছঃ, তদুদিতং তস্মাৎ কৃষ্ণাৎ
কৃষ্ণ এবাস্ত্র শ্রষ্টেতি গীতস্ত্রাত্তবেদ্যত্বং
ব্রহ্মকদ্রাদিভিরিব কৃষ্ণেন স্বসঙ্গীতশা-
ন কৃতমিতি জ্ঞেয়ম্ অত এবাত্যপূর্ব্বগীতরসাৎ
বিগতা অত্রস্ত্র ব্রহ্মানন্দামুভবস্ত্যপি বাক্ পদস্পর্শকথনং যেষাং

তে ইতি সম্পূতি তমপি পরিত্যজ্যামী কৃষ্ণানন্দমত্ভা এবাভূব-
ন্থিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তং স্বরূপহেতুকং তং প্রেমণো দ্রষ্টব্যন্তোহিহাঃ প্রাঃ—প্রায়
ইতি । বতেতি বিস্ময়ে অশ্বেতি সখীঃ প্রতি সঙ্ঘোদনং হে সখি !
অস্মিন বনে বিহগাঃ পক্ষিণস্তে প্রায়ৈণ মুনয় এব ভবেয়ুঃ
যে কৃষ্ণ এব নতু ব্রহ্মরূপাদাবীক্ষিতং দৃষ্টং তস্মাৎ কৃষ্ণাদেবো-
দিতং প্রাচ্ছতং কলবেণুগীতং শৃণুস্তি রুচিরাঃ প্রবাল। যেষাঃ
তান্ দ্রুমভূজানাক্রুহালম্ব্য তংস্থথেন মীলিতদৃশঃ বিগতা
অগ্নবাচো যেষাং তে তৃষ্ণীভূত্বা ইত্যর্থঃ মুনয়ঃ খলু বেদোক্ত-
কর্মফলপরিত্যাগেন বেদদ্রুমশাখাক্রুচাস্তদ্রুহানি নিকামকর্মাণ্যেব
রুচিরপ্রবালস্থানীয়ানি কথঞ্চিদুপাদদানাঃ শ্রীকৃষ্ণগীতমেব শৃণু-
ন্তীতি তল্লক্ষণাক্রান্তহাস্মুনয় এব স্ম্যঃ শ্রুতিশ্চ “তমেবৈকঃ
জানথ আত্মানমত্ভা বাচো বিমুঞ্চথ অমৃতশ্চৈব সেতুঃ” ইতি
তথা চ স্বরূপহেতুকস্তেবাং প্রেমতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্ভা আহঃ—প্রায় ইতি । হে অশ্ব মাতঃ ! অস্মিন
বনে বিহগাঃ পক্ষিণো মুনয়ঃ সন্তি যতঃ কৃষ্ণশ্চৈক্ষিতং দর্শনং
যথা স্তান্তথা দ্রুমভূজান্ আকুহ রুচিরপ্রবালানিতি বিশেষণে-
নাত্ভা শ্রীকৃষ্ণশ্চিরং স্থান্ততীতি তেষামাশয়ঃ সূচ্যতে মীলিত-
দৃশঃ তাস্তান্তদর্শনা বিগতান্তব্যাচঃ তাস্তান্তকথাঃ তদুদিতং
বেণুগীতং শৃণুস্তি ॥ ১৪ ॥

শামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

পাল্যমানানাং গবাং বার্তা, বজ্রবিহ-
াদঃ সমাকর্ণ্যতামিত্যাহঃ—প্রায় ইতি
...নাং প্রেমভক্তত্বাৎ বত বিস্ময়ে হে অশ্বেতি
ভাবাবিষ্টপ্রমদাজনালাপস্বভাবঃ হে সখীত্যর্থঃ । “স্বসখীভ্যো-

হৃদবর্ণয়”মিত্যুক্তোক্তোঃ । তত্রৈব সহসা আগতাং ব্রজেশ্বরীং প্রতি বা সঙ্ঘো-
দনম্ অস্মিন্থিতি বুদ্ধিস্থং স্বকর্তৃকং তৎকর্তৃকং বা কৃষ্ণৈক্ষিতং যথা
স্তান্তথা দ্রুমশাখা আকুহ অর্কমুদ্রিতদৃষ্টয়ঃ সন্তঃ শৃণুস্তি অন্তেহপি
মননশীলা বিহগা আকাশচারিণো ব্রজাঃ “আকাশস্তল্লিঙ্গাৎ
(১) ১২৩) ইতি বেদশাস্ত্রশিরোভাগম্ আকুচাঃ “বর্ণাশ্রম-
বিহীনস্ত বর্ততে শ্রুতিমূর্খনি” ইত্যভিযুক্তোক্তোক্তোঃ সকামাস্ত বেদশাস্ত্র
সমাশ্রিতা ভবন্তি পরতন্ত্রত্বাৎ রুচিরপ্রবালান্ রুচিপ্রদনবনব-
ক্রিয়াকলাপ প্রতিপাদকান্ বেদমার্গান্ তে মুনয়স্তানাক্রম্য স্থিতাঃ
কলং মধুরাস্কুটম্ “সদেব সৌম্যোদম্” ইতি মধুরম্ অতল্লিরস-
নাচ্চাস্কুটং বেণুগীতমিব শ্রুতিশ্রুৎ তদুদিতং “তন্ত্র মহতো ভূতন্ত্র
নিঃখসিতম্” ইতি । সচ্চিদানন্দপরব্রহ্মকৃষ্ণসাক্ষাৎকারো যথা
ভবতি তথা শৃণুস্তি মুনয় ইতি মননং মীলিতদৃশ ইতি নিদিধ্যাসন-
মুক্তম্ । যদ্বা, মীলিতা বাবৃত্তা দেহদৈহিকদভ্যো দৃক্ দৃষ্টিযোন্তে
বিগতান্তব্যাচ ইতি তদেকপরত্বং “নানুধ্যায়াদবহুন্ শব্দান্” ইতি
এবং বেণুগীতন্ত ব্রহ্মসমাধিতোহপ্যাকর্ষকত্বমুক্তম্ অত এব
কলয়তি চিত্তমাকর্ষয়তীতি কলঃ তদ্বেণুগীতমিতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

ঋতুমতী কান্তিমতীঃ প্রত্যাহ—প্রায় ইতি । অশ্বেতি সঙ্ঘো-
দনং প্রেমবৈবজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আহা ! শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক পাল্যমান গাভিগণের কৃতার্থতার
বিষয় বর্ণন করা দূরে থাকুক, বজ্র পক্ষিগণেরও ভাগ্য কি প্রকারে
বর্ণন করিব, তাহাও বর্ণনাভীত ; কারণ হে মাতঃ ! এই
বনের পক্ষিকুল প্রায়ই মূনিগণ, (১) যে হেতু তাহারা শ্রীকৃষ্ণ-

(১) অথবা আত্মারাম শ্রীসনকাদি মূনিগণ এই বনে
পক্ষিরূপ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন । কারণ বিচিত্র
উপশাখাময় বেদশাখা অতিক্রম করিয়া তদভিনিবেশ, দেহাদি-
জ্ঞান ও শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরিক্ত কথা এমন কি বিচারাদি পরিত্যাগ
পূর্বক কৃষ্ণদর্শন যে প্রকারে হয় সেইরূপ করিয়া তৎকর্তৃক
বাদিত বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ।

নগ্নস্তদা তদুপধার্য মুকুন্দগীতমাবর্তলক্ষিতমনোভবভগ্নবেগাঃ ।

আলিঙ্গনস্থগিতমূৰ্ম্মিভূজৈর্মুরারেৰ্গৃহস্তি পাদযুগলং কমলোপহারাঃ ॥ ১৫ ॥

দর্শন যোগ্য মনোহর প্রবালশালি বৃক্ষশাখায় আরোহণ
পূর্বক অর্দ্ধনিমীলিত নয়নে নিঃশব্দে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
সুমধুর বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

অনুবঃ ।

(আস্তাং চতনানাং কথা)

তদা (বেণুবাদনসময়ে) নদ্যাঃ (অপি) তং মুকুন্দগীতং (সর্বানন্দ
শিরোনগিনা নিজসঙ্গমেন সর্বদ্যথাযুক্তিং দদাতীতি মুকুন্দঃ তস্ত
গীতং—পরমানন্দজনিতরাগং) উপধার্য (শ্রদ্ধা) আবর্তলক্ষিত-
মনোভবভগ্নবেগাঃ (আবর্তেঃ পরিভ্রমণৈঃ লক্ষিতেন সূচিতেন
মনোভবেন কামেন ভগ্নঃ বেগঃ যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ)
আলিঙ্গনস্থগিতং (আলিঙ্গনেন স্থগিতং আচ্ছাদিতং যথা
ভবতি তথা) উৰ্ম্মিভূজৈঃ (উৰ্ম্ময় এব ভূজাঃ তৈঃ) কমলো-
পহারাঃ (কমলানি উপহরন্ত্যঃ) মুরারেঃ (শ্রীকৃষ্ণস্তা)
পাদযুগলং গৃহস্তি (ধারয়ন্তি) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্তাং চতনানাং কথা নত্যাপ্যাবর্তেঃ পরিভ্রমলক্ষিতেন
সূচিতেন মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তা আলিঙ্গনে
স্থগিতমাচ্ছাদিতং যথা ভবতি তথা উৰ্ম্ময় এব ভূজাস্তৈঃ কমলো
পহারাঃ কমলালুপহরন্ত্যঃ মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহস্তি
ধারণস্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

অহো অন্ততরাং সচেতনানাং মাহাত্ম্যম্ অচেতনজলময়ীনা-
মপি নদীনাং ভাগাং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহঃ নদ্য ইতি । শ্রীকালিন্দী

মানসগঙ্গাদ্যাঃ তৎপরমমোহনম্ উপধার্য স্বত এব নিকটায়াতং
সাবধানং ক্রত্বৈত্যর্থঃ । তদা তৎ ক্ষণ এবৈত্যস্ত আবর্তেতিপদেন
গৃহস্তীত্যনেন বাঘয়ঃ মুরারেৱিতি মুরো নাম মহাদৈত্যঃ
শ্রীশিববরতো বক্ষসি হস্তার্পণমাত্রেন সর্বপ্রাণহরো দেববর্গভয়-
ঙ্করঃ শ্রীবামনপুরাণে প্রসিদ্ধঃ তস্তারিনারায়ণঃ “তস্মান্নন্দাত্মজো-
হয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ” ইতি গর্গোক্তেস্তুত্নামভিত্ত্যে
কৃষ্ণস্ত ব্যপদিষ্টমানস্যাং গুণনাম্যচ্চ মুরো যথা তেন পূর্বলীলয়া
হততয়া অস্ম্যকং বধোদ্যতো মারোপি ত্বয়া নিরন্তরামিত্যভিপ্রায়েণ
তস্ত পাদাজয়োযুগলমেব পরমার্থ্যা গৃহস্তি কমলালুপহরন্ত্যঃ
তৎপ্রিয়পুষ্পাণি বলিহীনাপ্রার্থন্যাইত্যর্থঃ । অন্তস্তদভাবাদবয়মধতা
এবেতি ভাবঃ । অত্বেতৈক্যাখ্যাতম্ যদ্বা, তদ্বেনুদাদ্যমৃতময়ং
মুরারের্মুকুন্দং পরমসুখপ্রদং মোহনত্বাদিনা তৎসদৃশং বা গীতম্
আবর্তাঃ কামবিকারভঙ্গাঃ তেষাং লক্ষং তারকাদিত্বাদিতচ্-
তদ্যুক্তো যো মনোভবন্তেন যদ্বা মুকুন্দগীতস্ত মা লক্ষ্মীঃ সম্পৎ
তস্তা আবর্তেঃ পরিবৃত্তিঃ পরম্পরা বা তেন লক্ষিতো দর্শিতো-
হভিব্যঞ্জিতো যো মনোভবন্তেন ভগ্নস্রোতোবেগাঃ সত্যঃ ভগ্ন-
বদ্বিষয়কগাঢ়ভাবেন তত্রৈব পরিভ্রমন্ত্যঃ রহিতমপি । যদ্বা, সদা
বিচিত্রগত্যা চঞ্চলমপি আলিঙ্গনেন তদর্থং বা স্থগিতং সূস্থিত
ইথাং কমলয়া লক্ষ্ম্যাপি উপহারঃ বল্যপর্ণং যাস্ত তস্তাহপি পূজ্যা
ইত্যর্থঃ । উক্তপ্রকারেণ ততোহপি সৌভাগ্যাধিক্যাং অত্বে
সম্যানম্ উপহারাদিশব্দেন শ্রেষত ইদমপি সূচ্যতে নদ্যো মোহন
বেণুগীতং শ্রদ্ধা সহজাং স্বপতিসমুদ্রাভিগমনত্বাং বিসৃজ্য মূর্ত্তি-
মত্যা ভূত্বা মণিমৌক্তিকাদিদিব্যহারবতো্যপি জাতৈব্য
শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণাং বিশেষতঃ শ্রীবৃন্দাবনজাতানাং কমলানামুপ-
হারৈঃ উপরি বিতস্তৈর্হারৈর্ভূষতাঃ সত্য উৰ্ম্মিসদৃশৈঃ দীর্ঘৈর্কলহভিঃ
ভূজৈর্মুরারেঃ পাদযুগলং স্থস্থিরীকৃত্য সমাগালিঙ্গন্তীতি অন্তস্তা
এব পরমধতাঃ বয়ন্ত ভূর্ভগা এব যতো ন তদ্বেনুগীতশ্রবণং
সিদ্ধ্যেং ন চ স্বপতিসেবাদিগৃহকৃত্যপ্রবাহোপর-
ট্যেন ততোষণার্থভূষাদিধারণং নাপ্যস্ম্যকং
পাদমেকমপি স্থস্থিরীকৃত্য বক্ষঃস্থলাদিষু

श्रीमज्जीवगोश्यामिकृतवैष्णवतोषणी ।

एवं पूर्ववदवहिथामपि कर्तुमशक्यवत्यः श्रवणानुरूपमेवानु-
वर्णयन्त्या रागोत्कर्षेण श्रुत्वावमचेतनेहप्राप्रेक्षन्ते—नद्या
इति । श्रीकालिन्दीमानसगङ्गाद्याः तदा तत्क्षण एव तत्तादृश-
परममोहनम् उपधार्य अत्र एव निकटाय तं सावधानं श्रद्धेत्यर्थः
सर्वानन्दशिरोमणिना निजसङ्गमेन सर्वहृत्पां मुक्तिं ददातीति
मुकुन्दस्तु गीतं परमानन्दजनकं रागम् आवर्तेत्यातिष्कोभो
दर्शितः उन्मिद्भुजैः कमलोपाहाराः सत्यैस्तैरेवालङ्घनेन श्रुति-
मावृतं यथा श्रुत्वा तथा तैरेव मुरारेः पादयुगलं गृह्णतीत्यर्थः ।
तत्र चायं क्रमः प्रथमं तावदावर्तेच्छिन्नानि कमलानुपहरन्ति
तत्पश्चात् पादयुगलं गृह्णन्ति तदनन्तरं प्रवृत्तया वक्त्रःश्लेषास्त-
मपि वेष्टयित्वा आलिङ्गयन्तीति । एतद्वक्तुं भवति नद्या मोहन-
वेणुगीतं श्रुत्वा सहजां श्रुतिमुद्राभिगमनहरां विश्रुत्या
जातीयव श्रीकृष्णप्रियाणि विशेषतश्च श्रीवृन्दावनजातानि कमला-
न्त्रेवोपहारो यासां तथाभूताः सत्य उन्मिद्भिरेव दीर्घैर्बहुभि-
र्भुजैः मुरारेः पादयुगलं ग्रहणालङ्घनाभ्यां श्रुत्वा स्तुतिरु-
कुर्वन्तीति तत्र च मुरारेरिति वामनपुराणोक्तं प्राचीनं
दैत्यविशेषं मुरां हन्ना नारायणेन समोहयमिति नाश्रु भजने
पातिव्रत्यभ्रंश इति विभावयन्तीति च अतस्तथा एव परममथाः वयस्तु
हृर्दगा एव यतो न तद्देवेणुगीतश्रवणं सिद्धेयं न च श्रुतिगृह्णत्या-
प्रवाहोपरमः नाप्यास्माकं बहवो भुजा दीर्घा वा यैः तत्पाद-
पद्ममेकमपि स्तुतिरुक्ता स्तनादिषु गाढमालिङ्गमः । इतीदमत्र
तत्र यदा श्रीकृष्णस्तद्वत्तादृशं वेणुगानमाचरति तदा शुक्लाशङ्कुर
शिलाद्रवप्रवाहस्तद्वादयो भवन्ति ततो जलस्तन्नेन प्रवृत्तजला
नद्यास्तस्मिन् उच्चप्रदेशेऽपि सकलतरङ्गाः समागत्य तत्पादकमलं
स्पर्शन्ति तच्च दृष्ट्वा ताः सचेतनादिभिरप्रतिपद्यन्तीति ॥ १५ ॥

सुदर्शनश्रुतिकृतशुकपक्षीयम् ।

ता मनोभवेन भग्ने वेगो यासां

श्रीमद्वीरराववाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

आस्तां चेतनानां कथा इत्यादिप्रायेण काश्चिदाहः—नद्या
इति । तथा यथा चेतनानुसृतचेतना नद्याऽपि तन्मुकुन्दस्तु
गीतं वेणुगीतम् उपधार्य श्रुत्वा उन्मिद्भुजैः कमलोपाहाराः
आवर्तेः परित्रैः लङ्घितेन स्तुतिनेन मनोभवेन मन्त्रेण
भग्ने वेगो यासां ताः आलिङ्गनेन श्रुतिमाच्छादितं यथा
भवति तथा उन्मिद् एव भुजास्तैः कमलानुपहरन्त्याः मुरारेः
पादयुगलं गृह्णन्ति धारयन्ति ॥ १५ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

यदा मुकुन्देन गीतं तदा तदुपधार्य हृदयवधार्य आवर्तेन
अन्तसां त्रमेण लङ्घितेन मनोभवेन कामेन भग्ने वेगो यासां
तास्तथा उन्मिद् एव भुजाः आलिङ्गनेन स्पर्शलङ्घनेन प्रमुदिता
उन्मिद्भुजाः आलिङ्गनप्रमुदितोन्मिद्भुजाः तैः कमलमेवोपहारो
यासां तास्तथा ॥ १५ ॥

श्रीमज्जीवगोश्यामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

हे सखि ! नदीनां प्रवाहो हि श्रुत्वावेन वेगवानेव
सोऽपि कृष्णवेणुगीतं श्रुत्वा स्तब्धो भवति वयस्तु न
तथेत्यामनोहितकारिणं मन्त्रमाणां प्रोक्ता एवाहः—नद्या-
स्तदेत्यादि । तदा तस्मिन्नेव समये यदा वेणुवादयत इत्यर्थः
तन्मुकुन्दगीतं तन्मुकुन्दस्तु गानम् उपधार्य उन्मिद्भुजैः कमलो-
पाहाराः सत्यः पादकमलं गृह्णन्ति कमलानुपहारिकृत्य कमलैः
पूजयित्वेत्यर्थः । कीदृशः आवर्तेन पयसां त्रमेण लङ्घितोन्मिद्भुजैः
मनोभवस्तु भग्ने वेगो यासां ताः कीदृशम् ? आलिङ्गनेन
नदीनामुन्मिद्भुजाश्लेषेण श्रुतिमां पुलिनेषु केवलपयःसमीपे
व्रजत उन्मिद्भुजाश्लेषेण यज्ज्वायते तत्स्थानं भवेन श्रुतिमिति-
भावः । अतः श्रुत्वावमपि नद्या दूरीकुर्वन्ति वयस्तु कुलशीलादि-
श्रुत्वावमपि न तज्जाम इति विषादप्रानिदैतानि ॥ १५ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নত্ব ইতি । বেণুবাদ্যমাধুর্য্যেণ জলস্তম্ভাদেজলবৃদ্ধ্যা তচ্চরণ-
পীঠপর্য্যস্তাগমনাং এবমম্বুদাগমনমপি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

ভগবদ্বেণুনাদেন নদ্যাдиषু জাতমাহ—নদ্যন্তদেতি । যদা
মুনয়ো ভগবতাহলুগ্হীতাঃ বেণুদ্বারা সর্কং তৎস্বং জাতবন্তঃ তদা
নত্বোহপি বয়মপি ভবিষ্যাম ইতি তদুপধার্যা মুনীনাং জ্ঞানোপদেশং
নিশ্চিত্য তৎপ্রসিদ্ধং মোক্ষদাতুর্গীতং শ্রুত্বা আবর্তেন ভ্রমণেন
মুচ্ছয়া লক্ষিতো যোহয়ং মনোভবঃ তেন স্তম্ভজনকেন ভগ্নো
বেগো যাসাং স্বাভাবিকী গতিঃ কুণ্ঠিতা মনোভবোহত্র বিবেকঃ
অচেতনপ্রায়াণামপি ভগবৎসম্বন্ধাকাঙ্ক্ষত্যাহঃ, ন স্থিতিমাত্রেন
তদাসক্তির্ভবতি ঔষধাদিনাপি তথা সম্ভবাদত আহ, আলিঙ্গনার্থং
স্থগিতং স্থিরীভূতং ভগবতঃ পাদযুগলং কমলোপহারঃ সত্যঃ
উন্মীকুপৈভূজৈঃ গৃহুস্তি স্বহৃদ্বক্কমলং ভগবচ্চরণাবিন্দে দত্ত্বা
তং স্বয়ং গৃহুস্তি নদীনাংপি দেবতায়াং তাভিঃ সহ নাত্মা লীলা
সম্ভবতি অত আলিঙ্গনার্থমেব স্থিতিঃ প্রয়োজনার্থমুক্তং মুরারে-
রিতি মুরো হি জলদোষাত্মকঃ অবিদ্যারূপঃ তন্ত্কারিত্বাদবশ্যং
চরণসম্বন্ধে নদীগতামবিদ্যাং নাশয়িষ্যতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ, কৃষ্ণশ্রু সর্কমোহনত্বেহপি নারীজাতিমাত্রমোহনত্ব-
মত্যাধিকমিত্যাহঃ—নদ্য ইতি । আবর্তৈঃ পরিলক্ষিতেন
মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ অত এব ধৈর্য্য-
লজ্জাদ্যপগমাং সমুদ্রং স্বপতিং প্রত্যগমনাং জলাতিবৃদ্ধ্যা উন্মীকু
এব ভুজাস্তৈর্যাদালিঙ্গনং তেন স্থগিতং সমুদ্রং নিশ্চলীভূতং কূল
স্থিতশ্চ মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বহৃদেধু ধারয়ন্তি কমলং পদ্মমূপ

হরস্ত্যাঃ । যদা, স্মৃশীতলং স্নগন্ধজলং “সলিলং কমলং জলম্” ইত্যমরঃ
স্ময়জলেন স্ফালনার্থং পাদ্যোপহারং প্রদদত্য ইবেত্যর্থঃ । কিম্বা
কমলা স্বসর্কসম্পত্তিস্তামর্পয়ন্ত্যঃ স্বরমণং প্রীণয়িতুমিত্য ভাবঃ ।
তাসাং পতিঃ সমুদ্রোহপি তানেব দ্বেষ্টি যথা অস্বপত্যয়ো-
হস্মানিত্যহো বয়মেবাধত্বা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরঃ প্রাহঃ—নদ্য ইতি । আস্তাং জ্ঞানবতাং কথা নদ্যোহিপ্যম্বু-
প্রবাহাশ্চানন্তদা মুকুন্দগীতং তদুপধার্যা শ্রুত্বা আবর্তৈরম্বুপরি-
লক্ষিতেন মনোভবেন স্মরণে ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ
অত এব ধৈর্য্যলজ্জাদিবিগমাং স্বপতিমর্পবং প্রত্যগমনাজ্জলাতি-
বৃদ্ধ্যা উন্মীকু এব ভুজাস্তৈর্যাদালিঙ্গনং তেন স্থগিতং নিশ্চলীভূতং
তটস্থিতশ্চ মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি স্বদেহেষু ধারয়ন্তি কমলানি
উপহারো যাসাং তান্নাপায়নানি দদত্য ইত্যর্থঃ । তথা চ লজ্জাদি-
যোগান্তরঙ্কিতা বয়ং মন্দভাগ্যা ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্য়া আহঃ—হে সখ্যাঃ ! নদ্যন্তদভিমানিত্বো দেবতাঃ যদা
তাসাং তীরে শ্রীকৃষ্ণো বেণুনা গায়তি তদা বেণুনিঃসৃতং মুকুন্দ-
গীতমুপধার্যা শ্রুত্বা আবর্তলক্ষিতেন ভ্রমণদোষাতিতেন মনোভবেন
ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ আলিঙ্গনেন স্থগিতমাচ্ছাদিতং যথা
ভবতি তথা উন্মীকুপৈভূজৈঃ কমলোপহারঃ কমলানুপহরস্ত্যাঃ
মুরারেঃ পাদযুগলং গৃহুস্তি অহো তা ধত্বা ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঙ্গল

এবং বর্ণয়ন্ত্যো রাগোৎকণ্ঠ্যেন
মচেতনেষপি সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি ।

যামে বয়স্তানাং সুখবিশেষঃ জলক্ৰীড়াঃ বিধায় বহুপুষ্পৈঃ
শৃঙ্গাররচনাঃ নির্মায় ব্রজগমনোন্মুখ উথায় তত্রৈব স্থিতো গবাং
সঙ্কলনায় নিজরূপাবলোকজীবনানাং পরমাসক্তানাং নানা-
বিনোদজননায় তত্তন্মামগ্রাহং নিজবেণুং বাদয়তি—

হিহী গঙ্গে যমুনে ! সরস্বতি শুভেকালিদি সন্মুদে ।

হিহী রোহিণী মোহিনী সদয়িত্তে হী ধর্ম্মদে শর্ম্মদে ! ॥

কালিন্দীমানসগঙ্গাদায়াঃ তদা বাদনসমকালমেব পরমমোহনতা
উক্তা ইতি সর্বা অপি লোকবেদমর্যাদা মোচয়তীতি মুক্তা
দদাতীতি তাদৃশং বেণুগীতং বৈবশ্বাদবেণুপদানুপাদানম্ উপধার্যা
সাবধানং শ্রদ্ধা আলিঙ্গনে স্বেযামযোগ্যতামননাংসুগীতম্ ।
যদা, তটগতস্ত প্রতিবিম্বমাত্রগতমালিঙ্গ্য স্থগিতত্বম্ । যদা, ত্রিস্তে
বিধুরজনোহনেনেতি মুরঃ কামস্ত্যারিঃ কোটিকন্দর্পজয়ী সাক্ষা-
নাম্মথমন্মথঃ শ্রীকৃষ্ণঃ নায়কঃ কামবতীনাং বশবর্তী কিন্তু প্রেম-
বতীনাং নদ্যা হি মোহনগীতমাকর্ষ্য স্বভাবেন সমুদ্রপতিসমুখং
ধাবন্ত্যাহপি ততঃ পরাবৃত্য আবর্তেন অন্তসাং চক্রেণ ভ্রমেণ
লক্ষিতং মনোভবেন ভগ্নো বেগো যাসাং তাঃ সকামা ইব
স্বকীরানি হৃদয়কমলাস্তেব উপহরন্ত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ
মুরারিতয়া ততোদাসীত্মমালক্ষ্য বিলজ্জিতাঃ পাদযুগলং গৃহ্ণন্তি
ইয়ং সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা অয়ন্ত্যাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীতপ্রভাবাৎ
নীরসাস্তকলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাশ্চ মধু শ্রবন্তি শিলা
অপি দ্রবন্তি নদ্যাশ্চ স্তম্ভমলুভবন্তি আবর্তেন দ্বিগুণং প্রবাহ-
মভিবর্দ্ধয়ন্তীতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকা ।

সুখদা হংসানিকামাহ—নদ্য ইতি । ত্রিস্তে মধুরজনো-
হনেনেতি মুরঃ কামঃ তস্ত্যারিঃ “সাক্ষান্মম্মথমন্মথঃ” ইতি বক্ষ্য-
ম্ভূতি স্বামিনাহপি বক্ষ্যতে এবঞ্চ নায়ং
কিন্তু প্রেমবতীনামিতি স্মৃতিতম্ আলি-
ঙ্গমাং কামকৃতং স্থগিতত্বমধ্যবস্ত্যারি-
মত্র কৃতং নদ্যা হি স্বভাবেন সমুদ্রাধ্য-
মোহনগীতমাকর্ষ্য ততঃ পরাবৃত্য স্বকীরানি

হৃদয়াণি এব রাগবন্তি কমলানি উপহৃত্য আলিঙ্গনোন্মুখাঃ সত্যঃ
মুরারিতয়া ততোদাসীত্মমালক্ষ্য লজ্জিতাস্তদা পতিং ত্যক্ত্বান
বয়ং কামবতাঃ কিন্তু প্রেমবত্য ইতি স্মৃচয়ন্ত্যঃ পাদযুগলং
গৃহ্ণন্তীতি সিদ্ধবিষয়োৎপ্রেক্ষা, যদা মুরারেরিতি “নায়ায়গমো
শুভৈঃ” ইতি গর্গোক্তেঃ । যদা, মুরো নামাস্বরঃ সদাশিবঃ
সমারাধ্য যন্ত যন্তোরসি হস্তং বিদধ্যাং স ত্রিস্তেতেতি লক্ষবরো
লোকভয়ঙ্করো যদাসীৎ তদা ছদ্মবেশেণ শ্রীভগবতা পৃষ্টঃ
তেন স্বহৃদয়ে হস্তং নিধায় মুরোহমিতি তেনৈব হত ইতি বামন-
পুরাণে প্রসিদ্ধম্ তদ্বাসনয়োক্তম্—

“মুহুরঃ ক্লেশে চ সন্তাপে কামভোগে চ কাম্যম্ ।

দৈত্যভেদে হারিস্তেষাং মুরারিস্তেন কীর্ত্যতে” ॥

ইতি ব্রহ্মবৈবর্তোক্তবাসনয়োক্তেঃ মুরারিঃ কামভোগসন্তাপনাশ-
কস্ত পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ—

“মুকুং ভক্তিরসপ্রেমবচনং বেদসম্মতম্ ।

যঃ স্বং দদতি ভক্তেভ্যো মুকুন্দ ইতি কীর্তিতঃ” ॥

তদা তৎক্ষণমেব বাদনসমকালমেবেতি পরমমোহনতাক্তা
উপধার্যা সাবধানং শ্রদ্ধা বৈবশ্বাদবেণুপদানুপাদানমিতি যাবৎ
যদা আলিঙ্গনে আলিঙ্গ্যভিলাষণে স্থগিতং যথা স্তাত্তথা
যদা, তটগতস্ত তস্ত প্রতিবিম্বমাত্রগতমালিঙ্গ্য স্থগিতত্বং যদা,
আলিঙ্গনাক্ষেতোঃ স্থগিতং পাদযুগলমিতি সম্বন্ধঃ যদা এবং বর্ণ-
য়ন্ত্যা রাগোৎকর্ষ্যাং বিবশাঃ স্বকীরমেব ভাবমচেতনেষপি
সমারোপয়ন্ত্য আহঃ—নদ্য ইতি । অয়ং ভাবঃ শ্রীকৃষ্ণবেণুগীত-
প্রভাবাৎ নীরসাস্তকলতাদয়ঃ সরসা ভবন্তি সরসাশ্চ মধু শ্রবন্তি
শিলা অপি দ্রবন্তি নদ্যাশ্চ স্তম্ভমলুভবন্তি পরিবর্তনেন দ্বিগুণ-
প্রবাহমভিবর্দ্ধয়ন্ত তদা তদগতকমলাস্তপি তদগতপাদযুগলং
স্পৃশন্তি তত্রেদমবসিতম্ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! সচেতনের কথা কি বলিব ? অচেতন
নদীগুলিও সময়ে সর্কানন্দাশিরোমণি নিজসঙ্গম দ্বারা
সর্কবিধ ছুঃখ হইতে মুক্তিপ্রদানকারি শ্রীকৃষ্ণের পরমানন্দ-
জনিত রাগময় বেণুগীত শ্রবণ করিয়া—আলিঙ্গন দ্বারা

দৃষ্টাতপে ব্রজপশূন্ সহ রামগোপৈঃ সঞ্চারয়ন্তমনুবোমুদীরয়ন্তম্ ।

প্রেমপ্রবুদ্ধ উদিতঃ কুসুমাবলীভিঃ সখ্যব্যাধাং স্ববপুষান্দ আতপত্রম্ ॥ ১৬ ॥

আচ্ছাদিত যেক্ষপে হয়, তদ্রূপে তরঙ্গরূপ হস্ত দিয়া শ্রীকৃষ্ণের পাদকমলে কমল উপহার ধারণ করিতেছে। হে সখীগণ! ঐ নদী সকলের পরিভ্রমণ দ্বারা সূচিত বা লক্ষিত হইতেছে যে, তাহারা বোধ হয় কন্দর্পে পীড়িত হইয়া ভগ্ন বেগবতী হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অনুব্যঃ ।

আতপে (ঘর্ষে) রামগোপৈঃ (রামেন গোপৈশ্চ) সহ ব্রজ-
পশূন্ (ব্রজবর্তিগবাদীন্) সঞ্চারয়ন্তং অনুবেগুং (গবাং পশ্চাদ্
ভাগে বেগুং) উদীরয়ন্তং (বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং) দৃষ্ট্বা অম্বুদঃ
(মেঘঃ তদুপরি) উদিতঃ (পুনঃ) প্রেমপ্রবুদ্ধঃ (প্রেম্যা প্রবুদ্ধঃ
চ সন্) কুসুমাবলীভিঃ (কুসুমসমূহতুল্যৈঃ তুষারৈঃ সহ) স্ববপুষা
সখ্যঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) আতপত্রং (ছত্রং) ব্যাধাং (চকার) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লোকার্তিহরণশীলত্বাদিসাম্যাং সখ্যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তানুদন্তদ্রুপদিতঃ
পুনঃ প্রেম্যা প্রবুদ্ধঃ সন্ কুসুমাবলীভিঃ পুষ্পসমূহৈস্তুল্যৈস্তুষা-
রৈর্কা সহ স্ববপুষা ছত্রং বিহিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আস্তাং তাবচ্ছ্রী কৃষ্ণস্ত বিচিত্রবিহারপ্রাপ্তায়াঃ শ্রীবন্দাবনবর্তিতাঃ
শ্রীকালিন্দাঃ শ্রীমানসগঙ্গায়াশ্চ তথা তৎসাহচর্যোগাত্তাসামপি
জগৎপাবিত্রাং অত্রকালীনানাং নদীনাং তাদৃশং ভাগ্যং ধুমোদ্ভব-
স্তাচেতনপ্রায়ত্নাকাশবর্তিনো মেঘস্তাপি ভাগ্যং কিং বর্ণা-
মিত্যাভঃ—দৃষ্টেতি । আতপে শরৎকালীনেহপি ব্রজস্ত পশূন্

সর্বানুব গোমহিষাদীন্ সর্বৈরেব গোপৈঃ সহৈকত্র তচ্চারণাং
সমাক্ ততদিচ্ছানুসারেণ ইত্যন্ততচ্চারয়ন্তং তেষামনন্তানাং বহুল-
দূরপ্রদেশং ব্যাপ্য চরতাং সম্মেলনার্থং প্রহর্যার্থকং বেগুন্ অনু
বারম্বারম্ উং উচ্চৈঃ ঈরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণমিতিশেষঃ ।
সূচিতঃ । ছান্দসহাদ্বাবধানমচ্ছ্রম্যদ্বা, বেগুন্মত্ব তদ্বাদানন্তরমিত্যর্থঃ ।
উদীরয়ন্তম্ অনুবেগু মিত্যস্তাত্রেব বাণয়ঃ বেগুনাদেনৈবোদীরয়ন্ত-
মিত্যর্থঃ । প্রেম্যা প্রবুদ্ধঃ সন্ সহচরাণামপি তাপনিবারণায়
কুসুমং মেঘপুষ্পং জলং “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তস্ত
আবলীভির্বিদুনিকরৈঃ সহিতেনেত্যর্থঃ । বিশেষণে বা তৃতীয়া
তাভির্বিশিষ্টমাতপত্রং স্বস্ত বপুষা সজলদেহৈব অনুদেতুক্তে:
স্ববপুর্বেব ছত্রং কৃতবানিত্যর্থঃ । ছত্রমপি কুসুমাবলীযুক্তং ভব-
তোব এবং সখোন নিজদেহং ধনং চার্পিতবানিত্যর্থঃ । অত্রতৈ-
ব্যঞ্জিতম্, যদ্বা, প্রবুদ্ধে আতপে অস্মাকং সখ্যঃ প্রিয়স্ত স্বস্ত বপুষা
আতপত্রং ব্যাধাং কুসুমাবলীভিশ্চ প্রেমপ্ৰীতিং ব্যাধাং ইতি অনু-
দত্বেন প্রাপ্তং বৃষ্টাদিভ্যঃ নিরন্তং অতোহসৌ পরমধাত্তোহস্মাকঞ্চ
তদানীং দর্শনাদাসম্পত্তেভাগ্যাহীনতৈবেতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ॥

অথ দৃষ্টে তাদিহরেন পূর্ববদবহিত্যাদশক্তিভ্যাং গেষ্ঠান্তরং
তত্র পূর্ববদচেতনে ভাবং কল্পমন্ত্যোহপি সখ্যমরসবর্ণনয়া নিজ-
রসনাত্তাদয়ন্তা ইবাভঃ—দৃষ্টেতি । বিদ্যায়চক্ষুর্বেতিশেষঃ ।
আতপ ইতি তাপাধিক্যং ব্রজপশূনিতি তদ্বাহুল্যাং তৃণাহল্যা-
পেক্ষয়া অবশ্যং তত্র স্থিতিঃ সহৈতি বহুলচ্ছায়াপেক্ষা অনু পঞ্চাং
মেঘাকর্ষণার্থমুচ্চীরয়ন্তং ততঃ এব প্রেমপ্রেম্যা—
প্রবুদ্ধশ্চ উৎকলিতত্বদ্বাং কুসুমং মে-
ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং তস্তাবলী-
ত্যর্থঃ । সখ্যারিতি বর্ণাদিসাম্যাং
অনুদেতুক্তে: স্ববপুর্বেব ছত্রং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ ।
বলীযুক্তং ভবতোব এবং সখোন নিজং দেহং ধনং চার্পিতবানি-
ত্যর্থঃ । অতো হসৌ পরমধাত্তোহস্মাকঞ্চ তদানীং দর্শনস্তাপা-

সম্পত্তেভাগ্যহীনতাবেতি ভাবঃ । অত্র চেদং তত্ত্বং যদাতপে
গাশ্চারণন্তঃ সখায়াঃ খিন্না ভবন্তি গাবশ্চ বিক্ষিপ্তগত্যো ভবন্তি
তদা তাসাং মেবানাং চাক্ষর্যায় তত্ত্বান্নায়া মল্লাররাগঃ বাদয়তি
ততস্তু দৃশলীলাকূর্জা কাশ্চিদেবমুৎপ্রেক্ষন্ত ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদধর্মশ্রীকৃততত্ত্বকপক্ষায়ন ।

সখ্যঃ কৃষ্ণস্ত তুল্যবাহাঃ সখিহম ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য কৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দৃষ্টেতি । তীরে বসুনা তীরে আতপে ইতিপাঠান্তরং তদা
তদ্বিন্ রামেন গোপৈশ্চ সহ ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তম্ অত্র গবাং পশ্চাদ্-
ভাগে বেগুন্ উদীরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বা অশ্বনো মেঘঃ
উদিতঃ পুনঃ প্রেমণা প্রবুদ্ধঃ সখ্যঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত লোকাভিহরত্বনীল-
বর্ণাদিনামাং সখিত্বব্যপদেশঃ উপরি ইতি শেষঃ কুসুমসমূহ-
তুল্যোদয় রৈঃ সহ স্বপুষ্ণা আতপত্রঃ ব্যাধাং চকার ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অনুদঃ শ্রামবর্ণসামাং সখ্যঃ মুরারেঃ স্বপুষ্ণাতপত্রঃ ব্যাধাং
কুসুমাবলীভিঃ নন্দ বনপুষ্পরাজিভিঃ সহ । যদ্বা, জলকণনিকরৈঃ
সহ পুষ্পং মেঘপুষ্পমিত্যাভধানাং প্রেমণা প্রবুদ্ধঃ সমুদ্রিক্তং হৃষিতঃ
হর্বনঃ রোমাকুলক্ষণং যস্ত স তথা অভিমাগ্রেপেক্ষয়েতৎ ॥ ১৬ ॥

মিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কং হৃদয়মগ্নসারং যতো বনে গাশ্চারণন্তম্
আতপেন ক্রিষ্টম্ অতাপি ন বিদীর্ঘ্যতি তদনুকূলসেবাং কর্তুং
ন শক্যমঃ নৈষেঃ সহ তস্ত কং স্নেহানুবন্ধঃ তথাপি তে তৎকালো-

চিতাং সেবাং কুর্কন্তি ন পুনর্কয়ং মন্দভাগ্যা ইতি মধ্যমা উচুঃ—
দৃষ্টেতাদি । আতপে যশ্মে ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তং দৃষ্ট্বা স্বপুষ্ণা
আতপত্রমশ্বনো মেঘঃ ব্যাধাং বিদধে গাশ্চারণন্ যত্র যত্র যাতি
তত্র তত্র তদুপরি গচ্ছন্নাতপত্রায়তে স্ম কীদৃশঃ প্রেমণা প্রবুদ্ধম্
অত এব উদিতঃ প্রকুলঃ পুলকিতঃ সখ্যুন্মিত্তস্ত শ্রামত্বাং সহ
রামগোপৈঃ ন কেবলমেকশ্রেব তস্ত তৎসম্বন্ধাং রামাদীনামপি
ছত্রায়তেত্মেতার্থঃ । উদিতঃ প্রকুলঃ পুলকিত ইত্যর্থঃ । কুসুমাবলীভি-
জলকণৈরুপললিতমিত্যাভধানাং তপত্রবিশেষণঃ মুক্তাপ্রালম্বশোভিতঃ
ছত্রমিব কৃতঃ ? সখ্যঃ মিত্তস্ত শ্রামত্বাং সহরামগোপৈঃ ন
কেবলমেকশ্রেব তস্ত তৎসম্বন্ধাদ্রামাদীনামপি ছত্রায়তেত্মেতার্থঃ ।
উদিত উদ্বীক্সতো বা নিকটশ্চেতদা উপরিস্থিতানাং বিমানচারিণাং
দেবানাং দর্শনব্যাধাং কীদৃশম্ অনুমেঘগর্জিতসদৃশং বেগুয়দীরয়ন্তং
হর্ষণে মেঘো যথা মন্দং মন্দং গর্জতি তৎসমানং বেগুং বাদয়ন্ত-
মিত্যর্থঃ । অনু সদৃশার্থঃ তদস্ত প্রেমৈব প্রেমা যৎস্বদেহমেবাত-
পত্রীকরোতি অস্মাকং প্রেমাগন্ত ধিগিতি নির্দেশঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভাবোদিনি ।

মেঘানাং—দৃষ্টেতি । আতপে শরংকালসম্বন্ধিনি ব্রজপশুন্
সর্বদা ছায়াভ্যাসযুক্তান্ সর্বদা রক্ষকা গোপাঃ অভিতো রতি-
বন্ধকো রামঃ এতৈঃ সহিতম্ এতৈর্কা সঞ্চারয়ন্তং সর্বসামগ্রী-
সহিতং দেবতাদেবসহিতং ধর্মসহিতং তদনুবোদীরয়ন্তং
সর্বেষামাধিদৈবিকানুদীপয়ন্তং সর্বশক্তিসহিতো হি তাভিঃ সহ
ক্রীড়তি তদাবশ্যং ছায়াপক্ষিতেতি প্রেমণা ভগবৎস্নেহে সখ্য-
পর্যন্তং গতেন তাদৃশেন প্রবুদ্ধো মেঘঃ স্বপুষ্ণা সখ্যুরাতপত্রঃ
ব্যাধাং প্রবুদ্ধমুদিত ইতিপাঠে প্রবুদ্ধাচাসৌ মুদিতশ্চেতি
প্রেমপ্রবুদ্ধং যথা ভবতি তথা বা উদিতঃ অতঃ কুসুমাবলীভিঃ
সুস্বকণিকাভিঃ “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইতি কোশাং পূর্বমেনে
সখ্যপর্যন্তং ভক্তিঃ কৃত্য ইদানীমান্ননিবেদনং কৃতবান্ প্রেমণৈব
প্রবুদ্ধঃ শ্রবণমারভ্য সখ্যপর্যন্তমাগতঃ স্নেহবশাদ্বা স্থলো জাতঃ
কামরূপিণস্তে যথাভিলষিতং রূপং কুর্কন্তি প্রকৃতে ভগবৎস্নেহাং
যথাভিলষিতং রূপং কৃতবান্ যাবতা সর্বেষাং ছায়া ভবতি ।
ননু, স্বত্বাপি ক্রেশো ভবতীতি কিং হুংথেন তথা কৃতবান্ নেতাহ,
মুদিত ইতি যাবজ্জন্ম যো ভক্ত্যেব বর্দতে সোহন্তে কৃতান্ত-

নিবেণো ভবতি লোকোপকারিহাং নীলহাং জীবনদাতৃহাচ্চ সখ্যামিতি
কেচিং সৰ্ব্বস্বমপি দত্তবানিতি জ্ঞাপয়িতুং কুসুমাবলীভিঃ সহৈত্যা-
ক্ৰম্ অনেন সাক্ষাৎসাক্ষ্যাহাং সহ ভগবতঃ ক্রীড়া স্থচিভা অত এবাগ্রে
পুলিন্দীনাং স্তোত্রং ভবিষ্যতি গোপৈর্গোচারণং বলভদ্রেণ রক্ষা
বেণুনায়েন প্রবোধনং পশ্চাদ্রমণমিতি শেষবদন্ত্যপি সখিহাং
তাদৃশেহপি সময়ে ছায়াকরণং বৃদ্ধমেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হস্ত হস্ত সখ্যাববন্তোহপ্যায়ানং কৃতার্থস্তীত্যাহঃ—দৃষ্টেতি ।
প্রেমণৈব প্রবুদ্ধঃ যাবত্যা স্বরূপা গোপোপালসহিতস্ত তস্ত
তাপনিবারণং ভবেত্তাবতীরক্তিং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । কুসুমাবলীভি-
রিত “মেঘপুষ্পং ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং জলকণাবলীভিঃ সহ
বপুষা সখ্যুঃ কৃষ্ণশ্চেতি রসরূপা সন্তাপহারিত্বেন সর্বগত্বেন
স্বীরবিহ্যদগর্জনাভ্যাং পীতবস্ত্রবেণুনায়েঃ সারাদৃষ্ট্যা চ সখিভাব-
মভিমতমানঃ আতপত্রং তুষারবর্ষিচ্ছত্রং বাধাদিত্যাকাশস্থো
মেঘেহপি স্থয়তি কেবলং বয়মেব তং স্থয়িতুং ন প্রাপ্যুম ইতি
দিগন্তানিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্যাশ্চর্যঃ দৃষ্টেতি অধুদো মেঘোপাতপে রামেণ গোপৈশ্চ
সহ ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তঃ কৃষ্ণ দৃষ্ট্বা তদুপযাদিতঃ প্রেমণৈব
প্রবুদ্ধো যাবত্যা তদাতপনিবৃত্তিঃ স্তোত্রাবতীঃ বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ সন্
রসবর্ষিত্বেন তাপহারিত্বেন সর্বগত্বেন চ সখ্যুঃ কৃষ্ণশ্চ
স্ববপুষা আতপত্রং ছত্রং বাধাঃ কীদৃশং কুসুমাবলীভিঃ “মেঘপুষ্পং
ঘনরসম্” ইত্যভিধানাং সজ্ঞাভিরমুকণাভির্কিশিষ্টমিত্যর্থঃ তথা
চাকাশস্থো মেঘোহপি তমস্কুলয়তি বয়ন্ত তদাত্মকুল্যাহীনা
নির্ভাগা ইতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্যা আহঃ—রামেণ গোপৈশ্চ সহ ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তঃ
ব্রজাং পশুন্ বনে নিবেশয়ন্তঃ বেণুমুদীরয়ন্তম্ অত এব আতপে
দৃষ্ট্বা উদিতোহধুদঃ প্রেমণা প্রবুদ্ধঃ সন্ মোক্তিকাদিবিলম্বস্থানী-
য়াভিঃ কুসুমাবলীভিঃ সহ স্ববপুষা সখ্যুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য ঘনশ্রামত্বেন
সোপমস্ত স্বতন্ত্ররূপমাতপত্রম্ বাধাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

অথ পূর্বোক্তভ্যো বিশিষ্টা সখ্যারসাবিষ্টা গোষ্ঠী সঙ্গৃহতে
তত্র শ্রীকৃষ্ণবিষয়ং সখ্যং প্রশংসন্তি—দৃষ্টেতি । অত্যা তে
তৃতীয়ে যামে যামেব রীতিমুদ্दिष्ट সাসা ক্রীড়া বিরচিতা তদ্যাব-
বৈবশ্চতয়া চাবশ্যকতয়া চ গবাং সঙ্কলনমপি কর্ত্তমুচিতং মত্যা
বত্কুসুমাদিভিঃ কৃতানন্নাঙ্করো গিরিশিখরমাকৃষ্ণাবিত্যাকায়াং
বা কদম্বকৃষ্ণাখামবলম্ব্য ত্রিভঙ্গভঙ্গ্যাহবস্থিতব্রজাভিমুখো বন-
শোভাং নিভালয়তি—তদেকজীবনো নিম্নেবাসহাঃ সহচরাশ্চ
তদ্রূপমাধুরীমাশ্বাদয়ন্তোহপ্যাতৃপ্ততয়া তদগ্রেহবস্থিতাদিবা তপ্তশিলা
তাপমপি ন গণয়ন্তি স তদসহমানতদেকপ্রাণঃ শ্রীকৃষ্ণো দিবাকর-
তাপোপশমনায় সস্বথং ব্রজগমনায় নিত্যদা কৃতসাচিব্যং সুহৃদ-
বিশেষং বারিদমাকারয়ন্তু চৈমেষমল্লারমালাপয়ন্ত বেণুং বাদয়ন্তি
অনাকৃষ্টো বারিবাহস্তাবদেবাভিবর্ষতি যাবত্যা গিরিশিলাশৈত্যং
ভবেদিতি ব্রজপশুনিতি চারণাবশ্যকত্বং তদনুরোধেন শনৈর্গমনং
তাপভূয়স্কং দৃষ্ট্বা বিজ্ঞানৈঃ রামেণ গোপৈঃ সহৈতি বহুতর-
ছায়াপেক্ষা অহোভাগামধুদস্ত যেন বর্ণোপি তাদৃশ এব লক্কঃ
সময়ে সাহায্যমপ্যচরতি, অয়মপি ঘনশ্রামঃ সোহপীত্যাদিসামান্য
সখ্যুরিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদ

তিলোত্তমা বিচিত্রবসনামাহ—দৃষ্টেতি ॥ ১৬ ॥

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাজ্জরাগশ্রীকুঙ্কুমেণ দয়িতান্তনমণ্ডিতেন !

তদর্শনস্মররুজন্তুগুণকৃষিতেন লিম্পন্ত্য আননকুচেযু জহন্তদাধিম্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখি ! আমাদিগের হৃদয় পাষণ তুলা যেহেতু বনে গোচারণরত স্তুরাং আতপ তাপিত শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না, আহা ! আমরা তাঁহার অনুকূল সেবা করিতে সমর্থ হইতেছি না, কিন্তু মেঘগণের সহিত তাঁহার কি স্নেহানু-বন্ধ যে তাহারা তৎকালোচিত সেবা করিতেছে পরন্তু আমরা মন্দভাগ্যা বলিয়া কৃষ্ণ সেবায় বঞ্চিত হইতেছি তাহাই বলি-তেছি—জলধর স্বয়ং যেরূপ লোকের ক্লেশনাশ করিয়া থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণও লোকার্ভহারা হইয়াছেন অতএব শ্রীকৃষ্ণ, জলধরের বন্ধু ; কারণ মেঘ, নিজবপু শ্রীকৃষ্ণকে রাম ও গোপগণ সহিত রৌদ্রে রৌদ্রে পশুচারণ করিতে এবং গাভিগণের পশুচা-বর্তি হইয়া বেণুবাদনরত দর্শন করিয়া তদুপরি উদিত হইয়া হইয়া পুনর্বার প্রেমাদিক্য বশতঃ যে প্রকারে গো গোপ সহিত শ্রীকৃষ্ণের আতপ নিবারণ হয় তদনুরূপ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া যেখানে যেখানে তিনি গমন করেন তত্বৎস্থলে গমনপূর্বক কুঙ্কুমসমূহ তুলা তুষারসহ আপন শরীরদ্বারা সখা শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে পুত্রের কার্য্য সম্পাদন করিতেছে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পণ্যেন নিজরসবর্ণনং, সম্ভতি স্তবঃ আন্তাঃ তাবং তৎসখ্য মেঘস্ত ভাগ্যাঃ অন্তাজ্জরাগা-
—পূর্ণা ইতি)

(দয়িতায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ স্তনভ্যাং
লগ্নেন) উরুগায়পদাজ্জরাগশ্রীকুঙ্কু-
পদাজ্জয়োঃ রাগেণ—আরুণেন
কুঙ্কুমেণ কিস্বা উরুগায়পদাজ্জরাগজননং
শ্রীকুঙ্কুমেণ তেন) তুগুণকৃষিতেন (তুগেযু কৃষিতেন লগ্নেন)

আননকুচেযু (আননেযু কুচেযু চ) লিম্পন্ত্যঃ তদর্শন স্মররুজঃ (তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ স্মররুজঃ স্মরএব কৃতা কৃচ্ তাপঃ যাসাং তাঃ) পুলিন্দ্যঃ (শবরজ্জিয়ঃ) তদাধিং (কন্দর্পপীড়াং) জহঃ (অতঃ তা এব) পূর্ণাঃ (বয়ন্ত অপূর্ণা এব ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সাহস্কারমাহঃ—পূর্ণাঃ কৃতার্থাঃ পুলিন্দ্যঃ শববাদ্রনাঃ কথমিত্যভ
আহঃ প্রথমং দয়িতানাং স্তনেযু মণ্ডিতেনানুলিগ্নেন পুনশ্চ
রতিসময়ে উরুগায়স্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদাজ্জয়োঃ রাগেণারুণেন
শ্রীঃ কান্তির্যস্ত তেন কুঙ্কুমেণ পুনস্তস্ত বনস্থনীযু চক্ৰমণেন
তুগেযু কৃষিতেন লগ্নেন তদর্শনেণ তথাভূতস্ত কুঙ্কুমস্ত দর্শনেণ
স্মররুজা কৃচ্ তাপো যাসাং তাস্তেন কুঙ্কুমেণাননেযু কুচেযু
চ কামতপ্তেযু লিম্পন্ত্যাস্তদাধিং কামবাথাঃ জহঃ, অতস্তাঃ
কৃতার্থাঃ ধিগত্যা মাদৃশ্যো যাঃ এবস্তৃতমপ্যাদিশমনং ন লভন্ত
ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষিণী ।

অথাপরস্তাঃ গোষ্ঠ্যা বাক্যং ত্রিভিঃ । যদ্বা, পূর্ববদেক-
বাক্যতয়া ব্যাখ্যানং তথা হি আস্তান্তাবং সর্কোপকারাদিনা
সখ্যমিত্রপ্রাপ্তস্ত তদৃশসেবাকারিণো মেঘস্ত ভাগ্যাঃ সম্পূর্ণ-
তাদিনা দূরতোবজ্জানামপ্যন্তাজ্জরাগাঃ ভাগ্যাঃ কিং বর্ণা-
মিত্যাহঃ—পূর্ণা ইতি । পুলিন্দীভিঃ সর্কো এব বনচর্যো ভিন্না-
স্তান্তাজ্জিয়ঃ সাহচর্যোণাণি লক্ষ্যাঃ উরুধা গীয়াতে গোপৈঃ
স্বয়ং বা গায়তি বেণুনেত্র্যরুগায়ঃ দয়িতানাং কাসাঞ্চিৎ স্তনেযু

মণ্ডিতেন ভৃগুতয়া গৃহীতেন তৃণেতুপলক্ষণং শিলাদিষপি কষি-
তেন তত্ত্বংপ্রকারশ্চ বাক্তং লজ্জয়া নোক্তং শ্রীস্বামিশাটৈ-
ক্ষাঞ্জিত এব তদাধিং কামবখাং তদা তন্নিব্বেব কণে আধিং
মনোবাখাং অর্থাৎ অরকৃতমেব। যদা, তন্ অনির্কচনীয়মাধিং
শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তিমনোহুং জহুঃ শ্রীশকন চ শ্লেষেণ ধ্বজতে
শ্রীকৃষ্ণবল্লভানাং স্তনৈরমুলেপনদ্বারা ভূষিতেন সৌন্দর্য্যাতিশয়ং
নীতেন পুনঃ শ্রীকৃষ্ণপদাজসম্পর্কেণ কাঙ্ক্ষাবিশেষঃ প্রাপ্তেন
কুঙ্কুমেণ স্বগাদিভাঃ সমুদ্ভূতা স্বাজেষু লিপ্যমানেন সতা
প্রায়ো ভূষাহীনাঃ কাঙ্ক্ষাদিরহিতাশ্চ কাষ্টশাকাদাহরণায়
বনাস্তভ্রমন্তাঃ পুলিন্দ্যন্তেনৈব মহাভূষাদিসম্পাতেষ্যোগ্যতাং
প্রাপ্য সর্পবিদমাধিং জহুঃ অস্ত্রৈর্ক্যাজিহ্মেব, যদ্বা অহো বত
শ্রীবৃন্দাবনেহহ বয়মেব কেবলং ভাগ্যাহীনা ইত্যাহুঃ—পূর্ণা
ইতি, উরুগায়পদাজয়োঃ রাগোহুরাগো যন্ত তস্তাঃ শ্রিয়ঃ
কুঙ্কুমেণ শ্রীভগবদ্বিষয়কপ্রেম্যা তৎসম্ভাষণার্থং তয়োংপাদিতেন
কুঙ্কুমজাতিবিশেষেণেতার্থঃ। অতঃ স্বসম্ভাষণার্থমেব দয়িতানাং
যুগ্মদৃশীনাংপি স্তনেষু প্রথমং মণ্ডনতয়াহুলিপ্তেন যদ্বা উরুগায়
পদাজরাগবদরুণা শ্রীযন্ত কুঙ্কুমস্ত তেন তৎপদাজরাগসাদৃশেন
শ্রীত্যা দয়িতাতিঃ স্বস্তনেষু মণ্ডনতয়া গৃহীতেন পশ্চাত্তন্তো
রুগায়হেন বিচিত্রবেণুগীতেন বনাস্তঃ সমাকষ্টানামিত্ততো ভ্রম-
ন্তীনাং তদপ্রাপ্তিবৈকল্যেন বনেষু বিলুপ্তকীনাং স্তনেভ্যঃ তৃণে
কষিতেন পূর্ণা ভূতগাত্রা অপি শ্রীভগবতা স্বয়মেব বা ভাভি-
স্তুগারা স্তনমণ্ডনা তৃণে কষিতেনেতি কেচিং তন্ত কুঙ্কু-
মস্ত দর্শনমাত্রং তাদৃশবিচারতঃ তৎসম্ভাবতো বা অরকৃণো
যাসাং তথাহুতাঃ সতাঃ তৃণেভাঃ সমুদ্ভূতেন তৃণসহিতেনৈব
কুঙ্কুমেণ প্রথমং সৌরভাগ্রহণাদীর্থমাননেষু পশ্চাৎ অরবেগেন
কুচেযু লিম্পস্তাঃ লেপমাত্রা কুপস্তাঃ সতাঃ তৎকুঙ্কুমং জহুঃ কৃতঃ
আধিং আধিহেতুত্বাদেবাধিক্রপদিত্যর্থঃ। প্রেমভরোংপাদনে
ব্যাকুলতয়া তদুৎখণ্ডিহারায় বা ত্যজমিতিভাবঃ অহো
বত কষ্টম্ ঈদৃশো বয়মধস্তাঃ পরমার্তিসিক্কমগাঃ যাসামীদৃশে-
নাপি সম্বন্ধেনাত্তপি জনা ঈদৃশীমার্তিঃ লভমানা অস্মাক্যত্রগন্ধ-
সম্পূক্তদ্রব্যমপি শঙ্কয়া পরিত্যজন্তীতি তাৎপর্যং তৎকুঙ্কুম-
সম্বন্ধেন তাস্ম মহালক্ষ্ম্যা আবেশাচ্ছ্রীভগবদমুগ্ধবিশেষেণ
তদাধিং তা জহুঃ অত এব পূর্ণাঃ কৃতার্থা ইতি শ্রীবল্লভচরণাঃ
যদ্বা অজরাগঃ পদরাগঃ তন্ত শ্রীঃ কাঙ্ক্ষিযন্ত তেন যদ্বা অজন্ত
রাগ ইব রাগো যন্ত তেন শ্রীকুঙ্কুমেণ কথন্তেন দয়িতান্তন

মণ্ডিতেন পুনঃ কথন্তেন উরুগায়পদা উরুগায়ং পদাতে
প্রাপ্নোতীত্যরুগায়ং তেন শ্লেষঃ প্রথমার্থবদেব শ্লেষেণেদমুদ্ভূতং
স্তাং তাদৃশকুঙ্কুমদর্শনেণ শ্রীভগবৎস্বরগতস্তদপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী
পীড়া অভূৎ যত্রাশেষহুঃখাতিরিকোহস্তত্বতঃ তৎ কুঙ্কুমস্পর্শেন
চ শ্রীভগবৎস্বরগতস্তদপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী পীড়াভূৎ তাদৃশং স্বপং
জাতং যেন শেযানন্দসম্পন্নমাদুর্ধ্যাং তত্রাস্তত্বতং অতএব
অশেষাধিং জহুঃ ভগবতস্তদীয়ানাং বা তাসাং
সম্বন্ধেন পূর্ণাশ্চ বভূবুরিতি এবং তাসাং নিজাদিঃ শাস্তঃ
অস্মাকঞ্চ নিজাদির্কৃত্ত এব অতস্তাভোণাহিনুনত্বেন সর্কথা
সর্পেভ্যো জীবৈভ্যো ভাগ্যাহীনা বয়মেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাসিক্কত্বৈবমবতোষণী ।

অথ নিজভাবপ্রকটনময়েন পশ্চেন নিজসর্বপনং সম্বতিস্বৈবম
আস্তাং তাবত্তৎসমস্ত মেঘস্ত ভাগাম্ অস্ত্যজস্বীণামপি কিম্বর্ণা-
মিত্যাহুঃ—পূর্ণা ইতি। তত্র পূর্ণা ইত্যনেন অহো বয়মপি
যথা কথঞ্চিত্তৎসম্বন্ধেন তথা ভবিতুং পারয়ামঃ। কিন্তু নাস্তি
তাদৃগ্ভাগ্যমিতি পুলিন্দ্য ইত্যনেন তাদৃশীভ্যোপি শোচ্য
বয়মিতি উক্ণা বেণুনা গায়তীত্বারুগায় ইত্যানেন নিজাদৈর্ঘ্যো তৎ-
কর্তৃককারণবিশেষোপাস্তীতি পাদাজয়োঃ রাগরূপং যং তত এব
হেতোরসাদৃশৈকগম্যাকান্ত্যামোদাদি শ্রীবিশেষযুক্তঞ্চ যং তেন
কুঙ্কুমেণেত্যানেন তাদৃশপদাজস্পর্শায় মনঃ স্পৃহয়তীতি দয়িতা
তাদৃশনাগরস্ত তাদৃশীং বিনা স্থিতেরসম্ভবাং বা কাচিং প্রেয়সী
নিগূঢ়ং বিজ্ঞতে তস্তাঃ স্তনাভ্যাং মণ্ডিতং শোভাবিশেষমাতীতরং
যতেনেত্যানেন তস্তাস্ত তত্ত্বদ্বিলাসাত্মকং তাদৃশং ভাগ্যমস্মাকমতি-
দূরাদ্দূরতরমেবেতি তদর্শনেত্যানেন তৎসম্বন্ধিনোপি ঋটিতি
তত্ত্বলীলাসুসঙ্গাপনেণ স্বভাবেনৈব বা তাদৃশমোহনত্বং কিং পুন-
স্তত্ত্বতি তৃণেত্যানেন তাদৃশজন্মাপ্যস্মাকং ভবত্বিতি লিম্পস্তা
ইত্যাদিনা অহো হর্ষভরস্তাসামিতি চ বোধয়ন্তি
লোভনস্বভাবাকৃষ্টতয়া ঘ্রাণদর্শনার্থং মুখসদি
লিম্পস্তাঃ পশ্চাৎ অরবেগেন কুচেযু লিম্পা
সঙ্গিবস্তদর্শনেণ তদ্বস্তমাত্রস্তাপি প্রসঙ্গো
স্তৎপ্রাপ্ত্যা তদংশেন শাস্তো ভবত্যেব ততস্তাসাম্
তদংশেনাপীত্যর্থঃ। ততস্তা অপ্যস্বদপেক্ষয়া পূর্ণা ইত্যহো হর্ষাণা-

উক্তপ্রকারাণাং ব্রজে দেবীনামতিরিক্তা অপি স্থিয়োহপি তত্র
বর্তন্তে তা অপি কৃষ্ণেহুৎসবস্তাঃ অতো ভাষাগীতাদৌ
জলাহরণদধিভূতাদিবিক্রমপরাণামপি যদনুরাগকথাঃ শ্রুয়ন্তে ন তা
অবধীরয়িতব্যঃ সৰ্বমেব সম্ভবতাধিকারভেদাৎ প্রেমৈবাস্বাদঃ
পুলিন্দাঃ পূর্ণাঃ কৃতার্থাঃ কুতঃ ? ইত্যাহঃ উরুগায়পদাজয়োৰ্যোগস্তত্র
যত্র শ্রীকৃষ্ণমং শ্রীযুক্তং কৃষ্ণমম্ অথবা উরুগায়পদাজরাজনকং
যচ্ছ্রীকৃষ্ণমম্ তেন আননকুচেযু লিম্পন্তাঃ আয়নামিতার্থঃ ।
তদাধিঃ স্মরকৃকৃতম্ আধিঃ জহঃ অতঃ পূর্ণাঃ কীদৃশেন দয়িতায়াঃ
শ্রীরাধায়াঃ স্তনভ্যাং স্তনয়োৰ্কা মণ্ডিতেন পক্ষে ভাবেক্ৰঃ দয়ি
তেতি বক্ত্রীণাং রাধাসখিত্বং স্পষ্টং নতু তাভিস্তংকুতো লক্ষ-
মিত্যাহ—তৃণরূষিতেন তৃণলগ্নেন অয়ং ভাবঃ দয়িতাস্তনকৃষ্ণমং
যচ্চরণয়োলগ্নং তৎপ্রেম্ণা তন্ন প্রফল্যতে চরণরাজ এব তল্লীনঃ
জ্ঞনৈশ্চ ন লক্ষ্যতে তত্ত্ব বৃন্দাবনে পাদত্ৰাণং বিনৈব ব্রজতচরণ
স্পর্শেন তৃণাত্তপি স্নিহতি তেন তেষু লগ্নং ভবতি তদবেষণ-
পরাঃ পুলিন্দো হি তন্মর্যাদাঃ জানন্তীতি তথা বয়স্বপূর্ণা ইতি
নির্কেদঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পূর্ণাঃ পুলিন্দা ইতি । অত্র দয়িতাঃ কাশিচন্দ্ৰেণুনাকৃষ্টাঃ মুচ্ছিতা-
শ্চ তস্তা মুচ্ছাশাস্তয়ে যে চরণপল্লবেন স্পর্শমাত্রকৃতমিতি
বিবেচনীয়াঃ স্বভাবসঙ্গোপনাশক্তিপক্ষে রমণং রামঃ ক্রীড়া
তদ্ব্যক্তস্ত কৃষ্ণস্ত চরণয়োঃ স্পর্শেন প্রমোদো যস্ত তয়ো-
শ্চরণয়োঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

বনবাসিনঃ ক্ষুদ্রজাতীয়াঃ পুলিন্দাঃ তেষাং পত্ন্যাঃ পুলিন্দাঃ ভগ-
বত্নৈকট্যাত্তামপি ভক্তির্জাতেত্যাহ—পূর্ণা ইতি । সৰ্বপক্ষেয়া
পুলিন্দাঃ পূর্ণাঃ তাঙ্গাং সাক্ষাৎচরণারবিন্দরজঃস্বকো বর্তত

ইতি উরুভির্গীয়ত ইতি উরুগায়ো ভগবান্ সৰ্বপ্রমাণসিদ্ধঃ
সৰ্বগুণপূর্ণাঃ তস্ত পদাজং চরণারবিন্দদ্বয়ং তত্র যো রাগঃ তৎ-
সহিতা শ্রীঃ মহতা বিচাৰেণ হি লক্ষ্মীভগবন্তং বত্রে অতঃ চরণার-
বিন্দতক্তা বা লক্ষ্মীঃ তস্তাঃ যৎকৃষ্ণমং তয়ৈব নিপাদিতং দিব্যং
কৃষ্ণমমর্থাত্তয়ৈব ভগবচ্চরণারবিন্দে চ দত্তং তৎপুনর্লক্ষ্যবিশেষে
লক্ষ্ম্যা এব দয়িতায়াঃ রসদাত্ত্বেন প্রিয়ায়াঃ স্তনয়োৰ্মণ্ডিতং তয়া
বা স্বহৃদয়ে স্থাপিতম্ অথবা লক্ষ্ম্যা দত্তং আদিদৈবিকীষু শক্তিশু
স্তনেষু মণ্ডিতং ততঃ চরণারবিন্দে বা সমাগতম্ অথবা তৃণরূষিতেন
তৃণেন কৃত্বা কৃষ্ণমেব মকরিকাপত্রবদ্রূষিতং তদা তৎ কৃষ্ণমসহিতং
তৃণং ভগবদ্রূষিতং ভূমৌ পততি তৃণেষু বা রূষিতং সল্লগ্নং
চরণারবিন্দাং তাদৃশস্ত কৃষ্ণমম্ দর্শনে লক্ষ্ম্যা তাভির্কা সহ ভগবৎ-
সন্তোগদর্শনে বা স্মরকৃতা কৃষ্ণায়াং তাস্তদর্শনস্মরকৃজঃ স্তদা
তচ্ছাস্ত্যর্থনাননকুচেযু কৃষ্ণমেব লিম্পন্তাঃ তদাধিঃ জহঃ তৎকৃষ্ণমং
মুখে স্তনয়োশ্চ দত্তা তা অপি যদোপস্থিতাঃ তদা তদ্বারা লক্ষ্মী-
প্রবেশাত্তা অপুপভুক্তাঃ তদাধিঃ জহঃ অতস্তাঃ পূর্ণাঃ ইয়-
মলৌকিকী ভগবৎকথা উরুগায়ৈতি বচনাত্তাভিরপি ভগবান্ শ্রুত
ইতি লক্ষ্যতে ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইদানীং সৌন্দর্যাদিবেণুগানাদিরূপগুণাবপানপেক্ষমাণং কিঞ্চিৎ
সম্বন্ধমাত্রৈণেব তন্মোহনস্বং প্রতিপাদয়ন্তাঃ প্রেম্ণাঃ সপ্তম্যা
ভূমিকায় মহাভাবস্ত মাধনাথ্যং মহাসারং ভাবমভিবাঞ্জয়ন্তাঃ
শ্রীবৃষভানুকুমারীচরণপঙ্কজদ্বয়তয় আহঃ—পূর্ণা ইতি । পুলিন্দাঃ
শবরাস্তনা এব পূর্ণাঃ বয়স্বত্ব অপূর্ণা এবত্যাত্তদীয়ং তয়োজ্জিজ্ঞাস-
মানাশিকীর্ষাম ইত্যনুরাগো ধনিতঃ । নতু, কেন পূর্ণাস্তত্রাহঃ
উরুগায়পদাজস্ত রাগো রজনং যত্র তেন শ্রীকৃষ্ণমেব নতু তৎ-
পদাজগতং তৎকৃষ্ণমং কুতস্ত্যংতাবত্তত্রাহঃ

অতস্তদীয়পরমসৌভাগ্যস্ত স্তবাবভিনাৎ

বতীভিরস্মাভিঃ পুলিন্দা এব স্তৃয়স্ত ইতি

সৈব স্বয়ং শ্রীবৃষভানুকুমার্যোব তদপ্যনুর

নতু, তেন পুলিন্দীনাং তাঙ্গাং কিং তত্রাহঃ, ২

লগ্নেন দয়িতাসন্তোগানস্তরং কৃষ্ণস্ত বনবিহারাদিতি ভাবঃ । নতু,

ততোহপি কিং তত্রাহঃ—তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনেন স্মরকৃৎ
কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ন জানীমহে কৃষ্ণদর্শনে তাসাং কিমভবি-
ষ্যদিতি ভাবঃ ততশ্চ কৃষ্ণাঙ্গমৌরভাজিহ্বক্ষয়া আননেষু তৎকৃত-
সন্তোগলিপ্সয়া কুচেযু লিম্পিত্যঃ সত্যঃ কৃষ্ণসমুদ্ভূতশ্রুতাদাধিঃ
কন্দর্পপীড়া জহঃ অহো তৎকুক্ষুমুদ্রাণ্যং কোহপি শক্তিবিশেষ
ইতি ভাবঃ । বয়স্ত তচ্চাপি জন্মমধোহপি স্কৃদপি ন প্রাপ্তুম
ইতি ভাবঃ । পদ্যমিদং শ্রীমদ্বজ্রলীলমণৌ মাদনমধিকৃত্য সদা-
ভোগেহপি তদ্বৎকমাত্রাধোরস্ততির্ঘাথাইত্যত্রোদাহৃতম্ । সদা ভোগে-
পীতি মাদনশ্চ ভাবসমষ্টিত্বাং এব সন্তোগাঃ সর্কে বিহারাশ্চ
মাদনে বর্তন্ত এব অত্র বিহারোপি সন্তোগাদীনাং সহসৈব
কৃষ্ণশ্রাবির্ভাবাং তেন সহ স্ত্রেয়ঃ অত এবাদ্র প্রকৃতে “বর্ণয়ন্তো-
হভিরেভিরে” ইত্যত্র সহসৈবাবিভূতং কৃষ্ণমালিঙ্গিতবত্যা ইত্যপার্থ-
মাহঃ—

সর্বভাবোদগমোল্লাসী মাদনোহয়ং পারাংপরঃ ।

রাজতে হ্লাদিনীসারো রাধায়ামেব যঃ সদা” ॥ ইতি

তত্রৈবোক্তেরত্ত্ববল্ক্যকহেনাপি নেদং ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ মাদনাধাং মহাভাবমভিবাঞ্ছয়ন্ত্যঃ শ্রীমত্যাঃ সখাঃ পরস্পর-
মাহঃ—পূর্ণা ইতি । হেমধ্যঃ ! পুলিন্দ্যঃ শবরাঙ্গনাং এব পূর্ণা বয়স্ত
অপূর্ণা ইত্যর্থঃ । তথা চ তদীয়ং তপশ্চিকীর্ষাম ইতিভাবঃ
নহু কেন তাঃ পূর্ণা ইত্যত্রাহঃ উরু বহুবিধং বেণুনা গায়তী-
তুরগায়ো নন্দহুস্তংপদাজয়োরাগো রজনং যত্র তেন শ্রীকুক্ষুমে-
শোভনজাগুড়েনেত্যর্থঃ । নহু তংপদাজগতং তৎকুক্ষুমে কুতস্ত্যং
তৎত্রাহুর্দয়িত্যেতি অতস্তৎপ্রাপ্তিরহিতাভিরম্যভিস্তাঃ পুলিন্দ্য এব
তুয়ন্ত ইতি ভাবঃ । নহু তেন পুলিন্দীনাং কিং তত্রাহঃ তুণেষু

নিত্যাসন্তোগোত্তরং কৃষ্ণশ্চ বনে বিহারাং

পি কিং তত্রাহঃ তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনেন

কন্দর্পপীড়া যাসাং তাঃ ততঃ কৃষ্ণাঙ্গ-

সন্তোগলিপ্সয়া কুচেযু চ লিম্পিত্যঃ

সন্তোগাদীনাং সহসৈবাবিভূতং কৃষ্ণমালিঙ্গিতবত্যা ইত্যপার্থ-

মাহঃ কাচিচ্ছক্তিরিতিভাবঃ । বয়স্ত জন্মমধোহপিস্কৃদপি

তন্ন লভামহে ইতি সর্কদা তৎসন্তোগেহপি সতি তদাভাসমাত্রা-
ধারস্ততিস্মাদনভাবস্ত কার্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রাহঃ—হে সখাঃ পুলিন্দানাং শবরাণাং স্ত্রিয়ঃ পূর্ণাঃ
প্রাপ্তসর্কপুরুষার্থাঃ পূর্ণত্বে তেতুমাহঃ—প্রথমং দয়িতানাং প্রিয়াণাং
স্তনেষু মণ্ডিতেনানুলিপ্তেন পুনশ্চ স্তনপদাজসংযোগতঃ উরুগায়ন্ত
উরুধিকং গায়তে যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্ত্ব পাদাজয়োঃ রাগেণাকুণেণ
শ্রীঃ কান্তির্ঘাত্ত তেন কুক্ষুমেণ পুনস্তত্ত্ব বন্দাবনে চঙ্ক্রেমণেন
স্তনেষু কষিতেন লগ্নেন আননেষু কুচেযু চ কামতপ্তেষু লিম্পিত্য-
স্তত্ত্ব কামশ্রাধিঃ ব্যাধাং জহঃ তাদৃশাধাংপতিস্তাসাং কুতঃ ? ইত্যত্র
আহঃ—তদর্শনস্মরকৃৎ ইতি । তত্ত্ব ত্বংলক্ষ্মণমুদ্রা দর্শনেন
স্মরকৃৎ কামতাপো যাসাং তাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রথমঙ্গরী ।

শ্রীভগবদবতারাবসরে খলু শ্রীবন্দাবনকৌড়া দ্বিবিধা একা
রহোবিহারাত্মিকা দ্বিতীয়া গোপাললীলাত্মিকা চ তদ্বৎ কৃষ্ণ-
য়ামলে—

“একেন বপুষা গোপপ্রেমবদ্ধো রসাসুধিঃ ।

অন্তেন বপুষা বন্দাবনে কৌড়তি রাধয়া ॥

গোপবেষধরো গোপৈর্গোপীভী রসবিগ্রহঃ ।

শৃঙ্গারোচিতবেষাদ্যাঃ শ্রীমান্ গোপালনারতঃ ॥

এবং প্রকাশদ্বৈবিধ্যে স্থিত নিত্যবিহারিণাম্” ॥

প্রকটপ্রকাশেন সইকাং গচ্ছতা প্রকটপ্রকাশেন স্বেচ্ছয়া
পরিজনেচ্ছয়া বা তত্তদভিমানেন সা মা কৌড়া সম্প্রাপ্ততে পরি-
জনা অপি তথাবিধা এব নিত্যসিদ্ধান্তাঃ তাং কৌড়াং প্রকা-
শৈকেন প্রকাশভেদেন বা সমাসাদয়ন্তি সম্পাদয়ন্তি চ কদা
চিৎ সাধকানুগ্রহায় বিপ্রলভেনাপি নিজাভিলাষং বর্ধয়ন্তস্তামেব
পুষন্তি রাধাকৃষ্ণাবপীতি তথৈব সুধানিধৌ শ্রীহিতচরণৈঃ

“শ্রীমদ্রাধে ত্বমথ মধুরং শ্রীযশোদাকুমাৰে
প্রাপ্তে কৈশোরকমতিরসমর্হুতী সাধুযোগম্ ।
ইথং বালে মহসি কথয়া নিতালীলাবয়ঃশ্রী
জাতাবেশপ্রকটসহজা কিম্ দৃশ্যা কিশোরী” ॥ ইতি
ভবিষ্যে কার্তিক প্রসঙ্গে —

বালোহপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কৈশোরং রূপমাশ্রিতঃ ।

রেমে বিহারৈর্কিবিধৈঃ প্রিয়য়া সহ রাধয়া ॥ ইতি

পূর্ণা ইতি পুলিন্দাঃ “ভৃঙ্গীমল্লীমতল্লী চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি
কৃষ্ণ্যামলোক্তেঃ পূর্ণাঃ পূর্বোক্তপ্রেমসম্পন্নঃ উরুধা বেণুনা গায়-
তীতু্যরুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তেতি বা বস্তুতঃ উরুধা গীয়তেহস্মাভি-
রিতি যদা উরুরস্মদৃদয়ঙ্গমো গায়ো নিজপ্রিয়ানুগতিরূপং যশো
যন্তেতি কাচিদিয়ং নববধূঃ শ্রীকৃষ্ণেন প্রাগপরচিতা স্বপ্নাদিভিঃ
পতিমন্নাদিকং দর্শৈকাকিতৈব বনং প্রেষিতা ন চানয়্যপি কৃষ্ণ-
পরিচয়ঃ কৃতঃ দূরতরা বা যাত্তী তাং নিভালা কাননান্তর্নিকুঞ্জে
নিলীয় বেণুবাদিতঃ সচমংকারং তয়াহবলোকিতঃ ততঃ মুচ্ছিতা
সা তৎপতিগমনাং প্রাগেব পরমদয়ালুনা তত্র সমাগত্য উরসি
পদাঙ্কমর্পিতং কিমিয়ং জীবতি ন বেতি আয়াস্তং পতিং দৃষ্ট্বা
দ্রাগস্তর্হিতেন পরমহিতেন স্থিতং তেন চৈবং তর্হি তমিয়মত্র
মুচ্ছিতা কয়্যপি বনদেবতয়াক্রান্তেয়মিতি তদারাধনেন প্রসাদনীয়্য
সা ইতি দধিভক্তবলিমাদায় সঙ্কল্পয়তি যদা ইহ যো বসতি স
তৃপ্যতু মম দয়িতা যদিলোকনে অরিতা ইতি বলিমুরুতিগোপে
বিহসিতি বিটপান্তরে কৃষ্ণঃ ততঃ সেকাদিনা সা প্রবোধিতা
তদিদং পুলিন্দীভিদ্ভৃষ্টং যদা কস্মিংশ্চিদ্বিহারে পুরুষায়িতকেলি-
মল্লীলয়ন্ত্যা শ্রীরাধয়া বিহারশ্রান্তস্তা নায়িকানুরূপমল্লভবতঃ
শ্রীহরেঃ পুরুষায়িতত্বাভিমানেনৈব তদনুকূর্ত্য তৎকর্তব্যমখিল
মপ্যনুষ্ঠিতম্ যথা তেন তস্তাশ্চরণপরিচরণং ক্রিয়তে তথা তয়া
তস্তাপি কৃতম্ অভিলাষশ্চোভয়োদর্শিতং শ্রীসুধানিধৌ

“ত্বয়ি শ্রামে নিত্যপ্রণয়িনি বিদগ্ধে রসনিধৌ

প্রিয়ে ভূয়ো ভূয়ঃ সূদৃঢ়মনুরাগো ভবতু মে ।

ইতি প্রেপ্তেনোক্তা রমণ মম চিত্তে তব বচো

বদন্তী স্তম্ভেরা মম মনসি রাধা বিলসতু” ॥

যদা সুরতশ্রান্তং প্রিয়তমং দয়তে তদনুকরণেনানুগৃহ্ণাতীতি দয়িতা
এবঞ্চ তদনুকরণেন পাদসম্বাহনমপ্যবিক্রমং, তদাহ ভরতঃ “প্রবৃত্তে
রতিচক্রে তু ন বা শাস্ত্রং ন বা ক্রমঃ” ইতি, এবঞ্চ শ্লিষ্টেঃ
পদৈঃ পিশুনেন চ রহস্তস্তিত্যালঙ্কারিকানুমতিমাশ্রিত্য বাস্ত-
বার্থোহয়ম্ উরু নানাপ্রকারঃ কামবীজাদিরূপেণ শ্রীরাধেতি

সাক্ষান্নায়া বা গায়ো গানং বেদ্যাদৌ যন্তাঃ সা উরুগায়ো শ্রীরাধৈব
তন্তাঃ পদাঙ্কয়ো রাগস্তা শ্রীয্যস্মিৎসুতংকুসুমং তেন তথা দয়িত
এতদয়িতারূপস্তস্তা স্তনাভ্যাং মণ্ডিতেন ইতি দাম্পত্যার্থোহপি
স্থচিতঃ তথা পটুমহিষীগামভিলাষোপি যথা —

“কাময়ামহ এতস্তা শ্রীমংপাদরজঃ শ্রিয়ঃ ।

কুচকুসুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধা বোঢ়ং গদাভূতঃ ॥

ব্রজস্নিয়ো যদ্বাচ্ছন্তি পুলিন্দ্যস্তৃণবীকধঃ ।

গাবচ্চারয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহাশ্রুনাঃ ॥

অনয়োরর্থঃ শ্রীমং নিতাং নবনবায়মানসুখমাবং শ্রিয় ইতি
শ্রীরত্র পরমরমা শ্রীরাধৈব “আশ্রনা রময়া রেমে” ইতি গোপাল-
পটলে তামুদিশ্চৈব রমাশিশব্দপ্রয়োগাং সামান্যত্যাঃ শ্রিয়ঃ
“যদ্বাঙ্কয়া শ্রীললনাচরন্তপো বিহার্য কামান্ স্তচিরং ধৃতব্রতা”
ইত্যাদিনা সাপককোটাভূপ্রবেশাতদলাভশ্রবণাং কল্পিতাদ্যাস্ত
তত্রৈব বর্তমানাঃ ব্রজস্নীভিরবাঞ্ছিতত্বাচ্ছাপয়োগেন পারিশেষ্যাং
তৎসম্বন্ধস্তা তাভিঃ সাপকভাসেনৈর্ব্যোদয়াং মূর্দ্ধা ধারণানর্হ-
ত্বাচ্ছ গদেতি ব্যক্তং রাধানাম গায়তীতি গদা বংশী তাং বিভক্তি
তস্তা ব্রজস্নিয়শ্চতাঃ পুলিন্দীসহপাঠাং পূর্বনিদিষ্টা নিত্যসখা
এব বাঞ্ছিতাঃ এবঞ্চ বক্তৃগামপি তৎসমানভাবাপন্নত্বাং সতামে-
বাভিমতং স্থানভাগবতমাহাভ্যাদৌ শ্রীকালিন্দ্যপদেশেন তাসাং
তল্লাভশ্রবণাচ্ছেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমংকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগগদীপিকা ।

রঙ্গবল্লী সারঙ্গীং প্রত্যাহ— পূর্ণা ইতি । “ভৃঙ্গী মল্লী মতল্লী
চ পুলিন্দকুলকণ্ঠকাঃ” ইতি কৃষ্ণ্যামলে উরুধা বেণুনা গায়-
তীতি উরুগায়ঃ উরুগায়ো যন্তেতি বা । যদা, উরুঃ অস্মদ-
হৃদয়ঙ্গমো গায়ঃ প্রিয়ানুগতিরূপং যশো যন্তেতি বা যদা উরুধা
গীয়তে অস্মাভিরিতি বা তস্তা পদাঙ্কয়োঃ রাগস্তা শ্রী-
যস্মিন্ তং কুসুমং তেন পরিপূর্ণা ইতি সম্প

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখিগণ ! কৃষ্ণসখা মেঘের ভাগ্য-মহিমা বর্ণন করা দূরে
থাকুক, অন্ত্যজ জাতীয় স্ত্রীসকলের সৌভাগ্য কি বর্ণন করিব

হস্তায়মদ্রিবলা ! হরিদাসবৰ্যো যদ্রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ।

মানং তনোতি সহগোগণয়োস্তয়োৰ্যং পানীয়সু্যবসকন্দরকন্দমূলৈঃ ॥ ১৮ ॥

আহা তাহারাই ধন্ত কারণ প্রিয়ম্মার (১) স্তনযুগলে অনু-
লিপ্ত যে কুঙ্কুম, দিবসগত বিলাস সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের
অরুণিমায় কান্তি বিশিষ্ট এবং বনপরভ্রমণহেতু তৃণসমূহে লিপ্ত
হইয়াছিল; সেই কুঙ্কুম দ্বারা আপন আপন বদন ও কুচ-
মণ্ডলে লেপন করিয়া সেই কুঙ্কুম দর্শন জন্ত তাহাদিগের
যে কন্দর্প তাপ জন্মিয়াছিল তাহা উপশম করিতে লাগিল
অতএব তাহারাই পূর্ণা পরন্তু আমরা অপূর্ণা ॥ ১৭ ॥

অবয়ঃ ।

(হে) অবলাঃ ! অয়ং অদ্রিঃ (শ্রীগোবর্দ্ধনঃ) হস্ত

(১) এইস্থলে প্রিয়তমা বলিতে “কৃষ্ণিণী দ্বারবতাস্ত
রাধা বৃন্দাবনে বনে” এই মৎস্তপুরাণাদি প্রসিদ্ধা শ্রীরাধাই
জানিতে হইবে কারণ “শ্রিয়ঃ কাস্তাঃ কাস্তঃ পরমপুরুষ”
এই ব্রহ্মসংহিতা বচনে দেখা যায় যে ব্রজদেবী সকলেই লক্ষ্মীগণ
হইয়াছেন তথাপি

“দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।

সর্কলক্ষ্মীময়ী সর্ককাস্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥”

বৃহদ্বৈতমীমং এই বচনে শ্রীরাধারই আধিক্য দেখা যায় ।

এই স্তোকে যে রাধাসংহিত কৃষ্ণের সঙ্গম বর্ণনা হইল
তাহা দিবস গত লীলা জানিতে হইবে, কারণ দিবসেই পুলক
জাতীয় জীগণ, বনে বনে ভ্রমণ করিয়া থাকে ।

এই যে শ্রীরাধাকৃষ্ণে মিলন হইয়াছিল তাহা সন্তোগ
বিশেষ নহে কারণ রাসপ্রসঙ্গে “ভগবানপি তা রাত্রীঃ শর-

ত্যাদি স্তোক দ্বারা নবসঙ্গম বর্ণন হইবে ।

পূর্বেই উক্তের সন্তোগ

গোপী-পরীক্ষার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ,

যে উপেক্ষা বচন বলিয়াছিলেন তাহা

অন্যত্র ... (তোষণী)

হরিদাসবৰ্য্যঃ (জগতোহশেষঃ পাপঃ দুঃখঃ চিত্তঞ্চ যথাযথং
হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে লোকে চ প্রসিদ্ধঃ
তৎস্বভাবকেষু তস্মৈ দাসেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ যং (যস্মাং)
রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন প্রমোদঃ
প্রকৃষ্টঃ মোদঃ হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রাদিশ্বরূপতৃণাভ্যাগমার্জতা-
জলবিন্দুশ্রাবাদিলক্ষণঃ সন্) সহগোগণয়োঃ (গোভিঃ
গণেন সখিসমূহেন চ বর্ত্তমানয়োঃ তয়োঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ)
পানীয়সু্যবসকন্দরকন্দমূলৈঃ (পানীতৈঃ সু্যবসৈঃ শোভনতৃণৈঃ
কন্দরৈঃ কন্দৈঃ মূলৈশ্চ যথোচিতং) মানং তনোতি সর্কৈ-
রতৈরপি ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেণ করোতীত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হস্তেতি হর্ষে হে সখ্যঃ ! অয়মদ্রিগোবর্দ্ধনো ঙ্গং হরি-
দাসেষু শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? ইত্যত আহঃ—যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োঃচরণ-
স্পর্শেন প্রমোদো যন্ত সঃ তৃণাভ্যাগমনিভেন রোমহর্ষদর্শনাৎ
কিঞ্চ যদ্যস্মান্মানং তনোতি সহগোভির্গণেন সখিসমূহেন চ
বর্ত্তমানয়োস্তয়োঃ কৈঃ পানীতৈঃ সু্যবসৈঃ শোভনতৃণৈঃ কন্দরৈ-
শ্চ কন্দমূলৈশ্চ যথোচিতম্ অতোহয়মতিধন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আহো যত্র যত্র কৃষ্ণঃ প্রয়াতি তত্র তত্র প্রয়াগসমর্থানাং
পুণিন্দীনাংসাং ভাগ্যং দূরেহস্ত স্থিরোহপ্যয়ং শ্রীগোবর্দ্ধনঃ পরম-
ভাগ্যবানিত্যাহঃ—হস্তেতি । অয়মতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনাস্তিক
এব তাসাং নিবাসেন সাক্ষাদঙ্গুল্যা দর্শনাৎ । যদা, শ্রীকৃষ্ণ-
প্রিয়তমভ্যেন তস্মৈ তাস্মৈ সদা সাক্ষাদিব পরিস্কৃর্ত্তেঃ কিম্বা
পরমাদরেণ তন্মাত্রাংগং জগতোহশেষং পাপং দুঃখং চিত্তঞ্চ
যথা যথঃ হরতীতি হরিঃ তৎস্বভাবকেষু তস্মৈ দাসেষু মধ্যে
শ্রেষ্ঠঃ প্রকৃষ্টো মোদো হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাশ্রাবিশ্বরূপতৃণা-
ভ্যাগমার্জতাজলবিন্দুশ্রাবাদিলক্ষণঃ তনোতীতি সর্কৈরতৈরপি

ক্রিয়মাণং মানময়ঃ বিস্তারেন করোতীত্যর্থঃ । গোশদেনাত্রেপি
পশবন্তুপলক্ষ্যঃ পানীয়ানি জলমধ্বাদীনি দীর্ঘত্বমার্ঘ্যং ছন্দোহনু
রোধাৎ সূর্যবসানি কোমলানি পুষ্টিবর্দ্ধনানি দুগ্ধসম্পাদকানি ।
যদ্বা পানীয়ং সূর্যতে ক্ষরন্তি পানীয়স্বো মুদুনি যবসানি যদ্বা
সূর্যবঃ প্রসবঃ পুষ্পফলাদি ইতি কচিং পাঠঃ । ভূঃ উপবেশাৰ্ঘ্য-
সুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ । কন্দরা গুহাঃ তৈশ্চ তত্রতরত্বপর্যাক্ষপীঠ
প্রদীপাদর্শদয়োপ্যপলক্ষ্যঃ কন্মূলয়োবাস্তবভেদঃ পূর্কঃ
লিখিত এব যথাসম্ভবং তৈস্তেষাং মানো জ্ঞেয়ঃ তত্র পশুনাং কলৈঃ
সূর্যবসৈঃ সদা কন্দরৈশ্চ কদাচিৎ কন্মূলৈরপি তেষাং কচিদ্ভুজৈঃ
গোপানাক্ষ সর্কদা সর্করৈব তত্র যে মনোপবেশাদ্যর্থং সূর্যবসানি
জ্ঞেয়ানি হে অবলাঃ ! ইতি তত্র তত্র যুগ্মকং শত্ৰুভাবেন কথ-
দ্বিদ্ধাত্মাত্মমপি ন ঘটেতেতাহো বতাবাগ্যবৈভবমিতি ভাবঃ
অন্তৃতৈরীথাহম্ অথবা রমতে সদা ক্রীড়তীতি রময়তি সুখয়-
তীতি বা রামো যঃ কৃষ্ণঃ যদ্বা, তথৈব রামো যৌ কৃষ্ণচরণৌ নিজ-
স্পর্শেন পাদাঙ্জবিদ্যাসপদেষু সদ্যো নবনীতকুতশিলাভিঃ স্পর্শ-
মলেন তত্র চোক্ষকালে সূর্যীতলেন শীতকালে চোক্ষতেতাদি
বহুবিধেন প্রকর্ষণে মোদয়তীতি তথা সঃ । কিঞ্চ, তয়োঃ অস-
জ্যোত্সাদিনা স্প্রসিক্কয়োঃ গোগণায়াঃ জাতাবেকত্বং গোশ্চ
গুণশ্চ ক্রীড়রামশ্রীদামাদিসহচরবর্গঃ তয়োঃ সহ তেন সহি-
তয়োঃ কিঞ্চ একদৈব যদা তং প্রতি তদৈব তোপ্রতি চেত্যর্থঃ ।
যদ্বা রামং জগন্মনোরমং যৎ কৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং বিহারস্তস্ত
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যস্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ । সর্কদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ
যদ্বা, তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ বা জগদেব বেতি তথা সঃ
তৎক্রীড়াসম্পাদনতন্তুচ্ছ বণাদিনা সর্কদুঃখহরণাৎ সেবাবিস্তারণাচ্চ
সর্করৈব সিন্ধেঃ । যদ্বা, রাময়োঃ কৃষ্ণচরণয়োঃ স্পর্শ-
প্রমোদো যস্ত এতৎস্পর্শেন তৎস্পর্শনানন্দশ্চৈব সিন্ধেঃ হরিদাগ-
বর্ধ্যত্বেন নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তয়া
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেরিতি দিক্ অলমতিবিস্তারেন ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসমিকৃতবৈষ্ণবতোষিণী ।

গোষ্ঠাস্তরবার্তাপি তথৈব রসান্তরাচ্ছিন্না যত এবমাহ-
বীভাষ্য—হস্তেতি । অয়মিতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনাস্তিক এব
তাসাং নিবাসেন সাক্ষাদজুগ্মা দর্শনাৎ জগতোহশেষঃ পাপং

ভুংখং চিত্তঞ্চ যথাযথং হরতীতি হরিঃ তদধিষ্ঠাতা দেবঃ শাস্ত্রে
লোকে চ প্রসিক্কঃ তৎস্বভাবকেষু তস্ত দাসেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ
তদ্ব্যাসমেব ফলাভিব্যক্তিদ্বারা দর্শয়তি যদ্রামেতি । প্রকৃষ্টো মোদো
হর্ষঃ রোমাঞ্চশ্বেদানন্দাপ্রাদিস্বরূপতৃণাত্যাগমার্জ্যাজলবিন্দুস্রাবাদি
লক্ষণঃ তনোতীতি সর্করৈশ্চৈরপি ক্রিয়মাণঃ মানময়ঃ বিস্তারেন
করোতীত্যর্থঃ । পানীয়ানি পেয়ানি জলমধ্বাদীনি দীর্ঘত্বমার্ঘ্যং
ছন্দোহুরোধাৎ সূর্যবসানি কোমলানি পুষ্টিবর্দ্ধনানি দুগ্ধসম্পাদ-
কানি । যদ্বা, পানীয়ং সূর্যতে ক্ষরন্তি পানীয়স্বো নিব্বরাঃ
ভূ ইতি কচিং পাঠঃ উপবেশাদ্যর্থং সুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ । কন্দরাঃ
গুহাঃ তৈশ্চ তত্রতরত্বপর্যাক্ষপীঠ প্রদীপাদর্শদয়োহপ্যপলক্ষ্যঃ
যথাসম্ভবঞ্চ তৈস্তেষাং মানো জ্ঞেয়ঃ হে অবলাঃ ইতি তত্র তত্র
যুগ্মকং শত্ৰুভাবেন এতাদৃশসেবাভাগ্যং ন ঘটেত ইত্যাহো
বতাবাগ্যবৈভবমিতিভাবঃ । অন্তৃতৈঃ অন্ত চ “অক্ষণ্তা”মিতি-
বদবহিথায়ামপার্থান্তর্য্যক্তির্যথা “রামো নীলচাকসিতে ত্রিষু”
ইত্যমরকোশাৎ রামো রমণীয়ো যঃ কৃষ্ণস্তস্ত চরণয়োঃ স্পর্শেন
প্রমোদো যস্ত সঃ তয়োশ্চরণয়োঃ যদ্বা তাদৃশকৃষ্ণচরণয়োঃ স্পর্শ-
প্রমোদো যস্তাৎ স্বাহরূপশৈত্যাদিশুণকত্বেন অশিলানাং বিধা-
নাৎ । যদ্বা, রামং ক্রীড়ারূপং যচ্ছ্রীকৃষ্ণস্ত চরণম্ আচরণং তস্ত
স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যস্ত সঃ “বিশ্রাণনং বিতরণং
স্পর্শনম্” ইত্যমরঃ । সর্কদা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ জগচ্চেতি তথা সঃ যদ্বা তাদৃশ-
কৃষ্ণচরণয়োঃ স্পর্শপ্রমোদো যস্ত এতৎস্পর্শনে তৎস্পর্শনানন্দ-
শ্চৈব সিন্ধেঃ নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিত্তচরণস্পর্শময়তয়া
ইবাস্মিন্ সম্পত্তেঃ তন্ত্বেতি বক্তব্যো তয়োশ্চরণয়োঃ বিস্তা-
দরেন ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

হরিদাগবর্ধ্যঃ ভাগবতশ্রেষ্ঠঃ সূর্যবসং সমাগচ্চনমস ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবত

হস্তেতি । হে অবলাঃ ! অয়মিতি হরিদাগবর্ধ্যঃ অ-
মপি হরিদাগ্ভাভিকচিরিতি বিস্ময়তে হস্তেতি, কুতঃ ? যদ্বাস্মাং

রামকৃষ্ণায়োঃচরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ সং উদধিতৈস্তৃণৈঃ রোম-
হর্ষমালস্য তেন রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদ আলস্যতে কিঞ্চ গোভিঃ
সখিগণৈঃ সহিতয়োস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ গোবর্দ্ধনাদিঃ পানীয়াদিভি-
র্থথোচিতং মানং পূজামাতিথ্যাত্মকং কৰোতি স্নয়বসানি শোভ-
নানি তৃণানি স্নশব্দে দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ সম্যবসেতি পাঠান্তরং তদাপি
স এবার্থঃ কন্দরেষু কন্দানি মূলানি চ তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইন্তু আশ্চর্য্যম্ অয়মদ্রিগোবর্দ্ধনো হরিদাসবর্ষাঃ ভগবদ্ভক্ত-
শ্রেষ্ঠঃ কুতঃ ? যযোঃ রামকৃষ্ণায়োঃচরণস্পর্শাদাবিভূতপ্রমোদো
যোহদ্রিঃ সহ গোগণয়োস্তয়োঃ পানীয়াদিভিঃ মানং পূজাং তনোতি
যদ্যস্মাদিদমেব হি ভক্তশ্রেষ্ঠঃ স্নয়বসং শোভনো গ্রাসঃ দৈর্ঘ্যং
ছান্দসং স্নয়বসাদ্ভগবতীহীতি দর্শনাং কন্দরং গুহাগৃহং বৃষ্টৌ
স্থাতুং যোগাং কন্দং স্রবণং মূলম্ অকণ্ডুয়মানং দীর্ঘাকারং
কন্দম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

হে সখি ! কৃষ্ণানুগ্রহো বিনা মহদনুগ্রহং ন শ্রীং মহান্
গোবর্দ্ধনাদ্যোপি নাস্তি তদস্মাভিরয়মেবারাধ্য ইত্যশয়েনাত্মা
উচুঃ—হস্তেত্যাদি । হে অবলাঃ ! হন্তু হর্ষে অয়মদ্রিগোবর্দ্ধনো
হরিদাসানাং মধ্যে বর্ষাঃ শ্রেষ্ঠঃ কথমনুমিতমিতাহঃ যদিতি যং-
যস্মাং রামকৃষ্ণচরণস্পর্শেন প্রমোদো যশ্চ তদেব কথমবগতং
তত্রাহঃ মানং তনোতি কয়োঃ তয়োঃ ন কেবলং তয়োরেব সহ

নীরঞ্চ স্নয়বসাং স্নতৃণানি চ দীর্ঘ আৰ্ঘ্যঃ

নি চ কন্দমূলয়োঃবাস্তুরভেদঃ কন্দাঃ

চরাণি ভক্ষণযোগ্যানি অথবা তর্কাদি-

ঃ অত এবধ্বিসেবাপরো হি মহান্

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এতদ্বনগমনে ভবতীতি অস্ম্যকং তদভাবাদপূর্ণমিতি কামস্ত
বস্ততো ননঃপীড়ারূপঃ নিগুণা আহঃ—হস্তেতি । কথং পুলিন্দ্য
এতাদৃশো জাতাঃ ইত্যশঙ্ক্যাং ভগবদ্ভক্তসঙ্গাত্থং জাতমিতি
গোবর্দ্ধনস্ত ভগবদ্ভক্তত্বমাহঃ—হস্তেতি খেদে যজ্ঞস্মাভিরপি
গোবর্দ্ধনে স্থিতং শ্রীং তদাস্মাকমপি তথা ভবেৎ তদভাবাৎ
খেদঃ অয়মদ্রিগোবর্দ্ধনো হরিদাসানাং মধ্যে বর্ষাঃ তত্র হেতুঃ
যদ্যস্মাং কারণাং রামকৃষ্ণচরণারবিন্দস্পর্শে প্রকৃষ্টো মোদো যশ্চেতি
স এব ভগবদীয়েষু শ্রেষ্ঠো যো ভক্তিমাগস্পর্শেপ্যানন্দযুক্তো
ভবতি । কিঞ্চ, সান্নিকোয়ং গুণাতীতো বা অতো নির্দ্বন্দ্বঃ
অথাপি তয়োঃস্মানং কৰোতি সহ গোগণয়োঃ গাবশ্চ গণা দেব-
রূপাঃ বালকশ্চ তয়োঃ পানীয়স্নয়বসকন্দরকন্দমূলৈঃ চতুর্ভি-
রাতিথ্যং কৰোতি পানীয়স্নয়বসে গবাং কন্দরাস্থানং কন্দমূলানি
ভক্ষ্যাণি “তৃণানি ভূমিকৃদক”মিতিবাক্যাং তচ্চতুষ্টিয়সম্পত্তিকৃতা
তত্র কোমলদূর্কা গবাং ভক্ষণার্থে অথোষামাস্তুরণার্থে চোপযুক্ত্যে
ভূমিঃ কন্দরৈব প্রায়েণেদানীং বর্ষতীতি লক্ষ্যতে বাক্স্থানে কন্দ-
মূলানি সর্কভাবে বাচো গণনাসম্বোধো ভক্তস্বাধিকঃ অবলা
ইতি সম্বোধনং সর্কাসামপ্যস্ম্যকং তত্র গমনে সামখ্যাতাব উক্তঃ
কন্দা ভর্জনসাপেক্ষাঃ মূলানি তু তথৈব ভক্ষ্যাণি একরসাতাবায়
চোক্তম্ অত্র বাঞ্জনভাবার্থং তত্রাপ্যবাস্তুরভেদা বহব ইতি বহ-
বচনম্ অনেনাবলাস্বাক্রোশোপি প্রদর্শিতঃ যা নবনীতাদিভক্ষণে
বিমনস্কা জাতাঃ অতো যুক্তমেব অপূর্ণত্বং পূর্বোক্তাঃ পুলিন্দ্য
ইতি পর্বতপ্রেরণয়া কন্দমূলাদিকং তাভিঃ সমানীয়ত ইতি
লক্ষ্যতে ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হন্তু সখ্যো মহদানুগ্রহং বিনা নৈব ননোরথঃ ফলতি মহত্বঞ্চ
হরিভক্তানামেব তেষামপি মধ্যে শ্রীগোবর্দ্ধনো গিরীন্দ্র এব
মুখ্য ইতি গার্গি মুখ্যং ক্রতং তদন্ত তত্রতমানসগঙ্গায়াং স্নাত্বা
তদধিদৈবতস্ত শ্রীহরিদেবনাম্নো নারায়ণস্ত দর্শনার্থং যাম ইত্যত্র
গুরুজনানামপি নৈব বিপ্রতিপত্তিঃ কৃষ্ণোপি তত্রৈব খেলতীতি
যুক্তিং নিশ্চিতবত্যাঃ স্বস্মরণং তমভিসিধীর্ষবঃ শ্রীগোবর্দ্ধনমেব

সগণকৃষ্ণবাহিতসাদকং স্ববাহিতসিদ্ধার্থং স্তবস্তি । হস্তেতি
বিস্ময়ে হরিদাসেষু নারদাদিষপি মধ্যে মুখ্যে যে ত্রয়ো হরিদাসা
যুধিষ্ঠিরোদ্ধবগোবর্দ্ধনান্তেষপি মধ্যে অয়মদ্বিরেব হরিদাসবর্ষাঃ
“হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ম্” ইতি যুধিষ্ঠিরে “কৃষ্ণঃ
সংস্কারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাম্” ইত্যুদ্ধবে “হস্তায়মদি-
রবলা হরিদাসবর্ষাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেষপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োশ্চরণস্পর্শেন শিলাদ্রবাভিবাঞ্জিতঃ প্রমোদো যন্ত
সঃ চরণস্পর্শে সতি শিলানাং পঙ্কসাদর্শ্যাপ্ত্যা ধ্বজবজ্রাকুশাদি-
মচ্চরণচিহ্নং নির্ঝরতৃণোদগমাদয়োহশ্রুপুলকাদয়োপি প্রমোদ-
ব্যঞ্জকো জ্যেষ্ঠাঃ অত্র রামপদপ্রয়োগো ভাবগোপনার্থঃ শ্লেষণ
“রামো নীলচাক্ষুসিতে ত্রিযু” ইত্যমরকোশাদ্রমণীয়ো যঃ কৃষ্ণস্তস্ত
হে অবলা ইতি পতিপারবশ্তবতীনাং যুগ্মকং তদাশ্রয়ণমেব বলং
বুদ্ধ্যতে ইতি ভাবঃ । যৎ যতঃ প্রমোদাদেব হেতোঃ মানং তৎ-
প্রসাদনীং পূজাং তনোতি সহ গোভির্গণেন সখিসমূহেন চ বর্ত-
মানয়োঃ তয়োঃ কৈঃ পানীয়ানি পাদ্যাচমনীয়পানার্থং স্নগন্ধ-
শীতলনির্ঝরজলানি তথা নৈবেদ্যার্থং পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাত্মপীবা-
দিসাশ্চ স্নয়বসানি অর্ঘ্যার্থং দুর্বা গবাং গ্রাসার্থং স্নগন্ধস্নকোমল-
পুষ্টিবর্দ্ধনহৃৎসম্পাদকানি তৃণানি চ দীর্ঘত্বমার্ঘ্যম্ যদ্বা পানীয়ং স্নবতে
ইতি পানীয়স্ববো নির্ঝরাশ্চ কন্দরা উপবেশশয্যাবিলাসাদ্যর্থং
শীতোষ্ণসময়সুখদা গুহাশ্চ ভক্ষণার্থং কন্দমূলানি চ তত্রত্য রত্ন-
পর্যঙ্কপীঠাদীপাদর্শাদয়োপ্যুপলক্ষ্যান্তেঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হস্ত সখ্যঃ সন্তমাশ্রয়ণাঘ্নিনা স নন্দস্বহুঃ সতাং প্রেমামলভাতে
স চ গিরিরাজ এবাতস্তদর্শনায় গচ্ছামস্তত্রৈব তং প্রাপ্তুম ইতি
ভাবেন পরাঃ কাশ্চিদাহঃ—হস্তায়মিতি । অয়মদ্বির্গোবর্দ্ধনো হরিদাস-
বর্ষাঃ “হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ম্” ইতি যুধিষ্ঠিরঃ “কৃষ্ণঃ
সংস্কারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাম্” ইত্যুদ্ধবে “হস্তায়মদি-
রবলা হরিদাসবর্ষাঃ” ইত্যস্মিন্ পর্বতেষপি হরিদাসপদপ্রয়োগাৎ
যস্মাদ্রামকৃষ্ণয়োশ্চরণস্পর্শেন শিলাবিদ্রবাদিস্ফুটিতঃ প্রমোদো
হর্ষো যন্ত সঃ যদ্যতঃ প্রমোদাদ্ধেতোঃ গোভির্গণেন চ সখিবৃন্দেন
সহিতয়োস্তয়োর্ম্মানং পূজাং তনোতি কৈরিত্যাহঃ পানীয়েতি । পানী-
য়ানি পাদ্যাচমনপানার্থানি স্নগন্ধশীতলমধুরাণি নির্ঝরজলানি নৈবে-

দার্থাঃ পানীয়াঃ পেয়া মধ্বাত্মাদিরসাশ্চ তৈঃ স্নয়বসান্যর্ঘ্যার্থানি
দুর্বাঙ্কুরাণি গোগ্রাসার্থানি পুষ্টিকরাণি হৃৎবর্দ্ধনানি চ মৃদুনি তৃণানি
তৈঃ দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যং কন্দরাশ্চোপবেশবিলাসার্থাঃ শীতোষ্ণসময়সুখদা
গুহাশ্চ তাভিঃ ভক্ষণার্থানি চামৃতস্বাদুনি কন্দমূলানি তৈরিতি স্বতন্ত্র-
বিভবৈরব স্বামিনঃ পূজাবিধানাদয়ং তদ্ব্যর্থ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্রা আহঃ—হে অবলাঃ ! অয়মদ্বিঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাখ্যঃ হরি-
দাসবর্ষাঃ হরিদাসেষু শ্রেষ্ঠঃ স্বপরমপ্রিয়দাসশ্রেষ্ঠে স্বপ্ৰীতিং
দ্যোতয়িতুমাহঃ—হস্ত ইতি । শ্রীগোবর্দ্ধনস্ত হরিদাসবর্ষাষে
হেতুমাহঃ যৎ যস্মাৎ রামকৃষ্ণচরণস্পর্শেন প্রকৃষ্টো মোদো যন্ত সঃ
কিঞ্চ যতঃ গোভিঃ গণেন সখিসমূহেন চ সহিতয়োঃ রাম-
কৃষ্ণয়োঃ পানীয়াদিভির্মানং তনোতি স্নয়বসৈঃ শোভনৈস্তৃণৈঃ স্ব
ইতি দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

ইদং দেব্যং শানাং পরিচারিকাভির্মানিনীনাং বাক্যং হস্তায়-
মিতি । হস্তেতিহর্ষে অট্টালিকাক্রাণ্ডা যুথেশ্বরীভিকৃদিশ্রোভম্
অদ্রিরিতি নষ্ট্র দ্রয়ত ইতি যুবত্যা স্বধর্ম্মাদবিচলৈঃ অভিভূষমানা
ব্যসনৈরিতি ঈদৃশং সেবাভাগ্যমস্মাকং শ্রাদ্ধিতি অবলাত্বাহর্গিঙ্ক-
মশক্তাঃ কথম্বাদ্রিবৎ পরিচরিতুং শক্যম্ অয়ং পরমোপকারী সখ্যা-
দিভিরানীতৈর্কৃতফলাদিভিঃ ভোজনমণ্ডলীং কল্পয়ন্ হরিদাসবর্ষা-
য়েন পানীয়াদিভিঃ পূজাং তনোতি তথাহি পরমরমণীয়শিলাভিঃ
স্বমাসনং, খগাবলীকলিতকালীভিঃ স্বাগতং স্বাগ-
ক্রান্তাপর্য্যগাক্রান্ততিথ্যমিচ্ছারীনির্দীপ্যং
লবঙ্গকঙ্কোলসঙ্গতপল্লবৈরাচমনীয়ম্,
পাতৈরশুকুতস্পর্শনং, দুকূলবদদুকূলস্বর্গবৎ
সুখবসনং, স্নগন্ধহরিচন্দনাদিভিস্তিলকং, প্রফুল্লমণি-
স্মনসঃ গব্যাপুরব্যাহতিজাতাগরুদারুধুমৈধূপং, দিব্যপি বিদ্যো-
তিতমণিনিকরজ্যোতিভিঃ সর্বসম্পদুদীপং দীপং, মঞ্জুলগন্ধ

গা গোপকৈরনুবনং নয়তোরুদারবেণুশ্বনৈঃ কলপদৈস্তনুভৃৎসু সখ্যঃ ।

অস্পন্দনং গতিমতাং পুলকস্তরুণাং নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োর্বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

পিচ্ছাদিগুচনির্ম্মাণৈঃ কৃতস্বমভরণমাভরণম্, অভিলাষানুকূলকল-
মূলৈঃ স্বখমাহারং, পুষ্পবাসিতশীতলজলৈঃ পুনরাচমনং, পরিমলা-
তুলতুলসিকাদিভিমুখবাসনং, মরুচ্ছলক্ষ্মুরং পুষ্পসম্পাচম্পকদীপা-
বল্যা ক্ষুটনারাত্রিকং যৎকিসলয়বলয়সঙ্কলবকুলমুখশাখিনিকরৈঃ
শোভান্তরিতমাতপত্রং মলয়মরুলবচলং পল্লববিশালশালৈঃ ব্যজনম্,
নিজস্বরবিবেকিনাং কেকিনামনেকাঙ্গকেকাভিঃ কলিতলাস্ত্রং,
শয্যায়মানপুষ্পপাতপর্যায়ৈঃ কৃতসর্বাতিশয়নং শয়নং, কাকলী-
কলিতকলকোকিলকুলৈল্লক্সঙ্গানং গানমপীত্যাদিকমুহম্ । হরিদাস-
বর্ষ্যতাং পর্যাপয়ন্নাস্ত ইতি পানিয়ানি পেয়ানি জলমধ্বাদীনি ।
বদ্রা, পানীয়ং স্রবতে ক্ষরন্তীতি পানীয়স্রবো নিব্বারাঃ কন্দরা-
নিভৃতগৃহাঃ কন্দামালিত্যায়াঃ মূলানি চ নানাপ্রকারবিরচনং
ভক্তানুভাবঃ “তদহং ভক্ত্যুপহংসম্” ইতি যথালোভোপহরণমপ্যুক্ত-
মিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগদ্যদীপিকা ।

স্বর্ধাকান্তিকা সখী চন্দ্রকান্তিকাং প্রত্যাহ—হস্তেতি । অবলা
ইতি বহুব্রগোরবাদিতি ভাবঃ । হস্তেতি হর্ষে ঈদৃশং সেবাভাগ্য-
মস্মাকং শ্রাদিতি অনুকম্পায়া অয়ং পরমোপকারিত্বাধিকাস্থ
শিলাস্বারোহরিয়া শ্রীকৃষ্ণভোজনমণ্ডলীমাকল্পয়ং হে অবলাঃ !

শ্রুতিত্বা অস্মান্ যুস্মান্ বা প্রদর্শয়তি অত
‘কবিবিশেষেণ বিদ্যাবৎ রামে রমণসময়ে
তয়োৱিতি দ্বিবচনেন পূর্ণাঃ পুলিন্দ্যচ
তন ইত্যতো দয়িতা চ পরামুশ্রুতে ॥ ১৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সখীগণ! এই (১) শ্রীগোবর্দ্ধন নিশ্চয়ই হরিদাসগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ (২) যেহেতু এই গিরি, শ্রীরামকৃষ্ণের চরণস্পর্শে
রোমাঞ্চ, ঘর্ম্ম ও আনন্দাশ্রুপূর্ণ তৃণাদি উদ্গাম, আর্দ্রতা ও জল-
বিন্দু স্রাবাদি লক্ষণ ইহীয়া পানীয়, শোভনতৃণ, কন্দর, কন্দ
ও মূল দ্বারা গো ও গোপগণের সহিত শ্রীরামকৃষ্ণের পূজা
বিস্তার করিতেছে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যঃ হরিদাসবর্ষ্যত্বেন যথার্থনার্যোহ্যাদিপি তে-
ন্থহিমা কিন্তু সর্ব্বৈহপ্যত্রত্যাঃ চরাচরাঃ পরমধৃত্বা ইত্যাহঃ—গা
ইতি)

(হে) সখ্যঃ ! গোপকৈঃ (সহ) অনুবনং (বনে বনে)
গাঃ নয়তোঃ (সঞ্চারয়তোঃ) নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ
(নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবঃ পাশাঃ—ছষ্টগবাং ধর্ষণার্থাঃ রজ্জবঃ
তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিত্রং যয়োঃ তয়োঃ রানকৃষ্ণয়োঃ) কলপদৈঃ
(মধুরপদৈঃ কিম্বা নুপুংসকলশব্দযুজৈঃ পদৈঃ) উদারবেণুশ্বনৈঃ
(উদারৈঃ শ্রবণানন্দদায়কৈঃ বেণুরবৈঃ মহাবেণুনাদৈরিত্যর্থঃ
তনুভৃৎসু (শরীরিণ্যু মধ্যে) গতিমতাং (গমনশীলানাং)
অস্পন্দনং (স্থাবরধর্ম্মঃ) তরুণাং (স্থিতিমতাং) পুলকঃ (জল্পম-
ধর্ম্মঃ চ ইতি যৎ তৎ) বিচিত্রম্ ॥ ১৯ ॥

(১) গোবর্দ্ধনের নিকটেই গোপীগণের নিবাসহেতু সাক্ষাৎ
অঙ্গুলি দ্বারা দেখাইয়া বলিতেছেন এই—

(২) জগতের অশেষ পাপ, দুঃখ ও চিন্তহারী হরি ; তদপি-
ষ্ঠাতা দেবতা যিনি শাস্ত্রে ও লোকে প্রসিদ্ধ রহিয়াছেন তাঁহার
স্বভাবসম্পন্ন তদ্দাসের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে সখাঃ ! ইদন্ত অতিচিহ্নম্, গোপৈঃ সহ বনে বনে গাঃ সঞ্চারয়তোস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্মধুরপদৈর্স্বহাবেণুনাদৈঃ শরীরিষু যে গতিমন্তস্তেষাম্পন্দনং স্থাবরধর্মস্তুকুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম ইতি নিষ্কাজাস্তে গাব আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনরজ্জবো-
হধ্বাগবাং কর্ণগাথাঃ পাশাশ্চ তৈঃ কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যয়োঃ শিরসি নির্যোগবেষ্টনেন স্কন্ধস্ত পাশেন চ গোপপরিবৃত্তিশিরা-
বিরাজমানয়োরিতার্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্ষাভেন যথানাম্নোহস্তাদ্রিপতে
শ্রীমহিমা অহো ব্রীজভূমৌ শ্রীবন্দাবনে স্থিতাঃ সর্কেপাত্রত্যাচরা-
চরাঃ পরমধত্তা ইত্যাহঃ—গা ইতি । গোপকৈরিতি স্নেহবিবক্ষয়া
কপ্রত্যয়ঃ যদ্বা গোপায়ন্তি রক্ষন্তীতি গোপকাঃ গোপালাঃ যদ্বা
গোপানাং কং স্তুং যেভ্যঃ তৈর্কেণুশনৈঃ অনুবনং প্রতিবনমিতি
শ্রীমাধুরাণি সর্কার্ণোব বনানি গৃহীতানি উদারৈঃ মহদ্বিক্রীড়ৈঃ
সর্কানন্দপ্রদৈর্কা কলানি মধুরস্বরানি পদানি গীতঙ্গানি যেষু
যদ্বা, মধুরাস্কটধ্বনিযুক্তৈঃ পদৈশ্চ পাদাজৈঃ তেষাং স্বনপূরহাং
কলযুক্তত্বম্ অস্পন্দনং স্তব্ধত্বমিতি স্থাবরধর্মঃ তক্রুণামিত্যুপলক্ষণং
সর্কেষামপি স্থাবরাণাং পুলক ইতি চোপলক্ষণং কম্পাদি চ জেয়ং
তেন জঙ্গমধর্মঃ ইতি বৈপরীত্যম্ অতো বিচিহ্নমদ্রুতম্ যদ্বা,
অস্পন্দনস্ত বিশেষণং জগদ্বিলক্ষণমিত্যর্থঃ । ততশ্চ লিঙ্গব্যত্যায়েন
পুলকস্তাপি বিশেষণমূহম্ এবং সর্কেষামেব প্রেমবিশেষোদয়ঃ
সূচিতঃ নির্যোগেত্যেনেচ তদদ্রুতরম্যাবেদর্শনমপোকো হেতুর-
স্পন্দনাদাবুহঃ বৃক্ষাদীনামপি স্তম্ভা দৃষ্টিরন্তীতি “তস্মাৎ পশুন্তি
পাদপাঃ” ইত্যাদি মহাভারততো জেয়ং যদ্বা, ন কেবলম্পন্দনা-
দিকমেব অত্রাশ্চ বিবিধপ্রকারো ভবতীতি ব্যক্তমেবাহঃ । নিঃশেষেণ
যোগঃ সঙ্গমো যস্মাৎ কিম্বা নির্গতো যোগঃ প্রেমসম্পদবিরোধো
নির্বিবাক্লকসমাধির্ষাস্মাৎ স চাসৌ পাশাশ্চ প্রেমলক্ষণঃ সাক্ষাৎ
তদনুজিহ্বঃখবিশেষাৎ তস্ত কৃতলক্ষণং মোহাদিনা নিপাতাদিকং
রোদনাদিকঞ্চ যাভ্যাং তদুভয়স্থিত্যস্তাত্রৈব বাদয়ঃ । এবং

চরাচরাণাং বৈপরীত্যেনেকোন চ বিবিধপ্রেমলক্ষণানি ভবন্তী-
ত্যর্থঃ । যদ্বা, চরাচরাণাং তেষামেব নির্যোগপাশেন তাদৃশ-
প্রেমোদয়েন কৃতং জ্ঞাপিতং লক্ষণং স্থিতিগমনাদিচিহ্নং
যয়োস্তেষাম্পন্দনাদিদর্শনেন জ্ঞায়েত অত্র তৌ তিষ্ঠতঃ অনেন
যথা বা গতৌ স্ত ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ । দ্বয়োরপি নির্দেশঃ
পূর্বোক্তাভিপ্রায়ঃ এব হস্ত চরাচরাণামেষাং ভাগাং যনির্যোগ-
পাশাদিমধুরবেষং তং পশুন্ত্যমী মাদৃশীনাস্ত তদর্শনমাত্রমপি
সুহৃলভমহো দৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্ষাভেন যথানাম্নোহস্তাদ্রি-
পতেশ্রীমহিমা কিন্তু সর্কেপাত্রত্যাচরাচরাঃ পরমধত্তা ইত্যাহঃ—
গা ইতি । অনেন তাসাং গবামসজ্জোয়ত্বাং দূরগামিভেন
বিস্তীর্ণদেশগজীবগগনস্থখদাতৃত্বং বিবক্ষিতম্ অনুবনমিতি তত্রাপা-
বাস্তরভেদেন ততঃ স্বেষামেব তদ্বন্ধনেন সর্কতঃ পুণ্যহীনত্বং
গোপকৈরিতি দয়ায়াং কন্ তৎপরিবারভেন স্নেহবিষয়হাৎ অতো
গোপায়ন্তি হঃখভয়স্থানাং শ্রীকৃষ্ণং রক্ষন্তীতি স্নেহাশ্চ অস্মাকন্ত
ন তাদৃশপ্রেমসেবায়োগ্যতেতিভাবঃ । নয়তোরিতি তত্র
তত্র গমনে তয়োঃ স্বাচ্ছন্দ্যং ঘটতে হা কষ্টং ন স্বপ্নংসন্নিধা-
বিত্যেতং উদারেতি তত্র তত্রত্যেবু তু তস্ত পরমানন্দদাতৃত্বং
বেধিতি তদীয়স্বনেষপি বৈশিষ্ট্যং কলপদৈরিতি “ধ্বনৌ তু
মধুরাস্কটে কলে” ইত্যভিধানাং মাধুর্যোণেব তাবন্মোহরত্বং
তত্র চাস্কটহাং কেয়ং সঙ্কেতোক্তিরিতি নানাভাবাক্রান্ত্যা তদ-
তিশয়িত্বম্ যদ্বা, নুপুরকলশকবুজৈঃ পদৈঃ পাদক্ষেপৈঃ ইতি তদ-
বিলাসস্বরং বহুত্বং গৌরবেণ তদুভয়স্থিতি এষ কস্তদুভয়ং যন্তদ্বশেন
পতেদিত্যেতং সখ্য ইতি ইদং ভবত্যোপি জ্ঞানস্তীতোতং
অস্পন্দনং কিঞ্চিৎ চলনস্তাপ্যভাবঃ গতিস্ব-
যুক্তানামপি নিত্যতৎসত্তাবানাং নদাদী-
স্মাকং দূরগমনমিত্যেতং পুলকস্তকুণ-
ভেদমিষেণ রোমরোমাকৌ যুগপৎ
কম্পোপলক্ষিতস্তেন স্থাবরজঙ্গময়ো-
নির্যোগেতি সর্কাসামেব গবাং স্ত্রীলভেন পাশাস্তরানুপযোগাৎ
নির্যোগাখ্যাঃ পাশো নির্যোগপাশঃ সচ চলনসত্তাবানাং বৎসানাং

दोहनसमये गोवामज्ज्यासङ्गता + पादवक्त्ररञ्जुः तेन कृतलङ्घणे
 “शुणैः प्रतीतेतु कृतलङ्घणा हतलङ्घणे” इत्यामरकोषां
 परमसौन्दर्याङ्गणेन प्रतीतो ततश्चानेन मुक्तास्तवकज्जुष्टाग्र-
 द्यपट्टमयस्य तस्य ध्वनितं सोहयं चोष्णीषाद्यापरि शोभाः
 दधानो गोपवेषः सर्वेषां मनोहर्षापि तासां त्रीगोप-
 सुन्दरीणां विशेषतो ज्ञेयः । अदेशजातिवयःसदृशं वेधा-
 दिकं हि सर्वेष्वतीव रोचकं आदिति विचित्रमिति तत्रतत्र
 शेषां विस्मयमोहः इदं यथायोग्यं बह्व्र योजनीयम् अथ
 पूर्ववत् केवलकृष्णैकविषयभाववाङ्मयमर्थः । अहो सथाः !
 स्फुटं गोचारगमिषेण सगणः सद्भातृकोहसौ वनं भ्रमन् कितव
 इव लङ्घते इत्याहः—गा इति । निर्योगपाशाभ्यां कृतं सिद्धं
 कितवोचितपदवक्त्रनचिह्नं ययौस्तथाभूतयोः गोपकैस्तदधिपञ्च
 स्तेयवस्तूनां रक्तकैः पृष्ठपालांथैः सहानयोरगा वनाद्वनं
 नयतोऽर्धो य उदारः सर्ववरीयान् तस्य वेगुष्वनैर्जमानाम्पन्दन-
 मभूत् स्थावराणां पुलकोहभूत् कीदृशैः मोहनमन्त्रवन्मोहरा-
 वाक्तपदैः अतो महावैगविक एवात्र कितवमुथाः अत्रे तु तदभू-
 यान्नि एव तस्मादस्मात्तिरिव तस्य तु मोहनविद्यायाको वेगु-
 र्भवतीतिन श्रोतव्यः । अथवा ताभ्यां निर्योगपाशाभ्यामेव
 नूनं भवन्नो बद्धं भविष्यतीति भावः । एवं सर्वथा अमोहदुःख-
 मेव विवर्कितमिति स्थितम् ॥ १९ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृतशुकपक्षीयम् ।

गतिमताम्पन्दनं जङ्गमानां स्थावरधर्मभजनं तरुणां पुलकः
 स्थावराणां जङ्गमधर्मभजनं विपरीतस्य विचित्रम् ॥ १९—२० ॥

नार्याकृतभागवतचक्रचन्द्रिका ।

चित्रमिति काश्चिदाहः—गा इति ।

प्रेतिवनं गाः चारयतोः निर्योगो

राति निर्योगाः दोहनवेलायां गवां

पादवक्त्रनार्थं रञ्जवः पाशास्तु हृष्टगवाकर्षणार्थाः तैः कृतं चिह्नं

+ गलवक्त्ररञ्जुः इति पाठास्तुरः ।

लङ्घनं ययोः शिरसि निर्योगवेष्टनस्वरयोः पाशधरणेन च
 गोपशिरा विराजमानयोरित्यर्थः । एवञ्च तयौस्तयोः रामकृष्णयोः
 कलाश्रव्याक्तमधुराणि पदानि शब्दाः येष् तैरुदारवेगुष्वनैर्गवावेगु-
 रवैर्हेतुभिः देहिनां मध्ये चराणाम्पन्दनम् ऽयदपाचलनं तरुणां
 स्थावराणां पुलको रोमाङ्गश्चेति चित्रं जङ्गमानां स्थावरधर्मः
 स्थावराणां जङ्गमधर्मश्चेत्येतदतिचित्रमित्यर्थः ॥ १९ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

गोपकैः सहाभुवनं गाः नयतोः सकारयतोः तदभूत्सु
 शरीरिषु जङ्गसु सथां विचित्रमिदं चित्रमपि चित्रं किं तदिति
 कलपदैरुदारवेगुष्वनैः विवशानां गतिमतां जङ्गमानां अम्प-
 न्दनं स्थावरधर्मभजनं तरुणां स्थावराणां पुलकं जङ्गमधर्मं
 रोमाङ्गभजनं विचित्रं पञ्चतेति शेषः । कथमेतदभूज्यात इति
 तत्राह निर्योगेति नितरां योगपाशेन योगशक्तिलङ्घनपाशेन
 कृतं लङ्घनम् अम्पन्दनम्पन्दमानाभ्यां ययौस्तौ तयोः यदा निर्योग-
 पाशः क्लेपगन्थाः तेन कृतं योगचिह्नं ययोः ॥ १९ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

उपसंहारेपि वसला एवोचुः—गागोपकैरित्यादि । अहो-
 विचित्रमिदं यः तदभूत्सु मध्ये गतिमताम् अम्पन्दनं स्थावराणां
 तरुणां पुलकः कैः उदारवेगुष्वनैः कयोः रामकृष्णयोरित्यर्थः ।
 कीदृशयोः अह्वनं वृन्दावनादिवनम् अह्वगोपकैर्गोपालकैः
 अह्वकम्पायां कः गायतोः कीदृशैः कलपदैः कीदृशयोः
 निर्योगपाशो गोच्छदनरञ्जुस्तुन कृतं लङ्घनं शोभाचिह्नं
 याभ्यां ययोः यो हर्षः ॥ १९—२० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

नयतोः सतेः उदारेति विशेषणं त्रीकृष्णैव वेगु-

কৌধ্যাতে সৰ্ব্বতোপি গুণসহস্ৰাঙ্ক তন্ময়তাং ক্রীড়াময়-
তাম্ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

নহু, তথাপি বয়ং সজাতীয়াঃ যোগ্যাঃ তা বিহায় তস্মিন্
তাসু চ কথং কুপেত্যশঙ্কাহঃ—গাগোপকৈরিতি । বিপরীতং হি
ভগবচ্চরিত্রং সাক্ষাৎগবান্ ন কিঞ্চিংকরোতি কিন্তু সাক্ষিমাत्रে-
ণৈব গতিমতামস্পন্দনং ভবতি তরুণাঞ্চ পুলকঃ তথাস্থ্যকং
যোগ্যনামযোগ্যত্বম্ অযোগ্যানাং পুলিন্দীনাং তথাক্রমিতি বিপ-
রীতসম্পাদনে হেতুত্রয়মাহ, গোপকৈঃ সহ গাঃ অহুবনং নম্রতোঃ
সতোরিত্যেকঃ, বেগুশ্বনৈরিত্যপরঃ, কলানি পদানি যত্রৈতি বিশে-
ষণেন চাপরঃ পটৈশ্চরণৈর্কা গাবো বনে নীয়েন্তে সর্কেষামেব
বনানাং শুদ্ধিঃ সম্পাদ্যতে, অতো বনানি নিঃস্থানি ভবন্তি গবাং
গোপানাঞ্চ বৎ সম্বন্ধো ভবতি এতদীয়া শুদ্ধিকর্ম্মশ্চ তত্র গচ্ছতঃ
তত উদারো যো বেগুশ্বনঃ বেগুর্কা উদারঃ ততো বেগুভুক্তশেষঃ
তে ভুঞ্জন্তে অতন্তেষাং পুলক উচিত এব যে পুনর্গতিমন্তঃ তে
দোহার্থং ভগবতি সমাগতে মনঃপূর্ব্বকং স্বামৃতদানার্থং তত্র
বিয়াভাবার্থঞ্চ সর্ক এব তুষ্ণী ভবন্তি শব্দশব্দয়া চলন্ত্যপি
ন অত এব ভগবতঃ অব্যক্তমধুতাপি পদানি ভবন্তি শনৈর্গম-
নাং দোহকালোহয়ং সখ্য ইতি সম্বোধনং তত্র গতানাং দর্শ-
নেন সম্মত্যর্থম্ অতন্তুভুংসু স্থাবরজঙ্গমেযু চিত্রং ভবতি ভাম-
বস্থাং জ্ঞাপয়ন্তি—নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ। নিতরাং
যোগো যাভ্যাং যেন গোবৎসয়োঃ তৌ পাশৌ নির্যোগপাশৌ
সপাশৌ নির্যোগপাশৌ নিদানে তাভ্যাং কৃতং লক্ষণং যয়োঃ
হস্তে তদুভয়গ্রহণং পাদয়োর্ব্যোজনং বা অতো ভীতাঃ সর্ক এব
জঙ্গমাঃ অস্মানপি বদ্রীত ইতি স্থাবরাণাস্ত ভয়াং স্বত এব
মধুধারাঃ অপবাত্র বিবক্ষিতলীলাং গুপ্ততয়া নিরূপয়ন্তি গোপকৈ-
র্গবাং বনে নিবেশনে প্রিয়ম্ বাসজ্ঞাভাবঃ সূচিত্তন্ততঃ স্বচ্ছন্দ-
রমণার্থং তাৎপৰ্য্যভুক্তাগমনার্থং বেগুশ্বনাঃ দূরহাগমনার্থমাদৌ
তারন্ততো নির্গতানাং প্রিয়স্থিতিস্থানজ্ঞাপকো মধ্যমন্ততো
নিকটে সমাগতস্তদর্থং মন্তস্তত্তত্তলানাং নামগ্রহণেনাপি স্বনানাং

বহুত্বম্ অত্যাশ্চাপনাদব্যক্তানি স্বনামজেন জ্ঞাপনান্নাদুরাণি অতঃ
কলানি নামরূপাণি পদানি যত্র তাৎপৰ্য্যঃ স্বনৈর্গতিমতামস্প-
ন্দনং তরুণাঞ্চ পুলক এতচ্চিত্রম্ এতদাগমনং হি দিবসে তত্
সর্কসমক্ষমশকাং ভবতি, বেগুশ্বনৈঃ সর্কেষাং তথাহে নিম্প্রভাহঃ
তদভবতি উক্তবেগুশ্বনৈস্তনুভুংসুভুক্তভক্তেযু সংস্র উক্তশ্বনৈরস্পন্দনা
দিকং চিত্রমিত্যাদারবেগুশ্বনৈঃ কলপদৈরিতি পদয়োরাবুস্ত্যাপি
পদসম্বন্ধো জ্ঞেয়ঃ প্রিয়সম্মতাভাবদশায়াং তদুভয়সন্ধানাভাবাভে-
রেব তদুভয়সন্ধানাতপাত্তং স্বগোষ্ঠ্যাং সর্ক এবাদৃশ্য এবৈত্যা-
ক্তার্থং সম্মত্যর্থং সখ্য ইতি সম্বোধনম্ উদারো হি পাত্রাপাত্র-
বিবেকরাহিত্যেন দদাত্যন্তোহপি বহুচাতঃ স্বাববেভ্যোহপি
দানেন বস্ত্রসামর্থ্যাভেদাং তত্ত্বং যুক্তমতন্তরুণাং রসোপযোগি-
পুষ্পমধুধারাবত্বং গবাং বনে নিবেশনোক্ত্যা দিবা সম্বন্ধোক্তং
চরিত্রমুক্তং তত আগমনানন্তরং সন্ধাসম্বন্ধি তন্নিরূপয়ন্তি,
নির্যোগেত্যাদিনা। লক্ষণপদেন গোদোহনারূপপত্ন্যসাময়িকঃ
সর্কোপি বেষ উচ্যতে এতাদৃশ্যোস্তয়োঃ সতোরখাদর্শনে নৈ-
বোক্তকার্য্যদ্বয়ং পূর্ব্বস্মাদপি বিশিষ্টং চিত্রম্ উদার্যোণ উক্তরীত্যা
বেগুনাদেনাপি তেষাং তথাহং যদ্যপি চিত্রং তথাপি পরনিষ্ঠ-
রসমাদাতুমুদ্যত্যোস্তেষাং তথাহং ততোহপি বিশিষ্টং স্বাভাবিক-
স্ত্যপি জ্ঞানম্ তিরোদানসম্ভবাং অত এবোপসর্গঃ উক্তঃ
বেগুশ্বনেন ব্রহ্মানন্দতুচ্ছকরণাত্তুরহিত্যেভ্যো যুক্ত্যেভ্যোহপি তদ-
দদাতীতি জ্ঞায়তে পরন্তু তেষাং ততুরাহিত্যারোক্তকার্য্যসম্ভবইতি
বেগুপদতত্ত্বভুংসুপদসমভিব্যাহারাদবগম্যতে গোনিষ্ঠং ভোগ্যং
রসমাদাতুমুদ্যতং প্রভুং দৃষ্টৌ তাভ্যাং প্রায়ত্বপূর্ব্বকং গৃহীতি
বয়ন্ত প্রভুপ্রযত্নং বিনৈব স্বয়মেব স্বনিষ্ঠং রসং সমর্পয়িষ্যাম ইতি
তথা কুর্কন্তি, আদৌ তরুণাং রূপজ্ঞানং চিত্রং নিরীক্য রূপং
“যদগোদ্বিজঙ্গমযুগা” ইতিবাক্যাভেদাং রূপজ্ঞানং মন্তব্যং তচ্চ
দোহনসময়ে রূপমহির্য়েব এতেন স্বরূপসম্বন্ধি সর্কং প্রমেয়-
মর্যাদানাশকং স্বরূপানন্দদায়কং চেতি সর্কং চিত্রমিতি জ্ঞাপ্যতে
তত্রাপি রসবদ্যো রসজিহ্বাক্রান্তমতিচিত্রম্ এবং সতি প্রভৌ রস-
বদপেক্ষাজ্ঞানেন স্বস্ত্যপি তথাহেন স্বো
প্রমুদিতাঃ স্বনিষ্ঠাঃ প্রকটীকৃত্তীতি জ
স্তাধিক্যে স্থানাভাবেন প্রতিরোমকুপ
মপি তথাহং বহিঃ পুলকঃ সোত্র
পুষ্পফলানি চেতি জ্ঞেয়ম্ অথবা গাগৌ
কৌশ্বনৈর্নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ কলপদৈরুক্তকার্য্যদ্বয়ং চিত্র-
মিতি প্রোক্তকং সম্বন্ধঃ । দোহনার্থমতিশনৈশ্চলনে নুপুরশিজিত-

সপাব্যক্তং মধুরঞ্চ ভবতীতি তদ্বৎ পদানাং কলহং পরিতো
গোবৃন্দবেষ্টানন পদাম্বুজানাং কাদাচিংকং দর্শনমিতি বা
তেষামব্যক্ততালক্ষণপদেনোরূপাশাভ্যাং গোপাদয়োগোজনেন
তাসাং ন গতিরাহিত্যং কিঞ্চ কলপদৈরেবতত্ত্ব গোদোহন
চিহ্নেষ্টেনৈব কৃতমিতি জ্ঞাপ্যতে পুলকপদমাবৃত্ত্যা পূৰ্ণাপর-
সম্বন্ধীতি জ্ঞেয়ম্ অন্তঃ সৰ্ব্বরসভোক্তা ভগবান্ বৃন্দাবনে বিজয়ত
ইতি নিকৃপিতম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তত্রাভিসরণে বিগ্নো ন কার্য্যঃ তন্ত্রানুগবীনশ্চ
বনাস্তরগমনসম্বাদিত্যাহঃ—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং
কন্ অতো গোপায়ন্তি কৃষ্ণং স্নেহাং পালয়ন্তীতি শ্লেষশ্চ প্রাতি-
প্রাতরেব শ্রীষশোদয়া তথৈব তন্নিয়োগাং বনেবনে গান্তরো-
নয়তোঃ সত্যোরিদং বিচিত্রং ভবতীত্যম্বয়ঃ । কিং তৎ ? হে সখ্যঃ !
তন্নুভুংসু শরীরিষু মধ্যে যে গতিমন্তস্তেষাং বেগুন্মনৈরম্পন্দনং স্থাবর-
ধর্ম্যঃ তরুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইতি নির্যোগাখ্যাঃ পাতশো নির্যোগ-
পাশঃ সচ চপলানাং বংসানাং দোহনসময়ে গোবামজজ্বাঙ্গত-
বংসানাং গলবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতলক্ষণয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষলাভেন
খ্যাতয়োঃ “গুণৈঃ প্রতীতেতু কৃতলক্ষণাহিতলক্ষণৌ” ইত্যমরঃ ।
ততশ্চায়ং মুক্তাস্রবজুষ্ঠাগ্রদয়ঃ পীতপট্টময়ঃ উষ্ণীষবন্ধভূষণ-
বিশেষ ইব গোপালকত্বব্যঞ্জকো দ্রষ্টৃণাং মনোমোহন এব
জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ন যুক্তস্তন্ত্রানুগবীনশ্চ ততো হস্তাঙ্গ গমন-

—গা ইতি । গোপকৈরিত্যনুকম্পায়াং

১। পক্ষে গোপায়ন্তি স্নেহাং পালয়ন্তি

২। হানুবনং বনে বনে গা নয়তোশ্চারয়তোঃ

সভোভারমণ্যং চক্রমাশ্চর্য্যং ভবতীত্যম্বয়ঃ । কিং তৎ ? কলপদৈঃ

মধুরালাটে কদারৈর্মদানন্দদাত্তির্বেগুগীতৈস্তন্নুভুংসু দেহিষু যে

গতিমন্তো মৃগাদয়স্তেষামম্পন্দনং স্থাবরধর্ম্যঃ তরুণাং গাতহীনানাং
পুলকো জঙ্গমধর্ম্য ইত্যেতৎ কৌদৃশ্যোরিতিয়াহ—নির্যোগেতি ।
নির্যুক্ত্যন্তে গাবোনেনেতি নির্যোগঃ সচ পাশশ্চাধ্বাগবাং পাদ-
বন্ধনার্থা রজ্জুমুক্তাশ্চজুষ্ঠাগ্রদয়ী পীতপট্টময়ী উষ্ণীষে বন্ধভূষেব
শোভাধারিনী তেন কৃতং লক্ষণং চিহ্নং যয়োরিতি গোপপরি-
বৃত্তশ্রীয়া বিরাজমানয়োরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কাশ্চিদিদং চিত্রং শৃণুতেত্যাহঃ—গা ইতি । হে সখ্যঃ !
গোপকৈঃ গোপৈঃ সহ গাঃ অনুবনং প্রতিবনং নয়তোঃ নির্যুক্ত্যন্তে
দোহনবেলায়াং গাবঃ আভিরিতি নির্যোগাঃ পাদবন্ধনার্থাঃ
তাভিঃ শিরস্ত্রাবেষ্টিতাভিঃ পাশাশ্চাধ্বাগবাং কর্ণার্থাশ্চৈশ্চ
বন্ধনৈঃ কৃতং লক্ষণং গোপালচিহ্নং যয়োঃ কলানি মধুরাণি পদানি
যেষাং তৈরুদারৈর্কেণুশ্বনৈঃ শরীরিষু মধ্যে গতিমতাং জঙ্গমানা-
ম্পন্দনং স্থাবরধর্ম্যস্তরুণাং পুলকো জঙ্গমধর্ম্যশ্চেতি
বিচিত্রমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী ।

গা গোপকৈরিতি । অথাতিতপ্রায়ৈহকু বিরহবহ্নিতাপিত-
হৃদয়াঃ সত্যো দূরত এবাবলোক্যাউলকাদৌ স্থিতাঃ চানুবনং
বিচরতো রাগমমুবিলাসমসহমানাঃ পরস্পরমেবাহঃ—হে সখ্যঃ !
গোপকৈঃ প্রয়োজ্যকর্তৃভির্গাঃ অনুবনং নয়তোঃ সেয়ং তেষাং
বন্ধনাসন্ধেতস্থচনায়ৈব উদারৈর্কিধুরজনসমুৎকণ্ঠাসন্ধানধুরকরৈঃ
কলৈর্মধুরাফুটৈঃ তত্র মধুরত্বেন সর্বমোহনতা অক্ষুটত্বেন চ
সন্ধেতস্থচনা জ্ঞেয়া নিজপ্রিয়তমাভিধানসমুদায়ৈঃ কৃত্বা তন্নুভুংসু
গতিমতাং মৃগপক্ষিনদ্যাदीনাম্ অম্পন্দনং জড়ীভাবঃ স্থাবরাণাং
পুলকঃ অকুরাহাদ্যম ইতি বিচিত্রং পরমাশ্চর্য্যপ্রদমিতিভাবঃ ।
নির্যোগা জুষ্ঠগবাদিবন্ধনরজ্জুঃ তেন কৃতং লক্ষণং বিভ্রাজকচিহ্নং
যাভ্যাং তয়োঃ বদ্ধা, নিতরাং যোগসংযোগস্তৎস্থচকঃ পাশঃ সন্ধেত-
বন্ধভোরকং তেন ইতি ॥ ১৯ ॥

এবম্বিধা ভগবতো যা বৃন্দাবনচারিণঃ ।

বর্ণয়ন্ত্যে মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াস্তন্ময়তাং যযুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বেণুগীতং নাম

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগগদীপিকা ।

চন্দ্রতিলকা সখী বিচিত্রচরিতাঃ প্রত্যাহ—গা ইতি ॥ ১৯—২০

বঙ্গাবাদ ।

হরিন্দাস শ্রেষ্ঠহেতু সার্থক নামা এই গিরিরাজের মহিমা
অধিক আর কি বলিব; এই গিরিরাজস্থিত নিখিল চরাচর
সকল প্রাণীই পরমদত্ত তাহাই বলিতেছি—হে সখীগণ !
গোপসকলেব সহিত বনে বনে গোচারণকারী এবং দোহন
কালীন গোসমূহের পাদবন্ধনরজ্জু ও ছুঁই গোগণের বন্ধন
রজ্জু দ্বারা চিহ্নিত অর্থাৎ মস্তকে তাহাদিগের পাদবন্ধন
রজ্জু ও স্কন্ধে পাশ স্থাপন করিয়া গোপধিপতির শোভায়
বিরাজমান শ্রীরামকৃষ্ণের স্তমধুর পদসম্বলিত শ্রবণানন্দদায়ক
বেণুরব শ্রবণে দেহধারীদিগের মধ্যে যাহারা গমনশীল
তাহাদিগের স্থাবরধর্ম ও বৃক্ষাদি স্থিতিশীল দেহীদিগের
পুলকরূপ :জন্মধর্ম প্রতিভাত হইতে লাগিল তাহা অতীব
বিচিত্র ॥ ১৯ ॥

অবয়বঃ ।

বৃন্দাবনচারিণঃ ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণ) এবম্বিধাঃ (অত্যা

অপি) যাঃ ক্রীড়াঃ (তাঃ সর্বাঃ) মিথঃ (পরস্পরং) বর্ণয়ন্ত্যঃ
গোপ্যঃ তন্ময়তাং (ক্রীড়াময়তাং) যযুঃ (প্রাপুঃ) ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকুতৈকবিংশোহধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষিণী ।

ইদৃশাত্মাত্মপি তচ্ছেষ্টিতানি বহুলানি বর্ণয়ামাসুঃ তানি
চ কতময়া বক্তুং শক্যানীতু্যাপসংহরতি—এবমিতি । ইদৃশো
জগন্মোহিত্রো যাঃ ক্রীড়াঃ এবম্বিধত্বে হেতুঃ ভগবতো নিজাশেষৈ-
শ্বৰ্য্যং বিশেষণ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । তত্রাপি বৃন্দাবনচারিণঃ
স্বচ্ছন্দবিহারিণ ইত্যর্থঃ । যদা, বৃন্দাবনচারিণ ইতি তত্রত্যা-
ক্রীড়া এবাবর্ণয়ন্ নতু ব্রজাস্তৃচারিণ ইতি তত্র
নিজসৌভাগ্যস্থাপতে: পাঠান্তরেপি স
পাঠঃ তাঃ সর্বা এবক্রীড়া বর্ণয়ন্ত্যঃ স
সদা তৎকীর্তনশ্রবণাদিপরতামিত্যর্থঃ
নন্দমিতি । যদা, ক্রীড়াময়তাং সदैব

যদা তচ্ছব্দেন প্রেমায়িত্যাহঃ দুঃখবিশেষোৎপত্তে: সাক্ষাৎসামা-

গ্রহণং পূৰ্ণরং সदैব প্রেমভরোদয়েন পরমার্ভা বভূব্রিত্যর্থঃ ।
গোপ্য ইতি তাসাং স এব স্বভাবঃ ইতি সৰ্বথৈব তাসাং প্রেম-
সম্পদ্ব্যাসী সৰ্বাতিশায়ী সৌভাগ্যং বর্ণিতমিতি ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষনী ।

এবং বহুলীলা বর্ণয়ামাসিরে কতি বা ময়া বর্ণনীয়া ইতু্যপ-
সংহরতি—ঈদৃশো জগন্মোহিত্রো যাঃ ক্রীড়াঃ এবস্বিবিধেষু
হেতুঃ ভগবতঃ নিজাশেষমাধুর্য্যং প্রকটয়তঃ তত্র বৃন্দাবনচারিণ
ইতি তাচ্ছীল্যেন তন্ত নিত্যতাদৃশলীলং তাসাং চ নিত্যতাদৃশ-
ভাবত্বঞ্চ ব্যঞ্জিতং ব্যক্তং বৃন্দাবনবিহারিণ ইতি পাঠে তু তদ্বৈশিষ্ট্যং
তন্ত তাঃ সৰ্বা এব ক্রীড়াঃ বর্ণয়ত্যঃ সত্যঃ তন্ময়তাং ক্রীড়াময়তাং
তদাবিষ্টতাং যয়ুঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণ্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
রিকৃতশুকপক্ষীয়ে
পাঠ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক্রীড়াবর্ণনমুপসংহরতি—এবমিতি । বৃন্দাবনচারিণো ভগবত
ইখমুতা অন্তাশ্চ যাঃ ক্রীড়ান্তাশ্চ মিথো বর্ণয়ন্ত্যো গোপ্যন্তন্ময়তাং
কৃষ্ণাপ্রচুরতাং কৃষ্ণবিষয়বুদ্ধিপ্রাচুর্য্যং যয়ুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বৃন্দাবনচারিণো হরেন্নেবস্বিধাঃ যাঃ ক্রীড়ান্তান্তাঃ মিথো
বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং তৎস্বামিতাং যয়ুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

[বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একোনবিংশোহধ্যায়ঃ]

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । অয়মেকঃ প্রকার উক্তঃ
এবমিতিঃ কোটিশঃ সন্তি লীলাঃ তত্র হেতুঃ ভগবতা ইতি
গুণানাং ভগবতশ্চ মিশ্রণে কোটিশঃ প্রস্তারা ভবন্তি । কিঞ্চ,
মর্যাদায়াং পরিমিতা অপি ভবন্তি যাঃ পুনর্বন্দাবনচারিণঃ
স্বচ্ছাগতিমতো ভগবতঃ তা মর্যাদাভাবাদসজ্জাতা এব অতঃ
এবং বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ, ক্রীড়াময়া এব জাতাঃ
জাগ্রৎস্বপ্নেবু ক্রীড়ামেব পশুন্তি আসক্তিভ্রমত্ম্যেন যযুরিতি
ন পুনস্তেষাং সংসারে সমাগমনম্ এবং সপ্তভিষ্মধ্যনো নিরোধো
নিরূপিতঃ পঞ্চপক্ষাবিদ্যানিবৃত্তিপূর্বকম্ অন্তর্ভগবৎপ্রাপ্তি-
রূপঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিত বিরচিতায়াং

স্ববোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

অষ্টাদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৮) ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বন্দাবনচারিণো ভগবত এবমিতি
অত্রা অপি যাঃ ক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যো বভূবুস্তন্ময়তাং তৎপ্রচুরতাং
ক্রীড়াপ্রাচুর্য্যং যযুঃ প্রাপুঃ স্বকাস্তমভিসৃত্য তত্ত্বংক্রীড়াবতো
বভূবুরিত্যর্থঃ । যদ্বা, অয়ন্তে অভিসরন্তীত্যয়াঃ গোপাঃ এব-
মিতিঃ ভগবতঃ ক্রীড়াঃ ভগবৎকর্তৃকাঃ ভগবৎকর্ম্মকাশ্চ মিথো
রহসি যযুঃ প্রাপুঃ ক্রীড়ন্তাঃ ক্রীড়ন্ত্যশ্চ বভূবুরিত্যর্থঃ । ততঃ
পরং তন্ময়তাং ক্রীড়াভাবাদ্যমানন্দমোহঞ্চ প্রাপুঃ ব্যাখ্যায়-
মবশ্যোপাদেয়া অগ্রিমগ্রহে “যযুঃস্বজাফ” ইত্যত্র ত্রয়াভিরমিতা
ইত্যুক্তেঃ ॥ ২০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একবিংশোহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । বন্দাবনচারিণো ভগবতো যা এবমিতিঃ
ক্রীড়ান্তা বর্ণয়ন্ত্যো গোপাস্তন্ময়তাং তদাবশ্যং যযুঃ । ননু নন্দন-
স্নোহৈরোগোপসুক্রবাক্ষ শাস্ত্রার্থবিদ্যামপি কলাচারানুপযুক্তা নিগো-
হনুরক্তিরিয়ং দৌঃশীল্যমেবেতি চেদ্ভিন্নমেতৎ তথাহি শাস্ত্রাভাবাৎ
প্রত্যুত তস্ম “ভক্তবৎসলতা তাদাং পরম ভক্তি” ইতি শাস্ত্রাচ্চ
সিদ্ধান্তস্ত পঞ্চাধ্যায়ীমপি প্রদর্শয়িষ্যতে ॥ ২০ ॥

যদ্ব্যচকার গোবিন্দো বন্দারণ্যে বিচেষ্টিতং ॥

প্রেমনৈত্রৈস্তদালোক্য প্রোচুর্গোপো গৃহস্থিতাঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমিতিঃ বেণুগীতাদিক্রীড়াঃ বর্ণয়ন্ত্যস্তন্ময়তাং তৎপ্রচুরতাং
ততাদাত্ম্যং শ্রীকৃষ্ণসাধর্ম্যং যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একবিংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণকৃতপ্রেমমঞ্জরী

এবমিতি ভগবত ইতি । এবমিতি

ভগবতঃ শ্রীমতঃ অত এব তস্ম নিত্যানিবা

শীলঃ যস্ম তস্ম ক্রীড়াঃ বাহ্য আভ্যন্তর্য্যশ্চ যাঃ স্বতন্ত্রচেষ্টা মিথঃ

স্বস্বগোষ্ঠাং বর্ণয়ন্ত্যো গোপাঃ তন্ময়তাং যযুঃ স্বরূপে ময়ট্ । যদ্বা

তদাদীনাং বুদ্ধিস্থে শক্তেস্তুম্মতাং ভগবন্ময়তানিত্যার্থঃ । তদেবং
নিত্যাসিদ্ধানাং তত্রাপি প্রোঢ়ানাং পূর্বানুসঙ্গো বর্ণিতঃ সাধন-
সিদ্ধানাং প্রাগ্ভবীয়ভাবনাসমুচ্চানাং কল্পানাং দুর্গাত্তাপদেশেনা-
চ্ছাদিতঃ সৌহৃদ্যঃ প্রতিপাদিতঃ তদেবমত্র নয়নপ্রীতিপ্রভৃতয়ঃ স্র-
দশাঃ প্রাচীনৈর্দর্শিতাঃ যথা—

“নয়নপ্রীতিঃ প্রথমঃ চিত্তাসঙ্গস্ততোহথ সঙ্কল্পঃ ।

নিদ্রাচ্ছেদস্তনুতা বিষয়নিবৃত্তিস্থপানশঃ ॥

উন্মাদো মুচ্ছা মৃতিরিত্যেতাঃ স্রদশা দশৈব স্যাঃ ॥ ইতি
তাস্থ যথাস্থানং প্রদর্শিতাস্থ ত্রপানশস্ত নারিকাকর্ভুক-
স্তানোচিত্যমবধার্যা শ্রীভগবতা কৃতমেব “দৃঢ়ং প্রলঙ্কা” ইত্যাদিনা
মুনীন্দ্ৰো দর্শয়ামাস অত্রথা তদ্বর্ণনং রগাভাসতাং প্রকাশয়তীতি
স্বয়মবসেসম্ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

মিশ্রশ্রীরামকৃষ্ণবিরচিতায়াং প্রেমমঞ্জরীটীকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতগণদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎকৃষ্ণদাসকৃতশ্রীগণদীপিকায়াম্

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবৃন্দাবনচারী নিজ অশেষমাধুর্য্য প্রকটনশীল ভগবাম্
শ্রীকৃষ্ণের এবম্বিধ অত্যাশ্রয় যে ক্রীড়া, সে সকল গোপীগণ পর-
স্পর বর্ণন করিতে করিতে তন্ময়তা অর্থাৎ ক্রীড়াময়তা বিষা
কৃষ্ণকানুসঙ্কানুগতা লাভ করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত-

একবিংশোহধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ।